EL LIBRO

Traducción castellana de
HECTOR V. MOREL

PRIMERA EDICION

S. L. MAC GREGORMATHERS

DE LA MAGIA SAGRADA. DE ABRA MELIN

EDITORIAL
KIER S.A.
AV. SANTA FE 1260 1059 BUENOS AIRES

Título original inglés:
"The book of Sacred Magic of AbraMe/in the Mage"
The Aquarian Press England
ISBN: 0850302552
Ediciones en inglés: 1976 1977 1980 1983
Ediciones en español:
Editorial Kier, S.A. Buenos Aires, 1987
Dibujo de tapa:
BALDESSARI
Corrector de pruebas: C.
SOLER
LIBRO DE EDICION ARGENTINA
ISBN: 9501709066
Queda hecho el depósito que marca la ley 11.723

Impreso en la Argentina
Printed in Argentina

INTRODUCCION

QUIZA debido a la circunstancia de que el indispen sable "Baedecker" re acuerda solamente una nota de tres o cuatro líneas a la "Bibliothéque de l'Arsenal", son pocos los ingleses o norteamericanos que visitan París que estén familiarizados con su nombre, situación o contenido, aunque casi todos conozcan, por lo menos de vista, la "Bibliothé.que Nationale" y la "Bibliothéque Mazarin".

A esta "Biblioteca del Arsenal", como ahora se la llama, la fundó como colección privada Antoine René Voyer D'Argenson, Marqués de Paulny; y se inauguró para el público el 9 de Floreal, en el quinto año de la República Francesa (lo que equivale a decir, el 28 de abril de 1797), o sea, un siglo atrás. Este Marqués de Paulny nació en 1722, murió en 1787 y, sucesivamente, fue Ministro de Guerra y Embajador en Suiza, Polonia y la República de Venecia. Consagró sus postreros años a la formación de esta Biblioteca que, según se dice, es una de las más ricas colecciones privadas que se conoce. En 1785 la adquirió el Conde D'Artois, y actualmente pertenece al Estado. Está situada sobre la margen derecha del Sena, en la calle de Sully, cerca del río, y no lejos de la Plaza de la Bastilla, y se la conoce como la "Bibliothéque de ('Arsenal". En números redondos, posee en la actualidad 700.000 libros impresos, y alrededor de 8.000 manuscritos, muchos de los cuales son de considerable valor.

Entre estos últimos está este Libro de la Magia Sagrada de AbraMelín, como se lo legara Abraham el Judío a su hijo Lamec, que ahora entrego al público en forma escrita por primera vez.

Hace muchos años, a través de un célebre ocultista que ya murió, me enteré de la existencia de este manuscrito; y más recientemente me llamó la atención nuevamente sobre el particular mi amigo personal, el bien conocido autor, disertante y poeta francés, tules Bois, quien durante algún_ tiempo se dedicó a temas ocultistas. Quien me informó sobre el libro por primera vez me dijo que Bulwer Lytton y Eliphas Lévi lo conocían; que el primero había basado parte de su descripción del sabio rosacruz Mejnour en la de AbraMelín, mientras que el relato del denominado Observatorio de Sir Philip Derval en la "Extraña Historia" había sido, en cierta medida copiado y sugerido por la del Oratorio Mágico y la Terraza, que aparece en el Capítulo XI del Libro II de esta obra. Ciertamente, también la modalidad de instrucción que Mejnour aplica en "Zanoni" al neófito Glyndon, junto con la prueba de dejarlo solo en su casa para seguir un corto viaje y luego regresar inesperadamente, se relaciona de modo estrechamente similar con el empleado por AbraMelín respecto de Abraham, pero con esta diferencia: que este último atravesó satisfactoriamente esa prueba, mientras Glyndon fracasó. Asimismo, y de manera especial, serían los experimentos descriptos extensamente en el Libro III, los que el autor de la "Extraña Historia" tuvo en vista cuando a Sir Philip Derval, en la biografía del manuscrito, le hace hablar de ciertos libros que describen experimentos ocultistas, algunos de los cuales él ensayó y, para su asombro, resolvió satisfactoriamente.

Este extraordinario y singular manuscrito de la Magia Sagrada de AbraMel(n, del que fue traducida la presente obra, es una traducción francesa del original hebreo de Abraham el Judío. Se halla en el estilo de escritura de fines del siglo XVII y comienzos del XVIII y, aparentemente lo ejecutó la misma mano que otro manuscrito de la Magia de Picatrix,[1]

[1] Probablemente se trate del mismo Gio Peccatrix el Mago, autor de muchos manuscritos sobre magia.

que también se halla en la "Biliothéque de ('Arsenal". No conozco que exista otra copia o réplica de esta Magia Sagrada de AbraMelín, ni siquiera en el Museo Británico, cuya enorme colección de Manuscritos Ocultistas he estudiado muy acabadamente. Tampoco tuve jamás noticias, a través de tradiciones, sobre la existencia de algún otro ejemplar.[2] Por tanto, al entregarlo ahora al público, creo que confiero un real beneficio a los estudiosos del ocultismo, poniendo a su alcance, por primera vez, una obra sobre Magia de semejante importancia desde el punto de vista del ocultismo.

Este manuscrito se divide en tres Libros, cada uno de los cuales tiene su Portada separada, cuyo margen está bordeado por adornos de un dibujo sencillo, en tinta roja y negra, y que, evidentemente, no tiene el mínimo propósito simbólico, sino que se trata sencillamente del trabajo de un calígrafo escrupuloso que deseó dar a la Portada una apariencia pulcra y completa. Cada Portada tiene la misma inscripción: "Livre Premier (Secánd o Troisiéme, según sea el caso) de la Sacrée Magie que Dieu donna d Moyse, Aaron, David, Salomon et d d'autres Saints Patriarches et Prophétes qui enseigne la vraye sapience Divine laissée par Abraham d Lamech son Fils traduite de l'hébreu 1458". Al comienzo de cada uno de los Tres Libros presento el título traducido.

En la guarda del manuscrito original se halla la siguiente nota con la escritura manuscrita de fines del siglo XVIII:

"Este volumen contiene 3 Libros, de los cuales he aquí el primero. Abraham y Lamec, de quienes aquí se hace referencia, fueron judíos del siglo XV, y es bien sabido que los judíos de ese período, que poseían la Qábalah de Salomón, eran considerados los mejores Hechiceros y Astrólogos."

Luego, y con otra mano más reciente, dice:

[2] Desde que escribí esto, casualmente me enteré que se dice que en Holanda existe una copia de, por lo menos, una parte o tal vez de todo el texto.

"Volumen compuesto por tres partes:

Parte 1: 102 páginas.
Parte II: 194 páginas.
Parte III: 117 páginas. 413 páginas.

Junio de 1883"

El estilo del francés empleado en el texto del manuscrito es algo vago y oscuro, dos cualidades que, desdichadamente, aumentan por la ausencia casi total de todo intento de puntuación, y por el comparativamente raro ordenamiento en párrafos. Habitualmente, se omite hasta el punto al término de una frase, y tampoco se señala con mayúscula el comienzo de una nueva frase. El ejemplo siguiente lo tomamos casi del final del Libro III : *"Cest pourquoy la premiere chose que tu dois faire principalment ates esprits familiers sera de leur commander de ne tedire jamais aucune chose deuxmemes que lorsque tu les interrogeras amoins que/es fut pour tavertir des choses que concerne ton utilite outon prejudice parceque situ ne leur limite pas le palier ils tediront tant etdesi grandes choses qu//s tofusquiront lentendement et tu ne scaurois aquoy tentenir desorte que dans la con fusion des choses ils pourroient te faire prevariquer ettefaire tomber dans des erreures irreparables ne te fais jamais prier en aucune chose ou tu pourras aider et seccourir tonprochain et nattends pas quii tele demande mais tache descavoir afond",* etc. Este extracto puede decirse que da una mediana idea de la calidad promedio del francés. Sin embargo, el estilo del Libro 1 es mucho más coloquial que el del Libro I I y del Libro III, Abraham se dirige especialmente a su hijo Lamec, y en todo ese texto se usa la segunda persona del singular. Como algunos lectores tal vez ignoren el hecho, quizá sea bueno observar aquí que, en francés, el *"tú"* sólo se usa entre amigos y relaciones de tipo muy íntimo, entre esposos, amantes, etc.; mientras que

el *"vos"* es el modo más habitual de dirigirse al mundo en general. Asimismo, en los libros sagrados, en las oraciones etc., se usa el "vos" (vous). Aquí, el verbo francés "tutoyer", "ser muy familiar con, estar en términos extremadamente amistosos con alguien, e incluso ser insolentemente familiar". Este Libro 1 contiene consejo acerca de la Magia, una descripción de los viajes y experiencias de Abraham, y también una mención de las muchas maravillas que él pudo realizar por medio de este sistema de Magia Sagrada. Los Libros"II y 111 (que realmente contienen la Magia de AbraMelín, y se basan, prácticamente, en los dos manuscritos que él le confiara a Abraham el Judío, pero con comentarios complementarios de este último) difieren en estilo del primero, la fraseología es arcaica y en ocasiones vaga, y en la mayor parte se usa la segunda persona del plural "vous" en lugar de "tu".

A grandes rasgos, pues, la obra puede clasificarse así:

Libro 1: Consejo y Autobiografía; ambos dirigidos por el Autor a su hijo Lamec.

Libro 11: Descripción general y completa de los medios para obtener los Poderes Mágicos que se deseen.

Libro 111: La aplicación de estos Poderes para producir una cantidad inmensa de resultados Mágicos.

Aunque los capítulos de los Libros II y III tienen títulos especiales en el texto real, los del Libro 1 no los tienen; en consecuencia, en el "Indice" cubrí esa falta con un cuidadoso análisis de su temática.

Este sistema de Magia Sagrada, Abraham reconoce haberlo recibido del Mago AbraMelín; y afirma que él, personal y realmente, realizó la mayoría de los efectos prodigiosos descriptos en el Libro III y, además, muchos otros.

¿Quién fue, entonces, este Abraham el Judío? Aunque esto no se menciona en el manuscrito, es posible que fuera un *descendiente* de aquel Abraham el Judío *que* escribió la célebre obra alquímica en veintiuna páginas de corteza o papiro,

que llegó a manos de Nicolás Flamel, y mediante cuyo estudio se dice que éste último llegó a poseer, oportunamente, la "Piedra filosofal". Los únicos restos de la Iglesia de Saint Jacques de la Boucherie que existen en la actualidad, son la torre, que se alza cerca de la Place du Chátelet, a unos diez minutos de caminata desde la "Bibliotheque de ('Arsenal"; y todavía existe, cerca de esta torre, una calle que lleva el nombre de "Rue. Nicolas Flamel", de modo que su recuerdo aún sobrevive en París, junto con el de la Iglesia cerca de la cual vivió y en la que, luego de lograr la Piedra Filosofal, él y su esposa Pernelle hicieron erigir un hermoso peristilo.

Por lo que él mismo relata, el autor de la presente obra parece haber nacido en el año 1362 de nuestra era, y haber escrito este manuscrito para su hijo Lamec en 1458, teniendo a la sazón 96 años. Es decir, que fue contemporáneo de Nicolás Flamel y Pernelle, y también del místico Christian Rosenkreutz, fundador de la Célebre Orden o Fraternidad Rosacruz en Europa. Como ocurrió con este último, parece que muy tempranamente se apoderó de él el deseo de obtener el Conocimiento Mágico; como él y Flamel, abandonó su hogar y viajó en busca de la Sabiduría Iniciáticá; como ambos, volvió para convertirse en un realizador de prodigios. En este período, casi universalmente se creía que el Conocimiento Secreto sólo podían obtenerlo, en realidad, los que tenían voluntad como para abandonar su hogar y su país para experimentar peligros y penurias en su búsqueda; y esta idea, hasta cierto punto, subsiste aún hoy. La vida de la extinta Madame Blavatsky es un ejemplo adecuado.

Este periodo en el que vivió Abraham el Judío fue uno en el que se creta casi universalmente en la Magia, y en el que a sus Profesores se los honraba; Fausta (probablemente un contemporáneo también de nuestro autor), Cornelio Agrippa, Sir Michael Scott y muchos otros que yo podría nombrar, son ejemplos de esto, para no mencionar al célebre doctor Dee, en una época posterior. La historia de este último Sabio, su asociación con Sir Edward Kelly, y el papel que re

presentó en la política europea de su tiempo son demasiado bien conocidos como para que sea menester describirlos aquí.

Para todo aquel que lea esta obra, es evidente que Abraham el Judío en nada estaba en zaga, respecto de cualquiera de estos Magos, en influencia política. Se alza como una figura borrosa y oscura detrás de la complicación tremenda de una Europa central agitada en aquella época terrible e instructiva, como los Adeptos de sus características aparecen y aparecieron siempre en el teatro de la historia durante las grandes crisis de las naciones. Era la época en que tres rivales podían jactarse, simultáneamente, de reclamar la dirección dé dos de las máximas palancas de la sociedad de ese tiempo (el Papado y el Imperio Germánico), cuando los celos de los Obispados rivales, el derrocamiento de las Dinastías, la Iglesia Romana sacudida en sus cimientos, tocaban a rebato en esa terrible lucha que invariablemente precede a la reorganización social, a ese torbellino salvaje de convulsión social que traga en su vórtice a la civilización de ayer para preparar la reconstitución de un mañana. Siempre se minimiza, y por lo general se pone en duda la enorme importancia histórica de hombres como nuestro Autor; no obstante que, a semejanza de la frase inscripta en la pared en la fiesta de Baltasar, su manifestación en el campo político e histórico es como la advertencia de un Mene, Mene Tekel, Upharsin a un mundo necio y carente de discernimiento.

La historia completa y verdadera de cualquier Adepto sólo la podría escribir el Adepto mismo, y aun entonces, si se la expusiera ante la vista del mundo en general, ¿cuántas personas le darían crédito? E incluso será cabalmente increíble para la mayoría de los lectores la breve e incompleta enunciación de los notables acontecimientos de la vida de nuestro Autor, contenida en el Libro 1. Pero, lo que deberá conmover a todos por igual es la tremenda fe del hombre mismo, como lo testimonian sus muchos y peligrosos viajes durante tantos años a través de regiones y lugares agrestes y salvajes de difícil acceso, incluso en nuestro tiempo, con todas las

acrecentadas facilidades de tránsito de que disfrutamos. A la larga, esta fe le brindó su recompensa, aunque sólo en el momento en el que hasta él se estaba desanimando y contristando, defraudada su esperanza. Como su gran homónimo, el antepasado de la raza hebrea, no en vano abandonó su hogar, su "Ur de los caldeos", para al final descubrir la Luz de la Sabiduría Iniciática, por la que su alma clamara a gritos, dentro de él, durante tantos años. Esta culminación de sus viajes fue su encuentro con AbraMelin, el Mago egipcio. De él recibió el sistema de instrucción y práctica mágicas que forma el cuerpo de los Libros I I y 1 1 1 de esta obra.

En el manuscrito original este nombre se escribe de diferentes modos; cada vez que esto ocurre, lo señalo en el texto. Las variaciones son: AbraMelín, Abramelín, Abramelím y AbrahaMel(n. De éstos seleccioné la ortografía AbraMel(n para colocarla en la portada, y adherí al mismo en esta Introducción.

Por lo que puede colegirse del texto, el sitio principal de residencia de Abraham el Judío después de sus viajes fue Würzburg, o, como se la llamaba en la Edad Media, "Herbipolis". Parece que se casó con su prima, que le dio dos hijos, el mayor, llamado José, a quien instruyó en los Misterios de la Sagrada Qábalah, y Lamec, el mejor, a quien lega este sistema de Magia Sagrada, y a quien está dirigido todo el Libro 1. Además, habla de tres hijas, a cada una de las cuales les dio 100.000 florines de oro como dote. Expresamente declara que obtuvo, tanto a su esposa como a un tesoro de 3.000.000 de florines de oro, por medio de algunas Operaciones Mágicas descriptas en el Libro III. Además, admite que su primera inclinación hacia los estudios cabalísticos y mágicos se debió a ciertas instrucciones sobre los Secretos de la Qábalah que recibió de su padre Simón, cuando era joven; de modo que, luego de morir su padre, su deseo más ferviente fue viajar en busca de un Maestro Iniciado.

Para el estudioso serio y fervoroso del Ocultismo, esta obra no podrá carecer de valor, como estímulo para la muy extra

ordinaria y necesaria cualidad que es la fe inconmovida; como ayuda para que discrimine entre los sistemas verdaderos y falsos de la Magia; o como presentación de un conjunto de directivas para producir efectos mágicos que el Autor del libro afirma que ensayó con buenos resultados.

Especialmente valiosas son las observaciones de Abraham el judío sobre los diversos Profesores del "Arte que nadie puede nombrar" en el transcurso de sus viajes; el relato de los muchos prodigios que realizó; y, sobre todo, la esmerada clasificación de los Experimentos Mágicos en el Libro III, junto con sus observaciones y consejos correspondientes.

No menos interesantes son las muchas personas notables de esa época en favor de las cuales, o contra las cuales, realizó prodigios: el Emperador Segisrnundo de Alemania; el Conde Federico el Pendenciero; el Obispo de su ciudad (probablemente Juan 1, quien inició la fundación de la Universidad de Würzburg en 1403 con la autorización del Papa Bonifacio IX, o Echter von Mespelbrunn, quien completó la misma noble obra); el Conde de Warwick; Enrique VI de Inglaterra; los Papas rivales: Juan XXIII, Martín V, Gregorio XII y Benedicto XIII; el Concilio de Constanza, el Duque de Bavaria; el Duque Leopoldo de Sajonia; el Emperador griego, Constantino Paleologos; y probablemente el Arzobispo Alberto de Magdeburgo; y asimismo algunos dirigentes husitas: una nómina célebre en la historia de esa época agitada.

Si consideramos la época en la que nuestro Autor vivió, y la nación a la cual perteneció, parece que sus opiniones religiosas eran más bien amplias; pues no sólo insiste en que este sistema Sagrado de la Magia lo puede alcanzar cualquiera, ya sea judío, cristiano, mahometano o pagano, sino también advierte continuamente a Lamec contra el error de cambiar la religión en la que uno fue criado; y alega esta circunstancia como la razón de los ocasionales fracasos del Mago José de París (la única persona que menciona, además de él mismo y AbraMelín, que estaba familiarizada con este particular sistema de la Magia), quien luego de haber sido criado como

cristiano, renunció a su fe y se hizo judío. En primer lugar, no parece claro, desde el punto de vista ocultista, qué particular perjuicio oculto debería atribuirse a tal línea de acción. Pero debemos recordar que, en su época, convertirse a otra religión significaba invariablemente renunciar y negar, de modo absoluto, solemne y cabal, a toda verdad de la religión que el converso profesara anteriormente. Aquí radicaría el peligro, porque cualesquiera que sean los errores, la corrupción o los desaciertos de toda forma particular de religión, todas tienen como base y origen el reconocimiento de los Poderes Divinos Supremos. Por tanto, negar cualquier religión, (en vez de sólo abjurar de sus partes equivocadas o erróneas) equivaldría a negar formal y ceremonialmente las verdades en la que se fundara originalmente; de modo que siempre que una persona hubiera hecho esto una vez, y empezase a practicar las Operaciones de la Magia Sagrada, se vería obligada a afirmar con toda la fuerza de su voluntad aquellas mismas fórmulas que otrora, mágica y ceremonialmente, (aunque ignorantemente) negó; y siempre que intentara hacer esto, la oculta Ley de Reacción alzaría como un Obstáculo Ceremonial contra el efecto que él deseara producir, el recuerdo de aquella Negación Ceremonial que su anterior renuncia sellara firmemente en su atmósfera. Y la fuerza de esto estaría en proporción exacta a la manera y al grado en que renunció a su credo anterior. Pues de todos los obstáculos para la acción Mágica, el máximo y más fatal es la incredulidad, pues contrarresta y detiene la acción de la Voluntad. Observamos esto hasta en las operaciones naturales más comunes. Ningún niño podría aprender a caminar, ningún estudiante podría asimilar las fórmulas de cualquier ciencia, si lo primero que existiese en su mente fuese impracticable e imposible de realizarlo. Es por ello que todos los Adeptos y Grandes Maestros de la Religión y de la Magia insistieron invariablemente sobre la necesidad de la fe.

Pero aunque aparentemente su criterio es más amplio al admitir la excelencia de todas las religiones, por desgracia

evidencia la injusticia y los celos que son habituales, respecto de las mujeres, que distinguieron a los hombres durante tantos siglos, y que, por lo que puedo observar surge pura y sencillamente de ser innatamente conscientes de que, una vez que las mujeres compitieran con ellos en cualquier plano, sin impedimentos, como ocurrió durante tantos siglos, ellas demostrarían prontamente su superioridad, como lo hicieron las amazonas de la antigüedad; las cuales (como a regañadientes lo admiten los escritos de sus especiales enemigos, los griegos) cuando fueron vencidas, lo fueron por un número superior de rivales, no por valor superior. Sin embargo, Abraham el Judío admite de mala gana que la Magia Sagrada puede ser obtenida por una virgen, ¡mientras, al mismo tiempo disuade a que nadie se la enseñe! La mejor contestación a esto es la numerosa cantidad de mujeres avanzadas que hoy en día estudian ocultismo.

Pero no obstante los defectos antedichos, es digno del máximo respeto su consejo sobre la manera de usar el Poder Mágico, cuando se lo adquiere, para honra de Dios, bienestar y alivio de nuestro prójimo y beneficio de toda la Creación Animada; y nadie podrá leerlo sin sentir que su deseo supremo era actuar según su creencia.

Sin embargo, su consejo de una vida retirada después de lograr el Poder Mágico con su sistema (no hablo del retiro durante la preparación de seis meses para el mismo) no es confirmado por lo que él cuenta de su vida, en la que le encontramos envuelto tan constantemente en los conflictos y convulsiones de la época. Asimismo, por mucho que parezca abogarse por la vida de un ermitaño o anacoreta, raras veces descubrimos que la sigan los Adeptos a quienes tal vez podemos llamar los iniciados y operadores de prodigios que median entre los Grandes Maestros Ocultos y el Mundo Exterior. Un ejemplo del primer tipo podemos encontrarlo en nuestro Autor, y del segundo tipo en AbraMelín.

El esquema o el sistema de la Magia por el que se aboga en la presente obra es, en cierta medida, sui generis*,* pero

sólo en cierta medida. Lo que lo torna singular es la manera de su aplicación. En la Magia, es decir, en la Ciencia del Control de las Fuerzas Secretas de la Naturaleza, hubo siempre dos grandes escuelas: una grande en el Bien, la otra en el Mal; la primera, la Magia de la Luz; la segunda, la de las Tinieblas; la primera, dependiente habitualmente del conocimiento y la invocación de las naturalezas Angélicas; la segunda, dependiente del método de evocación de las razas Demoníacas. Habitualmente, a la primera se la denomina Magia Blanca, en contraposición a la segunda, la Magia Negra.

La invocación de las Fuerzas Angélicas es, pues, una idea común en las obras de Magia, como también lo son las Ceremonias de Pacto con los Espíritus Malignos y sumisión a éstos. Sin embargo, el sistema enseñado en la presente obra se basa en el siguiente concepto: *a)* Que los Espíritus Buenos y los Poderes Angélicos de la Luz son superiores en poder a los Espíritus Caídos, de las Tinieblas; b) que a estos últimos, como castigo, se les condenó a servir a los Iniciados de la Magia de la Luz; (esta idea se hallará también en el Corán, o como con frecuencia, y tal vez más correctamente se escribe: "Qiaran"); c) como consecuencia de esta doctrina, todos los efectos y fenómenos materiales corrientes son producidos por el trabajo de los Espíritus Malignos, habitualmente bajo las órdenes de los Espíritus Buenos; d) que, en consecuencia, siempre que los Demonios Malignos pueden eludir el control de los Espíritus Buenos, no hay maldad que no realicen a modo de venganza; e) que, por lo tanto, con más rapidez que obedecer al hombre, ellos procurarán convertirlo en su siervo, induciéndolo a celebrar Pactos y Acuerdos con ellos; f) que para fomentar este proyecto, usarán todos los medios que se le ofrezcan para obsesionarlo; g) que a fin de ser Adepto y, por tanto, dominarlos, es necesario la máxima firmeza posible de la voluntad, la pureza de alma y propósito, y la fuerza de control personal; h) que esto sólo se logrará mediante abnegación en todos los planos; i) que, por lo tanto, el hombre es la naturaleza media, y el control natural

de la naturaleza media entre los Angeles y los Demonios, y que, en consecuencia, cada hombre tiene asignado naturalmente un Angel Guardián y un Demonio Malévolo, y asimismo ciertos Espíritus que pueden ser Familiares, de modo que a él le compete dar la victoria a los que él quiera; y j) que, por lo tanto, a fin de controlar y servirse de los Inferiores y los Malignos, es necesario el conocimiento de los Superiores y los Buenos (o sea, en el lenguaje de la Teosofía de la actualidad, el conocimiento del Yo Superior).

De esto resulta que el *magnum opus* propuesto en esta obra es: obtener mediante pureza y abnegación el conocimiento de nuestro Angel Guardián y la conversación con éste, para que, de este modo y de allí en adelante, podamos obtener el derecho a usar a los Espíritus Malignos como nuestros siervos en todos los asuntos materiales.

Este es, pues, el sistema de la Magia Secreta de AbraMelín, el Mago, como lo enseñara su discípulo Abraham el judío, y como lo estudiara en sus mínimos pormenores.

Salvo en los declarados Grimorios de Magia Negra, en las operaciones de evocación descriptas y enseñadas en Manuscritos Mágicos Medievales y en obras publicadas se insiste invariablemente sobre la necesidad de invocar a las Fuerzas Divinas y Angélicas para controlar a los Demonios. De modo que, como ya dije, lo insólito no es tanto esta circunstancia sino el modo de su desarrollo mediante la preparación de las Seis Lunas; mientras que, asimismo, no se encontrará en otra parte la concienzuda y completa clasificación de los Demonios y sus oficios, y de los efectos que se producirán con sus servicios.

Lo que tiene particular valor propio, aparte del interés que suscite la descripción de sus viajes, es la esmerada manera con que Abraham menciona a las diversas personas con las que se encontró y que confesaron estar en posesión de poderes Mágicos, lo que ellas realmente pudieron y no pudieron hacer, y las razones de los buenos resultados o del fracaso de sus experimentos.

No es insólita la idea de emplear un niño como clarividente en la invocación del Angel Guardián; por ejemplo, en el "Mendal", estilo de Adivinación Oriental familiar a todos los lectores de la novela de Wilkie Collins, "La Piedra Lunar", se derrama tinta en la palma de la mano de un niño, quien, luego que el Operador recita ciertas palabras místicas, observa allí visiones de modo clarividente. La célebre evocación de la que se dice participó el gran escultor renacentista Benvenutto Cellini, también se realizó, en parte, con la ayuda de un niño como vidente. Cagliostro[3] también se valió, según dicen, de. los servicios de niños a este respecto. Pero, por mi parte, no puedo entender la necesidad imperiosa de emplear un niño en la evocación angélica, si el Operador es de mente pura y desarrolló la facultad clarividente que está latente en todo ser humano, y que se basa en la utilización de la visión del pensamiento. Esta visión del pensamiento la ejercitan todos casi inconscientemente al pensar en un lugar, una persona o una cosa que conocen bien; de inmediato, coincidente con el pensamiento, brota la imagen ante la vista mental; y el desarrollo consciente y voluntario de ésta es la base de lo que comúnmente se llama clarividencia. Entre los montañeses de Escocia, esa facultad, como es bien conocida, es de manifestación común; y los ingleses hablan habitualmente de ella como de una "Segunda Vista".

Por desgracia, como muchísimos ocultistas modernos, Abraham el Judío revela marcada intolerancia hacia los sistemas mágicos que difieren de los de él; ni siquiera el famoso nombre de Petrus di Abano[4] es suficiente para salvar al "Heptamerón o Elementos Mágicos" de. la condenación en la parte final del Libro 111. Las obras sobre Magia, los Conjuros escritos, los Pentáculos, Sellos y Símbolos, el empleo de Círculos Mágicos, y el uso de cualquier idioma salvo la propia lengua materna, parecen a primera vista ser condenados en su

[3] Ver Apéndice B.

[4] Nacido hacia el año 1250.

totalidad, aunque al examinar el texto con más cuidado creo que lo que él más bien se propone es vituperar su abuso por ignorancia de su significado que su uso inteligente y regulado adecuadamente.

Será conveniente examinar esmeradamente aquí estas cuestiones desde el punto de vista ocultista de un Iniciado, y para beneficio de los estudiosos reales.

En varios lugares, Abraham insiste en que la base de este sistema de Magia Sagrada ha de encontrarse en la Qábalah. Ahora bien, expresamente declara que instruyó a su hijo mayor, José, por su derecho de primogenitura, tal como él mismo recibiera algo de instrucción cabalística de su padre, Simón. Pero este sistema de la Magia lo lega a su hijo menor, Lamec, expresamente como una especie de recompensa por no habérsele enseñado la Qábalah, pues su status de hijo menor era aparentemente una grave descalificación tradicional. Por ser esto así, es evidente la razón de por qué previene a Lamec contra el uso de ciertos Sellos, Pentáculos, palabras incomprensibles, etc.; porque la mayoría de estas cosas se basan en los secretos de la Qábalah, su uso por parte de una persona ignorante de ella podría ser excesivamente peligroso a través no sólo de la posible sino de la probable perversión de las fórmulas secretas allí contenidas. Todo estudioso avanzado del Ocultismo, versado en obras medievales sobre la Magia, ya sean éstas manuscritas o impresas, conoce la cantidad enorme e increíble de errores existentes en las Rúbri
cas, los Pentáculos y los Nombres hebreos o caldeos, que surgieron de una transcripción y una reproducción ignorantes; y esto llegó a un punto tal que, en algunos casos, el uso de las fórmulas deformadas que se dan tendría realmente el efecto de producir el resultado preci*samente contrario* de lo que se esperaba de ellos. (Extensamente, comenté este tema en mis notas sobre la "Clavícula de Salomón", que publiqué hace pocos años.) Por ello, me parece que Abraham el Judío, en su afán por salvar a su hijo de peligrosos errores en las operaciones mágicas, prefirió esforzarse en colmarle de desdén

hacia cualquier otro sistema y método de operación que no sea el aquí establecido. Pues además de las perversiones inintencionales de los Símbolos Mágicos que mencioné, existía la otra circunstancia no sólo posible sino también probable de los muchos Grimorios de Magia Negra que cayeron en sus manos, como evidentemente ocurrió con Abraham, cuyos Símbolos son, en muchos casos, perversiones *intencionales* de los Nombres y Sellos Divinos, para atraer a los Espíritus Malignos y rechazar a los Espíritus Buenos.

En cuanto al Libro 1 1 1 de esta obra, está atestado de Cuadrados Cabalísticos de Letras, que son sencillamente otros tantos Pentáculos, y en los que los Nombres empleados son los factores mismos que los tornan valiosos. Entre ellos, encontramos una forma del célebre SATOR, AREPO, TENET, OPERA, ROTAS, que es uno de los Pentáculos de la'Clavícula de Salomón". La fórmula de Abraham es levemente diferente;

S	A	L	O	M
A	R	B	P	O
L	B	M	B	L
O	P	B	R	A
M	O	L	A	S

y se la ha de usar para obtener el amor de una doncella.

El Pentáculo de mi "Clavícula del Rey Salomón" está clasificado bajo Saturno, mientras que el anterior se aplica a la naturaleza de Venus.

Doy la forma hebrea (ver Apéndice A, Tabla de letras hebreas y caldeas) de equivalentes:

SH	A	TH	V	R
A	R	H	P	V
TH	H	N	H	TH
V	P	H	R	A
R	V	TH	A	SH

O en letras latinas:

S	A	T	O	R
A	R	E	P	O
T	E	N	E	T
O	P	E	R	A
R	O	T	A	S

En la "Clavícula de Salomón" (por ser un Pentáculo) hay inscripto dentro un círculo doble, en el que está escrito el siguiente versículo del Salmo LXXII, versículo 8^{0}: "Dominará de mar a mar, y desde el río hasta los confines de la tierra". En hebreo, este versículo consiste exactamente en veinticinco letras, el número de las letras del cuadrado. De inmediato se advertirá que esta forma y la que da Abraham el Judío son *ejemplos perfectos de Acrósticos dobles,* o sea, que se leen en todas direcciones, ya sea horizontal como perpendicularmente, hacia atrás o hacia adelante. Pero se dice que la forma que, como Pentáculo, se da en la "Clavícula del Rey Salomón" es valiosa en la adversidad y para reprimir el orgullo de los Espíritus.

Por tanto, este ejemplo demuestra con claridad que Abraham no se opone tanto al uso de los Pentáculos Simbólicos como a sus perversiones ignorantes y uso inapropiado.

También se observará que si bien muchos Cuadrados Simbólicos de Letras del Libro III presentan la naturaleza del Acróstico doble, también hay muchos que no, y en el caso de gran cantidad las letras no llenan enteramente el cuadrado sino que están ordenadas como en forma de gnomon, etc. Asimismo, otras dejan en blanco la parte central del cuadrado.

En el Apéndice C[5] de la Introducción, a modo de comparación, daré algunos ejemplos de invocación Angélica, tomados de otras fuentes.

Abraham el Judío admite repetidamente, como ya lo expresé, que este particular Sistema de la Magia Sagrada de AbraMelín tiene su Base en la Qábalah. Conviene examinar qué quiere decir esto aquí. La Qábalah misma está dividida en muchas partes; en general es de naturaleza mística y doctrinal, dando el significado interior Oculto de los Escritos Sagrados judíos. Asimismo, emplea los valores numéricos de las Letras hebreas, para extraer analogías entre las palabras, el valor numérico total de cuyas letras es el mismo; esta rama sola es un estudio complicadísimo, y será ajeno a nuestro propósito introducirnos en esto; me remito, en cuanto a esto, a mi obra "La Qábalah Revelada", que trata extensamente estas cuestiones. La denominada Qábalah Práctica es la aplicación de las enseñanzas místicas para la producción de efectos mágicos. En cuanto a la clasificación de los Nombres Divinos y Angélicos; de las Huestes y los Ordenes de Angeles, Espíritus y Demonios; de particulares Nombres de Arcángeles, Angeles, Inteligencias y Demonios, esto se encontrará desarrollado hasta el mínimo detalle en la Qábalah, de modo que el conocimiento de aquí podrá dar una apreciación crítica de las correspondencias, simpatías y antipatías existentes en el Mundo Invisible. Por tanto, lo que Abraham significa es que este sistema de la Magia Sagrada es cabalmente confiable, porque es correcto en todas sus atribuciones y, al serlo, no

[5] Ver Apéndice C, "Ejemplos de Invocación Angélica".

hay posibilidad de que el Operador use los Nombres y las Fórmulas en ocasiones equivocadas o desacertadamente.

Pero también es de notar que Abraham el judío (probablemente con el propósito de confundir a Lamec lo menos posible) habla sólo de dos grandes clases de Espíritus: los Angeles y los Demonios: los primeros para controlar, los últimos para que los controlen; y deja enteramente fuera de consideración, o más bien no describe a la vasta raza de seres, que son los Espíritus Elementales, quienes en sí mismos abarcan una infinidad de diversas divisiones de clasificación, siendo algunas de éstas buenas, algunas malas, y una gran proporción ni una cosa ni la otra. Evidentemente, también muchos resultados que se proponen como alcanzables en el Libro III, implicarían el uso de los Espíritus Elementales más que el de los Demonios. Ningún Adepto avanzado, como Abraham evidentemente lo fue, es posible que pudiera ignorar la existencia de aquéllos, su poder y su valor; y por tanto, nos vemos obligados a sacar en conclusión que él se negó a revelarle a Lamec este conocimiento; o, lo que es infinitamente más probable, temió confundirlo con la enorme cantidad de instrucción complementaria que sería necesaria para hacer que él entendiera cabalmente su clasificación, naturaleza y oficios. Esta última línea de acción sería la menos imperiosa, pues lo correcto de los símbolos del Libro III minimizaría las posibilidades de error; y lo que Abraham se pone a enseñar a Lamec es cómo llegar a resultados Mágicos prácticos más bien que la Sabiduría Secreta de la Qábalah.

Está por entero más allá del alcance de esta Introducción que yo dé aquí una larga disertación sobre las naturalezas, buenas o malas, de los seres Espirituales. Por tanto, sólo expresaré breve y concisamente las diferencias principales entre Angeles, Elementales y Demonios.

Podemos entonces concluir con que los Angeles, aunque divididos en numerosos órdenes y clases, poseen generalmente las siguientes características: son enteramente de naturaleza y operación buenas, administradores conscientes de la

Voluntad Divina en el plano del universo material; son agentes responsables, no irresponsables y, por tanto, capaces de caída; y son independientes de las corrientes de las infinitas Fuerzas Secretas de la Naturaleza y, por ello, pueden actuar más allá de ellas, aunque su clasificación y cualidades harán que simpaticen más con algunas de estas fuerzas que con el resto, y esto en grado variable. Asimismo, ellos son de poder superior a los Hombres, Espíritus, Elementales y Demonios.

Por el otro lado, aunque los Elementales consisten en una infinidad de clases, son las Fuerzas de los Elementos de la Naturaleza, los administradores de las corrientes de ésta; y, por tanto, jamás pueden actuar más allá de las particulares corrientes propias ni independientemente de ellas. Por ello, en un sentido, son irresponsables de la acción de una corriente en conjunto, aunque son responsables de la parte en la que inmediatamente actúan. Por tanto, también están, al mismo tiempo, sujetos a la corriente general de la Fuerza, en la que viven, se mueven y tienen su ser; aunque son superiores a la parte inmediata y particular de lo que dirigen. Tales razas, superiores al hombre en intuición y poderes mágicos; inferiores a él en otros sentidos; superiores a él en su poder en una particular corriente de un Elemento; inferiores a él en que sólo participan de la naturaleza de ese único Elemento; se encontrarán necesariamente, y de modo constante y recurrente, en todas las Mitologías de la antigüedad. Los Enanitos y Duendes de los escandinavos; las Ninfas, las Hamadríadas y los Espíritus de la Naturaleza, de los griegos; las Hadas buenas y malas de las leyendas, caras para la época de nuestra niñez; la hueste de Sirenas, Sátiros, Faunos, Silfos y Duendes; las Fuerzas a las que se procura atraer y propiciar con los Fetiches de la raza negra; son, para la mayoría, no otra cosa que las mal entendidas manifestaciones de esta gran clasificación: los Elementales. Como ya lo observé, entre éstos algunos son buenos; como las Salamandras, las Ondinas, los Silfos y los Gnomos, de la Filosofía Rosacruz; muchos son terriblemente malignos, deleitándose en todo género de maldad, y los no

iniciados podrían confundirlos fácilmente con Demonios, salvo que su poder es menor; una gran proporción de ellos no es buena ni mala, y trabaja irracionalmente en uno u otro sentido; como actúa un monito o un loro; de hecho, se parecen tan estrechamente a los animales en su naturaleza, y especialmente *a combinaciones* de animales, en cuyas formas deformes y mixtas, radicaría su manifestación simbólica. Otra clase muy grande, no suele actuar *irracionalmente* de esta manera, sino con *intención, sólo* que siguiendo siempre la fuerza predominante que, a la sazón, puede ser buena o mala en su *entorno;* por ejemplo, un espíritu de esta índole, atraído dentro de un conjunto de buenas personas suele empeñarse en suscitar ideas hacia el bien; atraído entre personas de mentalidad maligna suele incitarlas mentalmente al delito. ¡Cuántos son los delincuentes cuya única excusa es que *"pensaban que estaban oyendo algo que les decía que cometieran el delito"!* Pero estas sugerencias no suelen surgir siempre sólo de los Elementales, sino, con frecuencia, de depravados restos astrales de personas malignas que fallecieron.

Por otra parte, los Demonios son mucho más poderosos que los Elementales, pero su acción en favor del Mal es paralela.a la de los Angeles Buenos en favor del Bien; y su malignidad es mucho más terrible que la de los Elementales Malignos, pues al no estar, como ellos, sujetos a los límites de cierta corriente, su esfera de operación se extiende sobre un ámbito mucho mayor; mientras el Mal que cometen jamás es irracional ni mecánico, sino elaborado con plena consciencia e intención.

No concuerdo enteramente con la manera de conducirse que Abraham aconseja respecto de los Espíritus; por lo contrario, los Iniciados verdaderos han sostenido siempre que el Exorcizador debe manifestar la máxima cortesía, y que sólo se debe recurrir a medidas más severas cuando son obstinados y recalcitrantes; y que ni siquiera a los Demonios *debemos reprocharles su condición;* observando que una línea contraria de acción introduce seguramente al Mago en el error. Pero

quizás Abraham más bien se propuso prevenir a Lamec contra el peligro de ceder ante ellos, en un Exorcismo, siquiera en mínimo grado.

En esta obra, a la palabra "Demonio" se la emplea evidentemente casi como sinónimo de Diablo; pero, como lo saben las personas muy educadas, deriva del griego *"Daimon",* que antiguamente sólo significaba *cualquier Espíritu, bueno o malo.*

Una obra colmada de sugestivas referencias mágicas es la célebre "Las mil y una noches", y es interesante señalar la cantidad de directivas del Libro 111 de esta obra para producir efectos similares a los allí celebrados.

Por ejemplo, el capítulo IX del Libro 111 da los símbolos que hay que emplear para transformar a los seres humanos en animales, uno de los incidentes más comunes de "Las mil *y* una noches", como en el relato del "primer anciano *y* el labrador", el de los "tres Calendarios y las cinco damas de Bagdad", el de "Beder y Giauhare", etc., etc.; a diferencia de la *transformación voluntaria del Mago en otra forma,* como lo ejemplifica el "relato del Segundo Calendario", cuyos símbolos se dan en el Capítulo XXI de nuestro Libro III.

Asimismo, estos capítulos recordarán a muchos de mis lectores los extraordinarios efectos mágicos que se dice que Fausto produjo; quien, de paso, como ya lo señalé, fue muy probablemente contemporáneo de Abraham el Judío.

Pero el modo con que se los produce, como se da en esta obra, no es la Magia Negra de Pacto y culto demoníaco, contra la cual nuestro Autor prorrumpe constantemente en invectivas, sino en lugar de ello un sistema de Magia Cabalística, similar al de la "Clavícula del Rey Salomón" y las "Clavículas de Rabbi Solomon", aunque difiriendo en la circunstancia de la anterior invocación del Angel Guardián de una vez por todas, mientras en las obras que acabo de mencionar a los Angeles se los invoca en *cada* Evocación por medio del Círculo Mágico. No podía, entonces, ser la intención de Abraham

vituperar obras como éstas, o similares, puesto que, como su sistema, se fundan en el Conocimiento Secreto de la Qábalah; como ésta, a su vez, derivaba del poderoso esquema de la Sabiduría Antigua, la Magia Iniciática de Egipto. En cuanto a todo estudioso profundo, al mismo tiempo, de la Qábalah y de la egiptología moderna, la raíz y el origen de la primera ha de buscarse en ese país de los Misterios, el hogar de los Dioses cuyos símbolos y clasificación formaban parte tan conspicua de los Ritos Sagrados; y del que, incluso hasta hoy, descendieron tantas recetas Mágicas. Pero, debemos efectuar una distinción muy cuidadosa entre la Magia realmente del Antiguo Egipto y las ideas y tradiciones árabes prevalecientes en el Egipto de épocas recientes. Creo que es el erudito Lenormant quien señala, en su obra sobre la Magia caldea, que la gran diferencia entre ésta y la egipcia era que el Mago de la primera Escuela invocaba realmente a los Espíritus, pero que el Mago de la última se aliaba y asumía los caracteres y nombres de los Dioses para dar órdenes a los Espíritus en su Exorcismo; y esta última modalidad operativa no sólo implicaría de su parte un conocimiento crítico de la naturaleza y del poder de los Dioses, sino también la afirmación de su confianza en ellos y su apelación a ellos para que le ayudaran a controlar atlas fuerzas evocadas; en otras palabras, el sistema más profundo de la Magia Blanca que sea posible concebir.

La siguiente cuestión digna de señalar es lo que Abraham insiste sobre que es preferible emplear nuestra lengua madre en la plegaria y la evocación; su principal razón para ello es la absoluta necesidad de comprender de modo acabado .y pleno, con toda el alma y con todo el corazón, lo que los labios formulan. Si bien admito por completo la necesidad de esto, empero deseo expresar algunas razones en favor del empleo de un lenguaje distinto del nuestro. Primero y principal, que ayuda a la mente a que conciba el aspecto superior de la Operación cuando se emplea un idioma diferente y que se considera sagrado, y las frases en las cuales no

se sugieren, por tanto, asuntos de la vida corriente. Luego, que el hebreo, el caldeo, el egipcio, el griego, el latín, etc., si se los pronuncia adecuadamente, son de vibración más sonora que la mayoría de los idiomas modernos, y por esa circunstancia pueden sugerir mayor solemnidad. Asimismo, que cuanto más lugares comunes se quiten de la Operación Mágica, mejor será. Pero concuerdo perfectamente con Abraham en que, ante todo, es imperioso que el Operador comprenda cabalmente el sentido de su Plegaria o Conjuro. Además, en estos idiomas antiguos, las palabras implican "fórmulas de correspondencias" con más facilidad que las de los idiomas modernos.

Los Pentáculos y Símbolos son valiosos corno base equilibrada y adecuada para la recepción de la fuerza mágica; pero a menos que el Operador pueda realmente atraer esa fuerza hacia ellas, no son sino otros tantos diagramas muertos y, para él, carentes de valor. Pero cuando los usa el Iniciado que comprende su significado plenamente, se convierten para él en una protección y una ayuda poderosas, que secundan y enfocan las actividades de su Voluntad.

A riesgo de repetir lo que ya dije en otra parte, debo prevenir al estudioso del Ocultismo contra la formación de un juicio equivocado de lo que Abraham el Judío dice respecto del uso de los Círculos Mágicos y de la autorización a los Espíritus para que se marchen. Es cierto que en la Convocatoria de los Espíritus como él la establece, no es necesario formar un Círculo Mágico para defensa y protección; pero, ¿por qué? Porque todo el grupo del Aposento, el Oratorio y la Terraza son consagrados mediante las Ceremonias preparatorias de las Seis Lunas anteriores; de modo que todo el lugar está protegido, y el Mago, por así decirlo, reside constantemente dentro de un Círculo Mágico. Por tanto, también de la autorización para marcharse puede prescindirse porque los Espíritus no pueden irrumpir dentro del límite consagrado de la periferia de los muros de la casa. Pero que quien opere Evocaciones corrientes se asegure de que si esto no fuera así, y la

Convocatoria se realizara en un sitio no consagrado, sin Círculo Mágico alguno que se haya trazado como defensa, la invocación de la aparición visible de potencias terribles como Amaymón, Egyn y Belcebú darían probablemente por resultado.la muerte del Exorcista en ese mismo lugar; tal muerte presenta los síntomas de quien sufre epilepsia, apoplejía o estrangulación, variando con las circunstancias existentes en ese momento. Asimismo, una vez formado el Círculo, que el Evocador se precava cuidadosamente para no pasar, agacharse o inclinarse más allá de sus límites durante el Exorcismo, antes de que haya dado la autorización para marcharse. Porque, incluso independientemente de otras causas, todo el objeto y todo el efecto de la operatividad del Círculo es crear condiciones atmosféricas anormales, promoviendo dentro del Círculo un diferente estado dinámico que el que existe sin él; de modo que incluso sin el oculto accionar maligno de los Espíritus, el cambio atmosférico repentino y no preparado afectará gravemente al Exorcista en el estado de intensa tensión nerviosa en que se hallará. Asimismo, la autorización para marcharse no debe omitirse, porque las Fuerzas Malignas estarán muy complacidas en vengarse del Operador que las molestó, si él, incautamente, abandona el Círculo sin antes despedirlas y, si es necesario, incluso obligarlas a que se marchen mediante conjuros contrarios.

No participo de la opinión de Abraham sobre la necesidad de rehusar la Operación de esta Magia Sagrada a un Príncipe o Potentado. Todo gran sistema del Ocultismo tiene sus propios Guardianes Ocultos, que sabrán cómo vengar a quienes en él, se entremetan.

A riesgo de repetirme advertiré una vez más, encarecidamente, al Estudioso contra la peligrosa naturaleza automática de ciertos Cuadrados Mágicos del Libro I I i; pues, si se los descuida, son muy proclives a obsesionar a las personas sensibles, a los niños, e incluso a los animales.

Son dignas de cuidadosa nota las observaciones de Abraham relativas a los errores de la Astrología en el sentido co

mún, y de la atribución de las Horas Planetarias. Empero, descubrí que la atribución *corriente* de las Horas Planetarias es eficaz hasta cierto punto.

En todos los casos en los que hay algo difícil u oscuro en el texto, añadí abundantes notas explicativas, tantas realmente como para formar una especie de comentarios en partes. Especialmente, las relativas a los Nombres de los Espíritus, me costaron un trabajo increíble, por la dificultad para identificar sus formas radicales. Lo mismo puede decirse de las notas sobre los Símbolos, en el Libro 111.

Siempre que empleé paréntesis en el texto real, muestran el agregado de ciertas palabras o frases para aclarar más el significado.

En conclusión, sólo diré que escribí esta Introducción explicativa únicamente como ayuda para los genuinos estudiosos del Ocultismo; y que me tiene sin cuidádo la opinión del crítico literario corriente que no entiende ni cree en el Ocultismo.

S. L. Mac GregorMathers

LIBRO 1

DE LA

MAGIA SAGRADA

QUE DIOS DIOA MOISES,AARON, DAVID,
SALOMON
Y OTROS SANTOS PATRIARCAS Y PROFETAS,
QUE ENSEÑA LASABIDURIA DIVINA VERDADERA

LEGADO POR ABRAHAM A SU HIJO LAMEC

TRADUCIDO DEL HEBREO

1458

LIBRO 1 DE LA MAGIA SAGRADA

PROLOGO

AUNQUE este Libro 1 sirve más bien de prólogo que de
A normas reales para adquirir esta Magia Divina y Sagrada; no obstante,
Lamec, hijo mío!, hallarás aquí
ciertos ejemplos y otras cuestiones[6] que no serán para
ti menos útiles y provechosas que los preceptos y dogmas que
te daré en los Libros I I y III. Por tanto, no descuidarás el es
tudio de este Libro 1, que te servirá de introducción[7] en la
Magia Verdadera y Sagrada, y en la práctica de lo que yo,
ABRAHAM, EL HIJO DE SIMON, aprendí, en parte de mi
padre, y en parte también de otros Hombres Sabios y fieles,
y que hallé verdadero y real, habiéndolo sometido a prueba y
experimentación. Y habiendo escrito esto con mi propia ma
no, lo he colocado dentro de esta caja, y lo he cerrado con
llave, como un tesoro preciosísimo; a fin de que, cuando
hayas llegado a una edad adecuada, puedas admirar, conside
rar y disfrutar las maravillas del Señor; tal corno tu hermano
mayor José, quien, como el primogénito, ha recibido de mí la
Tradición Sagrada de la Qábalah[8] .

---

[6] Des exemples et des circonstances
[7] D'acheminement.
[8] Considero que ésta es una ortografía más veraz de la palabra que la
versión habitual de "Qábala".

CAPITULO 1

LAMEC, si deseas conocer la razón de porqué te doy este Libro, es que si consideras tu condición, que es la de ser un hijo que nació último, sabrás por qué te pertenece; y yo cometería un gran error si te privara de la gracia que Dios me dio con tanta profusión y liberalidad. Haré, pues, todos los esfuerzos para evitar y eludir la prolijidad de las palabras en este Libro 1; teniendo sólo en vista la antigüedad de esta Ciencia Venerable e Indubitable. Y viendo que la VERDAD no tiene necesidad de iluminación ni de exposición, puesto que ella es sencilla y correcta; sólo obedece a todo lo que yo te diga, contentándote con su simplicidad; sé bueno y recto[9], y adquirirás más riqueza de la que yo pudiera saber cómo prometerte. Que el Dios Unico y Santísimo conceda a todos la gracia necesaria para que puedan comprender y penetrar los elevados Misterios de la Qábalah y de la ley; pero que se contenten con lo que el Señor les acuerde; viendo que si contra Su Voluntad Divina desean volar más alto aún, tal como lo hiciera Lucifer, esto sólo les procurará una caída muy vergonzosa y fatal. Por ello, es necesario ser extremadamente prudente y considerar la INTENCION que yo he tenido al describir este método de operación; porque en consideración a tu gran juventud no intento otra cosa que promover en ti la investigación de esta Magia Sagrada. Pero la manera de adquirirla llegará más tarde, en toda su perfección, y en su tiempo adecuado; pues te la enseñarán Maestros mejores que yo, es decir, los mismos Angeles Santos de Dios.

[9] Réel

Ningún hombre nace en el Mundo siendo Maestro, y por esa razón estamos obligados a aprender. Quien se dedica a ello y estudia, aprende; y un hombre no puede tener título[10] más vergonzoso y malo que el de ser una persona Ignorante.

CAPITULO II

POR consiguiente, confieso que yo, tal como soy, no .,y, nací siendo MAESTRO; ni inventé esta ciencia por mi propio Genio; sino que la aprendí de otros de la manera que de aquí en adelante te diré, y en verdad.

Mi padre, SIMON, poco antes de morir, me dio ciertas señales e instrucciones concernientes al modo en que es necesario adquirir la Qábalah sagrada; sin embargo, es cierto que él no entró en el Misterio Sagrado por el Sendero verdadero, y yo no pude saber cómo comprenderlo suficiente y perfectamente como lo exigía la Razón. Mi padre siempre se contentó y estuvo satisfecho con ese modo de comprenderlo, y no indagó más la Ciencia Verdadera y el Arte Mágico que yo me propongo enseñarte y exponerte.

Después que mi padre murió, teniendo yo veinte años de edad, me apasionó muchísimo entender los Misterios Verdaderos del Señor; pero por mis propias fuerzas no pude llegar a término en lo que procuré alcanzar.

Me enteré que en Maguncia había un rabino que era un Sabio notable, y corría la noticia de que poseía plenamente la Sabiduría Divina. El gran deseo que yo tenía de estudiar me indujo a salir en busca de él a fin de aprender de él. Pero este hombre tampoco había recibido del Señor el DON y una gracia perfecta; porque, aunque le obligué a que me manifestara ciertos Misterios profundos de la Qábalah Sagrada, por ningún medio llegó a la meta; y en su Magia de

[10] Esto es idéntico a la doctrina oriental de que la Ignorancia es el mal y la infelicidad.

ningún modo empleó la Sabiduría del Señor, sino que, en lugar de ello, se valió de ciertas artes y supersticiones de naciones infieles e idólatras, en parte derivadas de los egipcios,[11] junto con imágenes de los medos y persas, con hierbas de los árabes, junto con el poder de las Estrellas y las Constelaciones; y, finalmente, él había extraído algún Arte diabólico de cada pueblo y nación, e incluso de los cristianos. Y en todo los Espíritus le cegaron en tal medida, aunque le obedecieran en alguna cuestión ridícula e inconsecuente, que en realidad él creía que su ceguera y su error eran la Magia Verdadera y, por ello, no le insté más en su investigación de la Magia Verdadera y Sagrada. También aprendí sus experimentos extravagantes y, durante diez años, permanecí sepultado en tan gran error, hasta que luego de esos diez años llegué, en Egipto, a la casa de un Sabio Anciano que se llamaba ABRAMELIN, quien me colocó en el Sendero verdadero como te lo declararé de aquí en adelante, y me dio una instrucción y una doctrina mejores que todos los demás; pero esta gracia particular me la concedió el Padre Todopoderoso de toda Misericordia, es decir, DIOS OMNIPOTENTE, quien, poco a poco, iluminó mi entendimiento y abrió mis ojos para que yo viera y admirara, contemplara e indagara Su Sabiduría Divina, de manera tal que me fue posible entender y comprender cada•vez más el Misterio Sagrado por el cual entré en el conocimiento de los Angeles Santos, gozando de su vista y de su conversación sagrada, de quienes[12], al final, recibí después la base de la Magia Verdadera, y cómo dar órdenes y dominar a los Espíritus Malignos. Por ello, como conclusión de este capítulo, no puedo decir que yo haya recibido de otro modo la Instrucción Verdadera, salvo de ABRA

---

[11] Empero, la Qábalah verdadera deriva indudablemente de la Sabiduría egipcia y oriental.

[12] 0 sea, de los Angeles.

MELIM[13] y la Magia Verdadera e Incorruptible, salvo de los Angeles Santos de Dios,

CAPITULO III

EN el capítulo anterior, ya dije que, poco después deb muerte de mi padre, me dediqué a investigar laSabiduría Verdadera y el Misterio del Señor. Ahora,en este capítulo, mencionaré sucintamente los lugares y países que atravesé a fin de empeñarme en aprender lascosas que son buenas. Y hago esto a fin de que te sirva denorma y ejemplo para que no desperdicies tu juventud enocupaciones menores e inútiles, corno niñitas que se sientanalrededor del hogar. Pues nada hay más deplorable e indignoen un hombre que descubrirse ignorante en toda circunstanda. Quien trabaja y viaja, aprende mucho; y quien nosabe cómo conducirse y gobernarse cuando está lejos de sutierra natal, sabrá en su casa menos aún sobre cómo hacerlo.Después de morir mi padre, pues, viví durante cuatro añoscon mis hornnannyy hermanas, y estudié con cuidado cómodar uso prmvechosoa lo que mi pádre me dejara al morir; yviendo que mis medios eran insuficientes para equilibrar losgastos que me veía obligado a afrontar luego de poner enorden todos mis asuntos y negocios, tal como mi fuerza melo permitía, salí y pasé por Vormatia[14] rumbo a Maguncia, afin de encontrar allí a un rabino muy anciano llamado Moisés, con la esperanza de haber hallado en él lo que yo buscaba. Como dije en cl capítulo anterior, su Ciencia no tenía la

[13] Este nombre escríbese "Abramelin" en algunos lugares, [y] "Abramelím" en otros. En consecuencia, en todos los casos tuve cuidado de utilizar el modo de transcripción que aparece en el manuscrito.
[14] *"Vormatie", es* decir, el distrito bajo el gobierno de la ciudad de Worms, llamada en latín "Vormatia" antiguamente.

base de la de la Sabiduría Divina Verdadera. Permanecí con él durante cuatro años, desperdiciando allí, miserablemente, todo ese tiempo, y persuadiéndome de que yo había aprendido todo lo que deseaba saber,[15] y sólo pensaba en regresar a mi hogar paterno, cuando, por casualidad, me encontré con un joven de nuestra secta, llamado SAMUEL, oriundo de Bohemia, cuyos modales y modo de vivir me mostraron que él deseaba vivir, recorrer y morir en el Camino del Señor y en Su Ley Sagrada; y establecí con él un vínculo amistoso tan fuerte que le mostré todos mis sentimientos e intenciones, pues él había resuelto realizar un viaje a Constantinopla, a fin de unirse allí con un hermano de su padre, y de allí ingresar en la Tierra Santa en la que vivieran nuestros antepasados, y de la que Dios nos había ahuyentado y expulsado por nuestros grandísimos errores y malas acciones. El[16] así lo quiso, y en el momento en que él[17] me familiarizó con sus designios, experimenté un deseo extraordinario de acompañarlo en su viaje, y creo que, por este medio, Dios Omnipotente deseaba despertarme, pues no pude tomarme descanso hasta el momento en el que mutua y recíprocamente nos dimos la palabra y juramos que realizaríamos juntos el viaje.

El día 13 de febrero del año 1397, comenzamos nuestro viaje, atravesando Alemania, Bohemia y Austria, y de allí pasamos por Hungría y Grecia hasta Constantinopla, donde permanecimos dos años, y jamás le hubiera abandonado si, al final, la muerte no me hubiera arrebatado a SAMUEL a través de una enfermedad repentina. Al encontrarme solo, se apoderó de mí un nuevo deseo de viajar, y mi corazón estaba tan entregado a ello, que seguí viajando de un lugar a otro, hasta que, al final, llegué a Egipto, donde viajando constantemente por espacio de cuatro años en una dirección y otra, cuanto

[15] En el capítulo anterior, dice que permaneció en esta senda de estudio durante diez años.
[16] O sea, Dios.
[17] Samuel.

más practicaba yo los experimentos mágicos del rabino MOISES, menos me gustaban. Proseguí mi viaje hacia nuestro antiguo país, donde fijé mi residencia durante un año, y no vi ni oí hablar de otra cosa que de miseria, calamidad y desdicha. Después de este lapso, allí encontré a un cristiano que también viajaba a fin de encontrar lo que yo mismo estaba buscando. Luego de ponernos de acuerdo, decidimos entrar en los desiertos de Arabia para buscar lo que deseábamos ardientemente; teniendo la seguridad de que, como nos lo dijeron, había en esos sitios muchos hombres justos y muy eruditos, que vivían allí a fin de poder estudiar sin obstáculos, y de consagrarse al Arte que nosotros mismos buscábamos; pero como allí nada encontramos que fuera equivalente a las molestias que nos habíamos tomado, o que fuera digno de nuestra atención, se me ocurrió la idea extravagante de no avanzar más y regresar a mi hogar. Comuniqué mi intención a mi compañero, pero él, por su parte, deseaba seguir en su empresa y buscar su buena fortuna; de modo que me preparé para regresar.

CAPITULO IV

EN mi viaje de regreso, empecé a reflexionar sobre el tiempo que había yo perdido en mis desplazamientos,y sobre los grandes gastos que yo había tenido singanancia alguna, y sin adquirir nada de lo que desabaobtener y que me había impulsado a emprender el viaje. Sinembargo, yo estaba decidido a regresar a mi hogar abandonando Arabia Deserta a través de Palestina e ingresando enEgipto, y estuve en camino durante seis meses. Al final, lleguéa un pequeño pueblo llamado ARACHI, situado a orillas delNilo, en el que me alojé con un anciano judío llamadoAARON, con quien ya me había alojado antes en mi viaje;y le comuniqué mis sentimientos. Me preguntó sobre misresultados y si había encontrado lo que deseaba. Le con

testé lastimeramente que yo no había hecho absolutamente nada, y le efectué un exacto relato de las fatigas y dificultades que yo había experimentado, y mi relato lo acompañé con mis lágrimas que no pude dejar de derramar en abundancia, por lo que atraje atraje la compasión del anciano, y éste empezó a tratar de consolarme diciéndome que durante mi viaje él había oído decir que, en un lugar desierto, no distante del antedicho pueblo de ARACHI, vivía un hombre muy erudito y piadoso cuyo nombre era ABRAMELYNO[18], y él[19] me exhortó a que, como yo ya había hecho tanto, no dejara de visitar!o, que tal vez el Dios Muy Misericordioso podría contemplarme con piedad, y concederme lo que yo justamente deseaba. Me pareció estar escuchando una Voz, no humana sino celestial, y experimenté en mi corazón un gozo tal que no podría expresado; y no tuve sosiego ni pausa hasta que AARON encontró para mí un hombre que me condujo hacia la ruta más cercana, y caminando sobre fina arena durante el espacio de tres días y medio sin ver habitación humana alguna, llegué al final al pie de una colina de no gran altura, y que estaba enteramente rodeada por árboles. Mi Guía me dijo entonces: "En este bosquecillo habita el hombre a quien buscas"; y tras mostrarme la dirección a tomar, no deseó acompañarme más, y luego de despedirse de mí, regresó a su hogar por la misma ruta por la que habíamos venido, junto con su mula que había servido para acarrear nuestra comida. Al encontrarme en esta situación, no pude pensar en otra cosa que en someterme a la ayuda de la Divina Providencia invocando Su Santísimo Nombre, La Cual me concedió entonces Su Santísima Gracia, pues al volver mis ojos en la dirección antes mencionada, vi que venía hacia mí un Hombre anciano y venerable, quien me saludó en idioma caldeo de manera amorosa, invitándome a que ingresara con él en su morada; acepté su cortesía con extremado placer,

[18] Escrito aquí de esta manera.
[19] Aarón el judío.

comprendiendo en ese momento cuán grande es la Providencia del Señor. El buen Anciano era muy cortés conmigo y me trataba muy amablemente, y durante una infinidad de días jamás me habló de otro asunto que del Temor de Dios, exhortándome a llevar, siempre una vida muy ordenada, y cada tanto me prevenía contra ciertos errores que el hombre comete por fragilidad humana y, además, me hacía entender que él detestaba la adquisición de riquezas y bienes que, en nuestras ciudades, empleábamos constantemente en ganar a través de tan severa usura exigida a nuestro prójimo y a través de perjuicio impuesto a éste. Me exigió una promesa muy *solemne y precisa de cambiar mi manera de vivir, y de no vivir según nuestros falsos dogmas sino en el Camino y la Ley del Señor. Tal promesa la observé de allí en adelante de modo inviolable, y al estar después de nuevo entre mis parientes y otros judíos, pasé a ser ehtre ellos un hombre perverso y necio; pero me dije: "Hágase la Voluntad de Dios, y que el respeto humano no me aparte del sendero recto, puesto que el hombre es falaz".

El mencionado ABRAMELIN, conocedor del deseo ardiente que yo tenía por aprender, me dio dos libros manuscritos, de forma muy parecida a esto que ahora te lego, oh Lamec, hijo mío; pero muy oscuros: y me dijo que yo los copiara con cuidado, lo cual lo hice, y examiné esmeradamente al uno y al otro. Y él me preguntó si yo tenía algún dinero, y le contesté: "Sí". Me dijo que él necesitaba diez florines. de oro, que según la orden que el Señor le diera, él debía distribuir a modo de limosna entre' setenta y dos personas pobres, que estaban obligadas a repetir ciertos Salmos;[20] y tras

[20] El lector de la Qábalah observará de inmediato el simbolismo de los números "diez" y "setenta y dos"; el primero es el Número de los *Sephiroth,* y el segundo el del *Schemahamphorasch.* Pero, como muchos lectores tal vez ignoren el significado y la referencia de estos términos, los explicaré sucintamente. Los Diez Sephiroth son las ideas y los conceptos más abstractos de los diez números de la Escala Decimal corriente, y en la Qábalah se los emplea como medio ideal para explicar las diferentes Emanaciones o Atributos de la Deidad. Fue así como Pitágoras empleó las ideas abstractas de los Números como medio de instrucción metafísica. El Schemahamphorasch o "Nombre Dividido" es un método cabalístico de investigación de las naturalezas del Nombre de cuatro letras: I H V H (jehovah), que se considera que con-tiene todas las Fuerzas de la Naturaleza. En el Libro del Exodo, hay tres versículos del capítulo XIV, que describen las columnas de fuego y de nube que forman una defensa para los hijos de Israel contra los egipcios. Cada uno de estos tres versículos consiste en hebreo, en setenta y dos letras, y escribiéndolas de cierta manera una sobre otra, se obtienen setenta y dos columnas de tres letras; cada columna es tratada, entonces, como un Nombre de Tres Letras, y la explicación de esto se busca en ciertos versículos de los Salmos que contienen estos Nombres; y estos últimos serían los versículos de los Salmos aludidos en el texto, que a las setenta y dos personas pobres se les decía que recitaran.

observar la fiesta del Sábado, que es el día del Sabbath, se puso en marcha hacia ARACHI, porque era necesario que distribuyera el dinero. Y me ordenó ayunar durante tres días, es decir, el Miércoles, el Jueves y el Viernes siguientes; contentándome con sólo una colación por día, en la que no debía haber sangre ni cosas muertas;[21] asimismo, me ordenó que realizara este comienzo con exactitud, y no dejara de hacer la mínima cosa, pues a fin de operar bien es muy necesario empezar bien, y me dio instrucciones para que repitiera los sietes[22] salmos de David una sola vez en estos tres días; y para que no realizara ni practicara operaciones serviles. Con la llegada del día se puso en marcha y llevó consigo el dinero que yo le diera. Le obedecí fielmente, ejecutando exactamente lo que me ordenara hacer. Su regreso fue quince días después, y, cuando finalmente llegó, me ordenó que al día siguiente (que era un Martes), antes de la salida del Sol, efectuara con gran humildad y devoción una confesión

[21] Esto no excluiría necesariamente a los huevos o a la leche.
[22] Así aparece en el manuscrito.

general de toda mi vida al Señor, con un propósito y una resolución verdaderos y firmes de servirle y temerle de modo distinto a como yo obrara en el pasado, y deseara vivir y morir en Su Ley Santísima, y en obediencia a El. Realicé mi confesión con toda la atención y toda la exactitud necesarias. Duró hasta que el Sol se puso; y, al día siguiente, me presenté ante ABRAMELIN, quien con rostro sonriente me dijo; "Así es como siempre deseé tenerte". Luego, me introdujo en su propio aposento al que yo llevara los dos pequeños manuscritos que había copiado; y él me preguntó si yo deseaba verdaderamente, *y* sin temor, la Ciencia Divina *y* la Verdadera Magia. Le contesté que ese era el único fin y el solo motivo que me había inducido a emprender un viaje tan largo y difícil, con el propósito de recibir esta gracia especial del Señor. "Y yo", dijo ABRAMELIN, "confiando en la misericordia del Señor, te concedo y acuerdo esta Ciencia Sagrada, que deberás adquirir de la manera que está prescripta en los dos pequeños libros manuscritos, sin omitir la mínima cosa imaginable de su contenido; y de ningún modo glosar ni comentar lo que pueda o no pueda ser, considerando que el Artista que creó esa obra es el mismo Dios Quien de la nada creó todas las cosas. De ningún modo usarás esta Ciencia Sagrada para ofender al Gran Dios ni obrarás mal con tu prójimo; no se la comunicarás a persona viviente que no conozcas cabalmente por larga práctica y conversación, examinando bien si tal persona se propone realmente trabajar en favor del Bien o del Mal. Y si deseas concedérsela, observarás bien y puntualmente, el mismo modo y manera que yo usé contigo. Y si obras de otro modo, quien la reciba no sacará fruto de ella. Abstente como de una Serpiente de vender esta Ciencia, y de rnercantilizarla; porque la Gracia del Señor se nos da libre y gratuitamente, y de ningún modo debemos venderla. Esta Ciencia Verdadera permanecerá en ti y tu generación por espacio de setenta *y* dos[23] años, *y* no permanecerá más tiempo

[23] Adviértase nuevamente la cantidad de setenta y dos:

en nuestra Secta. Que tu curiosidad no te impulse a entender la causa de esto, pero figúrate que somos tan buenos[24] que nuestra Secta se tornó insoportable no sólo para toda la raza humana sino hasta para Dios Mismo!"
Al recibir estos dos pequeños libros manuscritos, deseé arrojarme de rodillas ante él, pero me reprendió, diciéndome que sólo debíamos doblar 'la rodilla ante Dios.
Confieso que estos dos libros[25] fueron escritos tan exactamente oh Lamec, hijo mío, para que puedas verlos después que yo muera, y así reconocerás cuánto respeto te tengo.[26] Es verdad que, antes de mi partida, los leí y estudié bien, y cuando encontré algo difícil u oscuro, recurrí a ABRAMELIN, quien con caridad y paciencia me lo explicó. Luego de estar cabalmente instruido, me despedí de él, y tras recibir su bendición paternal, símbolo que no sólo se estila entre los cristianos sino que también era costumbre entre nuestros antepasados, yo también me separé y seguí camino hacia Constantinopla, donde al llegar caí enfermo, y mi dolencia duró por espacio de dos meses; pero el Señor, en Su Misericordia, me libró de ella, por lo que pronto recuperé mis fuerzas, y encontrando un barco listo para partir hacia Venecia, me embarqué en él y llegué allí, y luego de descansar algunos días, salí hacia Trieste, donde desembarqué y emprendí camino a través del país de la Dalmacia, y al final llegué a mi hogar paterno, donde viví entre mis parientes y hermanos.

---

[24] Evidentemente, esto se dice irónicamente.
[25] Probablemente, se refiere a las copias que Abramelin le ordenó que confeccionara, no a los originales.
[26] *E t tu connoiteras la deferente do« je me sets avec toy.*

CAPITULO V

NO es suficiente viajar, y hacerlo a! exterior, y ver muchos paises, si de ello no extraemos alguna experiencia útil. Por tanto, a fin de mostrarte un buen ejemplo, hablaré en este capítulo de los Misterios[27] de este Arte que descubrí, de un modo u otro, mientras viajaba por

el mundo y, asimismo, de la medida y la comprensión de sus diversas ciencias; mientras, en el capítulo VI siguiente, relataré las cosas que aprendí y vi con algunas de ellas, y si en la práctica real las encontré verdaderas o falsas. Ya te dije antes que mi primer Maestro fue el rabino MOISES, en Maguncia, quien realmente era un hombre bueno, pero que ignoraba enteramente el Misterio Verdadero y la Magia Verdadera, Sólo se consagró a ciertos secretos supersticiosos que había reunido de varios infieles, y que estaban colmados con la insensatez y la necedad de los paganos y los idólatras; en tal medida que los Angeles Buenos y los Espíritus Santos le juzgaban indigno de sus visitas y su conversación; y los Espíritus Malignos se burlaban de él hasta ridiculizarlo.

En realidad, en ocasiones le hablaban voluntariamente y por capricho, y le obedecían en cuestiones viles, profanas y sin valor, a fin de atraparle rnejor, engañarle e impedirle que indagara más la Base verdadera y cierta de esta Gran Ciencia.

En ARGENTINA, encontré a un cristiano llamado SANTIAGO, célebre como hombre erudito y muy experto; pero su Arte era el Arte del Prestidigitador, no el del Mago.

En la ciudad de Praga, encontré a un hombre malvado, llamado ANTONIO, de veinticinco años de edad, quien en verdad me mostró cosas prodigiosas y sobrenaturales, pero que Dios nos presérve de caer en tan gran error, pues el infame canalla me confesó que había hecho un Pacto con el DEMONIO, y se había entregado a él en cuerpo y en alma, y que había renunciado a Dios y a todos los Santos; mientras

[27] *Mistéres,* evidentemente un lapsus por *Maistres, (Maltees),* Maestros.

que, por otra parte, el falaz LEVIATAN le había prometido cuarenta años de vida de placeres. Hizo todos los esfuerzos, como lo obligaba el Pacto, para persuadirme y arrastrarme hacia el precipicio del mismo error y la misma miseria; pero, al principio, me mantuve separado de él, y finalmente, es capé. Hasta el día de hoy cantan por las calles el terrible final que le sobrevino; que el Señor Dios de Su Misericordia nos preserve de semejante infortunio. Esto debe servirnos co mo un espejo que nos advierte que apartemos de nosotros toda empresa maligna y toda curiosidad perniciosa.

En AUSTRIA, encontré a una infinidad, pero todos eran ignorantes, o se parecían a los bohemios.

En el Reino de HUNGRIA, sólo encontré personas que no conocían a Dios ni al Demonio, y que eran peores que las bestias.

En GRECIA, encontré a muchos hombres sabios y pruden tes, pero, sin embargo, todos ellos eran infieles, entre los cua les había tres que principalmente habitaban en sitios desier tos, que me mostraron grandes cosas; cómo crear tempestades en un momento, cómo hacer que el Sol apareciese de noche, cómo detener el curso de los ríos, y cómo hacer que la noche apareciese al mediodía, todo mediante el poder de sus encan tamientos y mediante la aplicación de ceremonias supers ticiosas.

Cerca de CONSTANTINOPLA, en un lugar llamado EPHIHA, había cierto hombre quien, en vez de Encanta mientos, utilizaba ciertos números que escribía sobre la tierra; y por medio de aquéllos hacía que aparecieran ciertas visiones extravagantes y terribles; pero en todas estas Artes no había utilidad práctica, sino sólo la pérdida del alma y del cuerpo, porque todas ellas actuaban mediante Pactos particu lares, que no tenían base verdadera; asimismo, todas estas Artes exigían larguísimo tiempo, y eran muy falsas, y cuando estos hombres no obtenían resultados, tenían siempre prepa radas mil mentiras y excusas.

En la misma ciudad de CONSTANTINOPLA, encontré a

dos hombres de nuestra Ley, a saber, SIMON y el rabino ABRAHAME, a quien podemos clasificar con el rabino MOISES de Maguncia.

En Egipto, la primera vez encontré a cinco personas a quienes se estimaba y reputaba como hombres sabios, entre los cuales había cuatro, a saber, HORAY, ABIMECH, ALCAON y ORILACH, los que realizaban sus operaciones por medio del curso de los Astros y las Constelaciones, sumando muchos Conjuros Diabólicos y rezos impíos y profanos, y efectuándolo todo con gran dificultad. El quinto, llamado ABIMELU, operaba por medio y con la ayuda de los Demonios, a quienes preparaba estatuas y tributaba sacrificios, y así ellos le servían con sus artes abominables.

En ARABIA, utilizaban plantas, hierbas y piedras, tanto preciosas como comunes. La Misericordia Divina me inspire para que regresara de allí, y me condujo hacia ABRAMELIN, quien fue el que me declaró el Secreto, y me abrió la fuente y el origen verdadero del Misterio Sagrado, y de la Magia Verdadera y Antigua que Dios le dio a nuestros antepasados.

Asimismo, en PARIS, encontré a un hombre sabio llamado JOSE quien, tras negar su fe cristiana, se convirtió en judío. Este hombre practicaba verdaderamente la Magia de la misma manera que ABRAMELIN, pero distaba muchísimo de llegar a la perfección de éste; porque Dios, que es justo, nunca concede el tesoro perfecto, verdadero y. fundamental a quienes Le niegan; no obstante que en el resto de su vida puedan ser en el mundo los hombres más santos y perfectos. Estoy asombrado cuando considero la ceguera de muchas personas. Que permiten que los Maestros Malignos las guíen, que se complacen en la falsedad y, más bien podemos decir, en el DEMONIO mismo; entregándose a Hechicerías e Idolatrías, uno de una manera, otro de otra, con el resultado de perder sus almas. Pero la Verdad es tan grande, el Demonio es tan falaz y maligno, y el Mundo tan frágil e infame que debo admitir que las cosas no pueden ser de otro modo. Abramos, pues, nuestros ojos, y sigamos lo que expreso en los siguientes ca

pítulos; y no recorramos otro Sendero, ya sea del Demonio o de los hombres, o de los Libros que se jactan de su Magia; pues, en verdad, te declaro que tuve tan grande cantidad de tales cuestiones redactadas con tanto Arte, que, si yo no hubiera obtenido esto de ABRAMELIN, podría haberte dado aquí aquello. Sin embargo, es cierto que así como sólo hay un Dios, ninguno de estos Libros es digno de un óbolo[28] Empero, con todo esto, hay hombres tan ciegos que los compran a precios exorbitantes, y pierden su dinero, su tiempo y sus afanes, y lo que es peor, muy a menudo también sus almas.

CAPITULO VI

EL Temor del Señor es la Sabiduría Verdadera, y quien no lo tiene no podrá penetrar, de modo alguno, en los Verdaderos Secretos de la Magia, y sólo construye sobre una base de arena y su edificio de ningún modo podrá durar. El rabino MOISES me persuadió para que yo fuera sabio, mientras él mismo, con palabras que ni él mismo ni ninguna otra persona entendía, y con símbolos extravagantes hizo que sonaran campanas, y con conjuros execrables hizo que en vasos apareciera quien cometió un robo, e hizo que un agua produjera en un anciano la apariencia de un joven (y eso por espacio de dos horas, no más). Realmente, él me enseñó todas esas cosas, pero todas eran sólo vanidad, baja curiosidad y puro engaño del DEMONIO, sin que indujeran fin útil imaginable, y tendiendo a la pérdida del Alma. Y cuando tuve el Conocimiento Verdadero de la Magia Sagrada, las olvidé y las proscribí de mi corazón.

[28] Moneda antiguamente en uso, cuyo valor era de alrededor de medio penique.

Aquel bohemio[29] impío, con la ayuda y asistencia de su Asociado, realizó hazañas asombrosas. Se volvía invisible, solía volar por el aire, acostumbraba entrar, a través de las cerraduras, en habitaciones cerradas con llave, conocía nuestros máximos secretos, y una vez me dijo cosas que sólo Dios podía conocer. Pero su Arte le costó muy caro porque el Demonio le había hecho jurar, en el Pacto, que él usaría todos sus secretos para deshonrar a Dios, y para perjudicar a su prójimo. Finalmente, descubrióse su cadáver arrastrado por las calles, y su cabeza sin lengua, tirada en una cloaca. Y este fue todo el beneficio que obtuvo de su Ciencia y su Magia Diabólicas.

En AUSTRIA, encontré a una infinidad de Magos que sólo se ocupaban de matar y mutilar hombres, de crear discordia entre personas casadas, de causar divorcios, de hacer ligas en ramas de mimbres o sauces para detener la secreción de leche en los pechos de las mujeres que amamantaban, y de infamias parecidas. Pero estos miserables canallas habían hecho un Pacto con el Demonio, y se habían convertido en sus esclavos, jurándole que trabajarían sin cesar para destruir a todas las criaturas vivas. Algunos de ellos debieron dejar pasar dos años (para su Pacto), otros tres, y después de ese lapso sufrieron el mismo destino que el bohemio.

En LINTZ, trabajé con una joven, que una tarde me invitó a que fuera con ella, asegurándome que, sin riesgo alguno, me conduciría a un lugar en el cual yo deseaba muchísimo encontrarme. Consentí que sus promesas me persuadieran. Entonces, me dio un ungüento, con el cual froté los principales pulsos de mis pies y mis manos; ella hizo lo mismo también; y, al comienzo, me pareció estar volando por el aire en el lugar que yo deseaba, y que de ningún modo yo le había mencionado.

Paso en silencio y por respeto lo que vi, que fue admirable, y pareciéndome que yo había permanecido allí largo rato,

[29] 0 sea, Antonio, de quien hace mención en el capitulo anterior.

sentí como si estuviera despertando de un sueño profundo, y me dolía mucho la cabeza y tenía honda melancolía. Miré alrededor y vi que ella estaba sentada a mi lado. Empezó a contarme lo que ella había visto, pero lo que yo había visto era enteramente diferente. Sin embargo, yo estaba asombrado, porque me pareció como si yo hubiera estado real y corporalmente en ese lugar, y hubiera visto concretamente lo que había sucedido. Sin embargo, le pedí ir un día sola. a ese mismo lugar, y que me trajera de vuelta noticias de un amigo de quien estaba seguro que se hallaba a 200 leguas de distancia. Me prometió hacerlo en el espacio de una hora. Se frotó con el mismo ungüento, y yo estaba muy ansioso para verla volar lejos; pero ella cayó al suelo y permaneció allí unas tres horas como si estuviera muerta, por lo que empecé a pensar que realmente había muerto. Finalmente, empezó a agitarse como una persona que está despertando, luego se incorporó hasta ponerse derecha, y con mucho placer empezó a darme el relato de su expedición, diciendo que había estado en el lugar donde estaba mi amigo, y todo lo que éste estaba haciendo; lo cual era enteramente contrario a su profesión. Por ello, llegué a la conclusión de que lo que acababa de decirme era un simple sueño, y que este ungüento era el causante de un sueño fantástico; entonces, me confesó que este ungüento se lo había dado el Demonio.

Todas las Artes de los griegos son Encantamientos y Fascinaciones, y los Demonios los tienen encadenados en estas artes malditas para que desconozcan la Base de la Magia Verdadera, pues ésta los volvería más poderosos que ellos; y ratifiqué más esta opinión porque sus operaciones no tenían uso práctico, y causaban perjuicio a quien las ponía en práctica, como de hecho muchos de ellos me lo confesaron lisa y llanamente, cuando yo tuve la Magia Verdadera y Sagrada. También hay operaciones que dicen que les son transmitidas por las Antiguas Sibilas. Hay un Arte llamado Blanco y Negro[30];

[30] (?) En el libro dice: "Ambrosius".

otro, Angélico, TEATIM; en el que confieso que vi oraciones tan eruditas y bellas que si yo no hubiera conocido el veneno allí escondido, las habría dado aquí. Digo todo esto porque, para quien no está constantemente en guardia, es muy fácil que se equivoque.

Un viejo escritor de símbolos[31] me dio muchos encantamientos que sólo tenían como propósito realizar el mal. Realizó otras operaciones por medio de números, que eran todos impares, y de proporción triple, de ningún modo parecidos a los otros y, como prueba de esto, por tales medios hizo que, en mi presencia, un árbol finísimo que estaba cerca de mi casa, cayese al suelo, y todas las hojas y frutas se consumieron en brevísimo tiempo. Y me dijo que en los Números se escondía un Grandísimo Misterio, porque, por medio de números, podemos realizar todas las operaciones en favor de amistades, riquezas, honores y toda clase de cosas, buenas y malas; y me aseguró que él las había intentado, pero que, sin embargo, algunas que él sabía que eran muy ciertas no las había logrado todavía. Sobre esta cuestión, averigüé la razón a través del Sabio ABRAMELIN, quien me dijo que esto sobrevenía y dependía de un Ministerio Divino, es decir, de la Qábalah, y que sin eso, no se podrían obtener resultados. Todas estas cosas yo las contemplé, y muchas otras, y quienes poseían estos secretos me los dieron por amistad. Después, en la casa de ABRAMELIN, quemé estas recetas, pues son cosas absolutamente alejadas de la Voluntad de Dios, y contrarias a la caridad que debemos a nuestro prójimo. Todo hombre erudito y prudente puede caer si no lo defiende y guía el Angel del Señor, quien me ayudó, e impidió que yo cayera en tan canallesco estado, y que, a mí, que no lo merecía, me apartó del lodazal de las tinieblas, introduciéndome en la Luz

[31] Evidentemente, el hombre mencionado en el capítulo V, como vi-viendo en Ephiha, cerca de Constantinopla. La palabra que traduje como "escritor de símbolos" es *grifas.*

de la Verdad. Conocí y sentí los efectos de la bondad del Sabio ABRAHA MELIN, [32] quien de buen grado, y antes de que yo le pidiera que lo hiciera, me aceptó como discípulo. Y antes de que yo le declarara lo que deseaba, él solía cumplir y satisfacer mi deseo; y todo lo que yo deseaba obtener de él, él lo sabía antes de que yo pudiera abrir la boca. Asimismo, me contó todo lo que yo había visto, hecho y sufrido desde la época en que murió mi padre hasta este momento; y esto con palabras oscuras, como si fueran proféticas, que entonces no comprendí, pero que más tarde entendí. Me dijo muchas cosas respecto de mi buena fortuna, pero, y esto era lo principal, me descubrió el Origen de la Verdadera Qábalah, lo cual, según nuestra costumbre, a mi vez se lo comuniqué a tu hermano mayor, JOSE, después que éste satisfizo las condiciones requeridas sin cuyo cumplimiento no pueden ser ejercitadas la Qábalah y esta Magia Secreta, y que contaré en los dos libros siguientes. Después me manifestó el Régimen del Misterio de la Magia Sagrada que fue ejercida y puesta en práctica por nuestros antepasados y progenitores, NOE, ABRAHAM, JACOB, MOISES, DAVID y SALOMON, entre los cuales el último la usó mal, y durante su vida recibió el castigo correspondiente.

'En el Libro II describiré todo fiel y claramente, a fin de que si el Señor Dios deseara disponer de m(antes de que hayas alcanzado una edad competente, encuentres estos tres pequeños libros manuscritos que forman, al mismo tiempo, un tesoro inestimable y un instructor y un maestro fieles; porque en los Símbolos del Libro III hay muchísimos secretos que, con mis propios ojos, vi que ABRAMELIM[33] los someta a experimentación, y que eran perfectamente ciertos, y que después yo mismo realicé, Y después de él a nadie encontré que de verdad realizase estas cosas; y aunque JOSE

[32] Asi aparece en el manuscrito.
[33] Transcripto aquí de esta manera.

de París recorrió el mismo Sendero, no obstante, Dios, como juez justo, de ningún modo deseó concederle la Magia Sagra
da en su totalidad porque JOSE había desdeñado a la Ley .porque cristiana. Pues es una cosa indudable y evidente que quien
nació cristiano, judío, pagano, turco, infiel o de cualquier religión que sea, puede llegar a la perfección de esta Obra o Arte y convertirse en Maestro, pero quien abandonó su Ley natural, y abrazó otra religión contraria a la suya propia, jamás podrá llegara la cima de esta Ciencia Sagrada. [34]

CAPITULO VII

A DIOS, el Padre de la Misericordia, tras concederme la gracia de regresar sano y salvo a mi país, le pague según mis pequeñas capacidades una pequeña porción de lo que Le debía, agradeciéndole tantos beneficios que yo recibiera de El y, en particular, la adquisición de la Qábalah que yo había concretado en casa de ABRAMELIN.[35] Ahora bien, sólo me quedaba reducir a la Práctica esta Magia Sagrada, pero se presentaron muchas cosas importantes y muchos obstáculos; entre los cuales mi casamiento fue uno de los más grandes. Por tanto, juzgué apropiado diferir esa puesta en práctica, y un obstáculo principal era lo inconveniente del lugar en el que yo vivía. Repentinamente, decidí ausentarme y marcharme a los Bosques Hercinios, y permanecer allí durante el tiempo necesario para esta operación, y llevar una vida solitaria. No me fue posible hacerlo antes por muchas razones y peligros de los que después corrí riesgo en

[34] Sin duda, muchos ocultistas no serán de esta opinión. Una cosa es simplemente abandonar una forma o secta envilecida y materializada de religión para pasar a otra, que tal vez sea algo mejor; y otra cosa muy diferente es buscar la religión verdadera que está en la base de todas, y que no podría ser enteramente verdadera si no estuviera libre de la Secta.
[35] Transcripto aquí de esta manera.

ese lugar, además de lo cual sería necesario abandonar a mi esposa, que era joven y estaba encintatFinalmente, decidí seguir el ejemplo de ABRAMELIN[36], y dividí mi casa[37] en dos partes; tomé otra casa en alquiler, que amueblé en parte, y asigné a uno de mis tíos el cuidado de proveer a lo imprescindible para vivir y las necesidades correspondientes. Entretanto, yo con mi esposa y un sirviente nos quedamos en mi casa, y empecé a acostumbrarme a la vida solitaria, que para mí era extremadamente difícil de soportar, debido al humor melancólico que me dominaba, y así viví, hasta el tiempo de Pascua que celebré con toda la familia según la costumbre. Luego, al día siguiente y en primer lugar, en el Nombre y en honor de Dios Omnipotente, el Creador del Cielo y de la Tierra, comencé esta sagrada operación, y la continué durante Seis Lunas sin omitir el más leve pormenor, como después lo entenderás. Y expirado el período de las Seis Lunas, el Señor me concedió Su Gracia por Su Misericordia; según la promesa formulada a nuestros antepasados, puesto que, mientras yo estaba efectuando mi plegaria a El, El se dignó concederme la visión y la aparición de Sus santos Angeles, junto con lo cual experimentó mi alma un gozo, un consuelo y un contento tan grandes que no podría expresar esto ni ponerlo por escrito. Y durante los tres días, mientras yo disfrutaba esta presencia dulce y deliciosa con un contento indecible, mi Angel santo, a quien Dios el Muy Misericordioso había destinado desde mi creación para que fuera mi Guardián, me habló con una bondad y un afecto máximos; y no sólo me manifestó la Magia Verdadera sino que incluso me facilitó los medios para obtenerla. Ratificó como verdaderos los Símbolos de la Qábalah que yo recibiera de ABRAMELIN; y me dio los medios fundamentales por los que yo podría tener una infinidad de otros en mis operaciones, como me pluguiera, asegurándome que él, en eso, me instruiría plenamente. (Estos Símbolos son

[36] *D 'embrasser le partí d'Abramelin*
[37] Probablemente, quiere decir "los elementos necesarios de la casa".

como los del Libro III.). Además, me dio consejos y advertencias muy útiles, como los que un Ángel podría dar; cómo debía yo manejarme durante los días siguientes con los Espíritus Malignos para obligarlos a que me obedecieran; lo cual lo seguí debidamente, cumpliendo siempre, de modo estricto, sus instrucciones con muchísima fidelidad, y por la Gracia de Dios los obligué a que me obedecieran y aparecieran en el lugar destinado para esta operación; y ellos se obligaron a obedecerme, y a estar sujetos a mí. Y desde entonces hasta ahora, sin ofender a Dios ni a los Ángeles Santos los he tenido en mi poder y a mis órdenes, asistido siempre por el poder de Dios y Sus Ángeles Santos. Y esto con tan grande prosperidad de nuestra casa, que confieso que yo mismo me abstuve de las vastas riquezas que podría haber acumulado; aunque poseo bastante como para contarme entre el número de los ricos, como lo sabrás cuando tengas más edad. iQue la Gracia del Señor, y la defensa y la protección de Sus Ángeles Santos nunca luego se separen de mí, ABRAHAM, ni de mis dos hijos, JOSE y LAMEC; ni de todos los que, por medio de ti y por la Voluntad de Dios, recibirán esta operación! ¡Así sea!

CAPITULO VIII

A FIN de mostrar que el Hombre debe hacer uso de las cosas buenas del Señor aplicándolas a una finalidad buena, es decir, en Su honor y gloria, para su propio uso y el de su prójimo, describiré en pocas palabras, en el presente capítulo, muchas y muy considerables operaciones que llevé a cabo, y las que, con la ayuda: del Señor Omnipotente y de los Ángeles Santos, por medio de este Arte, conduje fácilmente hasta el fin deseado. Y de ningún modo escribo esta descripción para jactarme, ni por vanagloria, lo cual sería un gran pecado contra Dios, porque El es Quien creó todo, y no yo; sino que sólo escribo esto para que sirva de instrucción para los demás, a fin de que por ello conozcan que deben valerse de este Arte, y asimismo, que pue

den usarlo para honrar a Quien dio esta sabiduría a los hombres, y glorificarle; y a fin de que cada uno conozca cuán grandes e inagotables son los tesoros del Señor, y Le tribute su particular agradecimiento por tan precioso regalo. Y, especialmente, (Le agradezco) que me háya concedido, siendo yo un pequeño gusano de la Tierra, por medio de ABRAMELIN, el poder para dar y comunicar a los demás esta Ciencia Sagrada. Después de mi muerte se encontrará un libro, que comencé a escribir en la época en la que empezaba yo a poner en práctica este Arte, lo cual, computando el número de los años, fue en 1409, hasta hoy en que llegué a los 96[38] años de edad, con todos los honores y con acrecentamiento de fortuna; y en este libro podrá leerse pormenorizadamente hasta lo más minúsculo que hice. Pero aquí, como dije, sólo describiré lo más notable.

Hasta ahora he curado a personas de todas las condiciones, hechizadas de muerte, no menos de 8413, y pertenecientes a todas las religiones, sin hacer excepción en caso alguno.

A mi Emperador SEGISMUNDO,[39] Príncipe clementísimo,

---

[38] Como este manuscrito tiene la fecha de 1458, Abraham debió haber nacido en 1362 y, en consecuencia, tenía 47 años en 1409.

[39] Segismundo, Emperador de Alemania, nació el 14 de febrero de 1368, y murió en Znaim, el 9 de diciembre de 1437. Hijo del Emperador Carlos IV y de Ana de Silesia, recibió excelente educación. A los diez años de edad, su padre le dio el Margravato de Brandenburgo, y dos años después se comprometió con María, la hija de Luis el Grande, de Hungría, con la que después se casó. Su suegro le nombró su sucesor en el trono de Polonia. Pero los nobles prefirieron a Ladislao, el sobrino de Casimiro el Grande. Sin embargo, en 1386, tomó posesión de Hungría, rechazó a los polacos, venció a los nobles rebeldes; y luego marchó contra los wallaquianos y los turcos, pero fue batido, y luego, no obstante la ayuda de Francia e Inglaterra, perdió la batalla de Nicópolis, en 1396. Escapó a bordo de un barco en el Mar Negro, y durante 18 meses fue un fugitivo de su Reino; y, en el momento en que reingresó en Hungría, los nobles descontentos le tomaron prisionero y le encerraron en la ciudadela de Ziklos. Escapó de allí hacia Bohemia, reconquistó su tro no y, en 1410, fue elevado al Imperio por un partido entre los Electo-res, mientras José, Marqués de Moravia, y Wenceslao fueron elegidos por otras facciones. Una notable coincidencia: en este momento en que tres Emperadores poseían el Imperio, el Papado también tenía tres Papas, a saber: Juan XXIII (Baltasar Cossa), napolitano; Gregorio XII (Angel Conrario), veneciano, y Benedicto XIII (Pedro de Luna), español. La muerte de José, y la renuncia de Wenceslao, dejó a Segismundo como único dueño del Imperio. Tras recibir la Corona de Plata en Aquisgrán en 1414, marchó a presidir el Concilio de Constanza, donde Juan Huss fue condenado, no obstante el salvoconducto que había obtenido del Emperador. Se esforzó en poner fin a las diferencias entre las iglesias Romana y Griega, visitó Francia e Inglaterra con el pretexto de reconciliar a Carlos VI y Enrique V, pero, como dicen algunos, a fin de formar una liga con este último contra Francia, para recuperar el antiguo Reino de Arlés. La muerte de su hermano,

le di un Espíritu Familiar de la Segunda Jerarquía, como me lo ordenara, y él empleó sus servicios con prudencia. También deseó poseer el secreto de toda la operación, pero como el Señor me advirtió que esa no era su Voluntad, se contentó con lo que se le permitió, no como Emperador, sino como persona particular; e incluso por medio de mi Arte facilité su matrimonio con su esposa; e hice que venciera las grandes dificultades que se oponían a su matrimonio.

Al conde FEDERICO,[40] por medio de 2000 hombres artifi

Wenceslao, en 1419, le convirtió en' Señor de Bohemia, en el momento en el que la revuelta de los husitas estaba en su apogeo. Comenzó una guerra de exterminio contra ellos, pero fue derrotado en Ziska en 1420, y siguió una guerra que duró 15 años. En 1431, cuando se lo coronaba Rey de Italia, en Milán, sus tropas experimentaron derrotas tan duras que se vio obligado a con-ceder ventajosos términos a los rebeldes. Pero, entre ellos se suscitaron disensiones, y Segismundo aprovechó esto para, finalmente, aplastarlos y someter a Bohemia. Reinó durante 27 años como Emperador de Alemania, 18 años como Rey de Bohemia, y 15 años como Rey de Hungría. Su segunda esposa, Barbe, fue llamada por algunos *la Mesalina de Alemania.*

[40] Federico 1, llamado el Pendenciero, Duque y Elector de Sajonia, nació en Altenburg en 1369, y murió en 4.428. Era' hijo del Landgrave y Margrave Federico el Severo, y de Catalina, Condesa de Henneberg. Tenía sólo 4 años de edad cuando a Federico se lo comprometió con Ana, hija del Emperador Carlos IV; después, tuvo serias disputas a este respecto con el Emperador Wenceslao (hermano de Ana) quien había dispuesto la mano de ella para otro, pero, en última instancia, consintió, en 1397, en pagar a Federico una suma considerable a modo de compensación de perjuicios. En 1388, luchó como aliado del Burgrave de Nuremberg en la guerra de las ciudades alemanas; y ganó sus espuelas de caballero en 1391, en la guerra que él, junto con los Caballeros teutónicos, entabló contra los lituanos. Luego, peleó contra Wenceslao. Se casó con Catalina de Brunswick en 1402, y después de varias guerras y pendencias, fue fundada la Universidad de Leipzig. La infatigable actividad que este Príncipe desplegó desde 1420 contra los movimientos de los husitas, que directamente amenazaban sus posesiones, le señaló como valioso auxiliar del Emperador Segismundo, quien a la sazón estaba en una posición muy crítica. A fin de asegurarse definitivamente la lealtad de Federico el Pendenciero, el Emperador le confirió el Electorado y el Ducado de Sajonia; pero Federico no pudo disfrutar largo tiempo y en paz estas nuevas dignidades, pues el Emperador cargó sobre sus hombros todo el peso de la guerra con los husitas. Como los demás Príncipes alemanes no respondieron prestamente al llamado del Elector, éste tuvo la desgracia de perder la mayor parte de su ejército en Brux, en 1425. Pero su esposa, Catalina, convocó a toda la Alemania católica para que se uniera en una Cruzada contra los innovadores husitas; *mientras, inesperadamente, 20.000 Guerreros extranjeros*

ciales de caballería (que hice aparecer mediante mi Arte según lo dicho en el Capítulo XXIX del Libro III), le hice



acudieron a integrar filas bajo el Estandarte de Federico. Adviértase que Abraham el Judío dice haber proporcionado una Caballería Artificial de 2.000 hombres (aunque esto puede ser fácilmente un error, en lugar de 20.000) y, por supuesto, el rumor habría agrandado pronto esa cantidad. Pero el Elector fue finalmente derrotado en la desastrosa batalla de Aussig, en 1426, en la que cayó lo más granado de los Guerreros alemanes. El año siguiente presenció de nuevo otra derrota del Elector, y la tristeza que esto le causó, finalmente lo llevó a la muerte. Fue sucedido por su hijo, Federico II, llamado "el Bueno", nacido en 1411, quien empezó a reinar en 1428 y murió en 1464 (ver *Diccionario Larousse).*

librar de las manos del Duque Leopoldo de Sajonia; pues el Conde Federico, sin mí, hubiera perdido su vida y su hacienda (que luego no habría legado) a sus herederos.

Asimismo, al OBISPO DE NUESTRA CIUDAD, le mostré la traición de su gobierno ehn Orembergh, un año antes de que aquélla ocurriera; y no digo más sobre esto porque él es un Eclesiástico[41] que guardó silencio sobre todo lo que además hice para hacer que le sirvieran.

El CONDE DE VARVICH[42] fue librado por mí de prisión en Inglaterra, la noche antes de cuando tenía que ser decapitado.

Al Duque[43] y a su PAPA JUAN[44] los ayudé a que huyeran del Concilio de Constanza, pues de otro modo habrían caído

---

[41] La misma ambigüedad existe en francés y en la traducción sobre si es Abraham o el Obispo quien guarda este asunto en silencio. *Et je n'en dis pas davantage acause quil est un eclesiastique passant sous silence ceque joy fait deplus pour /uy rendre service.* (Mantengo la ortografía del francés original).

[42] Con "Conde de Varvich" Abraham significa evidentemente "Conde de Warwick", pues en todo el manuscrito nunca se usa la letra w, sino siempre la v, en todos los casos en que en un nombre propio aparece la primera. Este Conde de Warwick es, probablemente, Henri de Beauchamp, el cuñado de Warwick, el "Hacedor de Reyes", e hijo de Richard de Beauchamp, quien tan infamemente instrumentó y causó la tortura y la pira de la heroica Juana de Arco. Henri de Beauchamp fue, al comienzo, privado de sus bienes por Enrique VI; pero, en 1444, el Monarca le hizo Duque de Warwick, y luego, Rey de las islas de Wight, Jersey y Guernsey. No sobrevivió mucho tiempo para disfrutar de estos honores *(Diccionario Larousse).*

[43] Probablemente, Alberto V, de Austria.

[44] El Papa Juan XXIII (Baltasar Cossa), Papa desde 1410 hasta 1415, había nacido en Nápoles. En su juventud había sido corsario y, al comienzo, luego de ingresar en las sagradas órdenes, sólo se destacó por su libertinaje, sus exacciones y su violencia. No obstante, el Papa Bonifacio IX le nombró Cardenal en 1402 y, después, Legado en Boloña, donde se dice que se entregó a tales excesos que Gregorio XII juzgó ne-

en manos del furioso Emperador; y cuando aquél último me pidió que le predijera cuál de los dos Papas, Juan XXIII y Martín V, debía ganar finalmente, mi profecía se verificó, recayendo la fortuna que yo le predijera en Ratisbona.

En la época en que me alojaba en casa del DUQUE DE

____

cesario excomulgarlo. No obstante, este Cossa fue elegido para el Papado en la época en la que la Iglesia se sacudía por una disensión interna. Al principio, prometió renunciar al Pontificado, si, por su parte, Gregorio XII y Benedicto XIII abandonaban sus reclamos. Sin embargo, subió al Trono Papal y se puso de lado de Louis d'Anjou en la guerra entre este último y Ladislado respecto del Trono de Nápoles. Finalmente, luego que Ladislao se apoderó de Roma, se vio obligado a implorar el apoyo del Emperador Segismundo. Este último consintió concederle su protección, pero con la única condición de que convocara al Concilio de Constanza. Después de muchas vacilaciones, y de haber tomado todas las precauciones posibles para asegurar su seguridad personal, Juan XXIII consintió en reunir el Concilio, que se inició el 7 de noviembre de 1414. Al convocársele para que abandonara la Mitra Papal, juzgó prudente consentir; pero, pocos días después, logró escapar disfrazado, durante un torneo celebrado por el Duque de Austria. Se retiró a Lauffembourg, y protestó contra la abdicación, declarando que se la habían sacado por la fuerza. Por un momento, el miedo y la consternación sacudieron al Concilio, pero la firmeza del Emperador Segismundo, junto con el efecto de la declaración de J.Gerson en el sentido de que los Concilios Generales tenían mayor autoridad que el Papado, fue lo que prevaleció. A Juan XXIII se lo citó para que compareciera ante el Concilio, pero se negó; y poco después, abandonado por el Duque de Austria, que era demasiado débil para resistir el poder del Emperador, fue arrestado en Friburgo y conducido a Rudolfcell. El 29 de mayo de 1415, este Pontífice fue solemnemente depuesto por el Concilio de Constanza por entregarse a la simonía, ser impúdico, envenenador secreto y derrochador de la riqueza de la Iglesia, reduciéndoselo a prisión en el Castillo de Heidelberg. Luego de cuatro años, recuperó su libertad, con el pago de 30.000 coronas de oro, y se dirigió a Roma, donde se sometió ante Martín V y se le designó CardenalObispo de Frascati y Señor del Sacro Colegio. Murió pocos meses después en Florencia, por ansiedad o por veneno.

BAVARIA, [45] mi Señor, por asuntos de máxima importancia, forzaron la puerta de mi habitación y, en joyas y dinero, me robaron la suma de 83.000 monedas húngaras. Tan pronto regresé, el ladrón (aunque era un Obispo!) se vio obligado a volver a mí en persona y devolverme con sus propias manos el dinero, las joyas y los libros contables, y a darme las principales razones que lo habían forzado a cometer el robo, más que cualquier otra persona.

Hace seis meses escribí al EMPERADOR GRIEGO[46] y le advertí que los asuntos de su Imperio estaban en muy mal estado, y que su mismo Imperio estaba al borde de la ruina, [47] a menos que pudiera apaciguar la Ira de Dios. Como sólo me resta muy poco de vida, quienes queden detrás de mí recibirán las noticias sobre el resultado de esta profecía.

La Operación del Capítulo XIII[48] del Libro II la realicé dos veces; una vez, en la casa de Savonia[49]; y otra vez, en el MARQUESADO DE MAGDEBURGO, y fue la causa de que su hacienda pasase a sus hijos.

Ahora bien, una vez que obtengas la facultad de poder valerte de la Magia Sagrada, es permisible pedir al Ángel una suma de dinero acuñado proporcional a tu nacimiento, tu cualidad y tu capacidad, la cual te será concedida sin dificultad. Tal dinero se toma de los Tesoros Ocultos. Sin em

---

[45] Ernesto o Guillermo 1 de Bavaria. Eran hermanos, y reinaron conjuntamente. Al llamarlo el Duque de Bavaria, su Señor, parecería que vivió bajo su dominio, pero es curioso que, a este respecto, Abraham nunca mencionó el nombre de su propia ciudad.

[46] Constantino Paleologos, que era el 13^0 y último Emperador griego. Lo mataron, y bajo Mahomet II, Constantinopla fue tomada por los turcos. Es descendiente directa de Constantino Paleologos, la Princesa Eugenia di Cristoforo-Paleologae-Nicephorae-Comnenae.

[47] *A deux doights de sa perte*

[48] Este capítulo se titula: "Sobre la Convocatoria de los Espíritus Buenos"

[49] Así aparece en el manuscrito. Sajonia (?).

bargo, es necesario señalar que, en todos los Tesoros, tenemos permitido tomar la quinta parte, permitiendo Dios lo mismo, y aunque algunos jactanciosos charlatanes[50] digan que hay aquí una infinidad destinada y reservada para el AntiCristo, ni por un instante digo que esto no sea cierto; pero, indudablemente, de los mismos Tesoros uno también puede tomar la quinta parte. Hay aún más, que está destinado a otros. Mi tesoro particular me lo asignaron en Herbipolis; [51] y realicé la Operación del Capítulo VIII[52] del Libro III; de ningún modo estaba guardado, y era muy antiguo. Era de oro, jamás acuñado en lingotes; y que después hice que fuera trabajado y convertido en su peso equivalente de florines de oro, por los Espíritus, lo cual fue hecho en pocas horas; (y efectué esta operación viendo que) mis propios bienes eran pocos y de escaso valor; y yo era tan pobre que, para casarme con una persona que tenía una dote considerable, me vi obligado a usar de mi Arte, y empleé el Cuarto Signo del Libro III y el Tercer Signo[53] del Capítulo XIX; y me casé con mi prima con 40.000 florines de oro como dote, suma que sirvió para cobertura de mi fortuna.

Todos los signos que están en el Capítulo XVI II[54] los usé

---

50 *Quelques hableurs.*

51 Herbipolis es el nombre latino medieval de la ciudad de Wurtzburgo, en Bavaria. Por este pasaje, parece que, probablemente, fue la ciudad de Abraham el judío, y, por tanto, aquella a la que se hace referencia unos pocos párrafos antes cuando habla del "Obispo de nuestra ciudad". Wurtzburgo *y* el distrito circundante formaban un Obispado, *y* en la época de Abraham fue el escenario de luchas constantes entre el Obispo y su partido, y los vecinos del *burgh.* Luego, tuvieron lugar formidables persecuciones contra los judíos, y se promulgaron muchos edictos contra la brujería.

52 Evidentemente, este es un error por el capítulo VI, XVI ó XXVIII; probablemente, se trata de este último.

53 Para hacerse amar por una relación.

54 El capítulo XVIII se titula: "Cómo curar diversas enfermedades".

tantas veces que no podría contarlas. Sin embargo, todos aparecen en el Libro1[55] ya mencionado.

Realicé experimentos grandes y maravillosos con los Signos de los Capítulos II[56] y VIII[57] del Libro III. El más perfecto es el Signo Primero[58] del Capítulo 1 del Libro III.

Realicé todos estos Signos con gran facilidad y placer, y con máxima utilidad (para mí y para los demás). Realicé todas estas operaciones y otras, en número infinito, mediante los Signos que aparecen en el Libro III, y jamás dejé de lograr mi finalidad. Siempre fui obedecido (por los Espíritus), y tuve buenos resultados en todo porque obedecí los Mandamientos de Dios. Asimismo, de modo estricto, cumplí lo que mi Angel me aconsejara y prescribiera; cumpliendo también, estrictamente, lo que ABRAMELIN[59] me enseñara, que es lo mismo que escribiré en los dos Libros siguientes, y que ejemplificaré y explicaré más claramente; porque las .instrucciones que recibí, aunque en palabras muy oscuras, y en Jeroglíficos, hicieron que yo alcanzara mi objetivo, y nunca permitieron que me equivocara y cayera en idolatrías paganas, extrañas y supersticiosas, manteniéndome siempre en el Camino del Señor, Quien es el Fin Verdadero, Unico e Infalible, para llegar a poseer esta Magia Sagrada.

---

[55] O sea, el Libro III.

[56] El capítulo II se titula: "Cómo obtener información e ilustrarse sobre toda clase de proposiciones y toda ciencia dudosa

[57] El capítulo VIII se titula: "Cómo excitar tempestades".

[58] "Para conocer toda clase de asuntos pasados y por venir, que, sin embargo, no se opongan a Dios ni a Su Santa Voluntad."

[59] Aquí se transcribe de esta manera.

CAPITULO IX

EL infame BELIAL no tiene otro deseo que el de obtener el poder de ocultar y oscurecer la Sabiduría Divina Verdadera, para poder tener más medios a fin de cegar a los mentecatos y llevarles de la nariz; para que permanezcan siempre en su simpleza y en su error y no descubran el Camino que introduce en la Sabiduría Verdadera; viendo que, de otro modo, seguramente él y su Reino quedarían atados y él perdería el título que se da de "Príncipe de este Mundo", convirtiéndose en esclavo del hombre. Es por ello que él procura anular y destruir cabalmente a esta Sabiduría Sagrada. Sin embargo, les ruego a todos y a cada uno que estén en guardia y de ningún modo desdeñen el Camino y la Sabiduría del Señor, ni permitan que el DEMONIO y sus adherentes los seduzcan; pues él es mendaz y lo será eternamente; y que la Verdad florezca siempre; pues siguiendo y obedeciendo con fidelidad lo que escribí en estos Tres Libros, no sólo llegaremos al final deseado sino que conoceremos razonablemente y sentiremos la Gracia del Señor, y la ayuda real de Sus Angeles Santos, quienes se complacen increíblemente en ver que se los obedece y que tú te propones seguir los Mandamientos de Dios, y que las instrucciones de ellos son observadas. Tales son, pues, las particulares cuestiones sobre las cuales insisto.

Esta Sabiduría tiene su base en la Qábalah[60] Suprema y Sagrada que no se concede a otro que no sea el Primogénito, tal como Dios lo ordenó, y lo observaron quienes nos precedieron. De allí surgió la diferencia, y el trueque[61] o intercambio entre JACOB y ESAU; siendo la Qábalah la primogenitura, que es mucho más noble y mayor que la Magia

---

[60] Como lo señalé en mi obra "La Kábbalah Revelada", considero que ésta es la más fiel forma de escribir que "Cábala" o "Kábbalah"
[61] *Traque ou change.*

Sagrada. [62] Y mediante la Qábalah podemos llegar a la Magia Sagrada, pero mediante esta última no podemos llegar a la Qábalah. La Qábalah no es concedida al hijo de un siervo, o de un adúltero, sino solamente a un Hijo Legítimo; como ocurrió en el caso de ISAAC e ISMAEL; pero a la Sabiduría Sagrada, por la Misericordia de Dios, todos podrán adquirirla, siempre que recorran el Sendero recto; y cada uno debe contentarse con el Regalo y la Gracia del Señor. Y esto no debe hacerse por curiosidad, ni con escrúpulos extravagantes y ridículos, deseando conocer y entender más de lo que sea correcto; viendo que la temeridad es ciertamente castigada por Dios, Quien luego, a quien es presuntuoso, no sólo le permite que sea desviado del Camino Verdadero por las Causas Segundas, [63] sino también que el DEMONIO tenga poder sobre él y le arruine y extermine de manera tal que sólo pueda decir que él mismo es la única causa de su propia ruina.y miseria. Con seguridad, la VIEJA SERPIENTE intentará contaminar el presente libro con su veneno, y hasta destruirlo y perderlo por completo, pero, ioh LAMEC!, como padre fiel te suplico por el Dios Verdadero que te creó y creó todas las cosas, y suplico a todas las demás personas que por tu intermedio reciban este método de operación, que no sean inducidos ni persuadidos a tener otros sentimientos u opiniones, ni a creer lo contrario. Reza a Dios y pídele su ayuda, y pon toda tu confianza en El solo. Y aunque no puedas tener el conocimiento de la Qábalah, no obstante los Santos Angeles Guardianes, al final de las Seis Lunas o Meses[64] te manifes

---

[62] Es decir, la Qábalah Verdadera y No-escrita, que es la Antigua Sabiduría Mágica egipcia; y no sus posteriores perversiones hebreas.

[63] Es decir, los Administradores de la Primera Causa, o sea, los diversos Poderes Divinos, o Dioses y Diosas, que actúan más directamente sobre el asunto.

[64] Abraham alude aquí al período de preparación que se le exige al Neófito, como se lo describe después.

tarán lo que es suficiente para la posesión de esta Magia Sagrada.

Por ello, todos los Signos y Símbolos dados en el Libro III, están escritos con Letras de la Cuarta jerarquía; [65] pero las Palabras Misteriosas en las que consiste el Secreto[66] tienen su origen y derivación en los idiomas hebreo, latino, griego, caldeo, persa y árabe por un Misterio singular y según la Voluntad del Sapientísimo Arquitecto y Fabricador del Universo, que es el único que lo domina y gobierna con Su Omnipotencia; todas las Monarquías y todos los Reinos del Mundo están sometidos a Su Poder Infinito, y a esta Magia Sagrada y esta Sabiduría Divina.

CAPITULO X

ENTENDIENDO que en esta operación tenemos que

encarar a un Enemigo Grande y Poderoso, al que, por nuestra debilidad y con nuestra fuerza o ciencia humana no podemos resistir sin ayuda y socorro particulares de los Ángeles Santos, y del Señor de los Espíritus Buenos, es necesario que cada uno tenga siempre a Dios ante sus ojos, y que de ningún modo Le ofenda. Por otra parte, cada uno deberá estar siempre en guardia, y abstenerse de un pecado mortal de halagar, obedecer, guardar consideración o tener respeto al DEMONIO y a su Raza Viperina; ni deberá someterse a él en lo mínimo, pues eso sería su ruina y la pérdida fatal de su alma. Como le ocurrió a toda la simiente que descendió de NOE, LOT, ISMAEL y otros que poseyeron la tierra bendita (antes de nuestros antepasados) que heredaron esta Sabiduría de padre a hijo, de familia a familia; pero, en el transcurso del tiempo, prestando oídos al Enemigo Trai

---

[65] Respecto de las jerarquías, ver el final del Libro III.

[66] De esta manera, en los "Mantras" indios se insiste especialmente so• bre la fuerza y el misterio de las Palabras mismas

cionero, permitieron que se los descarriara del Sendero Verdadero, y perdieron la Ciencia Verdadera que recibieran de Dios por medio de sus padres, y se entregaron a Ciencias Supersticiosas, y a Encantamientos Diabólicos, y a Idolatrías Abominables, lo cual fue la causa de que, de allí en adelante, Dios los castigó, receló[67] de ellos y los ahuyentó de su país; y, en lugar de ellos, introdujo a nuestros predecesores; de los cuales los mismos errores vinieron después, de nuevo, a ser la causa de nuestra aflicción y servidumbre presentes, lo cual durará incluso hasta el fin del mundo; puesto que, de ningún modo, desearon conocer el Regalo que Dios les había dado, y, en lugar de ello, lo abandonaron para abrazar y seguir los engaños del DEMONIO.

Por ello, cada uno debe tener cuidado de no someterse a é1[68] con actos, palabras ni pensamientos, porque él es tan diestro y pronto que puede atraparnos inesperadamente; tal como una Araña puede apoderarse de un Pájaro. [69] Que el miserable bohemio y los otros que antes te mencioné te sirvan de ejemplo para evitarlo (tal como ellos lo fueron para mí).

Al Comienzo de la Operación se presenta un Hombre de Apariencia Majestuosa, quien con gran afabilidad te promete cosas maravillosas. Considera todo esto como pura vanidad, pues sin el permiso de Dios nada puede dar; pero hará eso hasta que perjudique, arruine y condene eternamente a quien ponga fe en él, y crea en él; como podemos verlo en la Sagrada Escritura en el tema del FARAON y sus adherentes, los cuales desdeñaron la Sabiduría Verdadera y cierta de MOISES y AARON, y al comienzo tuvieron el respaldo del Demonio quien les mostró, por medio de Encantamientos, que

[67] *Les deffit.*
[68] 0 sea, el Demonio.
[69] Hay una especie de araña, tan grande que hasta puede atrapar y matar pajarillos, pero sólo se la encuentra en regiones tropicales, especialmente en América Central y Martinica; *el* nombre zoológico de esta especie es *Mygalé*

él podía hacer y poner en práctica todas las obras de los antedichos hombres santos, por lo que, finalmente, los redujo a semejante estado de obstinación y ceguera que, sin percibir su propio error y el engaño del DEMONIO, fueron cruelmente castigados por Dios con diversas plagas, y, al final, fueron ahogados todos en el Mar Rojo. Por ello, en conclusión, te digo en pocas palabras que sólo debemos confiar en Dios y poner en El toda nuestra confianza.

CAPITULO XI

DIOS es mi testigo que no aprendí esta Ciencia por curiosidad, ni para aprovecharme de ella con propósitos malignos, sino más bien para usarla por el honor y la gloria de mi, [70] para mi propio uso, y para el de mi prójimo; y jamás deseé emplearla con fines vanos y viles, sino que siempre trabajé con toda mi fuerza para ayudar a todas las criaturas, a amigos y enemigos, fieles e infieles, tanto uno como otro, con voluntad perfecta y buen corazón, y también la usé para los animales.

He citado ciertos ejemplos a fin de mostrarte que Dios Omnipotente de ningún modo concede el Arte o la Ciencia a una persona a fin de que la use para si' sola, sino a fin de que pueda proveer a las necesidades de otros y de los que no poseen esta Ciencia Sagrada. Es por ello que ruego a todos que sigan mi ejemplo, y para quien obre de todos modos, que la Maldición del Señor caiga sobre él, y en cuanto a mí, seré excusable e inocente ante Dios, y ante todos los hombres.

En el Libro III, se hallará un jardín hermosísimo, [71] cuya apariencia seguramente nadie creó jamás, y que ningún Rey

[70] Aquí se omite evidentemente una palabra en el manuscrito, por un *lapsus.* Probablemente, deba leerse: "de mi Dios".

[71] Esta es una expresión muy habitual en los libros cabalísticos para de-notar una valiosa colección de información Oculta o Mágica.

ni Emperador jamás poseyó. Quien desee ser allí como una Abeja industriosa, podrá libar en abundancia la miel que contiene; pero si malignamente desea transformarse en una Araña, también podrá sacar veneno de allí. Sin embargo, Dios acuerda y da Su Gracia, no a los Malos sino a los Buenos; y si te parece que algunos capítulos del Libro 111 pueden aplicarse más bien al Mal y al perjuicio de nuestro prójimo, que a un fin útil; cada uno sabrá que los puse así a fin de que entendamos que esta Ciencia puede aplicarse por igual al Mal o al Bien, como te lo mostraré más plenamente en los otros Libros. Debemos, pues, estudiar para escapar del Mal y obtener todas las Fuerzas del Bien. Quien actúe así todos los días de su vida, tendrá el socorro y la asistencia de los Angeles fieles, benignos y santos; y quien use esto para el Mal será abandonado por los mismos Angeles, y estará en poder del Enemigo Traicionero, quien jamás deja de obedecer a las órdenes de aquel para obrar Mal, a fin de volverle su esclavo. Es necesario tener como regla general y como máxima que nunca falla, que siempre que veas a un hombre colmado con extraordinario deseo de procurar para sí esta operación, si deseas dársela, es necesario comprobar su sinceridad y sus intenciones, y demorarlo, según las instrucciones que te doy en estos tres Libros. Y si busca obtenerla mediante métodos indiscretos, y te dice que esta operación puede ser cierta o no, fingiendo dudas a fin de obligarte a que se la des, o que hagas uso de otras estratagemas, puedes entonces sacar la conclusión de que tal hombre no recorre el Camino del Señor. Si alguna persona la desea de modo opuesto al que Dios emplea para concederla, será insolente.

Y si alguna persona procura obtenerla no para sí, (sino para uno u otro) un hijo o un pariente, que no sea como debe ser quien reciba tan gran tesoro; quien se la conceda será culpable de un gran mal, y perderá la Gracia y la Sabiduría del Señor, y despojará de éstas, eternamente, a sus herederos.

Si un hombre de mala vida, a quien se perciba por medio de esta Ciencia Sagrada que persistirá en su mal modo de vi

vir, acude a ti para buscar esta Ciencia Sagrada, es probable. que tal hombre no desee usarla para el bien y con intención recta, sino que, habiéndola recibido, la use para el mal. Sin embargo, también en tal caso yo mismo vi y percibí que Dios, Quien penetra en los secretos de nuestros corazones, puso, por medios indirectos, obstáculos en el camino en el triunfo de aquél, haciendo que surgieran dificultades de un género u otro. De modo que quien al principio desee poseer esta Cien cia a fin de usarla contra su prójimo, y cometer toda clase de abominaciones, se manifiesta como una persona indigna ante quien decidió dársela.

Evita el comercio y la conversación de quienes realmente en busca de esta Ciencia hagan y digan todas las cosas que tiendan al Mal, puesto que tales hombres pueden convertirse en los Encantadores del Demonio. De aquí en adelante, sabrás el resto de los otros Libros. Aquí soy muy prolijo so bre esta cuestión, y estoy exagerando mucho, porque es se guro que una vez que se da la Operación en la forma debida, es UN ACTO IRREVOCABLE.

Pero, si por otra parte, después de un exacto examen e indagación hallaras a una persona tranquila y sincera, deberás ayudarla, porque Dios que te ayudó desea también que la ayudes;, con este fin, El puso en tus manos esta Ciencia Sagrada.

Deberás realizar todos los esfuerzos para procurar paz entre los que estén en discordia, y entre quienes sean jurados enemigos entre sí; y es imperioso hacer el bien con todos, siendo éste el único y verdadero medio para volver favorables a ti a Dios, a los Angeles y a los Hombres; y de convertir al DEMONIO en tu esclavo, y obediente en todo y a través de todo. Y esa persona pasará el resto de su vida con una con ciencia buena y recta, en honor y paz, con contento, y útil para todos los seres. Ruego a quienes posean tan gran tesoro que lo empleen de manera adecuada, y jamás lo arrojen a los cerdos.

Lo usarás para ti, oh LAMEC, hijo mío, pero del fruto que

de él extraigas, harás que participen quienes tengan necesidad, y cuanto más des, más se acrecentarán tus medios. Lo mismo te ocurrirá con aquellos a quienes des.

En estas regiones *y* países somos esclavos, *y* estamos justamente afligidos por nuestros pecados y los de nuestros padres; sin embargo, debemos servir al Señor de la mejgr manera que nos sea posible.

Y tal persona mantendrá en secreto el Tesoro, y será dado a sus herederos hasta donde ella pueda, teniendo cuidado de desheredarlos a fin de darlo a otros, y de que no caiga en manos de los Infieles o de que haga que los Malvados lo posean.

CAPITULO XII

MI intención de ningún modo fue ser tan prolijo en este Libro 1; pero, ¿qué no hará el amor paterno? Y la importancia de la materia lo permite. Que cada uno que lleve a cabo esta empresa gloriosa descanse en paz y seguridad, porque en estos Tres Libros está abarcado todo lo que puede ser necesario para esta operación. Pues lo escribí con mucho cuidado, atención y exactitud; de modo que no hay frase que no te dé alguna instrucción o algún consejo. Sin embargo, por el amor de Dios, que reina y reinará eternamente, que no se comience operación alguna a menos que, de antemano, por espacio de Seis Meses, se haya leído y releído este Libro con cuidado y atención, considerando minuciosamente todas las cuestiones; pues estoy más que seguro de que la persona no encontrará materia dudosa alguna que no sea capaz de resolver, pero además, día tras día asumirá sobre sí un deseo grande y ardiente, goce y voluntad, de emprender esta operación tan gloriosa; lo cual podrá efectuarlo cualquier persona de cualquier religión que sea, [72] siempre que, sin embargo, durante

[72] Es de notar con cuanta constancia Abraham el Judío insiste sobre esta cuestión.

las Seis Lunas no haya cometido pecado alguno contra la Ley y los Mandamientos de Dios.

Ahora me queda, oh Lamec, hijo mío, mostrarte las señales de mi extrema ternura paterna, dándote dos principales piezas de consejo, por medio de las cuales, y observando todas las demás particularidades que describiré, tú (y cualquier persona a la que acuerdes esta Ciencia Sagrada) puedas indudablemente llegar a la perfección de esta misma Sabiduría. Sin embargo, es necesario entender que muchos emprendieron esta operación; y que algunos obtuvieron su deseo; pero que hay otros que no lo lograron, y la razón de esto es que su Angel Bueno no se les apareció el día del Conjuro, siendo su Angel, por su naturaleza, Amphiteron,[73] porque la naturaleza Angélica difiere en tan gran medida de la de los hombres, que ningún conocimiento ni ciencia podría expresarla o describirla, respecto de la gran pureza en la que ellos[74] están investidos.

No deseo que tú, Lamec, hijo mío, y tu sucesor, y amigos, sean privados de tan grande tesoro. De ningún modo deseo abandonarte en materia tan esencial. La otra cuestión es el Salmo que también te diré; y aunque des la operación a otra persona, aunque sea amiga, de ningún modo le comunicarás esto, porque este Salmo es lo que te preservará contra todos a los que hayas dado la Magia Sagrada, si desearen hacer uso de ella contra ti; y serás capaz de hacer uso excelente de él contra ellos. Esto se lo concedió el Señor a DAVID para preservarle.

En cuanto a la primera cuestión: cuando llegue el día de que sea necesario celebrar Oraciones, Rezos y Convocatorias de tu Angel Guardián, tendrás un Niñito[75] de seis, siete u

[73] Esta palabra griega significaría "agotado en todo sentido" o "rodea-do y obstaculizado por todos lados".
[74] O sea, los Angeles
[75] Las siguientes instrucciones recuerdan algunos de los métodos de Cagliostro sobre el accionar mágico.

ocho años de edad a lo más, quien estará vestido de blanco, y a ese niño lo lavarás de la cabeza a los pies, y pondrás sobre su cabeza un velo de seda blanca muy fina y transparente, que cubra la frente hasta los Ojos; y sobre el velo es necesario escribir de antemano, en oro, con un pincel, cierto Signo confeccionado *y* marcado de la manera *y* en el orden que se mostrará en el Libro III; lo cual sirve para conciliar y dar gracia a la criatura mortal y humana para que contemple el rostro del Ángel. Quien opere hará la misma cosa, pero sobre un velo de seda negra, y se lo pondrá de la misma manera que el Niño. Después de esto, harás que el Niño entre en el Oratorio y harás que ponga el fuego y el perfume en el incensario, entonces se arrodillará ante el Altar; y quien celebra la operación estará en la puerta y se postrará en el suelo, realizando su Oración, y suplicando a su Ángel Santo que se digne aparecer y mostrarse a este ser inocente, [76] dándole otro Signo si es necesario, a fin de verle[77] en los dos días siguientes.

Es necesario que quien opere tenga cuidado de no mirar, de modo alguno, al Altar, sino que teniendo su rostro hacia el suelo, que continúe sus Oraciones, y tan pronto el niño haya visto al Ángel, le ordenarás que te lo diga, y que mire al Altar y ponga el lamen o plato de plata que habrás colocado allí con esta finalidad, a fin de que te lo traiga si es necesario, y cualquier otra cosa que el Ángel Santo haya escrito allí, con lo que deberás trabajar los dos días siguientes. Hecho esto, él desaparecerá. Realizado esto cuidadosamente, el Niño te dirá (para esto, será necesario haberlo instruido de antemano), y le ordenarás que te traiga el platillo, [78] por el que, cuando lo hayas recibido, sabrás lo que el Ángel te ordenó hacer. Y harás que se lo reemplace sobre el Altar, y abandonarás el Oratorio, lo cerrarás, y de ningún

[76] O sea, el Niño.
[77] 0 sea, el Operador.
[78] 0 sea, el lamen de plata, al que se hizo alusión anteriormente

modo entrarás en él durante el primer día, y podrás despedir al Niño. Y quien celebre la Operación se preparará durante el resto del día para la mañana siguiente, para disfrutar de la presencia admirable del Santo Angel Guardián, a fin de obtener la finalidad tan fervorosamente deseada, y que no te fallará si sigues el Sendero que El te mostrará. Y estos dos Signos son la Clave de toda la Operación. ¡Para la Gloria del Santísimo Nombre de Dios y de Sus Angeles Santos!

LIBRO II

DE LA

MAGIA SAGRADA

QUE DIOS DIO A MOISES, AARON,
DAVID, SALOMON
Y OTROS SANTOS PATRIARCAS Y
PROFETAS,
QUE ENSEÑA LA SABIDURIA DIVINA
VERDADERA

LEGADO POR ABRAHAM A SU HIJO LAMEC

TRADUCIDO DEL HEBREO

1458

LIBRO II DE LA MAGIA SAGRADA

PROLOGO

A Sabiduría del Señor es una fuente inagotable, y jamás ha nacido un hombre que pudiera penetrar en su origen *y* fundamento verdaderos. Los Sabios *y* los Santos Padres bebieron grandes tragos de ella, y con ella se satisficieron plenamente. Pero, con todo esto, ninguno de ellos pudo comprender o conocer los Principios Radicales, porque el Creador de todas las cosas reserva eso para Sí; y, como un Dios celoso, El deseó realmente que disfrutáramos su fruto, pero no deseó permitirnos que tocáramos el Árbol o
su Raíz. Esto no es, pues, apropiado, sino que, además, también estamos obligados a conformarnos con la Voluntad del Señor, recorriendo ese Sendero, que también nuestros predecesores recorrieron, sin averiguar, por vana curiosidad, cómo es que Dios reina y gobierna Su Sabiduría Divina; porque eso sería grandísima presunción y engreimiento bestial. Contentémonos, pues, con sólo conocer cómo El concedió muchas bendiciones a nosotros, Pecadores, y qué medida de poder dio a nosotros, mortales, sobre todas las cosas, y de qué modo se nos permite usarlas. Contentémonos, pues, con esto, dejando de lado toda otra curiosidad, observando sin comentario lo que se asiente en este Libro con fidelidad. Y si vosotros seguís mi consejo, infaliblemente os consolaréis con ello[79]

[79] El estilo literario es aquí mucho más arcaico y oscuro que el del Libro I; y, evidentemente, se trata de la traducción de Abraham el Judío efectuada por un autor más antiguo.

CAPITULO i

CUALES Y CUANTAS SONLAS FORMAS DE LA MAGIA VERDADERA

QUIEN desee contar todas las Artes y Operaciones que en nuestros tiempos, se reputan y predican en el exterior como Sabiduría y Secretos Mágicos, también debe ponerse a contar las olas y las arenas del Mar; viendo que la cuestión alcanzó una situación tal que se cree que es Magia cualquier treta de un bufón, y que se computa como Sabiduría y Magia todas las abominaciones de Encantadores impíos, todas las ilusiones Diabólicas, todas las idolatrías Paganas, todas las Supersticiones y Fascinaciones, todos los Pactos Diabólicos y, por último, todo lo que la burda ceguera del Mundo puede tocar con sus manos y pies! ¡El vulgo llama Mago al Médico, al Astrólogo, al Encantador, al Hechicero, al Idólatra y al Sacrílego! También a quien extrae su Magia del Sol,, de la Luna, de los Espíritus Malignos, de las Piedras y Hierbas, de los Animales y Brutos, o, finalmente, de mil fuentes diversas, de modo que el Cielo se asombra de ello. Hay algunos que extraen su Magia del Aire, de la Tierra, del Fuego, del Agua, de la Fisiognomía, de la Mano, de los Espejos, de Vidrios, de Pájaros, del Pan, del Vino, e incluso de los mismos excrementos; sin embargo, la todo esto se lo considera Ciencia!

A quien esto leéis os exhorto a que tengáis el Temor de Dios, y a que estudiéis la Justicia, porque infaliblemente se os abrirá la Puerta de la Sabiduría Verdadera que Dios dio a NOE y a sus descendientes JAFET, ABRAHAM e ISMAEL;

y Su Sabiduría fue la entregada a LOT desde el incendio de Sodoma. MOISES aprendió la misma Sabiduría en el desierto, de la Zarza Ardiente, y la enseñó a su hermano AARON. JOSE, SAMUEL, DAVID, SALOMON, ELIAS y los Apóstoles, y particularmente San JUAN (de quien tenemos un excelentísimo libro de Profecía[80].) la poseyó. Que todos sepan, pues, que esto, esto que yo enseño, es la misma Sabiduría y la misma Magia, y que está en este mismo Libro, e independiente de cualquier otra ciencia, o Sabiduría, o Magia. Sin embargo, es realmente cierto que estas operaciones milagrosas tienen mucho en común con la Qábalah; también es cierto que existen otras Artes que tienen algún sello de Sabiduría; las cuales, solas, nada valdrían si no se juntasen con la base del Ministerio Sagrado, de donde luego surgió la Qábalah Mixta. Las Artes son principalmente doce. Cuatro en total, 3, 5, 7, 9, entre los números de la Qábalah Mixta. La segunda es la más perfecta, la cual opera mediante Signos y Visiones. Dos de los números pares, a saber, 6 y 2, operan con las Estrellas y los Cursos Celestiales que llamamos Astronomía. Tres consiste en los Metales y Dos en los Planetas. [81] En cuan

[80] O sea, el Apocalipsis, o la Revelación.
[81] Todo este pasaje, sobre el significado de estos números, está redacta-do muy oscuramente en el original. Considero que el significado es el siguiente Las Artes o los métodos de las operaciones Mágicas son doce, si los clasificamos bajo los doce Signos del Zodíaco. El segundo número arriba mencionado, 5, es perfecto debido a su analogía con el Pentagrama, el potente Símbolo del Espíritu y los Cuatro Elementos; 6 es el número de los Planetas (como lo conocen los Antiguos, sin el reciente-mente descubierto por Herschel, y Neptuno). En cuanto a los Oráculos caldeos de Zoroastro, dicen: "El los creó Seis, y para el Séptimo, El arrojó en medio de ellos el Fuego del Sol". 2 opera en las Estrellas y los Planetas, como representando su influencia Buena o Mala en los Cielos; en otras palabras: su doble naturaleza. 3 consiste en los Metales porque los Alquimistas antiguos consideraban que sus bases se hallaban en los tres principios que *e//os llamaban* azufre, mercurio *y* sal; pero con los que no significaban la sustancia que conocemos bajo estas denominaciones.

to a todas estas Artes, que juntas y entremezcladas son la Qábalah Sagrada, quien haga uso de éstas mismas, solas o mezcladas con otras cosas que de ningún modo sean de la Qábalah, y quien busque ejercitarse en la realización de operaciones con estas Artes, de modo parecido es propenso a que el DEMONIO lo engañe; viendo que, de por sí, no poseen otra virtud que una propiedad natural; y no pueden producir otra cosa que efectos probables[82], y absolutamente no tienen poder sobre las cosas espirituales y sobrenaturales; pero si, no obstante, en ciertas ocasiones, ellos[83] hacen que observes algún efecto extraordinario, éste sólo es producido por Pactos y Conjuros impíos y diabólicos, forma esta de la Ciencia que debe llamarse Hechicería.

Finalmente, concluyamos que del Misterio Divino derivan tres clases de Qábalah, a saber: la Qábalah mixta, y la Sabiduría Verdadera, y la Magia (Verdadera). ¡Por tanto, mostraremos a esta última, y la manera de llegar a ser sus poseedores en Nombre de Dios y de Su Corte Celestial!

CAPITULO II

LO QUE DEBEMOS CONSIDERAR ANTES DE EMPRENDER ESTA OPERACION

NOSOTROS[84] ya, hemos dicho cuál es la Ciencia que yo[85] debo enseñaros, es decir, que de ningún modo es humana ni diabólica, sino que es la Sabiduría y la Magia Verdaderas y Divinas, que nos legaron nuestros

---

[82] O sea, "probable" en contraposición a "cierto".

[83] O sea, Magos declarados.

[84] En el manuscrito original: *"Nous avons deja dit que//e est /a science que je dosis vous enseigner c 'est adire que/le nest poin t humalne';* etc.

[85] *Ibidem*

predecesores a sus sucesores como tesoro hereditario. De manera parecida como yo ahora, de modo que debéis pensar, antes de entrar en este asunto, [86] y antes de tomar posesión de tan gran tesoro, cuán sublime y precioso es este Regalo, y cuán viles y bajos sois quienes estáis a punto de recibirlo. Por tanto, os digo que el principio de la Sabiduría es el Temor de Dios y de la Justicia. Estas son las Tablas de la Ley, la Qábalah y la Magia; os deben servir como norma. Es necesario que empecéis a adherir a ella al principio mismo, si verdaderamente deseáis tener la Sabiduría Verdadera; y así recorreréis el Sendero recto, y podréis trabajar; todo lo cual está contenido en este Libro, y todo lo cual está aquí prescripto. Pues no es justo ni razonable emprender esta Operación con la sencilla intención de usarla con fines deshonestos, impíos y perversos; puesto que es absolutamente necesario realizar esta Operación en loor, honor y gloria de Dios; para uso, salud y bienestar de vuestro prójimo, sea éste amigo o enemigo; y, de modo genérico, para el uso, la salud y el bienestar de toda la tierra. Además, también es necesario considerar otros asuntos, que, aunque menos importantes, son empero necesarios; a saber, si sois capaces, no sólo de *comenzar* sino también de *llevar a cabo la Operación hasta su fin;* siendo ésta una cuestión que es necesario considerar antes de llegar a una decisión final sobre el asunto; porque, en este caso, no estamos negociando con hombres, sino con Dios, por la intermediación de Sus Ángeles Santos, y con todos los Espíritus, tanto los buenos como los malos.

No pretendo aquí representar el papel del Santo ni del Hipócrita, sino que es necesario tener un corazón veraz y leal. Aquí os las tenéis que haber con el Señor, Quien no sólo mira al hombre exterior sino que también penetra los meandros más recónditos del corazón. Pero, una vez que hayáis tomado una resolución verdadera, firme y decidida,

[86] En el original: *"Comme je suis apresent vous devez donc penser avant que d'entrer dans ce bal', etc.*

confiando en la Voluntad del Señor, llegaréis a vuestro fin deseado, y no encontraréis dificultad. A menudo, también el hombre es mutable, y, si bien comienza una cosa bien, la termina mal, y de ningún modo es de resolución firme y estable. Reflexionad bien, pues, sobre esta cuestión antes de comenzar, y empezar esta Operación sólo con la intención firme de llevarla a cabo hasta el fin, pues ningún hombre podrá burlarse del Señor con impunidad.

Además, de modo parecido, es necesario pensar y considerar si vuestros bienes e ingresos son suficientes para este asunto; y, asimismo, si vuestra calidad o herencia está sujeta a otros, podéis tener tiempo y comodidad para emprenderlo; también,,si esposa o hijos pueden aquí entorpeceros, siendo todas estas cuestiones dignas de observar, para no comenzar el asunto a ciegas.

Lo principal que debéis considerar es si tenéis buena salud, porque siendo el cuerpo débil y enfermizo, está sujeto a diversos achaques, de donde, al final, el resultado es impaciencia y falta de energía para realizar y proseguir la Operación; y un hombre enfermo no puede estar limpio y puro, ni disfrutar la soledad; y en tal caso es mejor cesar.

Considerad, luego, la seguridad de vuestra persona, comenzando esta Operación en un lugar seguro, de donde ni los enemigos ni desgracia alguna puedan sacaros antes del final, puesto que deberéis terminar donde empezasteis.

Pero, la primera parte de este capítulo es la más importante, y procurad tener bien presente la necesidad de observarla, puesto que, en lo concerniente a las otras desventajas, tal vez puedan remediarse. Y tened la seguridad de que Dios ayuda a todos los que depositan su confianza en El y en Su Sabiduría, y desead vivir rectamente, haciendo uso honrado del mundo falaz, al que abominaréis, y procurad que no os importe la opinión de aquél cuando hayáis llegado a la perfección de la obra, y seáis poseedores de esta Magia Sagrada.

CAPITULO 111

DE LA EDAD Y LA CALIDAD DE LA PERSONA QUE DESEA EMPRENDER ESTA OPERACION

A FIN de describir lo antedicho y otras consideraciones de la mejor manera posible, haré aquí una recapitulación general; mencionando también, en primer lugar, lo que puede crear obstáculo a la cuestión.

Es, pues, necesario que tal hombre[87] se entregue a una vida tranquila, y que sus hábitos sean templados; que ame el retiro; que no se entregue a la avaricia ni a la usura (que sea hijo legítimo de sus padres es bueno, pero no tan necesario como para la Qábalah, a la cual no podrá alcanzarla hombre alguno nacido de un matrimonio clandestino[88]); su edad no debe ser de menos de veinticinco años ni más de cincuenta; no debe tener enfermedad hereditaria, como lepra virulenta; que sea libre o casado importa poco; un criado, un lacayo, u otro sirviente doméstico, puede llegar con dificultad a la finalidad requerida, por estar atado a los demás y no disponer de comodidades a su disposición, las cuales son necesarias y son exigidas por esta Operación. Entre las mujeres, sólo las Vírgenes son adecuadas; pero yo[89] aconsejo vigorosamente que un asunto tan importante no debe ser comunicado a ellas, debido a los accidentes que, por su curiosidad y propensión a la charla, podrían causar.

---

[87] O sea, quien se propone emprender la Operación.
[88] Dudo muchísimo de esta afirmación.
[89] He aquí otro toque de prejuicio. En la actualidad, muchas estudiosas profundísimas de la Qábalah son mujeres, tanto casadas como solteras.

CAPITULO IV

SOBRE EL HECHO DE QUE LA MAYORIA DELOS LIBROS SOBRE MAGIA SON FALSOS Y VANOS

TODOS los Libros que tratan sobre Caracteres, Figuras Extravagantes, Círculos, Convocatorias, Conjuros, Invocaciones y otros asuntos afines, aunque en ellos se pueda observar algún efecto, deben ser rechazados, por ser obras colmadas de Invenciones Diabólicas; [90] y debéis saber que el DEMONIO hace uso de una infinidad de métodos para atrapar y engañar al género humano. Esto yo mismo lo comprobé, porque cuando operé con la Sabiduría Verdadera, cesaron todos los otros encantamientos que yo aprendiera, y sometí a muy esmerada prueba a los que aprendí del rabino MOISES; la causa de lo cual es que el engaño y el fraude del DEMONIO nunca podrán aparecer donde estála Sabiduría Divina. Además, la señal más segura de su falsedad es la elección de ciertos días; puesto que están los que Dios ordenó expresamente que se santificaran, podemos operar libremente todos los demás días, y a toda hora. Y siempre que veáis tablas que señalan los días y sus diferencias, los Signos Celestiales, y otros asuntos afines[91], no les prestéis atención,

---

[90] Es necesario que el lector no entienda mal este pasaje. A las que se hace referencia es a las obras de Magia Negra que contienen palabras y caracteres amañados y espurios; y que lo único que enseñan son prácticas perjudiciales y egoístas; y cuya cuestión principal es, por lo general, la formación de un Pacto con un Espíritu Maligno. Y esto porque los Caracteres verdaderos representan las Fórmulas de tas Corrientes de las Fuerzas Ocultas de la Naturaleza; y las Ceremonias verdaderas son las Claves para ponerlas en acción.

[91] Nuevamente, me parece que Abraham el judío lleva las cosas demasiado lejos. Sin duda, es perfecta y cabalmente cierto que la Magia Angélica es superior a la forma de Magia Talismánica que tiene su base en las posiciones Astrológicas de los Cuerpos Celestes; y, por ello, puede realizar más y ser también independiente de consideraciones Astrológicas, puesto que el asunto se relega a un plano más alto que éste, y en el cual las leyes de la Naturaleza Física no subsisten. Pero, con seguridad, cuando trabajemos con los rayos del Sol, descubriremos que su fuerza calórico *oculta* puede ser más fácil de obtener cuando el Sol está produciendo ese efecto sobre la Tierra, o sea, cuando está en el Signo de Leo; mientras que, cuando está en el de Tauro, su fuerza será más bien la de la Germinación, etc., cuando esta en el Hemisferio Norte. Y lo mismo ocurrirá con los otros Planetas. Asimismo, si trabajamos con los Tatwas de la India, encontraremos necesario considerar la posición de la Luna, la hora del día y el curso del Tatwa en el período de. cinco Gharis. Por su-puesto, Abraham no pudo hacer que los experimentos del rabino Moisés tuvieran buenos resultados si a las leyes de otro plano las substituyó por las suyas propias.

porque he aquí un grandísimo pecado[92] oculto, y un engaño del DEMONIO; por ser uno de los muchos métodos de éste el de esforzarse en confundir a la Sabiduría Verdadera del Señor con asuntos malignos. Porque esta Sabiduría Verdadera del Señor puede operar y cumplir sus efectos cada día, y en cada momento y cada segundo. Las Puertas de Su Gracia están diariamente abiertas, El desea, y le complace ayudarnos, tanto hoy como mañana; y, de ningún modo podría ser cierto Que El desee estar sujeto al día y a la hora que los hombres suelen prescribir para El; puesto que El ies el Dueño de elegir tales días, como El Mismo lo desea, y también los puede santificar. i Huid también de todos los libros cuyos Conjuros incluyen palabras extravagantes, inexplicables e inauditas[93],

---

[92] Esto sería así si lo aplicara a la actividad Angélica; pero, igualmente sería un error que, aunque no tan grande, entrañaría aún un fracaso, aplicar las leyes exclusivamente del plano Angélico a los experimentos que principalmente suelen depender de los rayos físicos de los Planetas; aunque, sin duda, los Ángeles de un Planeta gobiernan sus rayos. Pero los Ángeles de Marte no gobiernan a los rayos de Júpiter, ni los de éste último a los rayos de Marte.

[93] Los Grimorios de Magia Negra encuadrarían habitualmente en esto. Pero, no obstante, se descubrirá que, de modo habitual, las palabras extravagantes serán corrupciones y perversiones de títulos hebreos, caldeos y egipcios de Dioses y Ángeles. Pero, sin duda, está mal usar caricaturas de los Nombres Sagrados; y, asimismo, usarlos con fines malignos. Empero, está escrito en los Oráculos de Zoroastro: "No cambies los Nombres bárbaros de la Evocación, pues son Nombres Divinos, iy en los Ritos Sagrados tienen un Poder Inefable!".

y que son imposibles de entender, y que son invenciones del Demonio y de hombre perversos.

Asimismo, conviene recordar lo que dije en el Libro 1, a saber, que en la mayoría de sus Conjuros no existía la más leve mención de Dios omnipotente, sino sólo de Invocaciones del Demonio, junto con palabras caldeas oscurísimas. Con seguridad, sería una temeridad que un hombre que debe tratar con Dios por intermedio de Sus Ángeles Santos, piense que debe dirigirse a El en una jerga, sin saber ni qué dijo ni qué pide. ¿No es un acto de locura desear ofender a Dios y a Sus Ángeles Santos! Caminemos, pues, por el camino recto, hablemos ante Dios con el corazón y la boca abiertos por igual, en nuestro idioma materno[94], puesto que ¿cómo podréis pretender obtener Gracia alguna del Señor si no sabéis lo que pedís? Sin embargo, es infinita la cantidad de quienes se pierden por completo en esta vanidad; muchos dicen que el idioma griego es más agradable a Dios; tal vez esto fuera cierto en una época, pero ¿cuántos son los que en la actualidad lo entienden perfectamente? Es por esta razón que sería una insensatez mayúscula el hecho de emplearlo.

Lo repito, pues: Que cada cual hable su propio idioma, porque entendiendo lo que le pedís al Señor, obtendréis toda la Gracia. Y si pedís una cosa que es injusta, os será negada y jamás la obtendréis.

[94] No obstante, en una Operación Mágica Sagrada conviene emplear un idioma que a nuestras mentes no les transmita tantas ideas triviales de la vida diaria, y lo mejor es que exalten nuestros pensamientos. Pero, como dice Abraham, ante todo, debemos *entender* lo que estamos repitiendo.

CAPITULO V

SOBRE EL HECHO DE QUE,
EN ESTA OPERACION,
NO ES NECESARIO QUE CONSIDEREMOS EL TI EMPO,
EL DIA, NI LAS HORAS

NO existen otros días (que haya que observar) que los que Dios ordenó a nuestros Padres, a saber, todos los Sábados, que son los días del Sabbath; Pascua; y la Fiesta de los Tabernáculos; de las cuales la primera es el Día Décimoquinto del Primero de nuestros Meses, y' la última (empieza el) Día Décimoquinto del Séptimo Mes. [95] Ahora bien, para esta Operación, puede tratarse de cualquier persona de cualquier Ley[96]; siempre que confiese que hay Un Solo Dios,[97] puede observar estas fiestas. Sin embargo, el tiempo verdadero para comenzar esta Operación es el primer día después de la Celebración de las Fiestas de Pascua, y esto fue ordenado a Noé, por ser el tiempo más conveniente, y el término cae precisamente en (la Fiesta de) los Tabernáculos[98] Nuestros predecesores observaron esto así, y el Angel[99] también lo aprobó; y, asimismo, es más aconsejable seguir el consejo y el ejemplo buenos que obstinarse y seguir el propio capricho; y también tratar la elección de un día particular como una idea pagana, no prestando consideración alguna al

[95] La Pascua cae aproximadamente en el Equinoccio Vernal y corresponde casi a nuestra Pascua; empieza el 15 o el 16 del Primer Mes judío = Nisan o Abib. La Fiesta de los Tabernáculos empieza hacia la mitad de su Séptimo Mes=Tisri.
[96] 0 sea, la denominación religiosa.
[97] No importa que el concepto religioso sea teísta o panteísta.
[98] Los Iniciados de la Verdadera Sabiduría rosacruz saben que hay cierta fuerza en la observancia de los equinoccios
[99] Evidentemente, Abraham quiere decir su Ángel Guardián.

Tiempo ni a los Elementos; sino sólo (teniendo respeto) hacia Quien concede semejante período. De manera, pues, que encontraremos hombres, en el estado más adecuado de Gracia y reconciliados con Dios, y más puros que en otro período; y esta es Una cuestión esencial que también os conviene considerar.

Sin embargo, es muy cierto que los Elementales y las Constelaciones realizan, por sí solas, ciertas operaciones[100], pero esto ha de entenderse respecto de cosas naturales, como ocurre que un día es diferente de otro; pero semejante diferencia no opera sobre las cosas Espirituales y Sobrenaturales, de manera que es inútil para las Operaciones Mágicas (superiores). La Elección de los Días es todavía más inútil, y la Elección de las Horas y los Minutos, de la que los ignorantes hacen tanto uso, es también un grandísimo error.

En consecuencia, decidí escribir este capítulo particular, a fin de que este error aparezca más claramente evidente a quien lo lea, y los aproveche para operar con juicio.

CAPITULO VI

RESPECTO DE LAS HORAS PLANETARIAS Y OTROS ERRORES DE LOS ASTROLOGOS

ES verdad que los Sabios en Astrología escriben sobre los Astros que en su mutua correspondencias producen diversos efectos en las cosas inferiores y elementales; y, como ya dijimos, tales son operaciones naturales de los Elementos; pero que deben tener poder sobre los Espíritus, o fuerza en todas las cosas sobrenaturales, pues si no tuvieran eso, tampoco podrían existir jamás. Pero, en lugar de ello, se descubrirá que, con el permiso

[100] Aquí, Abraham admite, en cierta medida, lo que señalé en mis notas anteriores

del Gran Dios, los Espíritus gobiernan al firmamento. Qué necedad sería, entonces, implorar el favor del Sol, de la Luna y de los Astros, cuando el objeto sería conversar con los Ángeles y los Espíritus. ¿No sería una idea extravagante pedir a las bestias salvajes permiso para que vayan a cazar? Pero, ¿de qué otra cosa se trata, cuando ellos[101] eligieron cierto día cuando lo dividieron en muchas divisiones falsas, como horas, minutos, etc.? Y dicen: "Aquí tenemos las Horas Planetarias, y el Planeta propio de cada Hora". ¡Vaya Planetas! ¡Vaya orden depurado! Decidme, os lo ruego, ¿qué beneficio obtenéis de esta división? Replicaréis: "Un beneficio grandísimo, porque, en todas las cosas, nos muestra la buena o la mala fortuna!" Os digo, y lo repito absolutamente, que esto de ningún modo es cierto; concedo que, en parte, ellos producen de esta manera un cambio del tiempo y del Aire; pero, concededme la gracia de decirme cómo dividís las Horas Planetarias. Sé que empezáis la primera hora del día con el Planeta que da el nombre al día, como el Domingo es atribuido al Sol, el Lunes a la Luna, el Martes a Marte, el Miércoles a Mercurio, el Jueves a Júpiter, el Viernes a Venus, y el Sábado a Saturno; luego, dividís el largo del Día en doce porciones iguales que llamáis Horas, y a cada Hora le asignáis su planeta; y hacéis lo mismo con la Noche, según sean los días largos o cortos. De manera que las Horas resultan largas o cortas. Como por ejemplo, suponed que un Domingo, el Sol sale a las 7 en punto y se pone a las 5 en punto de la tarde; su curso será de diez Horas, las que dividís en doce partes iguales, de modo que cada Hora es de cincuenta minutos de largo. Por tanto, digo que la primera Hora Planetaria es del Sol, y es de cincuenta minutos de largo; que la segunda es de Venus; la tercera de Mercurio; y así sucesivamente con las demás, finalmente, la octava Hora vuelve al Sol; la novena a Venus; la décima a Mercurio; y así termina el Día. Luego llega la

[101] 0 sea, los Astrólogos a los que Abraham se refiere en la primera frase del capítulo.

Noche, que es más larga, es decir, catorce Horas, y cada Hora Planetaria de esta Noche será de setenta minutos, y a fin de continuar la sucesión regular como empezamos, la primera Hora de la Noche será de Júpiter; la segunda de Marte; la tercera del Sol; y así sucesivamente hasta el Lunes, cuya primera Hora será (según esta regla) de la Luna. Ahora, decidme, os lo ruego, ¿ocurre siempre que cuando comienza el Día Lunes, es decir, cuando el Sol sale en su horizonte, la Luna sale junto con él, y que ella también se pone junto con él? Ellos no pueden contestar esto. Por tanto, ¿se prorratean en el segundo día de la semana o en la primera hora de la Luna? Ellos no podrán daros razón, salvo una semejanza con el nombre (del Día). [102]

¡Oh, qué craso error! Escuchadme y decidme: ¿cuándo un Planeta tiene la fuerza máxima en los Elementos; cuando está *arriba o* cuando está *debajo* de vuestro Horizonte o Hemisferio? Sin embargo, debemos confesar que es más poderoso cuando está arriba, porque estando debajo no tiene fuerza, salvo según la Voluntad de Dios. ¿Por qué entonces, más aún que esto, debemos atribuir a un Planeta un Día y una Hora, si durante todo el período de ese Día no aparece sobre el Horizonte?

ABRAMELIN, como excelentísimo MAESTRO en cosas naturales me enseñó una forma muy diferente de clasificación (que también examinamos, y vemos si no está más seguramente fundada que la regla antedicha de los Astrólogos), y me hizo comprender cuáles deben ser las verdaderas Horas Planetarias. Cuando el Planeta empieza a aparecer sobre el Horizonte, a la sazón su *Día* empieza (ya sea Luminoso u Oscuro, Negro o Blanco), y hasta que haya pasado su eleva

---

[102] 0 sea, la Luna y el Lunes; el Sol y el Domingo; Marte y el Martes; (Tuisco es un nombre de Marte); Venus y el Viernes (el día de Freya, por Freya, la Diosa escandinava), etc.

ción[103] *su Día* dura hasta que sale de nuevo, y después que se puso dura su *Noche;* de modo que tanto en los, Días del Sol como en los de la Luna *y* de los demás, *los Días de todos los Planetas están mezclados,* sólo que uno empieza antes que el otro, según cual sea la naturaleza con que se mezclen en los Signos Celestiales. ¡Ahora bien, es necesario que os diga qué son las Horas Planetarias! Habéis de saber, pues, que cada Planeta tiene sólo una hora durante la cual es muy poderoso, estando sobre vosotros y sobre vuestra cabeza, es decir, cuando está en el Meridiano. Luego, naturalmente, a veces llegarán las Horas de los dos Planetas juntos y empezando en el mismo momento; entonces producen un efecto según la naturaleza, calidad y complexión de estos astros. [104] Pero todo esto sólo tiene poder en las cosas naturales. Aquí os declaré y demostré los errores de los Astrólogos (comunes); absteneos cuidadosamente de las locuras insensatas de sus Días y Horas porque si hacéis uso de éstos como lo hacen los falsos Magos y Encantadores, Dios os castigará; y, a fin de castigaros, prestaréis poca atención al hecho de aguardar la Hora de Saturno o de Marte.

Por tanto, concluyo ahora este capítulo, luego de tratar suficientemente el método falso e inútil que los Astrólogos emplean en la Elección de los Días y las Horas.

---

[103] *"Et jusqua cequil tremonte son jour dure jusqua cequil se leve derechef. "*

[104] Esta es la enseñanza rosacruz iniciática, que es muy diferente de la del Mundo exterior, no iniciado.

CAPITULO VII

SOBRE LO QUE ES NECESARIO QUE SE CUMPLADURANTE LAS DOS PRIMERAS LUNASDEL COMIENZO DE ESTA MAGIAVERDADERA Y SAGRADA

QUIEN comience esta Operación debe considerar con cuidado lo que ya dijimos, y debe prestar atención a lo que sigue; y como esta cuestión es importante, dejaré de lado, por el momento, toda otra consideración, para que empecemos con la Operación que debemos realizar en la primera mañana después de la celebración de la Fiesta de Pascua.

En primer lugar: luego de lavarnos cuidadosamente todo el cuerpo y ponernos ropa nueva, precisamente un cuarto de hora antes de la Salida del Sol entraréis en vuestro Oratorio, abriréis la ventana, y os pondréis de rodillas ante el Altar, volviendo vuestros rostros hacia la ventana; y devotamente y con intrepidez invocaréis el Nombre del Señor, pensando en El por toda la gracia que os dio y concedió desde vuestra infancia hasta ahora; luego, con humildad, os humillaréis ante El y Le confesaréis enteramente todos vuestros pecados; suplicándole que quiera perdonaros y absolverlos. Asimismo, Le suplicaréis que en el futuro El quiera y se complazca en miraros con piedad y os conceda Su gracia y su bondad para enviaros Su Ángel Santo, quien os servirá de Guía y os conducirá siempre en Su Camino y su Voluntad Santos; para que no caigáis por inadvertencia, ignorancia o fragilidad humana.

De esta manera, comenzaréis vuestra Oración, y así continuaréis cada mañana durante las dos primeras Lunas o los dos primeros Meses.

Me parece que aquí algunos pueden decir ahora: "¿Por qué no escribís las palabras o la forma de oración que debo emplear, puesto que, en lo que a mí concierne, .no soy suficientemente ilustrado, devoto ni sabio?"

Sabed que aunque al comienzo vuestra oración sólo sea débil, bastará, siempre que entendáis cómo pedir la Gracia del Señor con amor y corazón fiel, de donde deberá salir semejante plegaria. Asimismo, de nada sirve hablar sin devoción, sin atención ni inteligencia; ni siquiera pronunciar la oración con la boca sola, sin intención verdadera; ni siquiera leerla como lo hacen los ignorantes y los impíos. Pero, es absolutamente necesario que tu plegaria salga del medio de vuestro corazón, porque poniendo simplemente las plegarias por escrito, el hecho de que las oigáis de ningún modo os explicará cómo rezar realmente. [105] Es por esta razón que no deseo daros forma especial alguna de ruegos y oraciones, para que vosotros mismos aprendáis de vosotros y por vosotros cómo rezar, y cómo invocar el Santo Nombre de Dios, nuestro Señor; y por esa razón no he querido que os apoyaseis en *mí a* fin de rezar. Tenéis a la Escritura Santa *y* Sagrada, que está colmada con bellísimas y potentísimas plegarias y acciones de gracias. Estudiadlas allí, y aprended de ello, y no os faltará instrucción sobre cómo orar con fruto. Y aunque al comienzo vuestra plegaria sea débil, basta que vuestro corazón sea fiel y leal a Dios, Quien poco a poco encenderá en vosotros a Su Espíritu Santo, Quien así enseñará e iluminará a vuestro Espíritu, para que conozcáis y tengáis el poder para rezar.

Cuando hayáis cumplido vuestras oraciones, cerrad la ventana y salid del Oratorio; para que nadie pueda entrar allí; y no entraréis de nuevo hasta el anochecer, cuando el Sol se ponga. Entonces, entraréis allí de nuevo, y efectuaréis vuestras plegarias de la misma manera que por la mañana.

En cuanto al resto, os gobernaréis cada día como os lo diré en las siguientes instrucciones.

---

[105] Esta es la gran cuestión a estudiar en toda Operación Mágica, y, a Menos que todo el corazón, toda el alma y toda la fe acompañen a la ceremonia, no podrá producirse un resultado seguro.

Sobre el Aposento y el Oratorio, y cómo deben ser ordenados, os lo diré en el Capítulo XI. [106]

Es necesario que tengáis un Aposento cerca del Oratorio o de vuestra habitación corriente, que es menester, en primér lugar, limpiar y perfumar, y procurar que el Lecho sea nuevo y limpio. Deberéis prestar toda vuestra atención a la pureza en todas las cosas; porque el Señor abomina todo lo que es impuro. Dormiréis en dicho Aposento, y continuaréis allí durante el día, llevando a cabo los asuntos que pertenecen a vuestro negocio; y los que podáis dejar de lado, dejadlos. Podéis dormir con vuestra Esposa en el lecho cuando ella esté pura y limpia; pero cuando tenga sus menstruaciones no le permitiréis que entre en el lecho, ni siquiera en el Aposento. Es necesario que cada víspera de Sabbath se cambien las sábanas del lecho, y toda la ropa blanca. Cada Sábado perfumaréis el Aposento. Y no permitiréis que allí entre ni habite ningún perro, gato ni otro animal, de modo que, de ningún modo lo puedan ensuciar. Respecto de la obligación matrimonial, consiste en la castidad, y en el deber de engendrar hijos; y, sobre todas las cosas, en tal caso procuraréis que vuestra Esposa no esté impura. Pero, durante las cuatro Lunas siguientes evitaréis el contacto sexual como si fuera la Peste. Aunque tengáis hijos, esforzaros en despacharlos a otro sitio antes (de comenzar la Operación) para que ellos no sean un obstáculo al estar alrededor de vosotros; salvo el mayor de la familia, y los infantes de pecho.

Respecto del régimen de vuestra vida y de vuestras acciones, tendréis en cuenta vuestro *status* y vuestra condición. Si sois vuestro propio Amo, en la medida de vuestras posibilidades, libraos de todo negocio, y abandonad todas las compañías y conversaciones mundanas y vanas, llevando una vida tranquila, solitaria y honesta. Si antes fuisteis un hombre perverso, libertino, avaro, lujurioso y orgulloso, abandonad

[106] El título del Capítulo XI del Libro II es: "Sobre la Selección del Lugar".

todos estos Vicios y huid de ellos. Considerad que esta fue una de las razones principales de por qué ABRAHAM, MOISES, DAVID, ELIAS, JUAN y otros hombres santos se retiraron a lugares desiertos, hasta que adquirieron esta Ciencia y esta Magia Sagradas; porque donde hay mucha gente, se suscitan muchos escándalos; y donde hay escándalo, sobreviene el Pecado; lo cual, finalmente, ofende y aleja al Angel de Dios, y se os cierra el Camino que conduce hacia la Sabiduría. Hasta donde podáis, huid de la conversación de los hombres, y especialmente de los que en el pasado fueron compañeros de vuestras liviandades; o de quienes os introdujeron en el pecado. Por tanto, tratad de retiraros tan lejos como os sea posible, hasta que hayáis recibido la Gracia del Señor que vosotros pedís. Pero un Sirviente Doméstico[107] que es obligado a servir a un Amo no puede contar con estas comodidades (para trabajar y cumplir la Operación).

Atended bien al encarar vuestros negocios, vender o comprar, que es un requisito que nunca os entreguéis a la cólera, sino que debéis ser modestos y pacientes en vuestras acciones.

Cada día, después de haber comido, separaréis dos horas, durante las cuales leeréis con cuidado la Sagrada Escritura y otros Libros Sagrados, porque éstos os enseñarán a ser buenos al rezar, y cómo temer al Señor; y, de esta manera, día tras día conoceréis mejor a vuestro Creador. Los otros ejercicios para los que sois libres y que os están permitidos, están expuestos de aquí en adelante y principalmente en el Capítulo XI.

En cuanto a la comida, la bebida y el sueño, deben ser con moderación y nada superfluos. Es especialmente necesario abstenerse de la ebriedad, y evitar los banquetes públicos. Contentaos con comer en vuestra casa, con vuestra familia, en la paz y la quietud que Dios os concedió. Jamás debéis dormir durante el día, pero podéis hacerlo por la mañana,

[107] Trátase del caso del Aspirante a la Magia Sagrada que es realmente un Sirviente que sirve a un Amo.

pues después que efectuásteis vuestras devociones, si lo deseáis podéis acostaros de nuevo para descansar. Y si, por casualidad, ocurre que no os levantáis bastante temprano, es decir, antes de la salida del sol, eso no importa mucho (siempre que no lo hayáis hecho con mala intención) y realizaréis vuestra oración matutina corriente; [108] pero no os acostumbraréis a ser perezosos, pues siempre es mejor rezarle a Dios durante una hora temprana.

SOBRE. LA ROPA Y LA FAMILIA

Vuestra ropa debe estar limpia, pero debe ser moderada y concordar con la costumbre. Evitad toda vanidad. Tendréis dos vestimentas, a fin de poder cambiaros; y os la cambiaréis la víspera de cada Sabbath, usando una una semana, y la otra durante la siguiente, cepillándola y perfumándola siempre de antemano.

En lo atinente a la familia, cuanto menor sea su número, mejor•; asimismo disponed que los sirvientes sean modestos y tranquilos. Todas estas advertencias son cuestiones principales que es bueno que observéis. En cuanto al resto, sólo tenéis que conservar ante vuestros ojos a las Tablas de la Ley durante todo este tiempo, y también después; porque estas Tablas deben ser la regla de vuestra vida.

Que vuestra mano esté siempre dispuesta a dar limosna y otros beneficios a vuestro prójimo; y que vuestro corazón esté siempre abierto hacia los pobres, a quienes Dios tanto ama que no podemos expresar lo mismo.

---

[108] El objeto de la mayoría de estas instrucciones es, por supuesto, mantener a la Esfera Astral del Aspirante libre de influencias malignas, y acostumbrarlo a pensamientos puros y santos y a ejercitar la fuerza de la voluntad y el control personal. El estudioso de los Tatwas de la India conocerá el valor de la medicación activa a la salida del sol, porque ese momento es el comienzo akásico del curso tátwico del día, y de la fuerza del Swara.

Y en el caso de que durante este período fuérais atacado por alguna enfermedad, que no os permita ingresar en el Oratorio, no es menester que esto os obligue a abandonar vuestra empresa de inmediato; sino que debéis gobernaros lo mejor que podáis; y en tal caso efectuaréis vuestras oraciones en vuestro lecho, suplicando a Dios que restaure vuestra salud, para que podáis continuar vuestra empresa, y efectuar los sacrificios debidos, y, de esta manera, con mayor fuerza para poder trabajar, obtener Su Sabiduría.

Y esto es todo lo que debéis hacer y observar durante estas dos Lunas.

CAPITULO VIII

SOBRE LAS DOS SEGUNDAS LUNAS

UNA vez terminadas las dos primeras Lunas, siguen las dos Lunas segundas, durante las cuales efectuaréis vuestra plegaria, por la mañana y por la tarde a la hora acostumbrada; pero antes de entrar en el Oratorio os lavaréis las manos y la cara totalmente con agua pura. Y prolongaréis vuestro rezo con. el afecto, la devoción y la sumisión máximos posibles; suplicándole humildemente al Señor Diós que se digne ordenar a Sus Ángeles Santos que os conduzcan por el Camino, la Sabiduría y el Conocimiento Verdaderos, estudiando los cuales asiduamente en las Sagradas Escrituras surgirá cada vez más (la Sabiduría) en vuestro corazón.

El uso de los derechos del Matrimonio está permitido, pero escasamente, si es que se hace uso de él (durante este período).

También os lavaréis todo el cuerpo cada Víspera de Sabbath.

En lo concerniente al comercio y la manera de vivir, ya os di suficiente instrucción.

Sólo es absolutamente necesario retiraros del mundo y buscar el retiro; y alargaréis vuestras plegarias lo más que podáis.

En cuanto a comida, bebida y ropa, os gobernaréis exactamente de la misma manera que en las dos primeras Lunas, salvo que ayunaréis (el ayuno cabalístico) cada Víspera de Sabbath.

NOTA BENE: Cada Sábado es el Sabbath de los judíos, quienes están acostumbrados a observarlo, pero, para los cristianos, el Sabbath es el Domingo, y ellos[109] deben considerar al Sábado como su Víspera.

CAPITULO IX

SOBRE LAS ULTIMAS DOS LUNASQUE DEBEN COMENZARSE ASI

A LA *mañana y* al Mediodía *os lavaréis* las *manos y* la cara al entrar en el Oratorio[110] y, en primer lugar, haréis Confesión de todos vuestros pecados; después de esto, con oración muy fervorosa, le suplicaréis al Señor que os acuerde esta gracia particular, que es la de que disfrutéis y podáis resistir[111] la presencia y la conversación con Sus Angeles Santos, y El se digne, por intermedio de éstos, concederos la Sabiduría Secreta, para que podáis tener dominio sobre los Espíritus y sobre todas las criaturas.Haréis esto mismo al mediodía antes de almorzar, y también por la tarde; de modo que durante estas dos últimas Lunas realizaréis la oración tres veces por día, y durante este tiempo mantendréis el Perfume sobre el Altar. Asimismo,

[109] *O sea, los cristianos*

[110] Esto probablemente significa en el aposento *antes de entrar* en el Oratorio.

[111] *Que nous puissiez fouir et résister a la présen'ce,* etc.

hacia el final de vuestra Oración, rezaréis a los Angeles Santos, suplicándoles que lleven vuestro sacrificio ante la Faz de Dios, a fin de que intercedan por vosotros, y ellos os secundarán en todas vuestras operaciones durante estas dos Lunas.

El hombre que sea dueño de sí mismo[112] dejará de lado todos los negocios, salvo las obras de caridad con su prójimo. Os apartaréis de toda sociedad, salvo la de vuestra Esposa y vuestros Sirvientes. Emplearéis la máxima parte de vuestro tiempo hablando de la Ley de Dios, y leyendo obras que traten esto sabiamente; para que vuestros ojos se abran hacia lo que desde el pasado hasta el presente no visteis todavía, ni pensásteis, ni creísteis.

Ayunaréis todas las Vísperas de Sabbath, y lavaréis todo vuestro cuerpo, y cambiaréis de ropas.

Además, tendréis una Chaqueta y una Túnica de lino, que os pondréis cada vez que entréis en el Oratorio, antes de comenzar a poner el Perfume en el Incensario, como os lo diré de modo más completo después.

Asimismo, tendréis un canasto u otro conveniente vaso de cobre lleno con Carbón de Leña para ponerlo dentro del Incensario cuando sea necesario, y que podáis llevar fuera del Oratorio, porque el Incensario mismo nunca debe sacarse de ese sitio. Advierte bien que, después de realizada tu oración, deberás sacar eso[113] del Oratorio, especialmente durante las Dos últimas Lunas, y debes enterrarlo en un lugar que no lo pueda ensuciar, como lo es en un jardín.

---

[112] Independiente.
[113] 0 sea, las cenizas del carbón y del incienso

CAPITULO X

SOBRE LAS COSAS QUE UN HOMBREPUEDE APRENDER Y ESTUDIARDURANTE ESTAS DOS LUNAS

AUNQUE el mejor consejo que puedo dar es que el hombre se retire en algún desierto o soledad, hasta ?" Q el tiempo de las Seis Lunas destinado para que se cumpla esta Operación, y que haya obtenido lo que desea, como los Antiguos solían hacerlo, no obstante esto ahora es difícilmente posible; y debemos acomodarnos a la época (en la que vivimos); y si no podemos llevar esto a cabo de un modo, debemos esforzarnos en hacerlo de otro; y dedicarnos únicamente a las Cosas Divinas.

Pero habrá algunos que ni siquiera podrán hacer esto plenamente, no obstante que honradamente deseen lo mismo; y esto debido a sus diversas ocupaciones y posiciones que no les permitirán actuar de acuerdo con sus deseos, por lo que se ven obligados a cumplir sus ocupaciones mundanas.

A fin de que aquéllos sepan qué ocupaciones y negocios podrán cumplir sin perjudicar esta Operación, aquí las expresaré con pocas palabras.

Podemos, pues, ejercer la profesión de la Medicina, y todas las artes conectadas con aquélla; y podemos cumplir todas las operaciones que tiendan a la caridad y la misericordia para con nuestro prójimo, con pureza y sencillez. En lo que concierne a las artes liberales, os podéis interesar por la Astronomía, etc., pero evitad todas las artes y operaciones que tengan el más pequeño tinte de Magia y Hechicería, puesto que no debemos confundir juntos a Dios y a Belial: Dios desea estar solo; a El pertenecen todo el honor y toda la gloria. Sin embargo, todas las cuestiones antedichas están permitidas durante las dos primeras y las dos segundas Lunas.

Podéis caminar por un jardín para recrearon; pero no realizaréis labor servil; y en medio de las flores y los frutos po

dréis también meditar sobre la grandeza[114] de Dios. Pero, durante las dos Lunas tercera y última abandonaréis todo otro asunto, permitiéndoos sólo vuestra recreación consistente en cosas Espirituales y Divinas. Si deseáis participar en la Conversación de los Angeles, y en la Sabiduría Divina, dejad de lado todas las cosas indiscretas[115] y considerad como un goce cuando podáis reservar dos o tres horas para estudiar la Sagrada Escritura; y cuanto menos erudito seáis, tanto más sabio e inteligente os volveréis. Basta con que en el cumplimiento de vuestras Oraciones no cedáis ante el sueño, y de ningún modo falléis en estas operaciones por negligencia o voluntariamente.

CAPITULO XI[116]

SOBRE LA SELECCION DEL LUGAR

DEBEMOS efectuar la Selección del Lugar (para la Operación) antes de comenzar esto, y antes de la celebración de la Pascua, a fin de que podamos decidirnos sobre ello sin obstáculo, y es necesario que se preparen todas las cosas.

Quien comience esta Operación en soledad podrá elegir un lugar según le plazca; donde haya un bosquecillo, en medio del cual fabricaréis un pequeño Altar, y lo cubriréis con una choza (o albergue) de ramas finas, para que la lluvia no caiga allí ni apague la Lámpara y el incensario. Alrededor del Altar, a una distancia de siete pasos, prepararéis un seto de flores,

[114] Evidentemente, *en el texto hay un lapsus, pues se* repite *la* palabra *grandeur: la grandeur la grandeur de Dieu.*

[115] *"Laissez apart touttes les choses curleuses."*

[116] *A* este capítulo *ya se hizo referencia en* el Capítulo VII al hablar del Aposento y del Oratorio.

plantas y arbustos verdes, para que dividan la entrada[117] en dos partes; es decir, el Interior en el que el Altar y el Tabernáculo estarán colocados a la manera de un Templo; y la parte Exterior, que con el resto del lugar será como su Pórtico.

Ahora bien, si no comenzáis esta Operación en el Campo sino que la cumplís en una Ciudad, o en alguna vivienda, aquí os mostraré lo que será necesario. [118]

Escogeréis un Aposento que tenga una Ventana, junto a la cual habrá una Terraza descubierta (o un Balcón descubierto), y un Habitáculo Accesorio (o habitación pequeña o choza) cubierta con un techo, pero que en cada lado tenga ventanas por donde podáis ver en toda dirección, y de donde podáis entrar en el Oratorio. Y en ese lugar[119] los Espíritus Malignos podrán aparecer, puesto que no podrán hacerlo dentro del Oratorio mismo. En ese lugar, junto al Oratorio hacia el sector del Norte, tendréis un Habitáculo techado o cubierto, en el cual y desde el cual podáis ver al Oratorio. Yo mismo me fabriqué dos grandes ventanas en mi Oratorio, y en el tiempo de la Convocatoria de los Espíritus, yo solía abrirlas y quitar las persianas y la puerta, para poder ver fácilmente por todos lados y obligarlos[120] a que me obedecieran.

Al Oratorio se lo debe tener siempre libre y bien barrido, y el piso debe ser de madera, de pino blanco; finalmente, este lugar debe estar preparado tan bien y con tanto cuidado que podamos juzgarlo un sitio destinado a la oración.

A la Terraza y al Habitáculo contiguo en el que invocaremos a los Espíritus debemos cubrirlos con arena de río hasta una profundidad de por lo menos dos dedos.

---

[117] *"L'avenue"; por supuesto,* el sentido moderno de *esta* palabra *es un* camino o un sendero bordeado por árboles.

[118] *Compárese* la descripción *siguiente con* la del denominado *Observa-*torio de Sir Philip Derval, en *Extraña Historia,* de Bulwer Lytton.

[119] *0 sea, la Terraza o* el Balcón.

[120] 0 sea, los Espíritus.

El Altar debe ser erigido en medio del Oratorio; y si alguien prepara su Oratorio en sitios desiertos, debe construirlo[121] con piedras jamás trabajadas ni picadas, ni siquiera tocadas por el martillo.

La Cámara[122] debe estar recubierta con madera de pino, y allí debe colgarse una Lámpara llena de Aceite de Oliva, que apagaréis cada vez que hayáis quemado vuestro perfume y concluido vuestra oración. Sobre el altar deberá colocarse un bello Incensario de bronce, o de plata, si tenemos los medios para ello, y de ningún modo se lo sacará de su sitio hasta que se termine la Operación, si la realizamos en una vivienda; pues al aire libre no podemos hacer esto. De manera que en esta cuestión, como en todas las demás, nos regiremos y gobernaremos según los medios de que dispongamos.

El Altar, que debe fabricarse de madera, debe ser hueco en su interior, a modo de armario, donde conservaréis todas las cosas necesarias, como las Vestimentas, la Corona o la Mitra, la Vara, los Oleos Sagrados, el Cíngulo o Cinturón, el Perfume; y cualquier otra cosa que sea necesaria.

Las segundas vestimentas[123] serán una Camisa o una Túnica de lino, amplia y blanca, con mangas confeccionadas adecuadamente. El otro Hábito será de Seda Carmesí o Escarlata con Oro, y no debe llegar más allá de las rodillas, con mangas de tela parecida. En cuanto a estas vestimentas, no hay para ellas una norma particular; ni han de seguirse instrucciones especiales; pero cuanto más resplandecientes, limpias y brillantes sean, mejor será. Prepararéis el Oleo Sagrado de esta manera: Tomad mirra[124] en lágrimas, una parte; canela fina,

[121] 0 sea, el Altar

[122] Aquí significa, evidentemente, el Oratorio, y no el Aposento descripto en el Capítulo VII.

[123] El Iniciado rosacruz advertirá cómo son descriptas estas vestimentas.

[124] *"Myrrhe en /armes"*

dos partes; galanga[125], media parte; y la mitad del peso total de estas drogas del mejor aceite de oliva. A ello le mezclaréis aromáticos según el Arte del Boticario, y prepararéis con ello un Bálsamo, que conservaréis en una redoma de vidrio que pondréis dentro del armario (formado por el interior) del Altar. El Perfume lo prepararéis así: Tomad Incienso en lágrimas[126], una parte; Stacté[127] media parte; Lináloe, una cuarta parte; y si no podéis conseguir esta madera, tomaréis la de cedro, rosa, cidra o cualquier otra madera odorífera. Reduciréis todos estos ingredientes hasta que sean un polvo finísimo, los mezclaréis bien y conservaréis éste en una caja o en un vaso conveniente. Cuando consumáis gran cantidad de este perfume, será aconsejable mezclar bastante en vísperas del Sabbath para que dure toda la semana.

También tendréis una Vara de madera de almendro, lisa y derecha, cuyo largo sea de alrededor de media ana a seis pies. [128] Y conservaréis las cosas antedichas bien ordenadas en el armario[129] del Altar, listas para usarlas en el sitio y lugar adecuados.

Aquí sigue la manera de ordenarse y operár.

---

125 (¿?) Galanca, o galanga, raíz india, que se usa con fines medicinales. Véase la descripción del Ungüento Sagrado y del Perfume en Exodo XXX.

126 Olibanum.

127 O estoraque.

128 *"Brasse" es* una braza; pero aquí tal vez implique más bien el largo de un brazo: *"Lune brasse enveron ou demi aulne"*

129 0 sea, en el interior hueco del Altar.

CAPITULO XII

COMO DEBEMOS MANTENERNOSPARA LLEVAR A CABO BIEN ESTA OPERACION

PUESTOqueestaOperación es verdaderamente Divina,es necesario una vez más tratar y distinguir la presente Consagración en diferentes tiempos.

Entenderéis, pues, que durante las dos primeras y las dos segundas Lunas, no deberá cumplirse otra Consagración que aquella de la que ya hablamos en los Capítulos[130] VII y VIII precedentes a los que os remitiré, para no ser demasiado prolijo. Y sólo os diré que durante el curso de las dos Lunas primera y segunda, todos los Sábados en que realicéis la Oración, también quemaréis el Perfume, igual por la mañana como por la tarde, y en las dos Lunas tercera y última efectuaréis la Plegaria y el Perfume tres veces por día.

Ahora llegó aquí la última parte del tiempo; por tanto, abrid aquí los ojos y prestad atención, y gobernaos en todo y en todo lugar del modo que os escribí. Tened confianza en Dios, porque si hasta entonces habéis observado fielmente mis instrucciones que os di, y si vuestras Oraciones las efectuásteis con corazón justo y con devoción, no hay duda de que todas las cosas os parecerán fáciles, y vuestro espíritu y vuestro entendimiento os enseñarán la manera con que debáis conduciros en todas las cuestiones; porque vuestro Angel Guardián está ya alrededor de vosotros, aunque Invisible, y conduce y gobierna vuestro corazón, para que no os equivoquéis. Terminadas las dos Lunas, por la mañana comenzaréis todo lo que se ordenó en el Capítulo IX[131] y observaréis además el presente Capítulo.

Cuando entréis por primera vez en el Oratorio, dejad afue

[130] Que dan las instrucciones para estos períodos.

[131] Sobre las dos últimas Lunas.

ra vuestros zapatos, [132] y luego de abrir la ventana, [133] pondréis los carbones encendidos en el Incensario que[134] habréis traído con vosotros, encenderéis la Lámpara, y sacaréis del Armario del Altar vuestras dos Vestiduras, la Corona, el Cíngulo y la Vara, poniéndolos sobre el Altar. Luego, sacad el Oleo Sagrado con vuestra mano izquierda, echad un poco de Perfume sobre el Fuego, y ponéos de rodillas, [135] rezando al Señor con fervor.

LA ORACION

"Oh SEÑOR DIOS de Misericordia; Dios, Paciente, Muy Benigno y Libérrimo; Que concedes Tu Gracia de mil modos, y a mil generaciones; que olvidas las iniquidades, los pecados y las transgresiones de los hombres; en Cuya Presencia nadie es hallado inocente; Que visitas las transgresiones del padre sobre los hijos y sobrinos hasta la tercera y la cuarta generación; conozco mi perversidad, y que no soy digno de aparecer ante Tu Majestad Divina, ni siquiera para implorar y suplicar a Tu Bondad y Misericordia la mínima Gracia. Pero, oh Señor de Señores, la Fuente de Tu Generosidad es tan grande, que de por sí llama a quienes están avergonzados en razón de sus pecados y no se animan a acercarse, y los invita a beber Tu Gracia. Por ello, oh Señor mi Dios, ten piedad de mí, y apártame de toda iniquidad y malicia; limpia mi alma de toda la suciedad del pecado; renueva dentro de mí a mi Espíritu, y

---

132 "Quítate el calzado de tus pies, pues el sitio en el que estás es suelo sagrado."

133 Obsérvese cómo se insiste sobre esta cuestión.

134 "Que" debe referirse, aparentemente, a los carbones y no al incensario.

135 Preferentemente, yo aconsejaría sobre el lado occidental del Altar, y por lo tanto, enfrentando al Este; asimismo, yo tendría el armario abierto hacia el lado occidental, por ciertas razones místicas

consuélame, para que pueda ser fuerte y capaz de comprender el Misterio de Tu Gracia, y los Tesoros de Tu Sabiduría Divina. Santifícame también con el Oleo de Tu Santificación con el que Tu santificaste a todos Tus Profetas; y purifica en mí con él a todo lo que me pertenece, para que pueda yo ser digno de la Conversación con Tus Angeles Santos y de Tu Sabiduría Divina, y concédeme el Poder que Tú diste a Tus Profetas sobre todos los Espíritus Malignos. Amén. Amén."

Esta es la Oración que yo mismo empleé en mi Consagración; la cual no os la doy para reduciros (a cierta fórmula) ni para obligaros a emplearla, ni para que la repitáis como un loro a quien deseárais enseñar a hablar; sino solamente para daros una idea de la manera en que debéis rezar.

Tras terminar vuestra Oración, ponéos de pie, y ungid el centro[136] de vuestra frente con un poco de Oleo Sagrado; luego, poned vuestro dedo en el mismo Oleo, y untad con él los cuatro ángulos superiores del Altar. Tocad también con este Oleo Sagrado las Vestiduras, el Cíngulo, la Corona y la Vara, en ambos lados. También tocaréis las Puertas y las Ventanas del Oratorio. Luego, con vuestro dedo con Oleo escribiréis en los cuatro lados del Altar estas palabras para que puedan ser escritas perfectamente y con claridad en cada lado:

"En cuanto sitio se realice la Conmemoración de Mi Nombre, yo acudiré a vosotros y os bendeciré."

Una vez efectuado esto, concluye la Consagración, y entonces pondréis la Túnica Blanca y todas las demás cosas en el Armario del Altar. Luego, arrodillaos y efectuad vuestra oración corriente, como lo establece el Capítulo III[137] y cuidáos de no sacar cosas consagradas fuera del Oratorio; y

[136] El lugar del tercer ojo en las figuras indias de los Dioses.
[137] Aparentemente, este es un lapsus por "el Capítulo VII"; pues el Capítulo III es sólo un capítulo breve sobre los que son aptos para emprender la Operación.

durante todo el período siguiente entraréis en el Oratorio y celebraréis el Oficio con los pies desnudos.

CAPITULO XIII

SOBRE LA CONVOCATORIA DE LOS ESPIRITUS BUENOS

LLEGAMOS ahora a la cuestión en la que podréis ver, claramente, habiendo seguido y observado debidamente las instrucciones que os di, y, durante todo este tiempo, habiendo servido a Dios vuestro Creador con un corazón perfecto. Llegamos ahora al término, y a la mañana siguiente levantaos temprano, no os lavéis ni vistáis vuestras ropas corrientes; sino tomad un Manto de Luto; entrad en el Oratorio con los pies desnudos; avanzad hasta el lado del Incensario, tomad de allí las cenizas y poned las sobre vuestra cabeza; encended la Lámpara; y poned los carbón encendidos en el Incensario; y habiendo abierto las ventanas, volved hacia la puerta. Postraos allí con vuestro rostro contra el suelo, y ordenad al Niño[138] que ponga el Perfume sobre el Incensario, después de lo cual él se ha de poner de rodillas ante el Altar; siguiendo todas las cosas y todas las instrucciones que os di en el último capítulo del Libro 1, al que me estoy refiriendo aquí. [139] Humillaos ante Dios y Su Corte Celestial, y comenzad vuestra Plegaria con fervor, pues es entonces cuando empezaréis a inflamaros rezando, y veréis aparecer un Resplandor extraordinario y' sobrenatural que llenará todo el aposento, y os rodeará con un aroma inexpresable, y ' esto sólo os Consolará y reconfortará vuestro corazón para que podáis llamar eternamente feliz el Día del Señor. Asimismo,

[138] Véase Libro 1, Capítulo XII.

[139] Porque anteriormente, cuando había mencionado un capítulo precedente, había sido uno de este Libro I I al que se refiriera.

el Niño[140] experimentará un sentimiento admirable de contento en presencia del Angel. Y continuaréis siempre vuestra Oración redoblando vuestro ardor y vuestro fervor, y rezaréis al Angel Santo para que se digne daros el Signo y escribiréis sobre un pequeño plato cuadrado de plata (que os habréis fabricado con esta finalidad y que estará colocado sobre el Altar) otro Signo si tenéis necesidad de él a fin de verle; y todo lo que tendréis que hacer. Tan pronto el Angel haya hecho el Signo por escrito, y haya redactado algún otro consejo que sea necesario para vos, desaparecerá, pero el resplandor quedará. Al haber observado el Niño esto, y haberos hecho a vosotros la señal, le ordenaréis que os traiga rápidamente el platillo de plata, y lo que encontréis allí escrito lo copiaréis de inmediato, y ordenaréis al Niño que lo vuelva a poner sobre el Altar. Luego, saldréis del Oratorio y dejaréis abierta la Ventana, y encendida la Lámpara, y durante todo este día no entraréis en el Oratorio; pero haréis los preparativos para el día siguiente; y durante el día no hablaréis a nadie, ni daréis respuesta, ni siquiera a vuestra esposa, vuestros hijos o sirvientes; salvo al Niño a quien podréis despedir. Asimismo, de antemano habréis dejado vuestros asuntos en orden, y dispuestos de modo tal que no os causen perturbación que pudiera distraer vuestra atención. Al atardecer, cuando se ponga el Sol, comeréis sobriamente; y luego os iréis a acostar solo; y viviréis separado de vuestra esposa durante estos días.

Durante Siete Días celebraréis las Ceremonias sin dejar dé hacerlo allí de modo alguno; a saber, el Día de la Consagración, los Tres Días de la Convocatoria de los Espíritus Buenos y los Espíritus Malignos, y los otros Tres Días de la Convocatoria de los Espíritus Malignos.

[140] Si el Operador mismo desarrolló la facultad clarividente; si el entrenamiento al que se sometió durante seis meses debió contar con gran ayuda, y su mente es pura, no puedo ver la necesidad de que se emplee un Niño como Vidente

Ahora bien, la segunda mañana después, tenéis que estar preparado para seguir el consejo que el Angel os habrá dado. Temprano os dirigiréis al Oratorio, pondréis en el Incensario el carbón encendido y los perfumes; tenéis que volver a encender la Lámpara (para ese tiempo) si se extinguió; y vistiendo el mismo Manto de Luto que el día anterior, postráos con vuestro rostro hacia el suelo, humildemente rezaréis y suplicaréis al Señor para que tenga piedad de vos, y para que se digne satisfacer vuestra plegaria; para que os conceda la visión de Sus Angeles Santos, y para que los Espíritus Elegidos os concedan su conversación familiar. Y así rezaréis hasta el máximo nivel que os sea posible, y con el máximo fervor que podáis poner en acción desde vuestro corazón, y esto durante el espacio de dos o tres horas. Luego, abandonad el Oratorio, regresando allí al mediodía durante otra hora, y, de modo igual, nuevamente al atardecer; entonces comeréis de la manera antedicha y os iréis a descansar. Entended también que el aroma y el resplandor de ningún modo abandonarán el Oratorio.

Llegado a la sazón el tercer día, actuaréis de esta manera. Al atardecer, (antes) lavaréis todo vuestro cuerpo por completo; y, por la mañana, vistiendo vuestras ropas corrientes, entraréis en el Oratorio, pero con los pies desnudos. Tras poner el Fuego y los Perfumes en el Incensario, y tras encender la Lámpara, os pondréis la Vestimenta Blanca, y os pondréis de rodillas ante el Altar, para dar gracias a Dios por todos Sus beneficios, y, en primer lugar, por baberos concedido un Tesoro tan grande y tan precioso. También daréis gracias a los Santos Angeles Guardianes, rezándoles para que, de allí en adelante, os cuiden durante todo el período de vuestra vida; asimismo, para que él[141] jamás os bandone, para que os conduzca por el Camino del Señor, y para que vele cuidadosamente sobre vos para ayudaros, de modo que tengáis una Fuerza y una Virtud tales que podáis obligar a los

[141] 0 sea, vuestro Angel Guardián especial y particular.

Espíritus malditos del Señor, a que Honren a vuestro Creador, y para que sean buenos con vos y con vuestro prójimo.

Y luego, en primer lugar, podréis poner a prueba si habéis empleado bien el período de vuestras Seis Lunas, y cuán bien y cuán dignamente habéis trabajado en la búsqueda de la Sabiduría. del Señor; puesto que veréis que vuestro Angel Guardián se os aparecerá con hermosura sin igual; que también conversará con vos, y hablará con palabras tan llenas de afecto y bondad, y con semejante dulzura, que ninguna lengua humana podría expresar lo mismo. El os animará, para vuestro gran contento, en el temor de Dios, efectuando una enunciación de las bendiciones que habéis recibido de Dios; y haciéndoos recordar los pecados con que le ofendisteis durante todo el período de vuestra vida, os instruirá y os dará la manera con que podréis apaciguarle con una vida pura, devota y ordenada, y mediante acciones honestas y meritorias, ylas cosas qúe Dios os ordene. Después de esto, os mostrará la Sabiduría Verdadera y la Magia Sagrada, y también en qué os equivocasteis en vuestra Operación, y cómo, de allí en adelante, debéis proceder a fin de vencer a los Espíritus Malignos, y llegar finalmente a vuestros fines deseados. El prometerá no abandonaros jamás, y defenderos y ayudaros durante todo el período de vuestra vida; con la condición de que obedeceréis sus órdenes, y no ofenderéis voluntariamente a vuestro Creador. En una palabra, seréis recibido por él con semejante afecto que esta descripción que aquí os doy parecerá, en comparación, una mera nada.

Ahora, a esta altura, comienzo a restringirme en mi escrito, puesto que por la Gracia del Señor os sometí y consigné a un MAESTRO tan grande que él nunca os dejará errar.

Observad que, en el tercer día, debéis permanecer en conversación familiar[142] con vuestro Ángel Guardián. Debéis abandonar el Oratorio durante un corto tiempo por la tarde, permaneciendo afuera alrededor de una hora; luego, durante el

[142] *"En la familiar/té et conversation delange. "*

resto del día permaneceréis allí, recibiendo del Angel Santo una información clara y amplia sobre los Espíritus Malignos y la manera de hacer que se os sometan, escribiendo cuidadosamente y tomando notas de todos estos asuntos. Ahora bien, cuando el Sol se ponga, realizaréis la Oración Vespertina con el Perfume corriente, dando gracias a Dios en particular por la grandísima Gracia que os concedió ese día, suplicándole también que sea propicio con vos y que os ayude durante toda la vida, para que nunca podáis ofenderle. También daréis gracias a vuestro Angel Guardián y le rogaréis que no os abandone.

Una vez concluida la Plegaria, veréis que el Resplandor desaparecerá. Entonces, abandonaréis el Oratorio, cerrando la puerta, pero dejando abiertas las ventanas y encendida la Lámpara. Volveréis como en los días anteriores a vuestro aposento en el que os recrearéis modestamente, y comeréis la comida necesaria, y luego os iréis a dormir hasta la mañana siguiente.

CAPITULO XIV

SOBRE LA CONVOCATORIA DE LOS ESPIRITUS[143]

.. AUNQUE el siguiente consejo tal vez sea escasamente i ' necesario para la mayoría, puesto que ya os expliqué a todas las cosas que es menester que hagáis, y considerando también que vuestro Angel Guardián os habrá instruido suficientemente en todo lo que debéis hacer, no obstante os declararé aquí claramente ciertos asuntos, más bien con la idea de efectuar una relación de la Operación

[143] 0 sea, los de una fuerza material; muchos son malignos, unos pocos tienden hacia el bien, y la mayoría son de naturaleza mixta algo buena, pero con el mal que predomina en sus disposiciones.

completa en este Libro, [144] y también para daros todas las oportunidades de poseer cabalmente la cuestión a través de la lectura de estas cosas muchas veces; de modo que, habiendo recibido la Visión del Angel puedas encontrarte plenamente instruido en todas estas cuestiones esenciales.

Luego de haber descansado, pues, durante la noche, te levantarás por la mañana antes del amanecer, y entrarás en el Oratorio; y habiendo puesto el Carbón encendido en el Incensario, encenderás también la Lámpara. Entonces os vestiréis, poniéndoos primero la Vestimenta Blanca, y sobre ésta os pondréis la[145] de Seda y Oro, luego el Cíngulo, y sobre vuestra cabeza colocaréis la Corona, y dejaréis la Vara sobre el Altar. Entonces, luego de poner el Perfume en el Incensario, caeréis de rodillas y rezaréis al Dios Omnipotente que os conceda la Gracia de concluir vuestra Operación para el Loor y la Gloria de Su Santo Nombre, y para vuestro propio uso y el de vuestro prójimo. Asimismo, suplicaréis a vuestro Angel Guardián que os ayude, y gobierne vuestro corazón con su consejo, y todos vuestros sentidos. Después de esto, tomaréis la Vara con vuestra mano derecha, y rezaréis a Dios para que dé a esta Vara tanta virtud, fuerza y poder como El dio a las de MOISES, AARON, ELIAS.y los demás Profetas cuyo número es infinito.

Ponéos ahora junto al Altar, mirando hacia la Puerta y la Terraza abierta; o si estáis en el Campo, ponéos en el lado Occidental[146], y comenzad citando a los Espíritus y Príncipes Principales.

---

[144] 0 sea, este Libro I I de los tres que constituyen el tratado.
[145] O sea, el Manto, o la Túnica, de color rojo.
[146] "Ou si vous estez en Campagne mettes vous ducosté du ponant." Esta palabra "ponant" es casi obsoleta en francés moderno, y sólo se la emplea en sentido naútico, y aún así raras veces. Implica el "Occidente", o más bien la parte del "Océano hacia el Occidente". Ni si-quiera en la Edad Media esta expresión era muy usual. El estudioso del ocultismo observará aquí la idea de "volverse hacia el Este para rezar, y hacia el Oeste para invocar". Pero, habitualmente, en la Magia es aconsejable volverse hacia el sector que simpatice en cuanto a naturaleza con la del Espíritu que deseamos convocar.

Pero vuestro Angel ya os habrá instruido sobre cómo convocarlos, y lo habrá grabado bastante en vuestro corazón.

Y tanto en esto como en la Oración, nunca procederemos ni actuaremos sólo con la boca ni sólo con Conjuros escritos; sino con corazón libre y valor intrépido; porque es seguro que hay más dificultad en convocar a los Espíritus Malignos[147]
que a los Espíritus Buenos, pues estos últimos habitualmente aparecen con más facilidad cuando se los llama por primera vez si lo hacen personas de buena intención; mientras que los Espíritus Malignos eluden tanto como les es posible toda ocasión de someterse a un hombre. Por ello es que quien desee obligarlos debe estar en guardia, y seguir fiel y estrictamente las instrucciones que su Angel Guardián le dio y grabarlas bien en su memoria siguiéndolas estrictamente; puesto que si bien ningún Espíritu Bueno o Malo podrá conocer los secretos de vuestro corazón antes de que vos los pongáis a la luz, a menos que Dios que es el único que conoce todas las cosas se los manifieste, ellos (los Espíritus) pueden, no obstante, penetrar y entender lo que pensáis, por medio de vuestras acciones y palabras.[148] Es por esta razón que quien desea convocar y conjurar adecuadamente a los Espíritus debe, en primer lugar, considerar el siguiente Con

---

[147] Eso si se los convoca para que *nos sirvan.* Pero toda la tradición medieval implica que están bastante dispuestos a acudir si somos persona malévola que desea hacer un pacto con ellos, para obtener fuerza mágica, o sea, un Mago Goético, en contraposición a un Adepto Iniciado

[148] Es por ello que, en los escritos religiosos y mágicos, se recalca tanto la importancia de controlar *los pensamientos,* que, por así decirlo, son nuestra expresión verbal y nuestra acción en todos los asuntos de importancia. La moderna lectura del pensamiento sólo sugeriría esto a personas no especializadas en Ocultismo.

juro; y después realizarlo sentida y libremente con el corazón; y no por escrito, porque al usar lo que otros compusieron, los Espíritus juzgan por ello que somos ignorantes, y se tornan directamente más intratables y obstinados.[149] Los Espíritus Malignos están alrededor de vos, aunque invisibles, y examinan profundamente a quien los conjura en el sentido de si es valiente o tímido, si es prudente, o si tiene fe verdadera en Dios Quien puede realizar todas las cosas con facilidad. Podemos obligarlos (a los Espíritus), y forzarlos para que aparezcan; pero unas pocas palabras que una persona malintencionada pronuncie mal producirán solamente un efecto contra la persona misma que ignorantemente las pronuncia; y un individuo de tal carácter de ningún modo debe emprender esta Operación, pues ese sería el verdadero modo de burlarse de Dios y tentarles.

DE LOS CONJUROS

Muchas veces os repetí que el Temor de Dios es el tema principal de la instrucción de vuestro Angel Guardián, contra quien jamás cometeréis falta alguna, aunque sea leve.

En primer lugar: debéis realizar el Conjuro en vuestra lengua madre, [150] o en un idioma que entendáis bien, y conjurar a los Espíritus por la autoridad de los Santos Patriarcas y en obediencia a éstos, repasando de ellos ejemplos de su ruina y caída, cuya sentenciá Dios pronunció contra ellos, y de su obligación de servidumbre; y cómo, por un lado y

---

[149] *Les Esprits jugent parla denostre ignoranse et serendent plus reveches et ostinez."* El Iniciado conoce el valor de una Invocación escrita por él mismo, en armonía y como expresión exacta de *su* voluntad *y su* idea. Pero esto no niega la utilidad de muchos Conjuros que nos transmite la tradición.

[150] Pero es grande la ventaja de que esté en un idioma que no se asocie inmediatamente *con* las cosas de todos los días, *siempre que entendamos las palabras ylas repitamos y pronunciemos correctamente*

por otro, fueron vencidos por los Angeles Buenos y por los Hombres Sabios; cuestiones estas todas que tuvisteis muchas oportunidades de estudiar en los Escritos Sagrados durante las Seis Lunas (de preparación). Asimismo, los amenazaréis, en caso de que no quieran obedecer, llamando en vuestro auxilio al Poder de los Angeles Santos sobre éllos. Vuestro Angel Guardián también os habrá instruido a realizar esta Convocatoria con modestia, y de ningún modo ser tímido sino valiente, pero sin embargo con moderación, sin dureza y bravura demasiado imperiosas. Y en caso de que tiendan a resistir, y sean renuentes a obedeceros, no por ello daréis paso a la ira, porque así sólo os perjudicaréis; y ellos no pedirán nada mejor, pues es exactamente lo que suelen empeñarse en hacer; pero (por lo contrario) con corazón intrépido, y poniendo toda vuestra confianza en Dios, con corazón tranquilo los exhortaréis a que se rindan, dejándoles ver que habéis puesto toda vuestra confianza en el Dios Vivo y Unico, recordándoles cuán fuerte y potente es El; por tanto, gobernaos así, usando la prudencia con ellos.

Y comunicadles también la Forma[151] con que deseáis que aparezcan; lo cual no podréis determinarlo, ni siquiera ellos mismos, pero la tarde anterior deberéis haber pedido esto a vuestro Angel Guardián, quien conoce mejor que vos vuestra naturaleza y constitución, y quien entiende las formas que pueden aterrorizaros, y aquéllas cuya vista podréis soportar[152]

Y no deberéis pensar que esto podrá hacerse de otro modo, como ciertas Personas Execrables escriben; es decir, por medio de Sellos, y Conjuros, y Figuras Supersticiosas, y Pentáculos, y otras Abominaciones, escritas por Encantadores Dia

---

151 Esto recuerda la frase tan frecuente en los Conjuros, en los que a los Espíritus se les ordena que aparezcan "en forma humana sin deformidades ni tortuosidades

152 Porque algunas de las formas Demoníacas son tan terribles que la conmoción que cause verlas podría hacer que una persona de tempera-mento nervioso perdiera la razón.

bólicos; [153] pues ésta sería la moneda con la que el Espantoso SATAN os compraría como esclavo suyo.

Pero que toda vuestra confianza esté en el Brazo, el Poder y la Fuerza de Dios Omnipotente; entonces estaréis totalmente seguro, y la Protección de vuestro Angel os defenderá de todo peligro. Es por ello que debéis ser valiente, y tener confianza de que ninguna adversidad podrá ocurriros. Observando pues la doctrina que vuestro Angel os dio, y perseverando en poner toda vuestra confianza en Dios, finalmente ellos aparecerán en la forma ordenada sobre la Terraza, sobre la arena; cuando, según el consejo y la doctrina recibidos de vuestro Angel Santo, y como yo os lo enseñaré claramente en el Capítulo siguiente, propondréis vuestra exigencia, y vos recibiréis de ellos su juramento. [154]

Los espíritus que debemos convocar el primer día son los Cuatro Príncipes Superiores, [155] cuyos Nombres estarán escritos en el Capítulo XIX, y éste es el Conjuro del Primer Día.

EL CONJURO DEL PRIMER D/A

El día siguiente, luego de realizar la Oración corriente, y las Ceremonias antedichas, repetiréis brevemente el Conjuro antedicho dirigido a dichos Espíritus, haciéndoles recordar sus Promesas y Juramentos efectuados el día anterior para que os envíen los Ocho SubPríncipes; [156] y dirigiréis el Conju

[153] Debo repetir nuevamente que sólo los símbolos malignos y pervertidos son los que Abraham el Judío denuncia; pues casi todos los Pentáculos y Sellos son los Símbolos y las Rúbricas de los Nombres Divinos y Angélicos.

[154] 0 sea, de lealtad a vos.

[155] Los cuatro Espíritus y Príncipes Superiores son: Lucifer, Leviatán, Satán y Belial.

[156] Los Ocho Sub-Príncipes son: Astarot, Magos, Asmodeo, Belcebú; Oriens, Paimón, Aritón y Amaimón.

ro a los Doce juntos, y al poco rato aparecerán visiblemente, los Ocho SubPríncipes en la forma que les ordenásteis; y ello os prometerán y jurarán (lealtad), como se demostrará más plenamente en el Capítulo siguiente.

Los Nombres de los Ocho SubPríncipes están descriptos en el Capítulo XIX. [157]

EL CONJURO DEL TERCER DIA

El Conjuro del Tercer Día es el mismo que el del Segundo Día, puesto que entonces tenemos que recordar a los Ocho SubPríncipes sus Promesas y Juramentos (de Lealtad); y hemos de llamarlos y convocarlos con todos sus adherentes, y a la sazón ellos aparecen una vez más en formas visibles, todas las cohortes particulares de cada uno aparecerán también invisiblemente, rodeando a los Ocho SubPríncipes. Pero, mientras invoquéis a Dios vuestro Señor en procura de fuerza y seguridad, y a vuestro Angel Santo en procura de consejo y ayuda, jamás olvidéis lo que este último os enseñó, pues es una cuestión necesaria.

Aquí sigue el Capítulo XV que enseña lo que debemos pedir a los Espíritus, que se dividen en tres clases.

CAPITULO XV

SOBRE LO QUE DEBEIS PEDIR A LOS ESPIRITUSQUE ESTAN DIVIDIDOS EN TRES TROPASDIFERENTES Y SON CONVOCADOS EN TRESDIAS SEPARADOS.

LAS Exigencias que debemos formular a los Espíritus son de tres clases diferentes.

[157] Por un lapsus evidente, .en el manuscrito se escribe Capítulo IX en vez de XIX.

LA PRIMERA EXIGENCIA

La Exigencia del Primer Día cuando los Cuatro Príncipes Superiores hayan aparecido, la formularéis según la Orden del Angel:

Primero: La Proposición de por qué Virtud, Poder y Autoridad formuláis a ellos vuestras exigencias; es decir, en virtud de Dios, nuestro Señor, Quien los sometió a todas Sus criaturas, y los puso a vuestros pies. [158]

Segundo: [159] Que vuestro objeto no es curiosidad maligna, sino que (tiende) a Honrar y Gorificar a Dios, y a vuestro bien y el de toda la Raza Humana. Y además, en toda ocasión en que los citéis, mediante Signo o Palabra, y en cualquier Tiempo y Lugar, y por cualquier ocasión y servicio, ellos aparecerán inmediatamente sin demora alguna, y obedecerán vuestras órdenes. Y que en caso de que tengan algún impedimento legítimo para ello, tienen que enviaros algunos otros Espíritus asignando a quienes sean capaces y potentes

---

[158] "Qui les asoumis atouttes ses Creatures et avos pieds."

[159] Todo este párrafo es difícil de traducir claramente de modo literal; por ello reproduzco el texto: "Secondement que vostre fin nest po/nt codos/té maligne mais alhonneur et gloire de Dieu et alutilité propre et acelle de tout le genre humain etpourtant toutte ces fois que vous les appellerez avec quelquesoit signe ou parole etenquelquesoit tenps et Lieu etpourquelle soit occasion etservile dabort sans aucunement retarder ayent aparoitre etobeissent avos commandements etaucas quils eussent un empechemen Legitime quils ayent avous envoyer dautres esprits entes nommant presentement ceux quiseront capable etpuissan pourobeir etaccomplir vostre volonte et vostre demande en leur place, etquils vous promeltent et jurent dobserver cela par le tresrigoureux jugement de Dieu etpar latres grande peine et chatiment dessts anges sur eux ils consentiront dobeir et Les 4 princes souverains vous nommeront les 8 sousprinces quils vous enveront enleurplase aleurfaire preter le serment comme jelay deja dit deparoitre dabort," etc. El autor de este manuscrito nunca usa la mínima puntuación, y los párrafos son infrecuentes.

como para cumplir y obedecer vuestra voluntad y exigencia en lugar de ellos. Y que ellos prometerán y jurarán observar esto con el rigurosísimo Juicio de Dios, y por el muy severo castigo de los Angeles. Santos, infligido sobre ellos. Y que ellos consentirán obedecer, y que los Cuatro Príncipes Soberanos os nombrarán los Ocho SubPríncipes, a quienes enviarán en su lugar para prestar Juramento como ya dije, para que aparezcan de inmediato a la mañana siguiente cuando se lo ordenéis; y que enviarán debidamente a los Ocho SubPríncipes. Para mayor certidumbre, abandonad ahora el Altar y dirigíos hacia la Puerta que se abre hacia la Terraza, adelantando vuestra mano derecha más allá.[160] Haced que cada uno de ellos toque la Vara, y tomadle Juramento sobre esa Vara.

LA EXIGENCIA DEL SEGUNDO DIA

Una vez invocados los Ocho SubPríncipes, les efectuaréis la misma exigencia y la misma admonición que (ya) hicisteis a los Cuatro Príncipes Soberanos. Y además pediréis a estos cuatro, es decir, a ORIENS, PAIMON, ARITON y AMAIMON, que cada uno de ellos os asigne y consigne a vuestro Espíritu Familiar, que desde el día de vuestro nacimiento están obligados a daros. Os darán y proporcionarán éstos con sus dependientes, y después os obedecerán. De vos depende que exijáis a estos otros Espíritus lo que deseéis tener; pero puesto que son de número infinito, y uno más diestro que otro en su servicio, uno para un asunto, otro para otro, efectuaréis una selección de los Espíritus que deseéis, y pondréis fuera, sobre la Terraza, una lista escrita de sus nombres para que los Ocho SubPríncipes (la vean), y a éstos (últimos) les pediréis el Juramento, como lo hicisteis con los Cuatro Príncipes Superiores, que a la mañana siguiente tendrán que apa

[160] O sea, más allá de la Puerta, pero con cuidado de no salir a la Terraza

ción ordenada; y que si también en el tiempo futuro, vos fabricarais otros (Signos o) Símbolos aquí[161] no incluidos, entonces asimismo ellos (los Espíritus que responden a Astarot) estarán igualmente obligados a observarlos y ejecutarlos también. Y cuando toméis el Juramento, haced que el Príncipe en Nombre del resto, toque la Vara.

Después de esto, quitad esos Símbolos de la Puerta; y llamad a MAGOT, y después de éste a ASMODEO, y por último a BELCEBU; y actuad con todos éstos como lo hicisteis con ASTAROT; y tras jurar a todos sus Símbolos, dejadlos a un costado y en orden en cierto lugar, dispuestos de tal modo que los podáis distinguir fácilmente uno del otro, en relación con el tema, la operación o el efecto, para los cuales fueron confeccionados, y a los cuales pertenecen.

Una vez hecho esto, llamaréis a ASTA ROT y a ASMODEO juntos, con sus Servidores comunes,[162] y les propondréis sus Símbolos; y habiéndolos hecho jurar de la manera antes mencionada, llamaréis de manera parecida a ASMODEO y MAGOT, con sus Servidores, y les haréis tomar juramento sobre sus Signos de la manera antedicha.

Y así observaréis este método con los otros Cuatro SubPríncipes; [163] pero, en primer lugar, convocadlos con sus Servidores comunes, y hacedles jurar sobre los Signos comunes, luego a AMAIMON y a ARITON juntos, y finalmente a cada uno por separado, como en el primer caso. [164]

Y cuando hayáis regresado todos los Símbolos a su lugar

---

[161] O sea, los que el Operador escribió, correspondientes al Libro III, y colocó en la entrada de la Puerta para que Astarot prestara su juramento sobre ellos.

[162] O sea, Servidores que pertenecen, por igual a estos dos Sub-Príncipes juntos.

[163] O sea, Oriens, Paimón, Aritón y Amaimón. A Ariton se lo llama a menudo Egin o Egyn en otras obras de Magia.

[164] 0 sea, siguiendo el orden de la clasificación del Capítulo XIX de este Libro II.

recer ante vos junto con todos los Espíritus cuyos nombres recibiréis por escrito, y también vuestros Espíritus Familiares.

LA EXIGENCIA DEL TERCER DIA

Una vez que los Ocho SubPríncipes presentaron todos los Espíritus como se los ordenásteis, ordenaréis que ASTAROT[165] con todos sus seguidores aparezcan visiblemente en la Forma que el Angel os prescribirá; e inmediatamente veréis un Gran Ejército, y todos bajo la misma Forma. Les propondréis la misma exigencia, que ya le hicisteis al Príncipe, y haréis que presten Juramento de observarla; es decir, que cada vez que llaméis a uno de ellos por su nombre, él aparezca de inmediato en la Forma y el Lugar que os plazca, y ejecute puntualmente lo que le ordenaréis. Habiendo jurado todos, pondréis fuera de la entrada[166] de la Puerta, todos los Signos del Libro III que pertenecen a ASTAROT[167] solo, y le haréis jurar por él, ordenándoles también[168] que, en los casos en los que no os parezca adecuado ordenárselos verbalmente, tan pronto llevéis uno de estos Signos en vustra mano y lo mováis desde su sitio, el Espíritu marcado en el Signo realizará y ejecutará lo que el Signo muestre y lo que vuestra intimación[169] junto con él indique; asimismo, que en el caso de que en el Signo[170] no se nombre especialmente a ninguno de ellos, todos en general estarán obligados, pronta y prestamente a cumplir la Opera

---

[165] Aparece escrito como *"Atarot"* por un lapsus del manuscrito.
[166] O sea, sobre la arena de la Terraza
[167] Nuevamente, por error, `Atarot':
[168] 0 sea, los Espíritus sirvientes de Astarot.
[169] O sea, verbal, mental o por gesto.
[170] Adviértase nuevamente que todas las operaciones de esta Magia de Abra-Melín y de Abraham el Judío dependen de estos Símbolos, de modo que él no condena a los pentáculos y símbolos verdaderos y sagrados; sino los erróneos y espurios que se usen ignorantemente.

adecuado, pedid *a cada uno* de estos últimos Cuatro[171] su Espíritu Familiar, y hacedles repetir su Nombre, que escribiréis de inmediato, junto con la hora durante la cual estarán obligados a serviros. Entonces les propondréis los Signos del Capítulo V del Libro III;[172]y no sólo les haréis jurar sobre estos Símbolos (colectivamente), sino también a cada uno (por separado), de que desde esta vez en adelante, ellos observarán debidamente y con diligencia las seis horas destinadas; [173] y les haréis prometer que os servirán con fidelidad, cumpliendo todo lo que estén obligados a hacer, y les diréis que vos ordenaréis sus (servicios); y que en lo mínimo serán falaces ni mentirosos a vuestro respecto; asimismo, que si por casualidad asignareis uno de ellos a otra persona, actuará tal fielmente con vos; y, por último, que han de realizar, cumplir y ejecutar lo que Dios, para su castigo, les destinó como Sentencia (de Su Juicio).

Observaréis, pues, esta forma con todos los Príncipes, y hasta que hayan sido jurados todos los Símbolos, con los Cuatro Espíritus Familiares y los otros que (los) dominan.

[171] 0 sea, Oriens, Paimón, Aritón y Amaimón; un Espíritu de cada uno por un Familiar.
[172] Titulado: "Cómo podemos retener a los Espíritus Familiares, atados o libres, de cualquier forma."
[173] 0 sea, de modo que cada uno de los Cuatro Familiares servirá a una cuarta parte de las veinticuatro horas del día, o sea, seis horas.

CAPITULO XVISOBRE COMO DESPEDIRLOS

SOBRE cómo despedir *a* los Espíritus durante *los Tres* Días, y después: , No es necesario observar muchas Ceremonias para despedir a los Espíritus, [174] porque ellos mismos se complacen mucho en estar lejos de vos. En consecuencia, de ningún modo necesitáis autorizarlos para que se marchen; es decir, que durante los Tres Días, habiendo terminado de hablar con los Cuatro Príncipes Soberanos, y después con los Ocho SubPríncipes, y recibido su juramento (de lealtad), les diréis que, por el momento, podrán dirigirse a su lugar de destino; y que cada vez que sean citados, recuerden su juramento sobre los Símbolos.

(Y los despediréis) a los Espíritus Familiares y a todos los demás Espíritus con las palabras antedichas.

Sin embargo, es verdad que respecto de los Espíritus Fa

---

[174] Sin embargo, en todas las Obras sobre Magia, se recalca mucho la importancia de autorizar a un Espíritu invocado en la Operación a que se marche y, si se rehúsa, de obligarlo incluso contra su voluntad a que regrese a su sitio. Debe recordarse aquí, en esta Operación de Abraham el judío, que no sólo su Oratorio sino también su Aposento se conserven puros y consagrados, y por ello sería casi imposible que un Espíritu Maligno penetrase para atacarle. Pero, en todas las Evocaciones Mágicas junto al Círculo, el Mago nunca debe abandonar éste, pues casos hay registrados en los que el Operador sufrió muerte repentina. Yo mismo presencié, en una ocasión, cuando en la Invocación junto al Círculo, el Mago incautamente se agachó hacia adelante y hacia *afuera* del límite del Círculo, recibió una sacudida como de una potente batería eléctrica, que casi lo derribó, le arrancó la Espada Mágica de la mano y le lanzó trastabillando de vuelta hacia el centro del Círculo. Compárese también con este incidente, la experiencia de Allan Fenwick, en *Extra-ña Historia,* cuando, accidentalmente, su mano traspuso los límites del Círculo al volver a llenar las Lámparas durante la Evocación.

miliares les diréis que mientras estén de guardia permanecerán cerca de vos, visibles o invisibles, de cualquier forma que os plazca, a fin de serviros durante las Seis Horas destinadas.

CAPITULO XVII

LO QUE SE DEBE RESPONDERA LAS INTERROGACIONES DE LOS ESPIRITUS,Y COMO RESISTIR SUS EXIGENCIAS.

EL Demonio Perverso sabe muy bien que de ningún(modo estáis obligado con él y que comenzasteis esta Operación bajo la Gracia y la Misericordia de Dios, y bajo la protección y la defensa de los Angeles Santos; no obstante, él no dejará de tentar fortuna, y procurar á apartaros del Sendero Verdadero; pero sed constante y valiente, y no os desviéis de modo alguno, hacia la derecha ni hacia la izquierda. Si se muestra soberbio con vos, obrad con él de igual modo, y a la vez mostráos soberbio con él. Si es humilde, de ningún modo seáis demasiado rudo y severo con él, sino sed moderado en todas las cosas. Si os pide algún asunto, le responderéis según la instrucción que el Angel Guardián os dio; y entended que los Cuatro Príncipes, [175] más que todo el resto, os tentarán poderosamente, diciéndoos:"¿Quién es el que te dio tan grande autoridad?" Os reprocharán vuestra dureza y presunción al citarlos, sabiendo cuán poderosos son, y, en sentido contrario, cuán débil y pecador sois. Os reprocharán vuestros pecados, y procurarán especialmente discutir con vos sobre vuestra religión y vuestra fe en Dios: si sois judío, os dirán que vuestra fe y vuestra religión fue impugnada por Dios Mismo, y que no observáis la Ley Verdadera como ésta debe ser (observada): asimismo, si

[175] A saber: Lucifer, Leviatán, Satán y Belial.

sois Pagano, dirán: ¿Qué tiene que ver Dios contigo, puesto que no conoces a Dios? Si sois cristiano, os dirán: ¿Qué es lo que tienes que hacer tú con las Ceremonias hebreas que están manchadas de idolatría y cosas semejantes? Pero que nadie te turbe en lo mínimo; respóndeles con pocas palabras, y sonrientemente, que no es asunto de ellos discutir estos asuntos con vos, ni dar sus opiniones respecto a aquéllos; y que aunque vos seáis un indigno canalla y un gran pecador, aún confiáis en que el Dios Verdadero y Unico, Quien creó al Cielo y a la Tierra, y Quien los condenó[176] y sometió bajo sus pies, os perdonará vuestros pecados, ahora y en el futuro, cualquiera que fuere la religión que profeséis. (Además, que) no deseáis conocer, entender, confesar y honrar a otro que al Dios Grande y Unico, al Señor de la Luz, mediante Cuyo Poder, Virtud y Autoridad les ordenáis que os obedezcan.

Cuando les hayáis hablado así, entonces cantarán otra canción, diciéndoos que si deseáis que ellos os sirvan y obedezcan, deberéis, en primer lugar, coincidir con ellos. Entonces, les responderéis de este modo::

"Dios nuestro *Señor os* condenó *y* sentenció[177] *para que me* sirváis, y no trataré como un igual a quienes están acostumbrados a obedecer."

Entonces, os pedirán algún sacrificio o cortesía si deseáis que os sirvan y obedezcan con prontitud. Les replicaréis que no haréis sacrificios a ellos sino más bien sólo a Dios.

Entonces, os suplicarán que no los estorbéis ni avergoncéis por medio de esta Sabiduría de cualquiera de sus Devotos y Encantadores en sus operaciones y encantamientos. Entonces, les responderéis que vos estáis obligado a perseguir a los Enemigos de Dios y del Señor, y a reprimir la malicia, y también a saber y defender a vuestro prójimo, y a cualquiera que sea ofendido y herido por ellos.

[176] 0 sea, los Demonios y Espíritus Malignos en general.
[177] Los Demonios en general.

Entonces, con mucha verbosidad, y una infinidad de diferentes modos efectuarán severos ataques contra vos, y hasta los Espíritus Familiares se alzarán contra vos a su vez. Estos últimos os pedirán y suplicarán que de ninguno modo los déis a otros (para servirlos). Sin embargo, mantenéos firme y nada prometáis a una clase (de Espíritus) ni a otra; sino replicadles que todo hombre fiel y valiente está obligado a ayudar y servir a sus amigos con sus mejores aptitudes, y con todos sus bienes, entre los cuales ellos deberán estar comprendidos seguramente también.

Finalmente, cuando vean que perdieron toda esperanza de haceros prevaricar, y que nada podrán obtener no obstante todas sus solicitudes; se rendirán definitivamente, y nada. os pedirán a menos que no seáis demasiado rudo e insultante al ordenárselos. Haréis que os respondan a esto, que si demuestran ser obedientes y prontos para serviros, tal vez vuestro Angel, por cuya instrucción y orden os gobernáis, os dé instrucciones de no ser tan rígido ni severo con ellos si obedecen, y que, en tal caso, actuéis como sea correcto.

CAPITULO XVIII

COMO DEBE COMPORTARSERESPECTO DE LOS ESPIRITUSQUIEN REALIZA LA OPERACION

YA hemos visto cómo debemos mantener a raya a los Espíritus, y lo que se les debe pedir; asimismo, cómo despedirlos sin perjuicio, y cómo. debemos responder a sus exigencias y presentimientos.[178]

Todo lo que estoy a punto de deciros ahora es superfluo, porque con seguridad cualquiera que haya observado con corazón fiel y resolución firme el consejo que di respecto de las

[178] En el original: "demandes et apparitions".

Seis Lunas; estará instruido con tanta plenitud y claridad por su Angel Guardián que no se le presentarán cuestiones dudosas que no pueda aclarar fácilmente por sí mismo.

También hemos mostrado ya suficientemente cómo en todas y cada una de las ocasiones quien opera debe comportarse respecto de los Espíritus; es decir, como su Amo y no como su Servidor. Empero, en todos los asuntos debe haber un término medio razonable, puesto que no estamos tratando con hombres, sino con Espíritus, cada uno de los cuales conoce más que todo el Universo junto.

Ahora bien, si efectuáis algún pedido a un Espíritu, y se niega a ejecutarlo; primero, examinad bien y cuidadosamente y considerad si satisfacer ese pedido se halla dentro de la capacidad y la naturaleza del Espíritu al que sé lo formuláis. Pues un Espíritu no conoce todas las cosas, y lo que pertenece a uno, otro no lo conoce. Por esta razón, procurad prestar atención antes de empeñaros en obligarlos a realizar un asunto. Sin embargo, si los Espíritus Inferiores fueran desobedientes, llamaréis a sus Superiores, y les recordaréis los juramentos que os formularon, y el castigo que los aguarda por quebrantar tales votos.

Y de inmediato, al ver vuestra firmeza, os obedecerán; pero si no os obedecieran, entonces deberéis invocar a vuestro Angel Guardián, cuyo castigo lo sentirán rápidamente.

Empero, jamás debemos emplear medios duros, a fin de que obtengamos lo que podremos conseguir mediante suavidad y cortesía [179]

Si durante la Invocación aparecieran con tumulto e insolencia, nada temáis; tampoco os encolericéis; sino aparentad no prestar atención a ello. Mostrad solamente la Vara Consa

[179] Permítaseme insistir aquí una vez más sobre la necesidad absoluta, en las Operaciones Ocultas, de ser cortés, *hasta con los Espíritus Malig*nos, pues el Operador que es insolente y despótico, se franqueará rápidamente a la obsesión por parte de un Espíritu de naturaleza similar, lo cual le provocará su postrera caída.

grada, y si continúan perturbando martillad el Altar dos veces o tres con la Vara, y todos se aquietarán.

Debe advertirse que, una vez que los hayáis autorizado para que se marchen, y hayan desaparecido, tomaréis el Incensario de la parte superior del Altar, y poniendo en él perfume, lo sacaréis del Oratorio hacia la Terraza en la que aparecieran los Espíritus, y perfumaréis el lugar en todo su contorno; pues, de otro modo, los Espíritus podrían realizar alguna maldad contra las personas que por casualidad entren allí.

Ahora bien, debéis contentaros con los Símbolos que aparecen en el Libro III que sigue; al día siguiente, sacaréis toda la Arena de la Terraza y la arrojaréis en un lugar secreto; pero, sobre todas las cosas, tened cuidado de no arrojarla en un río. o en el mar navegable.

Pero, debéis desear procuraros otros varios Símbolos y Secretos, dejar la Arena y todas las cosas en su sitio, como también lo describiremos más particularmente en el último capítulo.

Asimismo, debéis desear poder mantener ordenado el lugar, y mantener el Aposento del Oratorio decoroso y limpio, lo mismo que el Altar; y a este último podéis ponerlo en un rincón, si os incomoda en el centro de la habitación. Pues en este Aposento, si no es contaminado ni profanado, podéis disfrutar, todos los Sábados, de la presencia de vuestro Angel Guardián; la cual es una de las cosas más sublimes que podéis desear en este Arte Sagrado.

CAPITULO XIX

LISTA DESCRIPTIVA DE LOS NOMBRESDE LOS ESPIRITUS A QUIENESPODEMOS CITAR PARA OBTENERLO QUE DESEAMOS.

HARE aquí *una* descripción *muy exacta* de *muchos* Espíritus, cuyos (nombres) por completo o en parte, o tanto como deseéis, debéis dar por escrito en un papel a los Ocho SubPríncipes, el Segundo Día del Conjuro. Ahora bien, todos estos (Espíritus) son los que aparecerán el Tercer Día, junto con sus Príncipes. Y estos (Espíritus) no son viles, bajos ni comunes sino de rango, industriosos y muy prontos para una infinidad de cosas. Ahora bien, sus Nombres los manifestaron y descubrieron los Angeles, y, si deseáis más, el Angel os los acrecentará en la medida de lo que deseéis; puesto que su número es infinito.

Los Cuatro Príncipes y Espíritus Superiores son: LUCIFER

LEVIATAN SATAN BELIAL Los

Ocho SubPríncipes son:

ASTAROT MAGOT		ASMODEO BELCEBU	
ORIENS	PAIMON	ARITON	AMAIMON

Los Espíritus *comunes a* estos *Cuatro SubPríncipes son :* ORIENS

PAIMON ARITON AMAIMON

HOSEN	SARAPH	PROXOSOS	HABHI
ACUAR	TIRANA	ALLUF	NERCAMAY
NILEN	MOREL	TRACI	ENAIA

MULACH	MALUTENS	IPARKAS	NUDITON
MELNA	MELHAER	RUACH	APOLHUN
SCHABUACH	MERMO	MELAMUD	POTER
SCHED	EKDULON	MANTIENS	OBEDAMA
SACHIEL	MOSCHEL	PEREUCH	DECCAL
ASPERIM	KATINI	TORFORA	BADAD
COELEN	CHUSCHI	TASMA	PACHID
PAREK	RACHIAR	NOGAR	ADON
TRAPIS	NAGID	ETHANIM	PATID
PAREHT	EMPHASTISON	PARASEH	GEREVIL
ELMIS	ASMIEL	IRMINON	ASTUREL
NUTHON	LOMIOL	IMINK	PLIROK
TAGNON	PARMATUS	IARESIN	CORILON
LIRION	PLEGIT	OGILEN	TARADOS
LOSIMON	RAGARAS	IGILON	GOSEGAS
ASTREGA	PARUSUR	IGIS	AHEROM
IGARAK	GELOMA	KILIK	REMORON
EKALIKE	ISEKEL	ELZEGAN	IPAKOL
HARIL	KADOLON	IOGION	ZARAGIL
IRRORON	ILAGAS	BALALOS	OROIA
LAGASUF	ALAGAS	ALPAS	SOTERION
ROMAGES	PROMAKO$	METAFEL	DARASCON
KELEN	ERENUTES	NAJIN	TULOT
PLATIEN	ATLOTON	AFARORP	MORILEN
RAMARATZ	NOGEN	MOLIN	

(= 111 Espíritus Sirvientes) Estos

son los Espíritus comunes a

ASTAROT y ASMODEO,a saber:

AMANIEL	ORINEL	TIMIRA	DRAMAS
AMALIN	KIRIK	BUBANA	BUK

RANER	SEMLIN	AMBOLIN	ABUTES
EXTERON	LABOUX	CORCARON	ETHAN
TARET	DABLAT	BURIUL[1]	OMAN
CARASCH	DIMIURGOS	ROGGIOL	LORIOL
ISIGI	TIORON	DAROKIN	HORANAR
ABAHIN	GOLEG	GUAGAMON	LAGINX
ETALIZ	AGEI	LEMEL	UDAMAN
BIALOT	GAGALOS	RAGALIM	FINAXOS
AKANEF	OMAGES	AGRAX	SAGARES
AFRAY	UGALES	HERMIALA	HALIGAX
GUGONIX	OPILM	DAGULER	PACHEI NIMALON

(= 53 Espíritus Sirvientes) Estos son los

Espíritus comunes a

AMAIMON y ARITON,a saber:

HAUGES	AGIBOL	RIGOLEN	GRASEMIN
ELAFON	TRISAGA	GAGALIN	CLERACA
ELATON	PAFESLA		

(= 10 Espíritus Sirvientes) Estos son los

Espíritus en común entre

ASMODEO y MAGOT,

a saber:

[1] Aparece un nombre similar, "Buriol", bajo los Espíritus que sirven a Amaymón.

TOUN	MAGOG	DIOPOS	DISOLEL
BIRIEL	SIFON	KELE	MAGIROS
SARTABAKIM LUNDO		SOBE	INOKOS
MABAKIEL	APOT	OPUN	

(= 15 Espíritus Sirvientes)

Los siguientes son los de

ASTA ROT,

a saber:

AMAN	CAMAL	TOXAI	KATARON
RAX	GONOGIN	SCHELAGON GINAR	
ISIAMON	BANAL	DAREK	ISCHIGAS
GOLEN	GROMENIS	RIGIOS	NIMERIX
HERG	ARGILON	OKIRI	FAGANI
HIPOLOS	ILESON	CAMONIX	BAFAMAL
ALAN	APORMENOS OMBALAT		QUARTAS
UGIRPEN	ARAEX	LEPACA	KOLOFE

(= 32 Espíritus Sirvientes)

Estos son los de

MAGOT y KORE,a saber :

NACHERAN KATOLIN		LUESAF	MASAUB
URIGO	FATURAB	FERSEBUS	BARUEL
UBARIN	BUTARAB	ISCHIRON	ODAX
ROLER	AROTOR	HEMIS	ARPIRON
ARRABIN	SUPIPAS	FORTESON	DULID
SORRIOLENEN MEGALAK		ANAGOTOS SIKASTIN	

PETUNOF	MANTAN	MEKLBOC	TIGRAFON
TAGORA	DEBAM	TIRAIM	IRIX
MADAIL	ABAGI RON	PANDOLI	NENISEM
COBEL	SOBEL	LABONETON ARIOTH	
MARAG	KAMUSIL	JAITAR	SCHARAK
MAISADUL	AGILAS	KOLAM	KILIGIL
CORODON	HEPOGON	DAGLAS	HAGION
EGAKIREH	PARAMOR	OLISERMON RIMOG	
HORMINOS	HAGOG	MIMOSA	AMCHISON
ILARAX	MAKALOS	LOCATER	COLVAM BATTERNIS

(= 65 Espíritus Sirvientes) Los de

ASMODEO

son:

ONEI	ORMION	PRECHES	MAGGID
SCLAVAK	MEBBESSER BACARON		HOLBA
HIFARION	GILARION	ENIURI	ABADIR
SVARIONAT UTIFA		OMET	SARRA

(= 16 Espíritus Sirvientes) Estos son los

de

BELCEBU,

a saber:

ALCANOR	AMATIA	BILIFARES	LAMARION
DIRALISEN	LICANEN	DIMIRAG	ELPONEN
ERGAMEN	GOTIFAN	NIMORUP	CARELENA

LAMALON	IGURIM	AKIUM	DORAK
TACHAN	IKONOK	KEMAL	BILICO
TROMES	BALFORI	AROLEN	LIROCHI
NOMINON	IAMAI	AROGOR	HOLASTRI
HOCAMULI	SAMALO	PLISON	RADERAF
BOROL	SOROSMA[2]	CORILON	GRAMON
MALAGAST	ZAGALO	PELLIPIS	NATALIS
NAMIROS	ADIRAEL	KABADA	KIPOKIS
ORGOSIL	ARCON	AMBOLON	LAMOLON BILIFOR

(= 49 Espíritus Sirvientes) Estos son de

ORIENS,

a saber:

SARISEL	GASARONS	SOROSMA[3]	TURITEL
BALAKEN	GAGISON	MAFALAC	AGAB

(= 8 Espíritus Sirvientes) Estos sonde

PAIMON,

a saber:

AGLAFOS	AGAFALI	DISON	ACHANIEL
SUDORON	KABERSA	EBARON	ZALANES

[2] Véase el mismo nombre bajo Oriens.
[3] Véase el mismo nombre bajo Belcebú.

UGOLA	CAME	ROFFLES	MENOLIK
TACAROS	ASTOLIT	RUKUM	

(= 15 Espíritus Sirvientes) Estos son

de

ARITON,

a saber:

ANADER	EKOROK	SIBOLAS	SARIS
SEKABIN	CAROMOS	ROSARAN	SAPASON
NOTISER	FLAXON	HAROMBRUB	MEGALOSIN
MILIOM	ILEMLIS	GALAK	ANDROCOS
MARANTON	CARON	REGINON	ELERION
SERMEOT	IRMENOS		

(= 22 Espíritus Sirvientes) Estos son

los de:

AMAYMON,

a saber:

ROMEROC	RAMISON	SCRILIS	BURIOL
TARALIM	BURASEN	AKESOLI	EREKIA
ILLIRIKIM	LABISI	AKOROS	MAMES
GLESI	VISION	EFFRIGIS	APELKI
DALEP	DRESOP	HERGOTIS	NILIMA

(= 20 Espíritus Sirvientes)

Bajo qué Regentes	*Total de Espíritus Sirvientes*
Oriens, Paimón, Aritón y Amaymón	111

Astarot y Asmodeo		53
Alnaymón y Aritón		10
Asmodeo y Magot		15
Astarot	=	32
Magot y Koré		65
Asmodeo	=	16
Belcebú	=	49
Oriens	=	8
Paymón		15
Aritón		22
Amaymón	=	20
Total de Nombres de Espíritus Sirvientes		316

Es infinita la cantidad de Espíritus que podría yo haber puesto aquí, pero a fin de no crear confusiones, pensé adecuado poner sólo los que yo mismo empleé, y que descubrí que eran buenos y fieles en todas las Operaciones en las que me serví de ellos.

Asimismo, es verdad que quien realice esta Operación podrá, de aquí en adelante, según lo que necesite, obtener (los nombres) de más.

NOTAS RELATIVAS A LAS LISTASPRECEDENTES DE NOMBRES DE ESPIRITUS

por S. L Mac GregorMathers

Juzgué aconsejable dar, en la medida de lo posible, alguna idea sobre los Significados de estos nombres de Espíritus, que, en su mayoría, derivan del hebreo o del caldeo, y también del griego, del latín, del copto, etc.

Las. principales Espíritus:

LUCIFER: Del latín, *Lux,* Luz, *y Fero,* llevar, = Un Lucífero, un Por

tador de la Luz. Hay también un nombre, "Lucífugo", empleado también, ocasionalmente, y que deriva de *Lux,* Luz, *y Fugio,* huir de, = Quien escapa de la Luz.

LEVIATAN: Del hebreo, *LV/Thn* (que escríbese habitualmente Leviathán en vez de Leviatán), = la Serpiente Falaz o Punzante, o el Dragón).

BATAN: Del hebreo, *ShTN,* = Adversario. BELIAL: Del

hebreo,BL/OL, = Malvado. *Los ocho SubPríncipes*

ASTAROT: Del hebreo, *OShThRVTh,* = muchedumbres, multitudes o asambleas. Habitualmente, se escribe "Ashtaroth". Asimismo, nombre de la Diosa Astarté; Esther deriva de la misma raíz.

MAGOT: *Ta/ vez* del hebreo *MOVTh, =* piedrecitas o guijarros; o de MG, = un cambio de campamento o lugar; o del griego, *MAGOS,* un mago. Habitualmente, se escribe Maguth. Compárese la palabra francesa *"Magot",* que significa "una clase de babuíno", y también "un enanito horrible"; esta expresión se usa a menudo en los cuentos de hadas para denotar un enano *o* un duende perverso. También decíase que este Espíritu regía sobre un tesoro oculto. El Diccionario Larousse deriva el nombre del francés o del alemán antiguos.

ASMODEO: Habitualmente, se escribe "Asmodeus", y, a veces, "Chashmodai". Algunos lo hacen derivar del vocablo hebreo *"ASAMOD",* = destruir o exterminar; y otros, del verbo persa *"AZMONDEN",* = tentar, intentar o poner a prueba. Algunos rabinos dicen que Asmodeus fue el hijo incestuoso de TubalCaín y su hermana Naamah. Otros dicen que era el Demonio de la impureza. Asimismo., otros refieren que Salomón lo empleó en la construcción del Templo de Jerusalén; que luego intentó destronar a Salomón y ocupar *su* lugar; pero que el Rey lo venció, y el Angel Gabriel lo expulsó a Egipto y allí lo encerró en una cueva. Los rabinos dicen que cuando Asmodeus trabajaba en la construcción del Templo, no empleó

herramientas de metal sino, en lugar de éstas, cierta piedra que cortaba la piedra corriente como un diamante corta el vidrio.

BELCEBU; Asimismo, se escribe frecuentemente "Beelzebub", "Baalzebub", "Beelzebuth" y "Beelzeboul". Del hebreo, *BOL,* = Señor, *y ZBVB*= Mosca o Moscas; Señor de las Moscas. Algunos derivan el nombre del siríaco *"BEEL D'BOBO"* = Señor de la Calumnia, o casi el mismo significado que el vocablo griego DIABOLOS, de donde derivan, en inglés y en francés modernos, "Devil" y "Diable", respectivamente.

ORIENS: Estos cuatro nombres de Oriens, Paimón, Aritón y Amaimón, se atribuyen habitualmente a los Reyes Malignos de los cuatro sectores del Mundo. Oriens, del latín, *ORIENS* = naciente u Oriental. Este nombre se escribe también Uriens, del latín, *URO* =quemar, o devorar con la llama. Probablemente, de Uriens, que era un título medieval del Demonio, *a* saber: deriva de "Sir Urien". El nombre también se escribe, a veces, "Urieus", del latín, *"URIOS";* título que se da a Júpiter, que rige sobre el viento. Urieus puede derivar también del adjetivo griego *"EURUS, EUREIA, EURO";* que significa vasto o extenso. Los rabinos lo llaman *SML, Samael,* que deriva de la raíz hebrea *SML,* que significa "una figura, una imagen o un ídolo". En la Qábalah, es un nombre que se da a uno de los Principales Espíritus Malignos.

PAIMON: Frecuentemente, también se escribe "Paymón", y, a veces, "Paimonia". Probablemente, del hebreo, *POMN,* = tintineo o campanilla. Esto, a su vez, deriva de la raíz hebra *POM,* = agitar, impulsar, o golpear hacia adelante. La palabra POMN se emplea en *Exodo* 28, 34; 28, 33; y 39, 25. Los rabinos llaman también a Paimón con el título de OZAZL, *Azazel,* que es un nombre que se usa en *el Levítico* con referencia al Chivo Emisario. Deriva de *OZ,* = Chivo, *y AZL* = irse. Con frecuencia, hubo acaloradas discusiones sobre si la palabra en cuestión significa simplemente el Chivo Emisario, o si significa un Demonio al que se consagraba ese animal. Pero en la Demonología rabínica se usa siempre para significar Uno de los Demonios principales.

ARITON: También llamado "Egyn" o "Egin". Este nombre *puede* deri

var de la raíz hebrea ORH, = desnudar, dejar desnudo. También puede derivar de la palabra griega ARHRETON, =secreto, o misterioso, en cualquier sentido, bueno o malo. Egin puede derivar del hebreo, OGN = demorar, estorbar o retardar. Puede haber también una conexión con el A1X,,A/GOS griego, = chivo. Los rabinos llaman también a este Espíritu OZAL, Azael, de la raíz OZ, que significa chivo y también vigor, fuerza vehemente, teniendo, pues, en parte la misma raíz que "Azazel".

AMAIMON: Frecuentemente, también se escribe "Amaymón"; tal vez del griego, MAIMAN, participio presente de MAIMAO; y A como partícula que refuerza; de allí que AMAIMON significaría "violencia o vehemencia terrible". Los rabinos también llaman a este Espíritu MHZAL, *Mahazael,* tal vez de la raíz *iMZ,* = consumir, devorar. De Amaimón se habla en las diversas obras medievales sobre Magia como de un Espíritu potentísimo, y el uso'de un anillo, con caracteres Mágicos para sostenerlo delante de la boca mientras se conversa con él, se recomienda como una protección contra su aliento letal, ardiente y ponzoñoso.

LOS SER VIDORES DEORIENS, PAIMON, ARITONyAMAIMON

HOSEN: Del caldeo, ChVSN, *escogido,* _ Fuerte, Vigoroso, Poderoso.
SARAPH: Del hebreo, ShRP, = quemar, o devorar con el fuego.
PROXOSOS: Tal vez del griego, PROX, PROXOKOS, = un Cabrito HABHI: Del caldeo, ChBA, o del hebreo, ChBH, =Oculto.
ACUAR: Del hebreo, AKR, =labrador.
TIRANA: Tal. vez del hebreo, ThRN, = el Mástil de un Barco, también un Manzano.
ALLUF: Del hebreo, ALVP, = un Líder, un Duque; también, un Toro, porque va al frente de las vacas.
NERMACAY: Tal vez del hebreo, NOR, =niño, y ChMH, =compañero.
NILEN: *Tal vez* de Nilus, latín, o *Ne/los,* griego, el río Nilo. MOREL: Tal vez del hebreo, MRH, rebelarse.
TRACI: Del griego, TRACHUS, etc. = duro, rudo.
ENAIA: Tal vez del hebreo, ONIH, = Pobre, afligido.
MULACH: Probablemente lo mismo que "Moloc", del hebreo, MLK, = regir, gobernar.

MALUTENS: Tal vez del hebreo, MOL, = mentir, engañar, o prevaricar.
IPARKAS: Probablemente, del griego, HIPPARJES, = comandante de caballería, jinete al mando.
NUDITON: Aparentemente, del latín, NUDITAS, =desnudez, derivado a su vez de NUDATUS.
MELNA: Tal vez del hebreo, LN, habitar o descansar.
MELHAER: Tal vez del hebreo, ML, dividir, y ChR, blancura, pureza.
RUACH: Del hebreo, RVCh, = Espíritu.
APOLHUN: Del griego, APOLLYON, =e1 Destructor.
SCHABUACH: Del árabe: calmar, apaciguar.
MERMO: Del copto, MER, a través de, y MOOU, Agua, =A través del Agua.
MELAMUD: Del hebreo, MLMD, = estímulo para el esfuerzo.
POTE R: Del griego, POTE R, = vaso para beber.
SCHED: Del hebreo, ShDD, nombre hebreo de un demonio devastador. Pero la raíz hebrea ShD implica la misma idea que la voz "verter, derramar", y significa pecho de mujer.
EKDULON: Probablemente, del griego, EKDUO, = despojar. MANTIENS: Del latín, MANTIENS, y del griego, MANTEIA, = Acción de profetizar o adivinar.
OBEDAMA: Del hebreo, OBD, = sirviente. AMA = madre. Pero AMH = criada, de donde Obedama significaría sirvienta.
SACHIEL: Nombre que, en las obras sobre Magia, se da frecuentemente a un Angel del Planeta Júpiter. SKK = cubrir o proteger, pero SChH = pisotear.
MOSCHEL: Del hebreo, MVSh, = moverse alrededor.
PEREUCH: Tal vez del griego, PER y EUCHE, = relativo a la plegaria, o dado al rezo.
DECCAL: Del hebreo, DChL, = temer.
ASPERIM: Tal vez del latín, "ASPERA", = Rudo, Riguroso, Peligroso, Riesgoso.
KATINI: Del hebreo, KThN, = túnica, de allí la palabra griega JITON.
TORFORA: Del hebreo, ThOR, = cuchillito, o lanceta.
BADAD: Del hebreo, BDD, = solitario.

Hasta aquí di las probables derivaciones extensamente; pero, por brevedad, continuaré con los vocablos sin dar sus raíces y observaciones correspondientes:

COE LEN. Latín. Cielos.
CHUSCHI. Hebreo. Silencioso. TASMA.
Hebreo y caldeo. Débil. PACHID.
Hebreo. Temor.
PAREK. Hebreo. Dureza, Salvaje.
RACHIAR. Griego. Mar que rompe contra las rocas.
NOGAR. Hebreo. Fluir.
ADON. Hebreo. Señor.
TRAPIS. Griego. Volver.
NAGID. Hebreo. Un líder.
ETHANIM. Hebreo. Asno; horno. PATID.
Hebreo. Topacio.
PAREHT. Hebreo. Fruto, fruta. EMPHASTISON.
Griego. Imagen, representación.
PARASEN. Caldeo. Dividido.
GEREVIL. Hebreo. Suerte adivinatoria, sortilegio.
ELMIS. Copto. Volar.
ASMIEL. Hebreo. Almacenar. IRMINON.
Griego. Sostener. ASTUREL. Hebreo. Tener
autoridad.
NUTHON. Tal vez copto. Semejante a Dios; o griego, penetrante.
LOMIOL. Tal vez hebreo. Atadura. Amargo.
IMINK. Tal vez, copto. Devorar. PLIROK. Tal vez
copto. Quemar. TAGNON. Tal vez griego. Calentar.
PARMATUS: Griego y latín. Que porta escudo.
IARESIN. Hebreo. Poseer. Que posee.
GORILON. Copto. Hacha; hendir o separar; Huesos.
LIRION. Griego. Lirio.
PLEGIT. Tal vez griego. Martillar, martillado.
OGILEN. Hebreo. Redondo. Rueda.
TARADOS. Tal vez copto. Dispersión.
LOSIMON. Tal vez copto. Entendimiento restrictivo.
RAGARAS. Tal vez copto. Inclinar o bajar la cabeza.
IGILON. Tal vez griego. Según la modalidad de EIKELOS.
GOSEGAS. Probablemente, hebreo y caldeo. Sacudir fuertemente.
ASTREGA. Tal vez copto. Expeditivo. PARUSUR. Tal vez griego. Presente para asistir.
IGIS. Tal vez del griego HIKO, raíz de HIKNEOMAI. Venir,

AHEROM. Hebreo. Separación, de ChRM.
IGARAK. Tal vez celta, de CARAC. Terrible.
GELOMA. Hebreo. GLM, y latín, *GLOMUS.* Envuelto, o envuelto junto.
KILIK. Hebreo. Arrugado con la edad.
REMORON. Latín. Estorbar, estar.
EKALIKE. Tal vez griego. En descanso, o quieto.
ISRAEL. Hebreo. Ungir, o ungido.
ELZEGAN. Tal vez hebreo. Desviarse.
IPAKOL. Hebreo. Brotar, prorrumpir.
HARIL. Hebreo. Espinoso.
KADOLON. Tal vez griego. Vaso pequeño, o urna.
IOGION. Tal vez griego. Ruido de batalla.
ZARAGIL. Tal vez hebreo. Dispersar.
IRRORON. Latín. Rociar.
ILAGAS. Griego. Obtener; haber obtenido.
BALALOS. Tal vez griego, de BALLO, lanzar.
OROIA. Probablemente griego. Volver en la estación debida.
LAGASUF. Tal vez hebreo, Pálidamente, desfallecer, languidecer.
ALAGAS. Tal vez griego, Ceder.
SOTERION. Griego. Salvar, Liberar.
ROMAGES. Tal vez hebreo. Lanzar y tocar.
PROMAKOS. Griego. Quien pelea enfrentando un conflicto.
METAFEL. Hebreo. Afirmar, atar, ajustar.
DARASCON. Tal vez celta. Turbulento.
KELEN. Griego. Ir velozmente, como en una carrera.
ERENUTES. Tal vez griego. Recibir.
NAJ IN. Caldeo. Triple.
PLATIEN. Griego. Chato, ancho.
ATLOTON. Griego. Insufrible.
AFARORP. Tal vez hebreo. Romper, rasgar.
MORILEN. Tal vez griego. Hablar neciamente.
RAMARATZ. Hebreo. Suelo levantado, o tierra.
NOGEN. Hebreo. Tocar un instrumento musical.
MOLIN. Hebreo. Habitar en un lugar.

*LOS SER VIDORES DE ASTA ROT Y ASMODEO*AMANIEL. Hebreo. Alimento de

Dios. (Con frecuencia, en la M~I/I11

Cabalística, "El", el Nombre de Dios, se une incluso a los Nombres de los Espíritus Malignos, para sugerir que ni siquiera éstos tienen poder, salvo con Su permiso.)
ORINEL. Hebreo. Ornamento de Dios; también; Arbol de Dios; asimismo, Olmo.
TIMIRA. Hebreo. Palmera.
DRAMAS. Griego. Acción.
AMALIN. Caldeo. Languidez.
KIRIK. Hebreo. Estola, o Manto.
BUBANA. Tal vez hebreo. Vacío.
BUK. Hebreo. Perplejidad.
RANER. Tal vez hebreo, cantar; o griego, regar.
SEMLIN. Hebreo. Simulacros; Apariciones.
AMBOLIN. Tal vez hebreo. Que tiende a la nada.
ABUTES. Tal vez griego. Sin fondo, sin medida.
EXTE RON. Latín. Fuera, Extraño. Distante.
LABOUX. Tal vez latín, y transmitiendo el sentido de "Laborioso".
CORCARON. Tal vez griego. Tumultuoso, ruidoso.
ETHAN. Hebreo. Asno.
TARET. Tal vez hebreo. Humedad; que tiende a la corrupción.
TABLAT. Tal vez hebreo. Inmersiones.
BURIUL. Hebreo. Aterrorizado y tembloroso.
OMAN. Tal vez caldeo. Cubrir, oscurecer.
CARASCH. Hebreo. Voracidad.
DI M I U RGOS. Griego. Fabricante, Artesano, u Obrero.
ROGGIOL. Tal vez hebreo. Arrastrar hacia abajo; los pies.
LORIOL. Tal vez hebreo. Hasta el horror.
ISIGI. Tal vez del hebreo, e implicando "Error" y "errar".
DIORON. Girego. Demora.
DAROKIN. Probablemente, caldeo. Senderos o Caminos.
HORANAR. i?
ABAHIN. Tal vez hebreo, y significado "terrible".
GOLEG. Probablemente hebreo. Dar vueltas o giros.
GUAGAMON. Griego. Red.
LAGINX. t?
ETALIZ. Hebreo. El surco de un arado. De allí, agricultura.
AGEI. Probablemente hebreo. Meditación.
LEMEL. Tal vez hebreo. Por palabra, habla. a?
UDAMAN. Tal vez corrupción del griego, EUDAIMON ffi Afortunado.

BIALOT. Tal vez hebreo. Absorción.
GAGALOS. Tal vezgriego. Tumor. (Véase un nombre algo parecido, "Gagalín", en los Espíritus que están, bajo Amaymón y Aritón.) RAGALIM. Hebreo. Pies.
FINAXOS. Tal vez griego. Digno en apariencia. a
AKANEF. Hebreo. Ala.
OMAGES. Griego. ¿? Por HO MAGOS, = el Mago.
AGRAX. Tal vez hebreo. Hueso.
SAGARES. Griego. Hacha de batalla de doble cabeza, especialmente la que usaban las amazonas.
AFRAY. Tal vez hebreo. Polvo.
UGALES. Probablemente griego. Calmo.
HERMIALA. ?
HALIGAX ? Tal vez se remonten a raíces celtas.
GUGONIX. ?
OPILM. Hebreo. Ciudadelas; eminencias,
DAGULER. ¿?
PACHEI. Probablemente griego. Grueso, burdo.
NIMALON. Tal vez del hebreo; en relación con "circuncisión".

LOS SERVIDORES DEAMAYMON YARITON

HAUGES. Aparentemente del griego "AUGE". Brillo. Brillantez.
AGIBOL. Hebreo. Amor forzado.
RIGOLEN. Tal vez del hebreo, = arrastrar hacia abajo. La Misma raíz es también la de la palabra "Regel" _ "pie".
GRASEMIN. Tal vez del hebreo, GRS, = hueso.
ELAFON. Probablemente, del griego ELAPHOS, ciervo, venado.
TRISAGA. Griego. Dirigir mediante Tríadas.
GAGALIN. Tal vez griego. Tumor, hinchazón, ganglio.
CLERACA. Tal vez del griego y del latín, "KLERIKOS", y "CLERI CUS", clérigo.
ELATON, Probablemente latín. Sublime, excelso.
PAFESLA. Tal vez del hebreo, i? Imagen esculpida.

LOS SERVIDORES DE ASMODEO Y MAGOT TOUN. Tal vez del hebreo. ThNH, =Alquiler, precio.

MAGOG. Hebreo. Famoso nombre bíblico de una poderosa nación
gentil.
DIOPOS. Griego. Supervisor.
DISOLEL. i?
BIRIEL. Hebreo. Fortaleza de Dios.
SIFON. Griego. Sifón o Caño para hacer subir líquidos.

1 Hebreo. Recubrir.
KELE. Hebreo. Consumir.
MAGIROS. Griego. Cocinero.
SARTABAKIM. i? SRTN en hebreo = el signo de Cáncer.
LUNDO. i?
SOBE. Griego. La cola de un caballo; también un espantamoscas.
INOKOS. Tal vez del latín, "INOCCO", = rastrillar la tierra sobre la semilla recién sembrada.
MABAKIEL. Hebreo. Llanto, lamentación.
APOT. Hebreo. Tesoro. Tributo.
OPUN. Tal vez del hebreo. Rueda.

LOS SERVIDORES DE ASTAROT

AMAN. Hebreo. Alimentar, nutrir.
CAMAL. Hebreo. Desear a Dios; el nombre de uno de los Arcángeles de la Qábalah.
TOXAL. Del greigo, TOXEIA, = Arquería; o, latín, TOXICUM, = Veneno.
KATARON. Griego. Derribar,
RAX, Griego. Semilla de la vid.
GONOGIN. Hebreo. Goces, deleites.
SCHELATON. Hebreo. Parecido a la nieve.
GINAR. t? Tal vez caldeo ¿? Perfeccionar, terminar.
ISIAMON. Hebreo. Soledad, desolación.
BANAL. Hebreo. Perturbar.
DAREK. Hebreo. Un camino, un sendero.
ISCHIGAS. Tal vez del hebreo, IShO. Salvar, ayudar.
GOLEN. Griego. Caverna.
GROMENIS. Tal vez latín o griego. ¿? Señalar.
RIGIOS. Griego. Horrible, terrible.
NIMERIX. ¿? Tal vez celta.

HERG. Hebreo. Matar. ARGILON.
Griego. Arcilla.
OKIRI. Tal vez griego. Z? Hacer que se hunda o falle.
FAGANI. Tal vez griego. t? Devoradores.
HIPO LOS. Griego. Rebaño de chivos.
ILESON. Griego. Envolver.
CAMONIX. Griego. ¿? Perseverancia en el combate.
BAFAMAL. i?
ALAN. Caldeo. Árbol. APORMENOS.
Griego. Incierto. OMBALAT. i?
QUARTAS. Latín. Cuarto.
UGIRPEN. i?
ARAEX. i? Griego. Sacudida.
LEPACA. Hebreo. Para abrir.
KOLOFE. Griego. Cima, realización suma.

LOS SER VIDORES DE MAGOT Y KORE

NACHERAN. Probablemente hebreo. Fosas nasales.
KATOLIN. Hebreo. Paredes, muros.
LUESAF. Tal *vez* hebreo. Hasta *la* Pérdida *o* la Destrucción.
MASAUB. Hebreo. Circuito.
URIGO. Latín. Echado a perder; incomible. FATURAB. Tal vez hebreo. i.? Interpretación. FERSEBUS. Tal vez griego. i? Que produce veneración. BARUEL. Hebreo. Comida o alimento de Dios. UBARIN. Griego. Insulto, ultraje.
BUTARAB.
ISCHIRON. Griego. Fuerte, Poderoso.
ODAX. Griego. Morder.
ROLER.
A ROTOR. Griego y latín. Labriego o labrador.
HEMIS. Griego. Mitad, por la mitad.
ARPIRON. Tal vez griego. i? Intentar rectamente. ARRABIN. Griego. Dinero en prenda o caución. SUPIPAS. Tal *vez griego. i?* Relacionado *con* los *cerdos.* FORTESON. Griego. Cargado, agobiado.

PARAMOR. Tal vez lo mismo que la moderna palabra Amante.
OLISERMON. Tal vez griego y latín, o Lacónico.
DULID. i?
SORRIOLENEN. Z?
MEGALAK. Hebreo. Dividir.
ANAGOTOS. Tal vez griego, a Conducir.
SIKASTIN. i?
PETUNOF. Copto. Excitar.
MANTAN, Hebreo. Regalo, don.
MEKLBOC. Tal vez hebreo. o Como un perro.
TIGRAFON. Tal vez griego. t? Capaz de escribir cualquier asunto.
TAGORA. Copto. Asamblea.
DEBAM, Tal vez hebreo. Fuerza.
TIRAIM. Hebreo. Llenar.
IRIX. Griego. Halcón.
MADAIL. Tal vez hebreo. Agotar, consumir.
ABAGIRON. Tal vez griego. i? Reunir, juntar,
PANDOLI. Griego. Completamente esclavo; o tal vez del griego y del latín. Que posee todos los ardides.
NENISEM. Tal vez hebreo. i? Señales, despliegues.
COBEL. Hebreo. Cadena.
SOBEL. Hebreo. Peso.
LABONETON. Tal vez del griego, LAMBANO, = agarrar, apoderarse.
ARIOTH. Hebreo. Leona.
MARAG. Hebreo. Manejar hacia adelante.
KAMUSIL. Hebreo. Como una subida o elevación.
KAITAR. Tal vez del hebreo, KThR, corona o cima.
SCHARAK. Hebreo. Arrollar o atar.
MAISADUL. i?
AGILAS. Tal vez griego. o Hosco.
KOLAM. Hebreo. Vergüenza; avergonzarse.
KILIGIL. t?
CORODON. Tal vez griego, t? Alondra.
HEPOGON. Tal vez griego. a Mantilla (del caballo).
DAGLAS. t?
HAG ION. Griego. Sagrado.
EGAKIREH. i?
RIIDIOG. Tal vez del hebreo, RMK, =Yegua.
HORMINOS. Griego. Impulsor.

HAGOG. Hebreo. El nombre de Gog, con el prefijo definido "Ha".
MIMOSA. Tal vez griego. Significa Imitador. "Mimosa" es también el nombre de un arbusto.
AMCHISON. ¿?
ILARAX. Tal vez griego. t? Jovial; alegre.
MAKALOS. Tal vez caldeo. i.? Atenuado, Mermado.
LOCATER. U
COLVAM. Tal vez de una raíz hebrea, que significa "vergüenza".
BATTERNIS. i? Tal vez derivado del griego, BATTARIZO, = usar repeticiones vanas, balbucear.

LOS SER VIDORES DE ASMODEO

ONU. Griego, UNO. Comprar.
ORMION. Tal vez griego. o? Amarrado, atado firmemente.
PRECHES. Tal vez griego, de PRETHO, "hacer brotar o manar".
MAGGID. Hebreo. Cosás preciosas.
SCLAVAK. Tal vez del copto, SzLAK, =Tortura, dolor.
MEBBESSER. Del hebreo, BShR, = carne, o del caldeo, BSR, = rechazar.
BACARON. Hebreo. Primogénito.
HOLBA. Hebreo. Gordura.
HIFARION. Griego, Pony o caballito.
GILARION. ¿?
ENIURI. Tal vez griego. Encontrado en.
ABADIR. Hebreo. Disperso.
SBARIONAT. Tal vez copto. ¿? Amiguito.
UTIFA. 2?
OMET. Hebreo. Vecino.
SARRA. Copto. Golpear.

LOS SER VIDORES DE BELCEBU

ALCANOR. Probablemente hebreo y árabe. a? Arpa.
AMATIA. Griego. Ignorancia.
BILIFARES. Hebreo. Señor de la División.
LAMARION. ¿?
DIRALISEN. Griego. El borde de una roca.

LICANEN. Tal vez del griego, LIKNON, = pantalla.
DUMIRAG. Caldeo. Impulsión, empuje o envión hacia adelante.
ELPONEN. Tal vez griego. i? Fuerza de la esperanza.
ERGAMEN. Griego. Ocupado.
GOTIFAN. Probablemente hebreo, expresando la idea de aplastar y revolver.
NIMORUP.
i?
CARELENA. Tal vez griego, de KAR, = Cabello, y LAMBANO, =agarrar, aferrar.
LAMALON. Tal vez hebreo. Declinar, desviar.
IGURIM. Hebreo. Temores.
AKIUM. Hebreo. Seguro.
DORAK. Hebreo. Avanzar, caminar hacia adelante.
TACHAN. Hebreo. Moler pulverizando.
IKONOK. Griego. Fantasmal.
KEMAL. Hebreo. Deseo de Dios.
BILICO. Tal vez hebreo. o? Señor de la manifestación.
TROMES. Griego. Herida o desastre.
BALFORI. Hebreo. Señor de la producción. AROLEN. Tal vez hebreo. ¿? Fuertemente agitado. LIROCHI. Hebreo. Con ternura.
NOMINON. Griego. Convencional.
'AMA!. Hebreo. a? Días, períodos.
AROGOR. Probablemente griego. ¿? Auxiliador.
HOLASTRI. Tal vez del copto, HOLSz, = rodear.
HACAMULI. Hebreo. Volverse mustio, desaparecer.
SAMA LO. Probablemente hebreo. Su imagen. PLISON. Tal vez griego, de PLEO, nadar.
RADERAF. Tal vez griego. i? Que lleva rosas.
BOROL. Probablemente del hebreo, BVR, = pozo, enterrar, sepultar.
SOROSMA. Tal, vez griego. Urna funeraria.
CORILON.
GRAMON. Griego, de GRAMMA, = Escritura.
MAGALAST. Griego. Grandemente, enormemente.
ZAGALO. Tal vez griego, de ZAGKLON, = hoz.
PELLIPIS. Tal vez griego. ¿? Oprimir.
NATALIS. Latín. Cumpleaños.
NAMIROS. Tal vez coptogriego. i? Naval, náutico.

ADIRAEL. Hebreo. Magnificencia de Dios. KABADA. Hebreo. Embotamiento, pesadez. KIPOKIS. Hebreo. Como desbordante. ORGOSIL. Hebreo. Tumultuoso.
ARCON. Griego. Gobernante.
AMBOLON. Griego. Tierra amontonada. LAMOLON. Hebreo. Con detestación. BILIFOR. Tal vez hebreo. i? Señor de la Gloria.

LOS SER VIDORES DE ORIENS

SARISEL. Hebreo. Ministro de Dios.
GASARONS. ¿?
SOROSMA. (Véase este nombre *bajo* Belcebú.)
TURITEL. Hebreo. Montaña derribada. BALAKEN. Caldeo. Saqueadores.
GAGISON. Hebreo. Extendido chato.
MAFALAC. Hebreo. Un fragmento.
AGAB. Hebreo. Amado.

LOS SER VIDORES DE PA YMON

AGLAFOS. Griego. Luz brillante.
AGAFALI. Tal vez del griego, EDAD, reverencia.
DISON. Griego. Dividido.
ACHANIEL. Hebreo. Verdad de Dios.
SUDORON. Griego. Probablemente un regalo falso.
KABERSA. Hebreo. Medida ancha, o vasta.
EBARON. Griego. No agobiador. ZALANES. Griego. Perturbador.
UGOLA. Griego. Tal vez: de palabra fluida, locuaz.
CAME. Griego. Cansado.
ROFFLES. Hebreo. León tembloroso.
MENOLIK. Tal vez griego. i? Que se apantalla con furia.
TACAROS. Griego. Blando o tierno. ASTOLIT. Probablemente griego. t? Sin ropa. RUKUM. Hebreo. Diversificado.

LOS SERVIDORES DE A R1 TON

ANADER. Griego. Desollador.
EKOROK. Hebreo. Tu esterilidad.
SIBOLAS. Hebreo. León que embiste.
SARIS. Griego. Pica o lanza.
SEKABIN. Caldeo. Adivino.
CAROMOS. Tal vez del griego, CHARMA, = gozo.
ROSARAN. Hebreo. Z? Maligno y perverso.
SAPASON. Tal vez del griego, SEPO, podrir.
NOTISER. Tal vez griego, que pone en fuga.
FLAXON. Griego. A punto de rasgarse, o de rasgar.
HAROMBRUB. Hebreo. Exaltado en la grandeza.
MEGALOSIN. Griego. En grandes cosas.
MILIOM. Hebreo. El que termina o destruye el día.
ILEM LIS. Hebreo. León silencioso.
GALAK. Griego. Lechoso.
ANDROCOS. Tal vez griego. t? Quien ordena o pone en orden a los hombres.
MARANTON. Griego. Apagado, o que fue extinguido.
CARON. Griego. El nombre de Caronte, el barquero de las almas de los muertos en el Hades.
REGINON. Hebreo. Vigorosos.
ELERION. Tal vez griego. Quien se ríe o se burla.
SERMEOT. Hebreo. Muerte de la carne.
IRMENOS. Tal vez del griego, HERMENEUS, =un Expositor.

LOS SERVIDORES DE AMA IMON

ROMERAC. Hebreo. Trueno violento.
RAMISON. Hebreo. Los que se desplazan con un particular movimiento serpenteante.
SCRILIS. Probablemente latín, de Sacrilegium, = ofensa
sacrílega. BURIOL. Hebreo. Devorador fuego de Dios.
TARALIM. Hebreo. Fortalezas poderosas.
BURASEN. Hebreo. Destructores mediante un aliento humeante y sofocante.
AKESOLI. Griego. ¿? Los afligidos o doloridos.
EREKIA. Probablemente, griego. Quien separa.

ILLIRIKIM. Hebreo. Quien chilla con un grito prolongado.
LABISI. Hebreo. La carne desnuda.
AKOROS. Griego. Quienes abaten a la autoridad.
MAMES. Hebrea. Quienes se desplazan con un movimiento hacia atrás.
GLESI. Hebreo. Quien brilla horriblemente, como un insecto. VIS ION. Latín. Una aparición.
EFFRIGIS. Griego. Quien tiembla de manera horrible.
APELKI. Griego. Quienes descarrían o desvían.
DALEP. Hebreo. Que se descompone en putrefacción líquida. DRESOP. Hebreo. Quienes atacan a su presa con movimiento tembloroso.
HERGOTIS. Griego. Trabajador.
NILIMA. Hebreo. Los interrogadores malignos.

(Fin de las notas sobre los nombres de los Espíritus)

CAPITULO XX

DE QUE MANERA DEBEMOS LLEVAR A CABOLAS OPERACIONES

UNA vez concluida la Operación antedicha, es necesario, a fin de completar esta instrucción, decir cómo debemos imaginar las Operaciones que quien opera desea poner en práctica.

En primer lugar, luego de llegar al final y obtener todo lo que sea necesario, no podréis alabar y honrar bastante a Dios, y a Su Santísimo Nombre, aunque tuviéreis mil lenguas; y tampoco podréis engrandecer y agradecer bastante a vuestro Santo Angel Guardián como éste lo merece. Sin embargo, debéis dar gracias proporcionales a vuestra heredad y al Gran Tesoro que habéis recibido. Es necesario también que entendáis plenamente cómo debéis disfrutar estas inmensas riquezas, para que en vuestras manos no sean estériles, ni, siquiera perjudiciales. Porque este Arte es como una Espada en vuestra mano, capaz de servir para toda clase de maldad y para herir a vuestro prójimo. Pero, al ponerlo en práctica con la única finalidad para la cual fue creado, o sea, para derrotar con él al DEMONIO y a los Enemigos, entonces habréis

hecho buen uso de ese Arte. Deseo también daros, además, alguna instrucción sobre ciertas cuestiones necesarias y principales.

Una vez concluida la Operación de los Espíritus, continuaréis toda la semana alabando a Dios; y en lo que respecta a vos personalmente, no realizaréis trabajo servil durante los Siete Días, ni, efectuaréis Convocatoria alguna de los Espíritus en general, ni de los Familiares; y después, una vez transcurridos los Siete Días, comenzaréis a ejercitar vuestro poder, como os lo diré de aquí en adelante:

1) Ante todo, tened cuidado de no realizar Operación Mágica alguna, ni Invocaciones de los Espíritus, en el Día del Sabbath, durante todo el período de vuestra vida, puesto que ese día está consagrado a Dios, y es el día en el que debéis reposar y santificaros, y debéis solemnizarlo ;con plegarias.

2) Absteneos, como del Fuego Eterno, de manifestar a ser viviente alguno lo que vuestro Angel Guardián os confiará, salvo a él que os dio la Operación, y con quien, por así decirlo, tenéis una obligación mayor que con vuestro propio padre.

3) En la medida de vuestras posibilidades, cuidaos de no usar, de modo alguno, este Arte contra vuestro prójimo; salvo por Venganza justa, aunque os aconsejo, en este caso, que imitéis a Dios, que hasta a vos os perdona, y en el mundo no hay acción más meritoria que la de perdonar.

4) En el caso de que vuestro Angel os disuadiera de alguna Operación, y os prohibiera realizarla, absteneos bien de obstinaros en ella, pues en tal caso os arrepentiréis siempre.

5) Evitad toda clase de (Mala) Conciencia, Magia y Encantamientos, porque todas son Invenciones Diabólicas; asimismo, no depositéis vuestra confianza en libros que las enseñen, aunque en apariencia os parezcan confiables, pues son redes que el pérfido BELIAL extiende para atraparos.

6) Al conversar con los Espíritus Buenos o Malos, nunca

empleéis palabras que no entendáis, porque, al hacerlo, os avergonzaréis y perjudicaréis.

7) jamás pediréis a vuestro Angel Guardián Símbolo alguno con el cual realicéis un Mal propósito, puesto que eso os pesaría. Muchas serán las personas que encontraréis suplicándoos que obres así, pero iprocurad no hacerlo!

8) Acostumbraos, tanto como sea posible, ala pureza del cuerpo y a la pulcritud de la ropa, puesto que esto es muy necesario, ya que los Espíritus, tanto Buenos como Malos, aman la pureza.

9) En la medida de lo posible, absteneos de emplear vuestra Sabiduría para los demás en cosas malas; y, en primer lugar, reflexionad bien sobre aquel a quien prestaríais un servicio, porque a menudo ocurre que, al realizar un servicio a otro, uno realiza el mal para sí mismo.

10) De ningún modo intentéis conseguir la Operación de los Angeles Santos a menos que lo necesitéis muchísimo, puesto que estos Angeles Santos están tan por encima de vos que es inútil que deseéis compararos con Ellos, ya que vos nada sois en comparación con Ellos que son los Angeles de Dios.

11) Si las Operaciones las pueden realizar los Espíritus Familiares, en ellas no es necesario emplear otros.

12) Aunque sería cuestión fácil para vos emplear vuestros Espíritus Familiares para fastidiar a vuestro prójimo, procurad absteneros de ello, a menos que ello fuera para castigar la insolencia de aquél, pues podría intentar algo contra vos personalmente. jamás dejéis que los Espíritus Familiares estén. ociosos, y si deseáis dar uno de ellos a cualquier personó, procurad que ésta sea distinguida y meritoria, pues aquellos Espíritus no gustan servir a los de condición baja y común. Pero si la persona a la cual los dais efectuó algún Pacto expreso (con los Espíritus), en tal caso los Espíritus Familiares saldrán de prisa a servirla.

13) Estos tres Libros de la presente Operación deberán ser leídos y releídos infinidad de veces, para que en el espacio

de Seis Meses antes de comenzar, quien opere esté plenamente instruido e informado en ellos; y si no es judío, debe estar versado en muchas costumbres y ceremonias que esta Operación impone, para habituarse al retiro que es tan necesario y útil.

14) Quien realice esta Operación durante los Seis Meses o Lunas y corneta voluntariamente algún pecado mortal prohibido por las Tablas de la Ley, con seguridad jamás recibirá esta Sabiduría.

15) Está enteramente prohibido dormir de día, a menos que sea absolutamente necesario, debido a alguna dolencia, o vejez, o debilidad constitucional, pues Dios está siempre deseoso de emplear misericordia[180]con la humanidad, debido. a las flaquezas de ésta.

16) Si no habéis fijado la intención de continuar la Operación, os aconsejo no comenzarla de modo alguno, porque el Señor no quiere que se burlen de El, y castiga con enfermedades corporales a quienes de El se mofan. Empero, quien se ve impedido de continuar por algún accidente imprevisto, de ningún modo peca.

17) Para quien superó los cincuenta años de edad es imposible emprender esta Operación. Tal era también la costumbre en la verdadera y antigua Ley judía sobre el Sacerdocio. Asimismo, no debe tener menos de veinticinco años de edad.

18) No permitiréis que los Espíritus Familiares se familiaricen demasiado con vos, porque discutáis y argumentéis con ellos, porque, al punto, os propondrán muchas cosas para confundir y perturbar vuestra mente.

19)' Con los Espíritus Familiares no debéis usar los Símbolos del Libro 111, a menos que sean los del Capítulo V; [181] y si deseáis algo, ordenadles en voz alta que lo realicen. Nunca comencéis muchas Operaciones a la vez y al mismo tiempo,

---

[180] En el manuscrito: *"Userd'humanité".*

[181] Titulado: "Cómo podemos retener atados *o* libres a los Espíritus Familiares, de cualquier forma."

sino que una vez terminada una, empezad otra, hasta que os perfeccionéis con la práctica; pues un Artista Aprendiz no llega a ser Maestro de repente, sino poco a, poco.

20) Sin . razones de suma importancia, no deben ser citados los Cuatro Príncipes[182] o los Ocho SubPríncipes[183], porque debemos efectuar una gran distinción entre éstos y los otros (que son inferiores a ellos). .

21) Al operar, insistid lo menos posible para que los Espíritus se aparezcan visiblemente;[184] y así operaréis mucho mejor, pues os debe bastar que ellos digan y hagan lo que vos deseéis.

22) Todas las Plegarias, Oraciones, Invocaciones y Conjuros, y, concretamente, todo lo que tengáis que decir, debéis pronunciarlo en voz alta y con claridad, sin gritar como un loco,[185] y hablando clara y naturalmente, y pronunciando nítidamente.

23) Durante las Seis Lunas, barreréis el Oratorio cada Víspera de Sabbath, y lo mantendréis estrictamente limpio, pues es un sitio consagrado a los Angeles Santos y Puros.

24) Cuidaos de no comenzar Operaciones de noche si son importantes, a menos que la necesidad sea muy acuciante.

25) Vuestro único objeto durante toda vuestra vida debe ser absteneros lo más que podáis de una vida irregular, y especialmente de los vicios del libertinaje, la glotonería y la embriaguez.[186]

---

182 O sea, Lucifer, Leviatán, Satán y Bellal.

183 O sea, Astarot, Magot, Asmodeo y Belcebú; Oriens, Paimón, Aritón o Egyn, y Amaimón.

184 Pues obligarlos a que se aparezcan visiblemente no sólo impone con-juros reiterados, sino que también, de algún modo, deben constar de los elementos necesarios para construir un cuerpo en el que se manifestarán.

185 En el original: "Sanspourtant crier comme unfou."

186 Con esta frase traduje la expresión del original: *"La vice de crapuie".*

26) Una vez completada la Operación, y siendo a la sazón Dueño de la Sabiduría Verdadera, ayunaréis tres días antes de *comenzar a* ponerla *en'* práctica.

27) Cada año debéis realizar una conmemoración del Señalado *beneficio que.,e1 Señor os confirió, y* durante *ese tiem*po festejaréis, rezaréis y. honraréis a vuestro Angel Guardián ese día con toda vuestra fuerza.

28) Durante los Tres Días en que forzáis a los Espíritus, ayunaréis, pues esto' es esencial, para que cuando estéis trabajando os encontréis más libres y tranquilos en vuestro. cuerpo y en vuestra mente.

29) Advertid que los ayunos se entenderá que comienzan siempre desde la primera Estrella, de la noche, y no de otro modo.

30) Tened como. precepto indubitable el de nunca dar *esta Operación a un Monarca,*[187] porque *Salomón fue el pri*mero que abusó de ella; y si obráreis en contrario, tanto vos como vuestros sucesores perderían por igual su Gracia. Respecto de esta orden, cuando el Emperador Segismundo me buscó, le di de buena gana el mejor Espíritu Familiar que yo tenía, pero rehusé firmemente darle la Operación; ésta no debe darse a Emperadores, Reyes ni otros Soberanos.

31.) Con seguridad podéis dar esta (Operación), pero no está permitido venderla, pues esto sería abusar de la Gracia del Señor que os la dio y si actuaseis de otro modo, perderíais su control.

32) Si realizarais esta Operación en ,una ciudad, debéis ocupar una casa que no tenga junto a sí otra más alta, puesto *que, en este día*[188] la Curiosidad *es tan fuerte que* debéis *estar* en guardia; y debe haber un jardín (anexo a la casa) en el que podáis efectuar ejercicio.

[187] Esto también parece mero prejuicio de parte de Abraham.

[188] Recuérdese que "el presente día" significa, por supuesto, el período en el que Abraham estaba escribiendo esta obra, o sea, en 1458. Sobre la curiosidad, el mundo sin duda cambió un poco.desde entonces.

33) Tened mucho cuidado durante las Seis Lunas o Meses de no perder sangre de vuestro cuerpo, salvo el caso de la Virtud expulsiva vuestra que, consiguientemente, la expela naturalmente.

34), Finalmente, durante todo ese tiempo, no tocaréis cuerpo muerto de cualquier descripción que éste sea.

35) Durante todo este período, no comeréis la carne ni la sangre de animales muertos; y esto lo haréis por cierta razón particular. [189]

36) Ligaréis con Juramento a aquel a quien daréis. esta Operación, de que no la dará ni la venderá a ningún declarado Ateo o Blasfemo de, Dios.

37) Ayunaréis durante tres días antes de dar la Operación a alguien; y quien la reciba obrará de modo parecido; y esa, persona, al mismo tiempo, os entregará la suma de Diez Florines de Oro, o su valor, que con vuestra propia mano debéis distribuir entre. personas pobres a quienes o encargaréis de repetir los Salmos: *Miserere Mei Deus,* etc., "Ten misericordia de mí, oh Dios"; y el *De Profundis,* etc., "Desde lo Profundo".

38) Será bueno (y esto facilitará la Operación) que repitáis todos los Salmos de David, puesto que contienen gran poder y virtud; y que los digáis , por lo menos, dos veces por semana.

Asimismo, os abstendréis del juego como de la peste; porque siempre es ocasión de Blasfemia. También durante este tiempo, el lugar del juego deberá ocuparlo en vos el rezo y el estudio de los Libros Sagrados. [190]

[189] Probablemente, implique que los Espíritus Malignos podrían obsesionar fácilmente a ese animal para que actuara sobre el Operador a través de cuanto éste comiera.

[190] En el original: *"Vous fuirez lejeu comme la peste parcequiloccasionne toujours du blaspheme outreque dans ce temps la leveritable jeu est loraison et la lecture des livres sacrez*

Con la palabra "juego" aquí se significa, evidentemente, el de azar, y no la simple recreación y diversión, que casi sería una necesidad durante este período, para que el cerebro se alivie de la intensa tensión nerviosa.

He asentado aquí todos estos consejos, y muchos más que con seguridad recibisteis de vuestro Angel Guardián, para que, observándolos perfectamente, sin fallar en lo mínimo, al final de la Operación descubráis su valor. Por tanto, ahora estoy a punto de claros una información clara y suficiente sobre cómo emplear los Símbolos,[191] y cómo proceder si deseáis adquirir otros.

Habéis de entender, pues, que una vez que quien opera tiene el poder, no es necesario (en todos los casos [192]) usar Símbolos escritos, sino que puede bastar nombrar en voz alta el Nombre del Espíritu, y la forma en la que deseáis que aparezca visiblemente; porque una vez que ellos[193] prestaron su Juramento, esto basta. Estos Símbolos, pues, están confeccionados para que os valgáis de ellos cuando estéis en compañía de otras personas; asimismo, deberéis tenerlos con vos, para que, al tocarlos o simplemente manipularlos, representen vuestro deseo. Entonces, de inmediato, aquel[194] a quien el Símbolo pertenece os servirá puntualmente; pero si deseáis algo especial que de ningún modo esté conectado o nombrado en el Símbolo, será necesario que signifiquéis lo mismo, al menos mostrando vuestro deseo con dos o tres palabras. Y aquí es bueno observar que, si usáis la prudencia, podréis a menudo razonar con las personas que estén con vos de manera tal que los Espíritus, habiendo sido sin embargo invocados de antemano por vos, entenderán lo que han de hacer;

[191] 0 sea, los del Libro III
[192] Interpolé aquí "en todos los casos", pues, de otro modo, este pasaje estaría en contraposición con otras observaciones
[193] O sea, los Espíritus, que juraron lealtad al Operador cuando éste los convocó.
[194] O sea, ese Espíritu.

pero es necesario descubrirles vuestra intención con palabras. , Pues son de tan grande inteligencia que por una sola palabra o un solo motivo, podrán llegar a construir todo el asunto; y aunque no puedan penetrar en las partes recónditas de la mente humana, no obstante, por su astucia y sutileza, ellos son tan diestros que comprenden, por señales perceptibles, el deseo de la persona en cuestión.

Pero cuando el asunto es grave e importante, debéis retiraros en un sitio apartado y secreto, siempre que sea adecuado, pues cualquier sitio es bueno para invocar a los Espíritus apropiados para la Operación. Allí dadles lo que les encomendáis que deseáis que realicen, y lo ejecutarán entonces o en los días siguientes. Pero dadles siempre la señal con palabra oral, o de cualquier otra manera que os plazca, siempre que deseéis que ellos empiecen a operar. Asi hizo ABRAMELIN .en Egipto, JOSE en París, y en lo que a mí respecta, yo siempre actué de la misma manera. Yo mismo me convertí en hombre importantísimo, y especialmente en quien prestó servicio a Príncipes y grandes Señores.

De ahora en adelante diré con claridad qué Operaciones pertenecen a éste o a aquel Espíritu, y cómo es necesario actuar.

Ahora os enseñaré cómo deberán escribirse y adquirirse todos aquellos (Símbolos) que están en este Libro, lo mismo que los que (después) recibiréis de los Espíritus (mismos). Pues la cantidad de Operaciones es infinita, y sería imposible asentarlas todas en esta obra. Por tanto, si deseáis realizar ciertas Operaciones nuevas con el uso de un Símbolo no registrado de modo alguno en el Libro III [estoy hablando de Operaciones buenas y permisibles][195], efectuaréis el pedido a vuestro Angel Guardián, de esta manera:

Ayunad el día anterior, y a la mañana siguiente, bien lavado, entraréis en el Oratorio, os pondréis la Túnica Blanca, encenderéis la Lámpara, y pondréis el Perfume en el Incen

[195] Este paréntesis es de Abraham.

sario. Luego, poned el Lamen de Plata sobre el Altar, en el que los dos Ángeles serán tocados con el Ungüento Santo; poneos de rodillas y efectuad la Oración al Señor, dándole gracias por los beneficios que recibisteis en general.

Luego, le suplicaréis que quiera enviaron a vuestro Ángel Santo, para que os instruya en vuestra ignorancia, y se digne concederos vuestro pedido. Después de esto, invocad a vuestro Santo Ángel Guardián, y rezadle para que os favorezca con su visión, y os instruya sobre cómo debéis dibujar y preparar el Símbolo de la Operación deseada. Asimismo, permaneceréis en oración hasta que veáis aparecer en la habitación el Resplandor de vuestro Ángel. Aguardad, pues, si se manifiesta o si os ordena algo respecto dé la forma del Símbolo solicitado. Y cuando hayáis terminado vuestra súplica, levantaos y dirigíos hasta el Plato de Plata, en el que encontraréis escrito, por así decirlo en gotas de rocío, como un sudor que de allí exudase, el Símbolo como debes confeccionarlo, junto con el Nombre del Espíritu que debe servir para esta Operación, o el de su Príncipe." Y sin tocar ni mover el Lamen, copiad de inmediato el Símbolo como aparezca, y dejad el Plato de Metal sobre el Altar hasta la hora redonda, y entonces, luego de realizar vuestras Oraciones corrientes, y dar vuestras gracias, lo retiraréis en un trozo de seda limpia.

El Día más conveniente para procurar estos Símbolos es el Sabbath, porque mediante tal Operación de ningún modo transgredimos (su santidad) ni la perjudicamos. Asimismo, podemos preparar todas las cosas necesarias el día antes. Pero si el Ángel no apareciera, y de ningún modo os manifestara el Símbolo, entonces podéis tener la seguridad de que la Operación que pretendéis, aunque parezca buena a vuestros ojos, ni Dios ni vuestro Ángel Guardián lo consideran tanto, y, en tal caso, modificaréis vuestros pedidos.

Ahora bien, respecto de los Símbolos para las Operaciones Malas, éstas las obtendréis más fácilmente; puesto que después (de poner) el Perfume, no hay nada más que hacer, salvo efectuar vuestras Oraciones. Entonces, vestido con vuestra

Túnica Blanca, os pondréis la Vestidura de Seda y el Cíngulo, y después de eso la Corona, llevando la Vara en vuestra mano, y colocándola en el lado del Altar que da hacia la Terraza. Luego, sosteniendo la Vara, conjurad de la misma manera que lo hicisteis el Segundo Día. Y cuando los Espíritus hayan aparecido, les ordenaréis que, de ningún modo, abandonen el lugar, hasta que os hayan manifestado el Símbolo de la Operación que deseáis, junto con los Nombres de los Espíritus capaces de poner aquélla en ejecución, junto con sus Símbolos. Y entonces veréis que el Príncipe a quien la Operación pertenece confiesa, escribe y señala sobre la Arena el Símbolo junto con el Nombre del Espíritu que ha de servir para esta Operación. Entonces recibiréis la Seguridad y el juramento del Príncipe sobre el Símbolo, y también de sus Ministros, como ya lo hicisteis de acuerdo con (las directivas dadas en) el Capítulo XIV. [196] Y si recibierais varios Símbolos, hacedles prestar juramento sobre todos ellos. Una vez hecho esto, podréis despacharlos de la manera que ya describimos, cuidando antes de esto de copiar los Símbolos que hayan trazado sobre la Arena, porque, al marcharse, los destruirán. Y una vez que se hayan ido, tomad el Incensario y perfumad el lugar, como ya se dijo.

Sin embargo, no escribo esto para que con ello, lo mismo que con el uso de ciertos Símbolos descriptos en el Libro III, realicéis el Mal; de ningún modo los documenté con esa finalidad, sino sólo para que entendáis la plena perfección de este Arte, y lo que podremos realizar con él. Pues los Espíritus Malignos son excesivamente prontos y excesivamente obedientes en la realización del Mal, es de desear que otro tanto lo sean para la realización del Bien. Sin embargo, tened cuidado de estar en guardia.

Y recordad que como hay un Dios para escribir estos Símbolos antedichos, no existe una preparación particular

[196] O sea, de este Libro II. El capítulo se titula: "Sobre la Convocatoria de los Espíritus".

necesaria de Plumas, Tinta ni Papel; ni siquiera elecciones de Días particulares, ni cosas que haya que observar, que los Magos y Encantadores Falsos del Demonio suelen haceros creer. Basta que los Símbolos estén escritos claramente con cualquier clase de Tinta y Pluma, siempre que podamos discernir fácilmente a qué Operación pertenece cada Signo, lo cual también podréis hacerlo fácilmente por medio de un Registro de ellos, adecuadamente ordenado y redactado. Pero os aconsejo que los Símbolos del Libro III los hagáis, en su mayoría, antes de comenzar la Operación, conservándolos hasta ese tiempo en el interior del Altar. Y después que los Espíritus hayan prestado su Juramento, conservaréis cuidadosamente (los Símbolos) en un lugar seguro, en el que ninguna otra persona pueda verlos ni tocarlos, porque de esa manera un gran perjuicio podría sobrevenir a tal persona.

Ahora os declararemos qué Símbolo son manifestados por los Ángeles Buenos y qué Símbolos por los Ángeles Malignos, y a qué Príncipe está sujeta cada Operación, y, finalmente, qué debe observarse respecto de cada Símbolo.

QUIENES MANIFIESTAN LOS SIMBOLOS DE LOS CAPITULOS DEL LIBRO III[197]

Los Símbolos de los Capítulos del Libro III que sólo son manifestados por los Ángeles, o por el Ángel Guardián, son éstos, a saber:

Capítulo 1. (Para conocer toda clase de cosas Pasadas y Futuras, que sin embargo no se opongan directamente a Dios y a Su Santísima Voluntad.)

Capítulo III. (Para hacer que cualquier Espíritu aparezca,

[197] Juzgué aconsejable añadir aquí los títulos de estos capítulos en toda su extensión.

y tome cualquier forma, como la de hombre, animal, pájaro, etc.)

Capítulo IV. (Para diversas visiones.)

Capítulo V. (Cómo podemos retener atados o libres a los Espíritus Familiares, en cualquier forma.)

Capitulo VI. (Para hacer que se señalen minas, y para ayudar en procura de toda clase de trabajo relacionado con aquéllas.).

Capítulo VII. (Para hacer que los Espíritus realicen con facilidad y prontitud todas las labores y Operaciones químicas necesarias, respecto de los Metales especialmente.)

Capítulo X. (Para impedir que tengan efecto Operaciones Necrománticas o Mágicas, salvo las de la Qábalah, o las de esta Magia Sagrada.)

Capítulo XI. (Para hacer que nos traigan toda clase de libros, y si se perdieron o los robaron.)

Capítulo XVI. (Para encontrar y tomar posesión de toda clase de Tesoros, siempre que no estén custodiados mágicamente.)

Capítulo XVIII. (Para curar diversas enfermedades.) Capítulo XXV. (Para caminar sobre el agua y operar debajo de ella.)

Capítulo XXVIII. (Para tener tanto oro y tanta plata como deseemos, para proveer a nuestras necesidades y vivir en la opulencia.)

Los siguientes (Símbolos) son manifestados, en parte, por los Ángeles, y en parte, por los Espíritus Malignos, y es por ello que no debemos valernos aquí de ellos sin el permiso del Ángel Santo. Ellos son los de:

Capítulo II. (Para obtener información y ser iluminado sobre toda clase de proposiciones, y todas las ciencias dudosas.) Capítulo VIII. (Para excitar tempestades.)

Capítulo XII. (Para conocer los secretos de cualquier persona.)

Capítulo XIII. (Para hacer que un cuerpo muerto reviva, y realizar todas las funciones que una persona viva realizaría, y esto durante un espacio de Siete Años por medio de los Espíritus.)

Capítulo XIV. (Los doce Símbolos para las doce horas del día y de la noche, para volvernos invisibles a toda persona.)

Capítulo XV. (Para que los Espíritus nos traigan todo lo que deseemos comer o beber, e incluso toda (clase de comida) que podamos imaginar.)

Capítulo XVII. (Para volar por el aire, y viajar a cualquier sitio.)

Capítulo XIX. (Para todo afecto y amor descriptibles.)

Capítulo XX. (Para excitar toda descripción de odio y enemistad, discordias, pendencias, disputas, combates, batallas, y perjuicio.)

Capítulo XXIV. (Para descubrir cualquier robo que haya ocurrido.)

Capítulo XXVI. (Para abrir toda clase de cerradura sin llave, y sin hacer ruido alguno.)

Capítulo XXIX. (Para hacer que aparezcan hombres armados.)

Los siguientes (Símbolos) sólo los manifiestan los Espíritus Malignos, a saber:

Capítulo IX. (Para transformar animales en hombres, y hombres en animales, etc.)

Capítulo XXI. (Para transformarnos y asumir diferentes caras y formas.)

Capítulo XXII. (Este Capítulo es sólo para el mal, pues con los Símbolos de aquí podremos lanzar hechizos, y operar toda clase de mal; no debemos valernos de esto.)

Capítulo XXIII. (Para demoler edificios y fortalezas.) Capítulo XXVII. (Para hacer que aparezcan visiones.) Capítulo XXX. (Para hacer que aparezcan comedias, óperas y toda clase de música y bailes.)

A QUE PRINCIPE SE SOMETEN LAS OPERACIONES DE CADA CAPITULO[198]

ASTAROT Y ASMODEO ejecutan juntos los Símbolos y las Operaciones de:

Capítulo VI. (Para hacer que se señalen minas, y para ayudar a procurar toda clase de labor relacionada con aquéllas.)

Capítulo VII. (Para hacer que los Espíritus realicen con facilidad y prontitud todas las labores y operaciones químicas necesarias en lo que respecta a metales especialmente.)

Capítulo IX. (Para transformar a animales en hombres, y a hombres en animales, etc.)

ASMODEO y MAGOT ejcutan juntos las Operaciones de:

Capítulo XV. (Para que los Espíritus nos traigan todo lo que deseemos comer o beber, e incluso toda (clase de comida) que podamos imaginar.)

ASTAROT y ARITON ejecutan el siguiente Capítulo mediante sus Ministros, pero no juntos, sino cada uno separadamente:

Capítulo XVI. (Para encontrar y tomar posesión de toda clase de tesoros, siempre que no estén resguardados mágicamente.)

ORIENS, PAIMON, ARITON y AMAIMON ejecutarán por medio del Ministerio de Espíritus comunes a ellos, los siguientes, a saber:

Capítulo I. (Para conocer toda clase de cosas pasadas y

198 Doy aquí, nuevamente, los títulos de los Capítulos del Libro III en toda su extensión, pues al hacerlo forman una especie de Clave para el carácter, la naturaleza y los oficios del Príncipe que gobierna sus Operaciones.

futuras, que sin embargo no se opongan directamente a Dios ni a Su Santísima Voluntad.)

Capítulo II. (Para obtener información y ser iluminado sobre toda clase de proposiciones, y todas las ciencias dudosas.)

Capítulo III. (Para hacer que cúalquier Espíritu aparezca, y asuma cualquier forma, como hombre, animal, pájaro, etc.)

Capítulo IV. (Para diversas visiones.)

Capítulo V. (Cómo podemos retener a los Espíritus Familiares atados o libres, en cualquier forma.)

Capítulo XIII. (Para hacer que un cuerpo muerto reviva, y realizar todas las funciones que una persona viva realizaría, y esto durante un espacio de siete años, por medio de los Espíritus.)

Capítulo XVII. (Para volar por el aire, y viajar a cualquier parte.)

Capítulo XXVII. (Para hacer que aparezcan visiones.) Capítulo XXIX. (Para hacer que aparezcan hombres armados.)

AMAIMON y ARITON juntos realizan;

Capítulo XXVI. (Para abrir cualquier clase de cerradura sin llave, y sin hacer ruido.)

ORIENS realiza solo:

Capítulo XXVIII. (Para tener tanto oro y plata como deseemos, para proveer a nuestras necesidades y vivir en la opulencia.)

PAIMON (solo) realiza:

Capítulo XXIX. (Para hacer que aparezcan hombres armados.) (Adviértase que este capítulo ya se clasificó bajo los realizados por Oriens, Paimón, Aritón y Amaimón, juntos.)

ARITON realiza:
Capítulo XXIV. (Para descubrir cualquier robo que haya ocurrido.

AMAIMON (realiza):
Capítulo XVIII. (Para curar diversas enfermedades.)

ASTAROT (realiza):
Capítulo VIII. (Para excitar tempestades.)
Capítulo XXIII. (Para demoler edificios y fortalezas.)

MAGOT (realiza): [199]
Capítulo X. (Para impedir que tengan efectos Operaciones Necrománticas o Mágicas, salvo las de la Qábalah, o las de esta Magia Sagrada.)
Capítulo XI. (Para hacer que nos traigan toda clase de libros, y si se perdieron o los robaron.)
Capítulo XXI. (Para transformarnos, y asumir diferentes caras y formas.)
Capítulo XXIV. (Para descubrir cualquier robo que haya ocurrido.)
Capítulo XXX. (Para hacer que aparezcan comedias, óperas y toda clase de música y bailes.)

ASMODEO (realiza):
Capítulo XII. (Para conocer los secretos de cualquier persona.)

BELCEBU (realiza):
Capítulo IX: (Para transformar a animales en hombres, y a hombres en animales, etc.)
Capítulo XX. (Para excitar toda descripción de odio y ene

[199] Además de los capítulos que damos aquí, d(cese que Magot gobierna las operaciones del Capítulo XIV, (la invisibilidad), en las instrucciones especiales de Abraham el Judío, respecto de ese capítulo.

mistad, discordias, pendencias, disputas, combates, batallas, pérdida y perjuicio.)

Capítulo XXII. (Este Capítulo es sólo para el mal, pues con los Símbolos de aquí podemos lanzar hechizos, y operar toda clase de mal; no debemos valernos de ellos.)

Las Operaciones de los siguientes Capítulos también (y en gran medida) podrán ser administradas por los Espíritus Familiares, a saber:

Capítulo II. (Información científica.)

Capítulo IV. (Visiones.)

Capítulo XII. (Secretos de otras personas.)

Capítulo XVIII. (Curación de enfermedades.)

Capítulo XIX. (Afecto y amor.)

Capítulo XXIII. (Demolición de edificios.)

Capítulo XXIV. (Descubrimiento de robo.)

Capítulo XXVII. (Obtención de dinero.)

Capítulo XXX. (Visiones de óperas, comedias, etc.)

Si al comienzo se excusan de realizarlos, probablemente haya alguna causa que lo impida, y, en este caso, debéis hacer uso de otros Espíritus; pero, de otro modo, deberán obedeceros cabalmente en todo lo que les ordenéis.

INSTRUCCIONES Y EXPLICACIONESRELATIVAS A QUE CUESTIONESDEBEMOS OBSERVAR PARTICULARMENTERESPECTO DE CADA CAPITULO DEL LIBRO III,Y ESPECIALMENTE LOS CAPITULOS1, II, IV, VI, VII, X, XXIII, XXV, XXVII, XXIX y XXX. [200]

Capítulo I. (Para conocer toda clase de cosas pasadas y

[200] No obstante los Números que aquí se dan, se descubrirá que las Instrucciones no incluyen a todos estos Capítulos, y, por lo contrario, dan información relativa a algunos de los que no se mencionan aquí especialmente.

futuras, que sin embargo no se opongan directamente a Dios, ni a su Santísima Voluntad.)

Tomad primero el Símbolo en vuestra mano, ponedlo (sobre la parte superior de vuestra cabeza) debajo de vuestro sombrero, y el Espíritu os advertirá secretamente, o él ejecutará ló que tenéis la intención de ordenarle que haga.

(Esta instrucción siguiente aparece en el manuscrito relacionándola con el Capítulo II, pero, evidentemente, es más apropiada del:)

Capítulo 11 1. (Para hacer que cualquier Espíritu aparezca, y asuma cualquier forma, como la de hombre,. animal, pájaro, etc.)

Tomad en vuestra mano el Símbolo, y nombrad al Espíritu, que aparecerá en la forma ordenada.

(La información siguiente tiene evidentemente referencia a los Símbolos del Capítulo V, pero aquí no se anexan números, como en los otros casos del manuscrito original:)

Capítulo V. (Cómo podemos retener atados o libres a los Espíritus Familiares, en cualquier forma.)

Debemos entender que todo hombre puede tener Cuatro Espíritus Familiares o Domésticos, y no más. Estos Espíritus podrán .serviros de muchos modos, y son los SubPríncipes quienes os los conceden.

El Primero tiene su período de poder desde el Amanecer hasta el Mediodía.

El Segundo, desde el Mediodía hasta la Puesta del Sol. El Tercero,

desde la Puesta del Sol hasta la Medianoche.

Y el Cuarto, desde la Medianoche hasta el Amanecer del
Día siguiente.

Quien los posea está en libertad de valerse de sus servicios en cualquier forma que le plazca.

Hay una cantidad infinita de esta clase de Espíritus que, en la época de su caída, fueron condenados a servir al hombre; y a cada hombre le están destinados cuatro de ellós; y cada uno está obligado a servir durante un período de Seis Horas, y,

en caso *de* que deis uno a otra persona, no podréis valeros ya de sus servicios, y a fin de reemplazarlo durante su tiempo de servicio, podéis llamar a algún otro Espíritu. Y si deseárais despachar a uno de dichos Espíritus antes de que expiren las Seis Horas durante las cuales está de Guardia, basta con que le hagáis la señal de que puede marcharse, y de inmediato obedecerá. Pero una vez que expiraron las Seis Horas de sú Guardia, dichos Espíritus se marcharán de consuno sin pediros permiso, y ocuparán el lugar del predecesor los que sucesivamente les sigan en la rotación. Pero si despachasteis a uno (y lo enviasteis a otra persona), en su lugar emplearéis uno de la clase común. [201]

Capítulo VIII, (Para excitar tempestades.)

Si deseáis excitar tempestades, haced la Señal sobre vuestra cabeza y tocad el Símbolo en la parte superior; y cuando deseéis que cesen, lo tocaréis en la parte de abajo.

Capítulo IX. (Para transformar a animales en hombres, y a hombres en animales, etc.)

Que el ser, ya sea un hombre o un animal, vea el Símbolo, y luego tocad los repentinamente con él, cuando aparezcan transformados; pero esto sólo será una especie de fascinación. Cuando deseéis que eso cese, pondréis el Símbolo sobre la cabeza (del ser) y lo golpearéis con la Vara, y entonces el Espíritu restaurará las materias a su condición anterior.

Capítulo XI. (Para hacer que nos traigan toda clase de libros, si se perdieron o los robaron.)

Nuestros predecesores, desde el comienzo" del mundo, escribieron" muchos y diversos libros excelentes sobre la Qábalah, cuyo valor supera todas las riquezas del mundo. Estos libros se perdieron en su mayoría por la Providencia o por la Orden de Dios, quien no quiso que Sus Altos Misterios se hi

[201] Por supuesto, es evidente que el número Cuatro de los Espíritus Familiares= uno para cada uno de los Cuatro Elementos, de los que el Hombre está compuesto, es regido por el Nombre Sagrado de Cuatro Letras, IHYH, el Tetragrammaton.

ciesen públicos por tales medios; puesto que, a través de tales libros, los Dignos y los Indignos pueden llegar, por igual, al goce y a la posesión de las cosas Secretas del Señor. Algunos fueron' quemados en hogueras, o dispersados por las Aguas, y (ocurrieron) otros accidentes similares a través de los Espíritus Malignos, que están celosos porque el hombre posea tan grandes tesoros, y por verse obligados a obedecerle. Pero esta Parte III (de este Libro), o sea, la Magia Sagrada, es lo que no se perdió del todo, sino que la mayor parte fue ocultado y tapiado dentro de un muro, y esto ocurrió por orden de los Espíritus Buenos que no permitieron que este Arte pereciera por completo, deseosos de que quien (la desee) emplea medios honorables para obtenerla del Dios verdadero y único, y no del Demonio Pérfido y Falaz, y sus secuaces.

Una vez completada esta Operación de la manera adecuada, podréis ver y leer estos Libros; pero no os está permitido copiarlos, ni guardarlos en vuestra memoria más que una vez. En lo que a mí concierne, hice todos los esfuerzos para copiarlos, pero con la misma velocidad con que yo escribía, el escrito solía desaparecer de la página; de donde Pedéis sacar en conclusión que, conociendo el Señor nuestra naturaleza, que se inclina hacia el Mal, no desea que tan grandes Tesoros se empleen para servir a ese fin, [202] y a la destrucción de la raza humana.

Capítulo XII. (Para conocer los secretos de cualquier persona.)

Para esta Operación basta con tocar el Símbolo, pues de inmediato el Espíritu susurra la respuesta en vuestro oído; pero si por tal medio comprendéis algo vil, sea lo que esto fuere, como amáis a la Gracia del Señor, procurad absteneros de manifestar lo que (obtuvisteis con el uso del) Símbolo, puesto que, obrando así, podríais perjudicar a vuestro prójimo. Cada vez que toquéis el Símbolo debéis mencionar por

[202] 0 sea, el Demonio.

su nombre a la persona cuyos secretos deseáis conocer.

Capítulo XIII. (Para hacer qúe un cuerpo muerto reviva, y realizar todas las funciones que una persona viva realizaría, y esto durante el espacio de siete años, por medio de los Espíritus.)

En verdad, puedo decir y afirmar que un hombre que acaba de morir se divide en tres partes, a saber: Cuerpo, Alma y Espíritu. El Cuerpo regresa a la Tierra, el Alma a Dios o al Demonio, y el Espíritu tiene su período determinado por su Creador, es decir, el Número Sagrado de Siete Años, durante los cuales se le permite vagar aquí y allá en cualquier dirección; finalmente, toma su decisión, [203] y se dirige directamente hacia el lugar de donde provino (al comienzo). Es imposible cambiarla condición del Alma, pero la Gracia del Señor, por muchas causas y razones que no me está permitido manifestar, quiso permitir que, con la ayuda de los Espíritus, podamos forzar al Espíritu a que vuelva y se una nuevamente con el Cuerpo, para que, durante Siete Años esté activo en cualquier materia. Y aunque este Espíritu y el Cuerpo juntos puedan realizar todas las funciones y todos los ejercicios que acostumbraban ejecutar cuando el Cuerpo, el Alma y el Espíritu estaban juntos, no obstante

203 "*Se resout*", en el manuscrito. "Resoudre", como nuestro verbo "resolver" puede implicar también reducir a sus componentes químicos. Estas tres partes de la persona, que Abraham llama Cuerpo, Alma y Espíritu, se designan en la Qábalah con los términos respectivos de "Nephesch", o sea la parte animal,)"Neschamah',o el Alma, esidecir las Aspiraciones Superiores, y "Ruach", o sea, la Mente o el Espíritu. Pero, además de éstos los cabalistas reconocen ciertos principios superiores, de los que Abraham el Judío no habla aquí, ni tampoco de la facultad de reencarnación de esos principios. La reencarnación es un tema muy tratado por los escritos sagrados orientales, y sin duda fue una doctrina fundamental de la Magia del Antiguo Egipto, de la que se recordará que derivó la Qábalah hebrea. Los budistas esotéricos dividen a la personalidad en Siete Principios, en vez de los Tres que arriba se dan.

es sólo un Cuerpo imperfecto, estando, en este caso, sin el Alma,

Sin embargo, esta Operación es una de las más grandes, y sólo debemos realizarla en casos extraordinariamente importantes; puesto que, a fin de cumplirla, tienen que actuar los Espíritus Principales.

No se necesita nada más que estar atento al momento en el que el Hombre acabó de morir, y entonces poner el Símbolo sobre él hacia los Cuatro Sectores del Mundo; [204] y, de, inmediato, se levantará y empezará a moverse. Entonces, debe vestirse; y en su ropa se debe coser un Símbolo similar al que se colocó sobre. él. Sabed también que una vez transcurridos los siete años, el Espíritu que se unió al Cuerpo se marchará de inmediato, y no podremos prolongar más. el período de los antedichos siete años. Comprobé esta Operación en la Morea para el Duque de Sajonia, quien sólo tenía hijos menores, y el mayor frisaba entre los doce y los trece años de edad, siendo incapaz para el gobierno y el manejo de su heredad, de la que sus propios parientes se hubiesen apoderado y apropiado para sí; y por este medio proveí (contra esa contingencia) e impedí que la herencia cayera en otras manos.

Capítulo XIV. (Los doce símbolos para las doce horas del día y de la noche, para volverse invisible a toda persona.)

Es muy fácil volverse invisible, pero no es completamente permisible, porque por ese medio. podemos fastidiar a nuestro prójimo en su vida (diaria), ya que podemos emplear eso fácilmente para producir varios efectos, y también podemos realizar infinidad de maldades (con ello). Pero, hablando con honradez, no debemos hacer esto último, pues Dios lo prohibe expresamente. Por ello, os suplico que os valgáis de esto isiempre para el bien, jamás para un fin malo! En este Capítulo tenéis doce Símbolos, para doce Espíritus diferentes, sometidos al Príncipe MAGOT, y todos son de la misma

[204] O sea, los Cuatro Puntos Cardinales

fuerza. Debéis poner el Símbolo (sobre la parte superior de vuestra cabeza) bajo el sombrero o bonete, y luego os volveréis invisibles; cuando lo saquéis, apareceréis visible nuevamente.

Capítulo XV. (Para que los Espíritus nos traigan todo lo que deseemos comer o beber, e incluso toda clase de comida que podamos imaginar.)

En lo que respecta a este Símbolo, y todos los similares pertenecientes a este Capítulo, cuando deseéis hacer uso de ellos, los pondréis entre dos platos, platillos o potes, muy juntos, del lado de una ventana, y antes de un cuarto de. hora descubriréis que tenéis lo que pedisteis. Pero debéis entender claramente que tal clase de comidas no podrá nutrir a los hombres durante más de dos días solamente; pues este alimento, aunque apreciable por los ojos y por la boca, no alimenta largo tiempo al cuerpo, que pronto tiene hambre de nuevo, puesto que esta (comida) no da fuerza al estómago. Sabed también que ninguna de estas (comidas) permanecerá visible durante más de veinticuatro horas, y transcurrido ese período, serán necesarias comidas nuevas.

Capítulo XVI. (Para encontrar y tomar posesión de toda clase de tesoros, siempre que no estén resguardados mágicamente.)

Si deseáis descubrir o tomar posesión de un Tesoro, deberéis elegir el Símbolo que deseéis, ya sea de una Operación común o de una Operación particular, y, de inmediato, el Espíritu os lo mostrará, de cualquier clase que fuere, o bajo cualquier figura que fuere. Entonces, pondréis el Símbolo que a ello se refiera, y ya no podrá desaparecer en el suelo, ni que se lo lleven. Además, los Espíritus destinados a Custodiar este Tesoro huirán, y entonces podréis disponer de él como deseéis, y llevároslo.

Capítulo XVII. (Para volar por el aire y viajar a cualquier parte.)

Nombrad el lugar al que deseáis viajar, y colocad el Símbolo sobre vuestra cabeza, bajo el bonete o el sombrero; pero te

ned cuidado de que el Símbolo no se os caiga por negligencia o falta de cautela. No viajéis de noche, a menos que la necesidad o alguna razón apremiante os obliguen, y elegid las horas del día, y que éste esté sereno y calmo.

Capítulo XVIII. (Para curar diversas enfermedades.)

Quitad las vendas de la persona enferma, y limpiadlas, y tras aplicar el ungüento y las compresas, ponedlas de nuevo sobre la persona enferma; y colocad el Símbolo sobre ellas, [205] y dejadlo así durante alrededor de un cuarto de hora, luego sacadlo y guardadlo (para usarlo en otra. ocasión). Pero si hubiera una enfermedad interna, colocaréis el Símbolo sóbre la cabeza desnuda del paciente. Estos Símbolos pueden verse y examinarse sin peligro alguno, aunque siempre sea mejor que no los vea ni manipule otra persona que vos mismo.

Capítulo XIX. (Paró todos los afectos y amores descriptibles.)

Y

Capítulo XX. (Para excitar toda clase de odio y enemistad, discordias, pendencias, disputas, combates, batallas, pérdidas y perjuicios.)

Mediante solicitud, y por intermedio de los Espíritus, podremos obtener amor, benevolencia y el favor de los Príncipes y Soberanos, de este modo: Nombrad en voz alta a la persona o a las personas que deseáis que os amen, y moved el Símbolo que responde a la clase bajo la cual cae; porque si operáis por' vos en asuntos que caen bajo los títulos de amor, amistad, etc., debéis nombrar absolutamente, en voz alta, a la persona, y mover el Símbolo. Pero si, nombráis u operáis por otras dos personas, ya sea por amor o por odio, debéis nombrar expresamente a ambas, y moved los Símbolos que responden a las clases bajo las cuales caen. Asimismo, si es posible, podéis tocarlas con el Símbolo, en general o en particu

[205] 0 sea, las vendas

lar. Bajó este título están incluidas todas las clases de benevolencia, entre las cuales lo más difícil es hacer que las personas religiosas os amen. [206]

Capítulo XXI. (Para transformarse, y asumir diferentes caras y formas.)

En esta transmutación, que es más bien una fascinación,, el método de operación es el siguiente: Tomad el Símbolo en vuestra mano izquierda, y golpead con él vuestra cara. Ahora bien, si algún Nigromante (corriente) se hubiera transformado mediante el accionar de algún Arte Diabólico, pronto sería descubierto (por vos). Sin embargo, es seguro que si quien opera está instruido en la Magia Verdadera y Sagrada, como vos, él[207] no, podría producir efectos sobre vos; porque contra la Gracia del Señor, ninguna Operación puede tener efecto para quien la recibió, ya sea aquélla para el Bien como para el Mal; y si esas Operaciones Diabólicas son por pactos expresos y Hechicerías semejantes, con seguridad que pronto los avergonzaréis.

Capítulo XXII. (Este Capítulo es sólo para el mal, mediante cuyos Símbolos podremos lanzar hechizos, y operar toda clase de mal; no debemos valernos de esto.)

Todos estos Símbolos han de ser sepultados en el suelo, o colocados bajo puertas o peldaños, o enterrados bajo senderos y otros sitios por los que pase gente, o en los que ésta se apoye; en este último caso, basta con tocar meramente (tales sitios) con el Símbolo. Debe notarse aquí que, podremos realizar mucho mal contra nuestros enemigos, y si por algún hecho sabéis que están atentando contra vuestra vida, no hay pecado imaginable en valeros de (estos Símbolos para protegeros). Pero si hiciéreis esto para complacer a algún amigo, no os libraríais fácilmente, con impunidad de (la desaprobación

.

[206] En el manuscrito original: *"despersonnes re/igieuses':* Esta expresión incluiría a monjes, monjas y también a personas fanáticas reli*giosas.*

[207] 0 sea, el Mago Maligno

de) vuestro Ángel Guardián. Usad, pues, este Conocimiento como una Espada contra vuestros enemigos, pero jamás contra vuestro prójimo, pues ello no tendría otro resultado que el de causaros daño.

Capítulo XXVI. (Para abrir toda clase de cerradura, sin llave, y sin hacer ruido.)

Si desearais abrir algo que esté cerrado, como cerraduras (Cerrojos), [208] candados, cofres, armarios, cajas y puertas, las tocaréis con el lado del Símbolo que está escrito, e inmediatamente se abrirán sin ruido alguno, sin dañarse de modo alguno, y sin suscitar recelo de que se lo haya abierto forzadamente. Cuando deseéis cerrarlos nuevamente, los tocaréis con la parte de atrás del Símbolo, es decir, con la parte que no está escrita, y de inmediato se ajustará solo. Y esta Operación de ningún modo debe emplearse en las iglesias, ni para cometer asesinato. Asimismo (recordad) que esta Operación puede usarse para toda clase de fines perversos: por tanto, debéis obtener, en primer lugar, (permiso) de vuestro Ángel Guardián, para no irritarle ni abusar de la Gracia de Dios, que hemos recibido. Esta (Operación) tampoco debe emplearse para ayudar en la comisión de raptos y violaciones de Mujeres, sino sólo para efectos (laudables) y otros fines (permisibles).

El niño de cuyos servicios os valéis para concluir esta Operación no debe tener más de siete años de edad; debe ser capaz de hablar con claridad, ser activo y comprender lo que le enseñáis que haga, a fin de servios. Y no temáis que este niño pueda revelar y decir a los demás algo de lo que haga; asimismo, para nada recordará lo que habrá hecho, y lo podréis poner a prueba interrogándolo después de pasados siete días, y descubriréis que no os podrá decir nada de lo que ocurrió; lo cual es algo muy notable.

Una vez que hayáis decidido totalmente dar esta Operación a alguien, que sólo sea como un regalo, como ya os dije; re

[208] *Serrures";* que implica tanto cerrojos como cerraduras.

cordad hacer que tal persona os dé Siete Florines, que distribuiréis entre Siete personas pobres con vuestra propia mano, y tales personas pobres deberán ser genuinamente carenciadas. Les encargaréis estrictamente que repitan durante Siete días los Siete Salmos penitenciales, o el Padrenuestro y el Ave María siete veces por día, rezando al Señor por la persona que os dio (los florines) para que se los distribuyeras, para que El se digne acudir en su ayuda, y le conceda por siempre una fortaleza tal que jamás transgreda Sus Santos Mandamientos.

Mientras realicéis la Operación, tened la seguridad de que cada persona (que la emprenda) está sujeta a grandísimas tentaciones para que prevarique, y, en particular, a grandes desasosiegos mentales, para forzarla a que abandone la Operación.. Pues el Enemigo Mortal del Hombre se aflige porque éste haya adquirido esta Ciencia Sagrada, la cual él también la recibe de Dios Mismo, quien, por este medio, cerró el camino contra el DEMONIO, siendo éste el único objeto y la única finalidad de esta Ciencia Sagrada. En cuanto a los Encantamientos empleados por los Encantadores y Hechiceros Malignos, de ningún modo son operados mediante el método verdadero, y sólo tienen poder para ejecutar su finalidad en proporción a los Tributos, Sacrificios y Pactos, prestados en compensación, que después, evidentemente, causan la pérdida del Alma, y, muy frecuentemente, también la del Cuerpo.

Considerad que fue la soberbia del (DEMONIO) la que le expulsó del Cielo, y pensad qué aflictivo es para él ver a un Hombre,. producto de la tierra vil, darle órdenes a él que es un Espíritu, y que fue creado noble y (también) Angel; y asimismo es necesario que se someta al Hombre, y le obedezca, no por propia y libre voluntad, sino por la fuerza, y una orden potente que Dios le dio al Hombre, ante quien está obligado a humillarse, y obedecer, él que tuvo la máxima dificultad en someterse ante su Creador. Pero, no obstante todo esto, él está obligado, por su profundísima humillación, y por su sufrimiento severísimo, a someterse ante el Hombre,

para quien está destinado el Cielo que el DEMONIO mismo perdió por toda la Eternidad.

En consecuencia, debéis continuar la Operación, y recurrir al Señor, y de ningún modo perturbaras, pues venceréis todas las dificultades, porque el Señor jamás abandona a quienes ponen toda su confianza en El.

Sólo podéis dar esta Operación Sagrada a dos personas; y en caso de darle a una tercera, para ésta será algo bueno, pero, en cuanto a vos, estaríais eternamente privado de ella. Os suplico la gracia de abrir bien vuestros ojos, y examinar cabalmente ¸a quién daréis semejante gran Tesoro, para que nadie que lo use lo haga para mofarse de Dios, lo cual es un pecado tan grande que nosotros, los judíos, somos una prueba viviente de ello. Pues desde que nuestros predecesores empezaron a hacer uso de esta Magia Sagrada para el Mal, Dios la concedió a tan pocos de nosotros que, en toda mi vida, nosotros incluidos, sólo somos Siete personas en total las que, por la Gracia de Dios, la poseemos.

Cuando el niño os advierta que vuestro Angel Guardián apareció, entonces sin moveros de vuestro sitio repetiréis en voz baja el Salmo CXXXVII, que empieza: "Confitebor Tibi Domine, in, toto corde meo"; "Yo te doy gracias, Señor, con todo mi corazón", etc. Y, por lo contrario, cuando convoquéis por primera vez a los Cuatro Espíritus Principales, diréis el Salmo XC: *"Qui habitat in adjutorio Aitissimi"; "Tú* que moras a cobijo del Altísimo", etc.; y esto no es en voz baja como en el caso anterior, sino (en voz alta) como habláis habitualmente, y de pie donde os encontrareis.

Capítulo XXVIII. (Para tener tanto oro y plata como deseemos, para proveer a nuestras necesidades y vivir en la opulencia.)

Mientras el Capítulo XXVIII lo dejé pasar sin acotaciones, ahora me refiero a él. Colocad el Símbolo del dinero que necesitáis en vuestra bolsa, que permanezca allí corto tiempo, luego poned vuestra mano derecha en vuestra bolsa, y allí encontraréis Siete monedas de la clase de Dinero que os pro·

pusisteis obtener. Pero cuidaos de realizar esta Operación sólo tres veces por día. Y las monedas de dinero que no necesitéis más desaparecerán de inmediato. Es por ello que cuando necesitáis cambio pequeño, debéis tener cuidado, al mismo tiempo, de no pedir monedas grandes. Podría haber asentado aquí otros valores y Símbolos, pero sólo os di lo que encontré más necesarios para un principiante, y, en parte también, para evitar confundiros. Y, asimismo, no es correcto que yo, que soy un hombre mortal, os. dé aquí más instrucciones cuando estáis a punto de tener a un Angel como Maestro y Guía.

Ya hemos dicho que siempre que un Hombre reconozca a Dios, cualquiera que sea su Religión, puede llegar a poseer esta Sabiduría y esta Magia Verdaderas, si emplea los modos y medios correctos y adecuados. Ahora os digo más: que cualquiera que sea la Ley[209] a la que quien opere pertenezca, podrá observar las fiestas, etc., siempre que no obstaculice a la Operación, con una convicción firme y verdadera de que obtendrá de su Angel mayores luces en cuanto a cuestiones en las que sea proclive a equivocarse. Por tanto, estaréis dispuesto y deseoso de corregir vuestros defectos, seréis obediente en todas las cosas, y en todas las ocasiones, a sus preceptos. Y debéis observar exacta e inviolablemente, de modo estricto, todo lo relativo al régimen de vida, a la práctica, y a otros consejos que en este libro se dan.

Como ya dijimos, si por casualidad os sobreviniera alguna leve indisposición después de comenzar la Operación, observaréis lo que ya se estableció; pero si la enfermedad es muchísimo peor, de modo que son necesarios remedios para la salud del cuerpo, y tenéis que someteros a sangrías, entonces no os empecinéis contra la Voluntad del Señor, sino que, efectuando una breve plegaria, agradecedle por baberos visitado de esta manera. Y tras usar los remedios que os obliguen a abandonar la Operación ya empezada, para no convertiros,

[209] 0 sea, denominación religiosa.

por así decirlo, en vuestro propio asesino, y a pesar de que os aflija en, lo más recóndito veros obligado a ello, no obstante conformaos con Su Santa Voluntad. Y cuando hayáis recuperado la salud, a su debido tiempo volveréis a la Operación, sintiéndoos seguro de que El os concederá Su ayuda. Ese desistimiento obligado no os impide que aguardéis un tiempo oportuno en el que podáis volver a comenzar; puesto que tal interrupción de ningún modo es voluntaria, sino impuesta por la necesidad. Mientras que si esta interrupción hubiera ocurrido por puro capricho, jamás deberéis pensar más en (recomenzarla), porque no debéis mofaros de Dios.

Hay dos clases de pecados que son infinitamente desagradables a Dios. Uno es la Ingratitud, y el otro es la Incredulidad. Digo esto de pasada, porque el Demonio no dejará de insinuar mil ideas en vuestra cabeza (como que) esta Operación tal vez sea (una cosa real) y tal vez no; que los símbolos están mal dibujados, etc., para que hagáis vuestros comentarios sobre el tema. Es por ello que debéis tener Fe, y debéis creer. Tampoco debéis discutir sobre lo que no entendéis; recordad que Dios creó todas las cosas de la nada, y que todas las cosas tienen su ser en El; vigilad, trabajad y veréis.

En Nombre del Santísimo ADONAI, el Dios verdadero y Unico, hemos terminado este Libro en óptimo orden y con la mejor instrucción que me fue posible. Sabed también que sólo en Dios encontraréis el Camino único y cierto para llegar a la Sabiduría y a la Magia Verdaderas, pero también acatatando lo que asenté en este Libro con tanta exactitud. Sin embargo, cuando hayáis puesto algo en práctica, conoceréis manifiestamente cuán grande e inconmensurable ha sido mi afecto paternal[210] y en verdad me atrevo a decir que hice por amor a vos lo que nadie en nuestros tiempos emprendió, y en especial porque os declaré los dos Símbolos, el del niño, y

[210] Aquí es evidente que Abraham el judío se dirige expresamente a su hijo Lamec.

vuestro Símbolo particular, [211] sin los cuales os juro por el Dios Verdadero que, de cien personas que emprendieran esta Operación, sólo dos o tres la alcanzarían realmente. Sin embargo, eliminé la mayoría de las dificultades, y (en consecuencia) estad ahora tranquilo, y no desdeñéis mi consejo.

No es menester que os parezca extraño que este Libro no se parezca a tantos otros que yo tengo, y que están redactados en un estilo elevado y sutil; porque a esta (obra) la redacté expresamente a fin de ahorraros mucho trabajo, y para esclarecer con ella las dificultades que (de otro modo) podríais haber encontrado para comprender su significado. Por ello, para que no fuera necesario que pasara a otras manos (que no fueran las vuestras), al escribir este Libro de ningún modo me valide expresiones elocuentes sino peculiares, que quienes escriben habitualmente usan, e incluso entonces no sin subterfugios. Pero empleé cierta manera de ordenamiento, haciendo una mezcla del tema principal, y dispersándolo aquí y allá en los Capítulos para que os veáis obligado a leer y releer el Libro muchas veces, y también para que lo hagáis del mejor modo, y lo transcribáis y grabéis en vuestra memoria. Dad, pues, gracias al Señor Dios Todopoderoso, y nunca olvidéis mi fiel consejo, hasta el día de vuestra muerte. Así, la, Sabiduría y la Magia Divinas serán vuestra riqueza, y jamás encontraréis mayor Tesoro en el Mundo. Obedeced prontamente a quien os enseña lo que aprendió por su propia experiencia; y os ruego y conjuro por el Dios que es mi Dios, a observar sumaria e inviolablemente los tres títulos siguientes que deben serviros de guías y limitaciones hasta que paséis el abismo de este Mundo Miserable:

1) Que Dios, Su Palabra, todos Sus Mandamientos y el

[211] *Es* probable *que estos* dos Símbolos *sean los* ubicados al final del Libro 111, o sea los Cuadrados Mágicos con los nombres ADAM y URIEL dados vuelta allí, y cuyos Cuadrados de los números, arriba, tienen como propósito evidente los lados invertidos; y ADAM se aplica al Niño, y URIEL al Angel Guardián de Lamec.

Consejo de su Angel, i jamás se alejen de vuestro corazón y de vuestra mente!

2) Sed el enemigo declarado de todos los Espíritus Malignos, de sus Vasallos y Adherentes, durante todo el período de vuestra vida. Dominadlos, y consideradlos vuestros Servidores, [212] Si os formulan proposiciones, exigiéndoos pactos, sacrificios, obediencia o servidumbre, rechazadlas con desdén y amenazas.

3) Es más que evidente que Dios puede conocer el corazón de los hombres, lo cual nadie más puede hacerlo. Por tanto, debéis obligaros a poner a prueba severamente, durante algún tiempo, a quien os propongáis dar este (conocimiento). Observaréis de cerca su método de vida y sus hábitos; discutiréis el tema con él, procurando descubrir del modo más claro y en la medida de lo posible, si lo usaría para el Bien o para el Mal. Asimismo, al dar esta Operación ayunarás, comiendo sólo una vez por día, y quien la reciba hará lo mismo; observad también lo que dije en el Capítulo 111[213] y en otra parte. También es cierto que quien sufra mucho en su salud por ayunar de tal manera, si 'es absolutamente necesario, puede suplir absolutamente esto pagando a una o varias personas para que ayunen en su lugar e intercedan por él. [214] (Todo el objeto y toda la finalidad de) esto debe ser dar y recibir esta operación para la Gloria del Gran Dios, y para

[212] Nuevamente, que el ocultista práctico recuerde que este consejo se aplica a los Adeptos; pues el hombre corriente no puede dar órdenes a los Demonios, puesto que todavía no aprendió a entender ni siquiera controlar todos sus pensamientos; y el Adepto sólo puede dar órdenes a tales seres por el conocimiento de su Yo Superior, y de su Angel Guardián.

[213] O sea del libro, II.

[214] Creo que este sistema de sustitución debe practicarse muy raras veces. Deberá tratarse de una persona muy carente de espíritu que se arredre ante la perspectiva de ayunar un día o dos.

nuestro bien y el de nuestro prójimo, sea amigo o enemigo, y para el de todas las cosas creadas.

Los Diez Florines de Oro[215] serán distribuidos por vuestras propias manos cuando hayáis recibido el dinero, a Setenta y dos personas pobres que conozcan los Salmos, como se menciona en un Capítulo anterior; y procurad también no dejar de cumplir esto, pues es una cuestión esencial.

Además, a quien le déis la Operación le pediréis alguna gratificación placentera que armonice con la Operación, a vuestra elección. Pero procurad que no pidáis dinero, pues por esto os veríais privado enteramente de la Santa Sabiduría.

Cada vez que deseéis efectuar una nueva orden[216], repetiréis tres veces el Salmo XC; *"Qui habitat in adjutorio Aitissimi";* etc., "Tú que moras a cobijo del Altísimo", etc., porque este Salmo posee tan gran virtud que os asombrará cuando lo comprendáis.

Si sabéis que, como hombre, habéis ofendido a vuestro Creador, en algo que se relacione con las Tablas de la Ley, no realicéis operación alguna hasta después. de haber efectuado una confesión general de vuestros pecados a Dios, lo cual lo observaréis hasta el día de vuestra muerte. Actuando de esta manera, la Misericordia del Señor jamás se alejará de vos.

iLoor, Gloria y Honor al Señor por los Dones que nos concedió!

¡Así sea!

---

215 A los que se hace alusión anteriormente en varios lugares.

216 Esto, aparentemente, se aplicaría a una orden que se da a los Demonios, y no a un Aspirante de la Sabiduría Sagrada.

LIBRO III

DE LA

MAGIA SAGRADA

QUE DIOS DIO A MOISES
AARON, DAVID, SALOMON Y°OTROS SANTOS PATRIARCAS Y PROFETAS QUE ENSEÑA LA SABIDURIA
DIVINA Y VERDADERA

LEGADO POR ABRAHAM A SU HIJO LAMEC

TRADUCIDO DEL HEBREO

1458

LIBRO III DE LA MAGIA SAGRADA

PROLOGO

QUIEN haya observado fielmente lo que le enseñé, y quien con buena voluntad haya obedecido los Mandamientos de Dios, tenga la seguridad de que le será acordada esta Sabiduría Verdadera y Leal; y también que el Pérfido BELIAL no podrá hacer otra cosa que convertirse en su esclavo, junto con toda su Pestífera Generación.

Sin embargo, ruego al Dios Verdadero que gobierna, rige y mantiene todo lo que El creó, que tú, oh Lamec, hijo mío, o quienquiera que sea aquel a quien hayas concedido esta Operación Sagrada, que la realice, teniendo siempre ante ti el Temor de Dios, y no usarla de modo alguno para el Mal, porque Dios el Eterno deseó aquí dejarnos nuestro libre albedrío, pero iay de quien abuse de Su Gracia Divina! Empero, te digo que si un enemigo atentara contra tu vida, te está permitido, si es necesario, destruirle, pero en cualquier otro caso que tu mano no tome la espada, y emplea métodos más • suaves. Sé bueno y afable con todos. Uno puede también servir a un amigo sin dañarse.

David y el Rey Salomón podrían haber destruido a sus enemigos en un instante, pero no lo hicieron, a imitación de Dios Mismo que no castiga, a menos que se Lo ultraje.

Si observaras perfectamente estas reglas, todos los siguientes Símbolos y una infinidad de otros te serán concedidos por el Santo Angel Guardián, viviendo de esta manera para Honra y Gloria del Dios Verdadero y Unico, para tu propio bien y el de tu prójimo.

Que el Temor de Dios esté siempre ante los ojos y el corazón de quien posea esta Sabiduría Divina y esta Magia Sagrada.

CAPITULO 1

PARA conocer toda clase de cosas pasadas y futuras, ,que sin embargo no se opongan a Dios, ni a Su Santísima Voluntad.

1) Para conocer todas las cosas pasadas y futuras en general.
2) Para conocer las cosas pertenecientes al futuro.
3
4) Para que ocurran cosas en la guerra.
5) Cosas pasadas y olvidadas.
6) Tribulaciones futuras.
7) Cosas propicias futuras.
8) Cosas pasadas respecto de enemigos.
9) Para conocer los Signos de las tempestades.
10) Para conocer los secretos de la guerra.
11) Para conocer a los amigos verdaderos y falsos.

(1)

M	I	L	O	N
I	R	A	G	O
L	A	M	A	L
O	G	A	R	I
N	O	L	I	M

(2)

T	H	I	R	A	M	A
H	I	G	A	N	A	M
I	G	O	G	A	N	A
R	A	G	I	G	A	R
A	N	A	G	O	G	I
M	A	N	A	G	I	H
A	M	A	R	I	H	T

(3)

D	O	R	E	H
O	R	I	R	E
R	I	N	I	R
E	R	I	R	O
H	E	R	O	D

(4)

N	A	B	H	I
A	D	A	I	H
B	A	K	A	B
H	I	A	D	A
I	H	B	A	N

(5)

N	V	D	E	T	O	N
V	S	I	L	A	R	O
D	I	R	E	M	A	T
E	L	E	M	E	L	E
T	A	M	E	R	I	D
O	R	A	L	I	S	V
N	O	T	E	D	V	N

(6)

S	A	R	A	P	I
A	R	A	I	R	P
R	A	K	K	I	A
A	I	K	K	A	R
P	R	I	A	R	A
I	P	A	R	A	S

(7)

M	A	L	A	C	H
A	M	A	N	E	C
L	A	N	A	N	A
A	N	A	N	A	L
C	E	N	A	M	A
H	C	A	L	A	M

(8)

K	O	S	E	M
O	B	O	D	E
S	O	F	O	S
E	D	O	B	O
M	E	S	O	K

(9)

R	O	T	H	E	R
O	R	O	R	I	E
T	O	A	R	A	H
H	A	R	A	O	T
E	I	R	O	R	O
R	E	H	T	O	R

(10)

M	E	L	A	B	B	E	D
E	L	I	N	A	L	S	E
L	I	N	A	K	I	L	B
A	N	A	K	A	K	A	B
B	A	K	A	K	A	N	A
B	L	I	K	A	N	I	L
E	S	L	A	N	I	L	E
D	E	B	B	A	L	E	M

(11)

M	E	B	H	A	E	R
E	L	I	A	I	L	E
B	I	K	O	S	I	A
H	A	O	R	O	A	H
A	I	S	O	K	I	B
E	L	I	A	I	L	E
R	E	A	H	B	E	M

NOTAS DE LOS CAPITULOS SOBRE SIMBOLOS MAGICOS
por *S. L. MacGregorMathers*

Las Notas siguientes de estos Capítulos las clasifiqué bajo varios títulos para una mayor conveniencia en cuanto a referencia, pensando que además de las explicaciones de la mayoría de los Nombres Mágicos empleados en los Símbolos, también sería de ayuda para el estudioso del Ocultismo poder observar de un vistazo, expresada sucintamente al final de cada Capítulo, la sustancia de la información que allí se refiere especialmente, dada por Abraham el Judío en otras partes de la obra, especialmente al final del Libro II:

Bajo a) expresé, pues, qué Poderes manifiestan los Símbolos de cada Capítulo particular.

Bajo b), los Nombres de los SubPríncipes de los Espíritus Malignos que son los especiales supervisores de la ejecución del efecto deseado.

Bajo c), si las Operaciones del Capítulo en cuestión pueden ser, en alguna medida, realizadas por los "Espíritus Familiares", o no.

Bajo d), un resumen de toda instrucción especial dada por Abraham en otras partes de la obra.

Bajo e), di los significados de la mayoría de los Nombres empleados en los Cuadrados, en la medida de lo posible, y también toda observación complementaria que me pareció necesaria.

Estos Símbolos Mágicos de este Libro 111 consisten únicamente en Cuadrados de Letras que, en general, pueden dividirse en cuatro clases distintas.

1) Aquéllos en los que todo el Cuadrado es ocupado por Letras. De esta forma, se marca especialmente el orden del Acróstico doble; aunque en algunos pocos casos esto varíe levemente por la introducción de un nombre diferente.

2) Aquéllos en los que parte del Cuadrado queda va

cante, estando ordenadas las Letras en la forma que se llama en Geometría, un Gnomon.

3) Aquéllos en los que la parte central del Cuadrado queda vacante, formando las Letras un borde alrededor de la parte vacía.

4) Aquéllos de disposición más irregular, y en los cuales, en algunos casos, aparecen ubicadas Letras solas, separadamente, en la parte vacante del Cuadrado.

Se observará que en casi todos los casos estos Nombres ordenados en los Cuadrados representan, por lo general, el efecto a producirse, o, en otras palabras, son simplemente las apelaciones hebreas u otras del resultado al que ha de aplicarse el Cuadrado. Al comienzo de cada Capítulo se coloca una lista numerada de los efectos a obtener mediante el uso de cada Símbolo que allí se da. Luego siguen los Cuadrados mismos. En el manuscrito original estos cuadrados también se numeraron para que concordaran con la lista del comienzo de cada Capítulo, pero por la evidente diferencia de la tinta, esto se hizo después, aunque la escritura a mano sea la misma. Creo también que en varios casos los números de los Cuadrados fueron puestos equivocadamente; y aunque, habitualmente, se adhiere a la Secuencia natural 1,2,3,4,5,6, con todo ocasionalmente están en un orden más irregular, como en el Capítulo V, por ejemplo, en el que se lee esto: 3,4,5,6,1,2,7,8,9,10,11,12.

Los cuadrados del manuscrito original son todos del mismo tamaño, subdivididos según las exigencias del caso, aunque la conveniencia de la impresión impidió seguir esta igualdad de tamaño en la presente obra. En la mayoría de los casos, los Gnomons y los Bordes se quitan de la parte vacante, pero no se sigue esta regla en todos los casos del manuscrito original. Las Letras de los Cuadrados son Mayúsculas Romanas. En algunos pocos casos, dos letras se colocan en el mismo Cuadradito, o subdivisión, del Cuadrado mayor.

a) Los Símbolos de este Capítulo sólo son manifestados por los Angeles o por el Angel Guardián.

b) ORIENS, PAIMON, ARITON y AMAIMON ejecutan aquí las Operaciones por medio de sus Ministros Comunes.

c) Los Espíritus Familiares no pueden ejecutar bien las Operaciones de este Capítulo.

d) Tome el Símbolo en su mano, póngalo debajo de su sombrero o gorra, sobre la parte superior de su cabeza, y el Espíritu, que ejecutará lo que usted desee, le contestará secretamente. (Esta modalidad operativa se aplicará, evidentemente a muchos Capítulos.)

e) El número 1 es un Cuadrado de 25 Cuadrados y es una muestra completa de ordenamiento de doble Acróstico. MILON, aunque suene a griego, aquí difícilmente significa que derive de MI LOS, un fruto u otro árbol, o de MEILON, cosa preciosa, o artículo de valor. Más bien parece derivar del hebreo MLVN = una diversidad de cosas, o asuntos. IRAGO es tal vez del griego EIRA, una pregunta, o una indagación, y AGO conducir o decidir. Hebreo RGO = romper o analizar. LAMAL, probablemente del caldeo MLA = plenitud, integridad. OGARI, del hebreo OGR = una golondrina o una cosa que vuela velozmente. NOLIM del hebreo, NOLIM = cosas ocultas o cubiertas. Por ello, podemos extraer lo siguiente como la fórmula de este Cuadrado; "Varias cuestiones examinadas y analizadas plenamente, y eso rápidamente, e incluso cosas cuidadosamente escondidas y ocultadas". Esta regla podremos aplicarla para descubrir las fórmulas de otros Cuadrados.

El Número 2 es un Cuadrado de 49 Cuadrados, y es también una Muestra completa de Acróstito doble. THIRAMA del caldeo TIRM = lugares fuertemente defendidos, o Ciudadelas. HIGANAM del hebreo o del caldeo GNN o GNM = defender. IGOGANA, tal vez del hebreo GG = un techo, cobertura o protección de arriba. RAGIGAR, tal vez del caldeo

ROO (debe recordarse que, aunque aquí transcribo la letra Ayin por O, realmente tiene también la fuerza de una GH; es un sonido difícil de comprender por quien no sea orientalista); interrumpir, romper. ANAGOGI probablemente del griego, ANAGOGE = restringir; detener, poner una barrera a, o con tener mediante una barrera. AMARIHT del hebreo AMRTh = Palabra o Habla. Toda la idea de esta Fórmula parece ser for zar camino dentro de un sitio o asunto defendido.

El Número 3 es un Cuadradó de 25 Cuadrados, y asimismo una forma perfecta de Acróstico doble. DOREN, de DVR, hebreo = una habitación. ORIRE tal vez del latín ORIOR = nacer. RINIR, tal vez del hebreo NIR = renovar. ERIRO, tal vez de ARR = maldecir. HEROD del hebreo ChRD = sa cudir, temblar.

El Número.4 es un Cuadrado de 25 Cuadrados, y asimis mo un perfecto Acróstico doble. NABHI, del hebreo NBA = profetizar. ASAIH, tal vez del hebreo DIH = un pájaro de agüero. BAKAB del hebreo KAB = en inquietud. HIADA del hebreo IDH = enviado hacia adelante, o lanzado. IHBAN del hebreo IHB = dar o traer. De allí que la fórmula sería algo así: "Profetizar mediante agüeros las inquietudes por venir"; lo cual es mucho más aplicable al Número 6: "Las Tribulacio nes que vendrán" que al Número 4 que es para "Las cosas que ocurran en la Guerra".

El Número 5 es un Acróstico doble de 49 Cuadrados. NVDETON, del hebreo ND = quitar, y AThN = fuertemen te. VSILARO, del hebreo BSHL = madurar, y del caldeo ARO = la Tierra. D.I REMAT, del hebreo DR = abarcar o incluir, y MT = cosas olvidadas o que se deslizaron a un costado. ELEMELE, del hebreo ALIM y ALH = Dios de los Poderosos. TAMERID, del hebreo ThMR = derecho como una palmera, y de ID = adelantar. ORALISV, del hebreo, ORL = superfluo, e ISh = la sustancia. NOTEDVN, de NTH = estirar, y DN = contender o regir.

El Número 6 es un Acróstico doble de 36 Cuadrados. SARAPI, del hebreo ShRP = quemar. ARAIRP, del hebreo

AR = río, y RPH = disminuir. RAKKIA, del hebreo. RKK = desmayarse, ablandarse. AIKKAR, del hebreo OKR = inquie tud o perturbación. PRIARA, de PRRR = romper, despeda zar. IPARAS, del hebreo PRS = romper en pedazos, dividir, o separar. Esto dará una fórmula de perturbación.

El Número 7 es un Acróstico doble de 36 Cuadrados. MALACH, del hebreo, MLCh = Sal; también, lo que se di suelve fácilmente; disolver. AMANEC, de MNK = cadena, o de AMN = estabilidad. LANANA, de LNN = alojar, u ocupar nuestra morada. ANANAL, de AN = trabajo, y NLH, com pletar o terminar. CENAMA, *tal vez* de QNM = odorífero. HCALAM, *ta/ vez* de HCL = espacioso (como un palacio).

El Número 8 es un Acróstico doble de 25 Cuadrados. KOSEM, del hebreo QSM = adivinar o pronosticar. OBODE, del hebreo OBD = siervo. SOFOS, del griego SOPHOS = sa bio, erudito, diestro. EDOBO, tal vez de DB = murmurar. MESOK, del hebreo MSK = mezclar o entremezclar.

El Número 9 es un Acróstico doble de 36 Cuadrados. ROTHER es tal vez derivación de RTT, Temblor, Miedo; y HRR = concebir o producir. ORÓRI RE, del hebreo OROR = dejar al descubierto, revelar. TOARAH, del hebreo ThVRH = Ley, Razón u Orden de. HARAOT, del hebreo HRH, producir, o de ChRTh = inscribir o asentar. REHTOR, de RTT y ThVR = razón para temer. Toda la fórmula repre sentará la revelación de las razones para temer algún efecto terrible.

El Número 10 es otro Acróstico doble de 64 Cuadrados, y el Número 11 es uno de 49 Cuadrados. Aquí di un análisis suficientemente cuidadoso de los significados de las combi naciones formadas por las letras de los Cuadrados anteriores para dar al Lector una idea general de las fórmulas implica das. Para evitar que estas notas se extiendan más de lo debi do, habitualmente no analizaré cada nombre contenido en cada Cuadrado, sino que en la mayoría de los casos me ce ñiré a dar bastantes indicaciones sobre los significados de las palabras principales, o solamente de las palabras, que allí se

emplean. El Lector debe recordar también que en un ordenamiento Acróstico de las letras de las palabras, la mitad de las allí contenidas serán sencillamente inversiones de la palabra principal o de las palabras allí contenidas. Por ejemplo, en el Número 11, REAHBEM es, por supuesto, MEBHAER escrito hacia atrás. ELIAILE se lee del mismo modo hacia atrás o hacia adelante, y lo mismo ocurre con HAOROAH; y BIKOSIA escrito hacia atrás da AISOKIB. Empero, sin duda, algunas de estas palabras son, en alguna medida, también traducibles, y en este caso se descubrirá que tienen un significado relativo al tema central del Cuadrado. El hebreo es especialmente una lengua en la que se descubrirá que este método funciona con una facilidad que no se consigue en los idiomas europeos corrientes, por el hecho de que puede decirse que su alfabeto está constituido por caracteres que son consonantes, pues las letras Aleph, Vau y Yod son más bien, respectivamente, una inhalación del aliento que la letra A, V más bien que la letra U, e Y más bien que la I. Asimismo, en común con todos los idiomas realmente antiguos, el sistema de Raíces Verbales del que derivan todas las palabras del idioma, tiene este efecto, a saber, que la mayoría de las combinaciones de dos o tres letras se descubrirán que son una Raíz Verbal que tiene un significado claro. Además de esto, en la Qábalah, cada letra del alfabeto hebreo se trata como si tuviera una esfera completa de significados jeroglíficos propios; y por ello, los importantísimos Nombres y Palabras hebreos antiguos puede tratarlos el Iniciado cabalista como, de hecho, muchas fórmulas de fuerza Espiritual. Fui extenso en esta explicación a fin de que el Lector tenga alguna idea de la razón de la construcción y del uso de estos Cuadrados Mágicos.

CAPITULO II

PARA obtener información correspondiente y ser iluminado sobre toda clase de proposiciones y todas las ciencias dudosas.

1
2 Generalmente, para el efecto antedicho.
3

(1)

A	L	L	U	P
L	E	I	R	U
L	I	G	I	L
U	R	I	E	L
P	U	L	L	A

(2)

M	E	L	A	M	M	E	D
E	R	I	F	O	I	S	E
L	I	S	I	L	L	I	M
A	F	I	R	E	L	O	M
M	O	L	E	R	I	F	A
M	I	L	L	I	S	I	L
E	S	I	O	F	I	R	E
D	E	M	M	A	L	E	M

(3)

E	K	D	I	L	U	N
K	L	I	S	A	T	U
D	I	N	A	N	A	L
I	S	A	G	A	S	I
L	A	N	A	N	I	D
U	T	A	S	I	L	K
N	U	L	I	D	K	E

NOTAS DEL CAPITULO II

a) Los Símbolos de este Capítulo son manifestados, en parte, por los Angeles, y, en parte, por los Espíritus Malignos.

b) ORIENS, PAIMON, ARITON *y* AMAIMON, ejecutan las Operaciones correspondientes por medio de sus Ministros comunes.

c) Los Espíritus Familiares pueden, en cierta medida, ejec .ir las Operaciones de este Capítulo.

d) Tome el Símbolo en su mano, y nombre qué informa necesita. (En el Libro II, las observaciones que se dan s ,bre este Capítulo son evidentemente mucho más aplicables ;' Capítulo III, y, por tanto, !as di allí en lugar de aquí.)

e) El Número 1 es un Acróstico de 25 Cuadrados, ALLUP, del hebreo ALUP = Doctor, Maestro, Líder, o sea, persona que, al mismo tiempo, dirige, e instruye a sus seguidores. De allí que esta palabra signifique también un Toro como el Líder del rebaño. URIEL, hebreo AURIEL = Luz de Dios, es el nom are bien conocido de uno de los Arcángeles.
PULLA, en lat significa polla y también tierra ligeramente desmenuzable; pero, probablemente, aquí deriva más bien del hebreo PLH, que significa clasificar u ordenar.

El Número 2 es un Acróstico de 64 Cuadrados. MELAMMED es, evidentemente, derivación del hebreo MLMD = estímulo o acicate para el esfuerzo.

El Número 3 es un Acróstico de 49 Cuadrados. EKDILUN *puede derivar del griego* EKDEILON, que *significa, "que no* se asusta de"; de EK, en composición, y DEILON, asustado, cobarde.

CAPITULO III

HACER que todo Espíritu aparezca, y asuma cualquier forma, como la de hombre, animal, pájaro, *etc.*

1) Aparecerá en forma de serpiente.
2) Los hará aparecer en forma de algún animal.
3) En forma humana.
4) En forma de un pájaro.

(1)

U	R	I	E	L
R	A	M	I	E
I	M	I	M	I
E	I	M	A	R
L	E	I	R	U

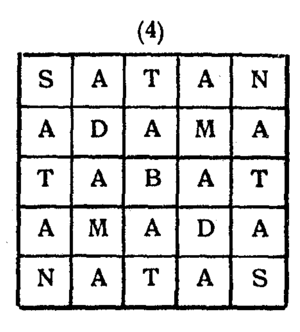
(2)

L	U	C	I	F	E	R
U	N	A	N	I	M	E
C	A	T	O	N	I	F
I	N	O	N	O	N	I
F	I	N	O	T	A	C
E	M	I	N	A	N	U
R	E	F	I	C	U	L

(3)

L	E	V	I	A	T	A	N
E	R	M	O	G	A	S	A
V	M	I	R	T	E	A	T
I	O	R	A	N	T	G	A
A	G	T	N	A	R	O	I
T	A	E	T	R	I	M	V
A	S	A	G	O	M	R	E
N	A	T	A	I	V	E	L

(4)



S	A	T	A	N
A	D	A	M	A
T	A	B	A	T
A	M	A	D	A
N	A	T	A	S

NOTAS DEL CAPITULO III

a) Los Símbolos de este Capítulo son manifestados sólo por el Angel o por el Angel Guardián.

b) ORIENS, PAIMON, ARITON y AMAIMON ejecutan las Operaciones correspondientes por medio de sus Ministros comunes.

c) Los Espíritus Familiares no ejecutan las Operaciones de este Capítulo.

d) Tome el Símbolo en la mano, y nombre al Espíritu que desee, quien aparecerá en la forma que se le ordene.

e) Se advertirá de inmediato que de los cuatro Símbolos de este Capítulo, el primero tiene el nombre del Arcángel Uriel, y los otros tres, los de tres de los Príncipes Principales de los Demonios, a saber, Lucifer, Leviatán y Satán.

El Número 1 es un Acróstico de 25 Cuadrados. URIEL, del hebreo AURIEL = Luz de Dios. RAMIE, del hebreo RMIH = Engaño. IMIMI proviene de IMM = el Mar, o grandes olas, o de IMIM = Mulas. EIMAR es probablemente derivación de AMR o IMR = hablar. LEiRU es el revés de URIEL, o sea, Uriel escrito hacia atrás. Esta fórmula parece mostrar que el Símbolo debe numerarse 2 en vez de 1.

El Número 2 es un Acróstico de 49 Cuadrados. LUCIFER, de Lucifer (latín) = Lucífero. Este Cuadrado probablemente debe numerarse 3.

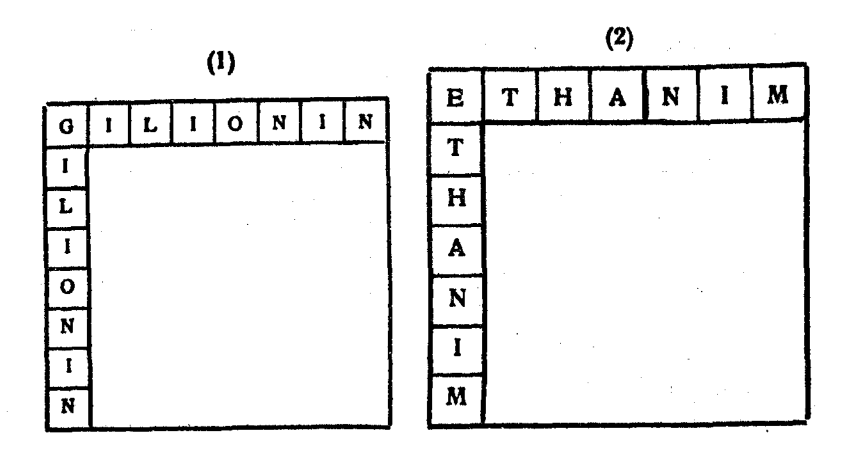
El Número 3 es un Acróstico de 64 Cuadrados. LEVIATAN, del hebreo = la Serpiente penetrante o tortuosa. Este Cuadrado debe probablemente numerarse 1.

El Número 4 es un Acróstico de 25 Cuadrados. SATAN, del hebreo ShTN = Adversario. ADAMA, del hebreo ADMH = tierra rojiza.

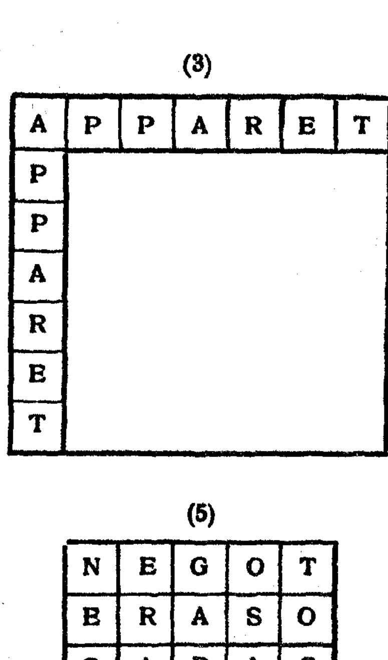
CAPITULO IV

PARA diversas visiones.

1) Para espejos de vidrio y cristal.
2) En cavernas y lugares subterráneos.
3) En el aire.
4) En anillos y collares.
5) En cera.
6) En el fuego.
7) En la luna.
8) En el agua.
9) En la mano.



(3)



A	P	P	A	R	E	T
P						
P						
A						
R						
E						
T						

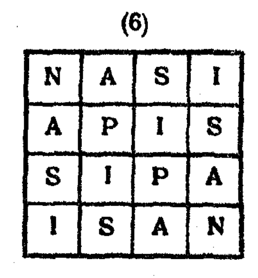
(4)

B	E	D	S	E	R
E	L	I	E	L	E
D	I	A	P	I	S
S	E	P	P	E	D
E	L	I	E	L	E
R	E	S	D	E	B

(5)

N	E	G	O	T
E	R	A	S	O
G	A	R	A	G
O	M	A	R	E
T	O	G	E	N

(6)

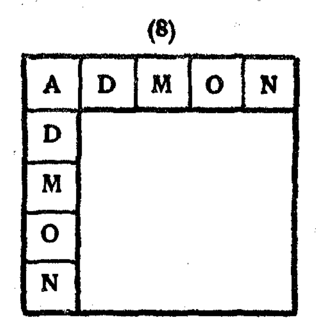


N	A	S	I
A	P	I	S
S	I	P	A
I	S	A	N

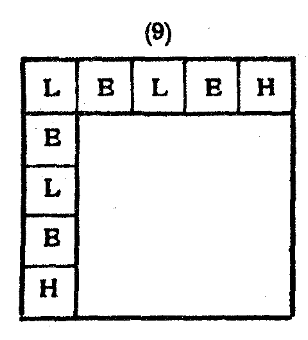
(7)

G	O	H	E	N
O	R	A	R	E
H	A	S	A	H
E	R	A	R	O
N	E	H	O	G

(8)



A	D	M	O	N
D				
M				
O				
N				



NOTAS DEL CAPITULO IV

a) Los Símbolos de este Capítulo son manifestados solamente por los Angeles o por el Angel Guardián.

b) ORIENS, PAIMON, ARITON y AMAIMON ejecutan las Operaciones correspondientes por medio de sus Ministros Comunes.

c) Las Operaciones de este Capítulo pueden ser realizadas también, en cierta medida, por los Espíritus Familiares.

d) No se dan instrucciones especiales sobre este Capítulo en el Libro II.

e) El Número 1 es un Cuadrado Gnomónico de 15 Cuadrados tomados de un Cuadrado de 64 Cuadrados. GILIONIN = GLIVNIM (caldeo), Espejos.

El Número 2 es un Cuadrado Gnomónico de 13 Cuadrados, tomados de un Cuadrado de 49 Cuadrados. ETHANIM = AThVNIM, hebreo = Bóvedas, Hornos.

El Número 3 es un Cuadrado Gnomónico de 13 Cuadrados tomados de un Cuadrado de 49 Cuadrados. APPARET, latín = Que aparezca.

El Número 4 es un Cuadrado de 36 Cuadrados. BELSER = hebreo, BTzR, un Adorno de Oro. ELIELE = ALI ALI, hebreo = Hacia mí. SEPPED, hebreo SPD = El golpeó. RESDEB

= tal vez hebreo, RSh DB = encabezamiento o punto principal de un discurso.

El Número 5 es un Cuadrado de 25 Cuadrados. NEGOT = tal vez hebreo, NHG = El conduce. E RASO = probablemente griego, segunda persona del singular de EROMAI, por EIROMAI, preguntar o interrogar. GARAG = tal vez del hebreo GRO, disminuir. OMARE = tal vez griego, una Asamblea o Síntesis. TOGEN = tal vez del griego TOGE = Por qué o De dónde, cuando se lo usa en un sentido adverbial.

El Número 6 es un Cuadrado de 16 Cuadrados. NASI = hebreo, NSI = Mi Bandera o Símbolo. APIS = el toro sagrado egipcio. SIPA = tal vez de SPH = hebreo, consumir. ISAN = tal vez del hebreo, IShN = dormir.

El Número 8 es un Cuadrado Gnomónico de 9 Cuadrados tomados de 25 Cuadrados. ADMON = tal vez del hebreo DMO = Lágrimas, pero también Líquidos o fluidos.

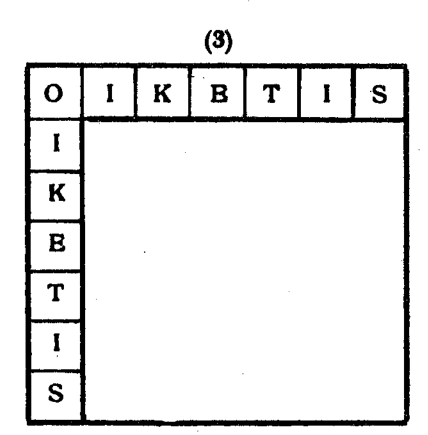
El Número 9 es un Cuadrado Gnomónico de 9 Cuadrados tomados de 25 Cuadrados. LELEH = hebreo, LILH = Noche, Oscuridad.

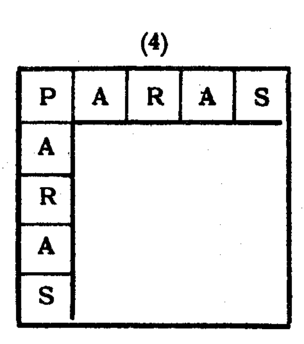
CAPITULO V

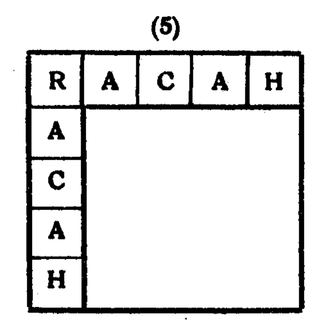
COMO podemos retener atados o libres a los Espíritus Familiares, en cualquier forma.

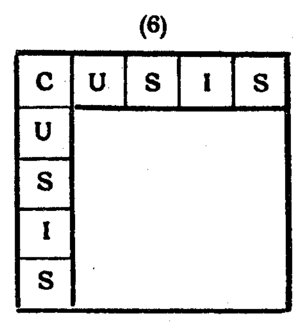
1) En forma de león.
2) En forma de paje.
3) En forma de flor.
4) En forma de caballero.
5) En forma de águila.
6) En forma de perro.
7) En forma de oso.
8) En forma de soldado.
9) En forma de anciano.

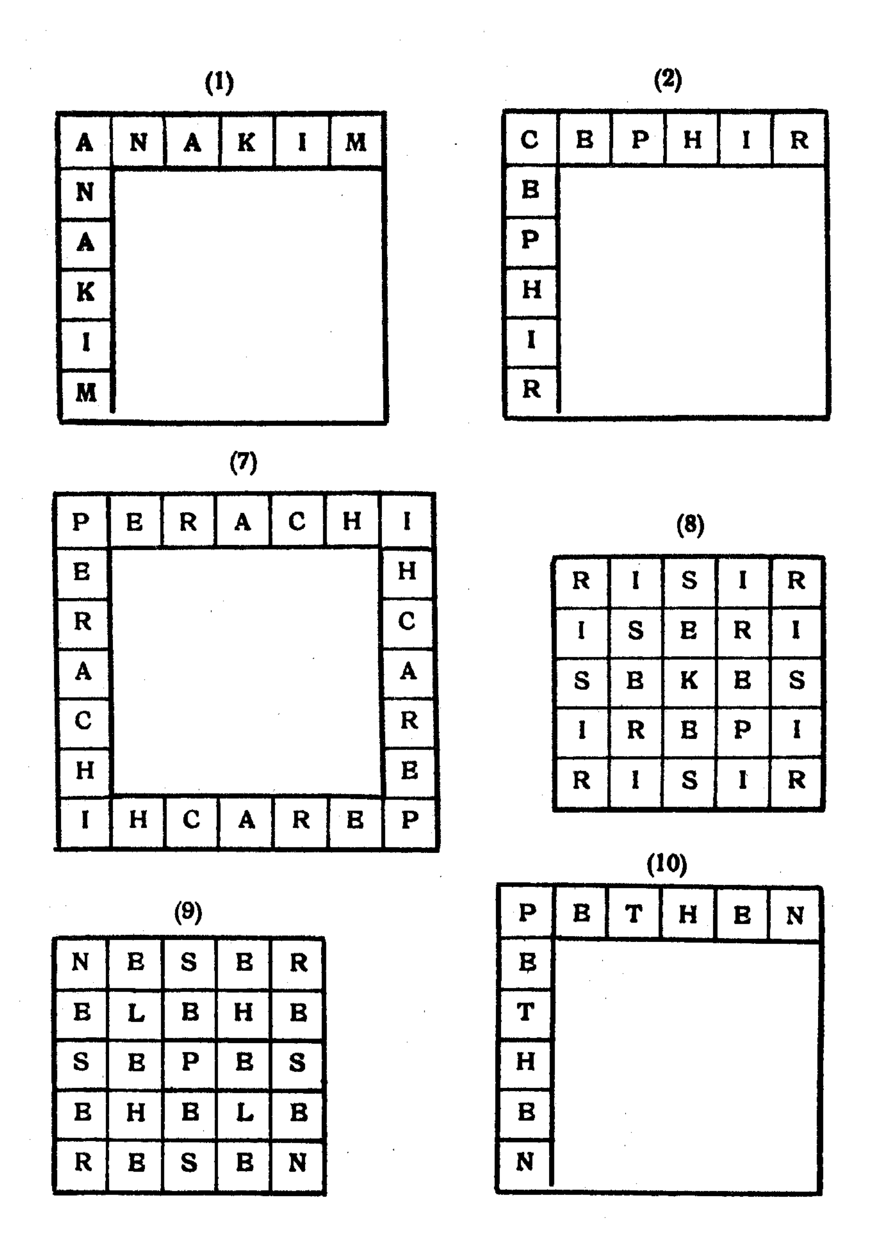
10) En forma de moro.
11) En forma de serpiente.
12) En forma de mono.





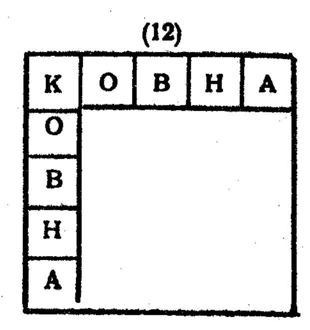





(1)
A N A K I M
N
A
K
I
M
(2)
C E P H I R
E
P
H
I
R
(7)
P E R A C H I
E H
R C
A A
C R
H E
I H C A R E P
(8)
R I S I R
I S E R I
S E K E S
I R E P I
R I S I R
(9)
N E S E R
E L E H E
S E P E S
E H E L E
R E S E N
(10)
P E T H E N
E
T
H
E
N

(11)

K	A	L	E	F
A	R	A	R	E
L	A	M	A	L
E	R	A	R	A
F	E	L	A	K



NOTAS DEL CAPITULO V

a) Los Símbolos de este Capítulo son manifestados solamente por los Angeles y por el Angel Guardián.

b) ORIENS, PAIMON, ARITON y AMAIMON ejecutan las Operaciones correspondientes por medio de sus Ministros Comunes.

c) De los Espíritus Familiares apenas puede decirse tanto de ellos como que pueden ejecutar las Operaciones de este Capítulo, como bajo el gobierno de los Espíritus antes mencionados.

d) Cada persona puede tener cuatro Espíritus Familiares y no más: el primero trabajará desde el Amanecer hasta el Mediodía; el segundo desde el Mediodía hasta el Ocaso; el tercero desde el Ocaso hasta la Medianoche; y el cuarto desde la Medianoche hasta el Amanecer. Tales Espíritus pueden también ser prestados a los amigos, en cuyo caso uno se podrá valer de otro Espíritu corriente en su lugar.

e) El Cuadrado numerado 1 no está ubicado, sin embargo, primero en Orden en el manuscrito, sino quinto. Es un Gnomon de 11 Cuadrados tomados de un Cuadrado de 36 Cuadrados. ANAKIN = hebreo ONQIM = Gigantes; la raíz ONQ también = un collar. Esta palabra "Anakim" apenas parece tener referencia alguna con la forma de un león. El Número 2 es un Gnomon de 11 Cuadrados nuevamente, tomados de un Cuadrado de 36 Cuadrados, y en el manuscrito está ubicado sexto en su orden. CEPHIR en hebreo significa KPIR, un León joven; y este Cuadrado debe, por tanto, numerarse probablemente como 1. El Número 3 es un Gnomon de 13 Cuadrados tomados de un Cuadrado de 49 Cuadrados; y en el manuscrito ocupa el primer lugar en su orden. OIKETIS, griego, significa criada o paje femenino. Por tanto, este Cuadrado debe numerarse probablemente 2. El Número 4 es un Gnomon de 9 Cuadrados tomados de un Cuadrado de 25 Cuadrados. PARAS = hebreo, PRSh, un caballo, o un caballero, mientras PRS = una osífraga, pájaro del género del halcón o del águila. Este Cuadrado está aparentemente numerado bien, aunque en el manuscrito está en el segundo lugar. El Número 5 es un Gnomon de 9 Cuadrados tomados de un Cuadrado de 25 Cuadrados. RACAH es, aparentemente, derivación del hebreo RQH que significa vano, vacío; y no parece tener referencia particular alguna con ninguna de las formas mencionadas para los Símbolos. El Número 6 es nuevamente un Gnomon de 9 Cuadrados, tomados de un Cuadrado de 25 Cuadrados. Está ubicado cuarto en el manuscrito. CUSIS puede ser el dativo plural de la palabra griega KUON = un perro,: pero en hebreo significaría numerar, computar. El Número 7 es un límite de 24 Cuadrados tomados de un Cuadrado de 49 Cuadrados. PERACHI, tal vez de PRK, Salvajismo. DB es en hebreo un oso. El Número 8 es un Cuadrado de 25 Cuadrados. RISIR, *tal vez* del latín "RISOR", bufón. ISERI, tal vez del hebreo o del caldeo, ISR, castigar o azotar. SEKES, tal vez de SChSh = renacer por la esperanza. El Número 9 es nuevamente un

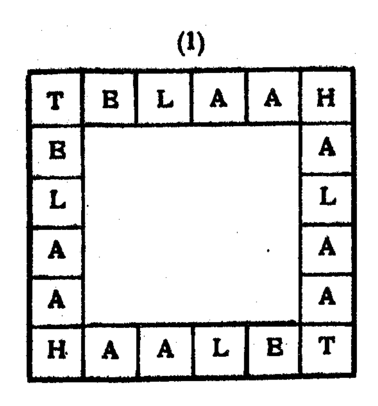
Cuadrado de 25 Cuadrados. NESER = hebreo, NShR, un Aguila; lo cual parece mostrar que este Cuadrado debe numerarse 5. ELEHE es probablemente ALHI, hebreo, = Mi Dios. SEPES ¿? ShPS = el vello sobre el labio, el bigote. RESEN = RSN, hebreo, = brida. El Número 10 es un Gnomon de 11 Cuadrados tomados de un Cuadrado de 36 Cuadrados. PETHEN = hebreo, PThN, un Aspid o Serpiente venenosa, de donde este Cuadrado debe probablemente numerarse 11. El Número 11 es un Cuadrado de 25 Cuadrados. KALEF, = KLP, hebreo, martillo. ARARE, del hebreo ARR, maldecir, maldito. El Número 12 es un Gnomon de 9 Cuadrados tomados de un Cuadrado de 25 Cuadrados. KOBHA = tal vez del hebreo KBH = extinguir.

CAPITULO Vi

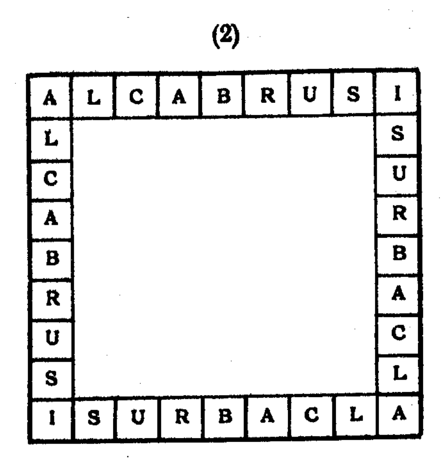
PARA hacer que se señalen minas, y ayudar en procura de toda clase de trabajo conectado con aquéllas.

1) Para impedir caer en cuevas.
2) Para mostrar una mina de oro.
3) Para hacer que se realice trabajo en minas.
4) Para hacer que se realice el trabajo en lugares inaccesibles.
5) Para hacer que abran un túnel en las montañas.
6) Para hacer que se saque toda el agua de las minas.
7) Para hacer que los Espíritus traigan madera.
8) Para hacer que encuentren y purifiquen los metales y separen el oro y la plata.

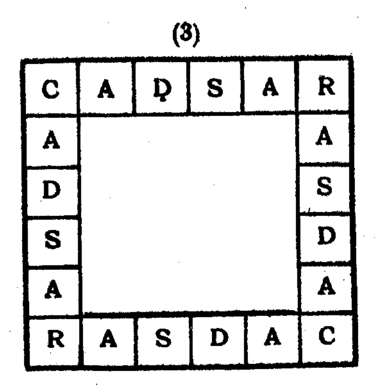
(1)


T B L A A H
E A
L L
A A
A A
H A A L B T

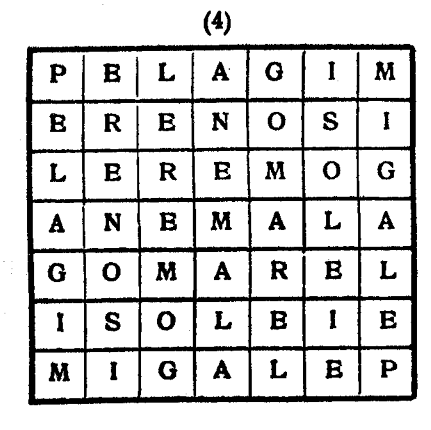
(2)

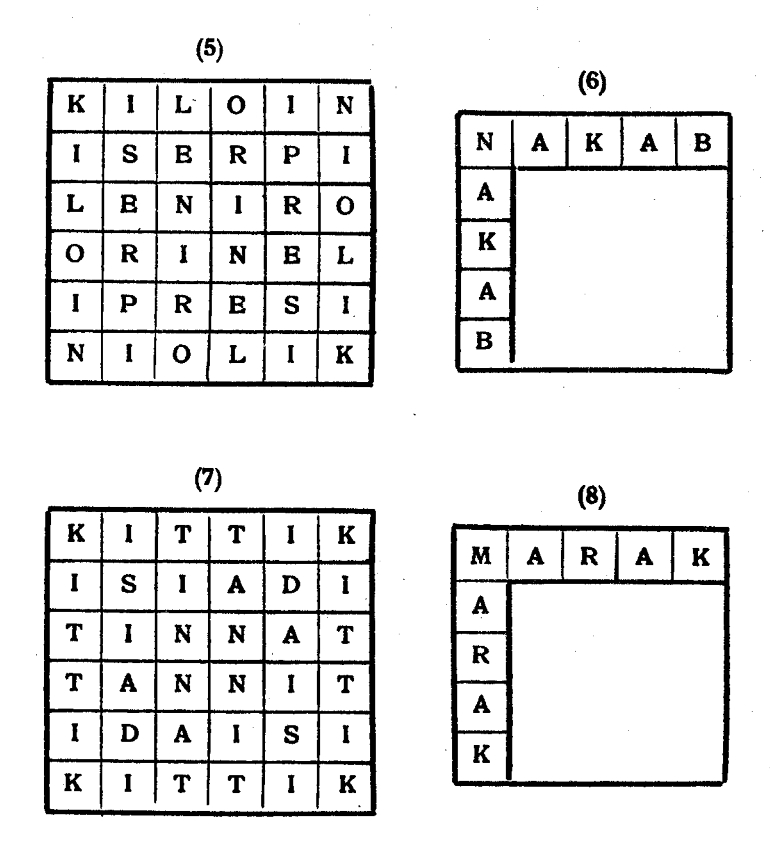

A L C A B R U S I
L S
C U
A R
B B
R A
U C
S L
I S U R B A C L A

(3)


C A Ḍ S A R
A A
D S
S D
A A
R A S D A C

(4)


P B L A G I M
B R E N O S I
L E R E M O G
A N E M A L A
G O M A R E L
I S O L B I E
M I G A L E P



(5)

K	I	L	O	I	N
I	S	E	R	P	I
L	E	N	I	R	O
O	R	I	N	E	L
I	P	R	E	S	I
N	I	O	L	I	K

(6)

N	A	K	A	B
A				
K				
A				
B				

(7)

K	I	T	T	I	K
I	S	I	A	D	I
T	I	N	N	A	T
T	A	N	N	I	T
I	D	A	I	S	I
K	I	T	T	I	K

(8)

M	A	R	A	K
A				
R				
A				
K				

NOTAS DEL CAPITULO VI

a) Los Símbolos de este Capítulo son manifestados solamente por los Angeles o por el Angel Guardián.

b) ASTAROT *y* ASMODEO ejecutan juntos las Operaciones de este Capítulo.

c) Los Espíritus Familiares no pueden ejecutar bien las Operaciones de este Capítulo.

No se dan instrucciones especiales relativas a este Ca
pítulo en el Libro II.

d) El Número 1 es un borde de 32 Cuadrados tomados de un Cuadrado de 81 Cuadrados. ALCABRUSI puede significar "sostenido por tablones o puntales, o vigas". De ser así, es probable que a este Cuadrado debiera numerárselo 1.

El Número 3 es un borde de 20 Cuadrados tomados de un Cuadrado de 36 Cuadrados. CADSAR tal vez derive de QTzR = acortar o abreviar un asunto o trabajo.

El Número 4 es un Cuadrado de 49 Cuadrados. PELAGIM, hebreo, PLGIM = División, estratos, etc.

El Número 5 es un Cuadrado de 36 Cuadrados. KILOIN = hebreo, QLOIM. Excavaciones.

El Número 6 es un Gnomon de 9 Cuadrados tomados de un Cuadrado de 25 Cuadrados. NAKAB = hebreo, NQB = Horadación. Perforación.

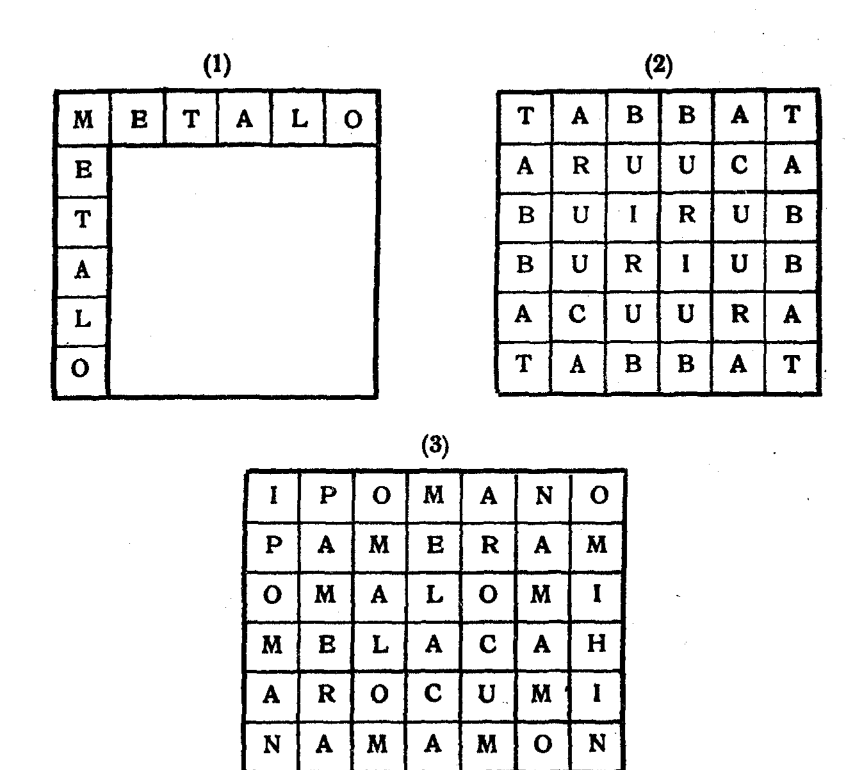
El Número 7 es un Cuadrado de 36 Cuadrados. KITTIK puede significar = "ordenar en un depósito".. TINNAT recuerda un nombre usado en algunas de las Gemas Mágicas Gnósticas. TANNIT es el nombre de una diosa tiria.

El Número 8 es un Gnomon de 9 Cuadrados tomados de un Cuadrado de 25 Cuadrados. MARAK, del hebreo MRQ Limpiar, purgar o depurar.

CAPITULO VII

PARA hacer que los Espíritus realicen con facilidad y prontitud todas las labores y Operaciones químicas[1] necesarias, en lo que respecta especialmente a Metales.

1) Para fabricar todos los metales.
2) Para hacer que cumplan las Operaciones.
3) Para hacer que enseñen química.



(1)

M	E	T	A	L	O
E					
T					
A					
L					
O					

(2)

T	A	B	B	A	T
A	R	U	U	C	A
B	U	I	R	U	B
B	U	R	I	U	B
A	C	U	U	R	A
T	A	B	B	A	T

(3)

I	P	O	M	A	N	O
P	A	M	E	R	A	M
O	M	A	L	O	M	I
M	E	L	A	C	A	H
A	R	O	C	U	M	I
N	A	M	A	M	O	N
O	M	I	H	I	N	I

NOTAS DEL CAPITULO VII

a) Los Símbolos de este Capítulo son manifestados solamente por los Angeles o por el Angel Guardián.

b) ASTAROT y ASMODEO juntos ejecutan las Operaciones de este Capítulo.

c) Los Espíritus Familiares no pueden ejecutar bien las Operaciones de este Capítulo.

d) No se dan instrucciones especiales relativas a este Capítulo en el Libro II.

e) El Número 1 es un Gnomon de 11 Cuadrados tomados de un Cuadrado de 36 Cuadrados. METALO, del griego METALLON = en metal, mineral, o trabajó de minería.

El Número 2 es un Cuadrado de 36 Cuadrados. TABBAT, caldeo ThIBVTh = Títulos o Secciones de clasificación de las operaciones. ARUUCA tal vez de ARUQ, adherir a.

El Número 3 es un Cuadrado de 49 Cuadrados. IPOMANO, probablemente del griego HIPPOMANES, ingrediente usado en filtros, etc., tal vez puesto aquí por drogas químicas en general.

CAPITULO VIII

PARA excitar tempestades.

1) Para causar granizo.
2) Para causar nieve.
3) Para causar lluvia.
4) Para causar trueno.

)

C	A	N	A	M	A	L
A	M	A	D	A	M	A
N	A	D	A	D	A	M
A	D	A	N	A	D	A
M	A	D	A	D	A	N
A	M	A	D	A	M	A
L	A	M	A	N	A	C

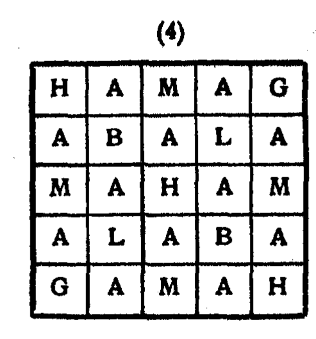
(2)

T	A	K	A	T
A				A
K				K
A				A
T	A	K	A	T

(3)

S	A	G	R	I	R
A					
G					
R					
I					
R					

(4)



NOTAS DEL CAPITULO VIII

a) Los Símbolos de este _Capítulo son manifestados solamente por los Angeles y en parte por los Espíritus Malignos.

b) ASTAROT ejecuta las Operaciones de este Capítulo.

c) Los Espíritus Familiares no pueden ejecutar las Operaciones de este Capítulo.

d) Para excitar una Tempestad, dé la Señal arriba de usted, y toque el Símbolo en la parte superior. Para hacerla cesar, tóquelo por debajo.

e) El Número 1 es un Cuadrado de 49 Cuadrados. CANAMAL = hebreo, ChNML, o sea, granizo de gran tamaño.

El Número 2 es un borde de 16 tomados de un Cuadrado de 25 Cuadrados. TAKAT, TKO, hebreo, tiene el sentido de "inmerso en, inundado por".

El Número 3 es un Gnomon de 11 Cuadrados tomados de un Cuadrado de 36 Cuadrados. SAGRIR, hebreo SGRIR = "lluvia y tempestad muy vehementes".

El Número 4 es un Cuadrado de 25 Cuadrados. HAMAG, tal vez del hebreo, MOK, = "comprimir, aplastar o prensar".

CAPITULO IX

PARA transformar a animales en hombres, y a hombres en animales, etc.

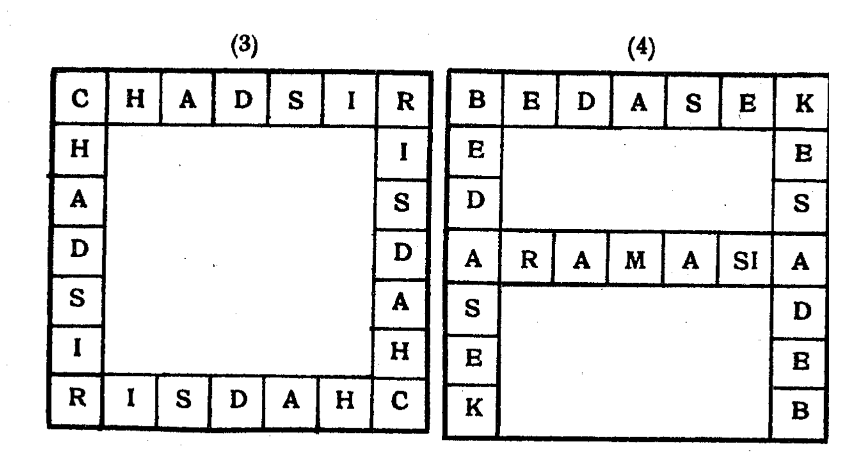
1) Para transformar hombres en asnos.
2) En ciervos o renos.
3) En elefantes.
4) En jabalíes.
5) En perros.
6) En lobos.
7) Animales en piedras.

(1)

I	B	M	I	M	E	I
E	R	I	O	N	T	E
M	I	R	T	I	N	M
I	O	T	I	T	O	I
M	N	I	T	R	I	M
E	T	N	O	I	R	E
I	E	M	I	M	E	I

(2)

A	I	A	Ç	I	L	A
I	S	I	O	R	E	L
A	I	E	R	I	R	A
C	O	R	I	L	O	N
I	R	I	L	E	I	A
L	R	R	O	I	S	I
A	L	A	N	A	I	A



(5)

K	A	L	T	E	P	H
A	P	I	E	R	I	P
L	I	L	M	O	R	E
T	E	M	U	M	E	T
E	R	O	M	L	I	L
P	I	E	R	I	P	A
H	P	E	T	L	A	K

(6)

D	I	S	E	E	B	E	H
I	S	A	R	T	R	I	E
S	A	R	G	E	I	R	B
E	R	B	O	N	E	T	E
E	T	O	N	O	G	R	E
B	A	R	O	B	R	A	S
E	R	A	T	R	A	S	I
H	E	B	E	E	S	I	D

(7)

I	S	I	C	H	A	D	A	M	I	O	N
S	E	R	R	A	R	E	P	I	N	T	O
I	R	A	A	S	I	M	E	L	E	I	S
C	R	A	T	I	B	A	R	I	N	S	I
H	A	S	I	N	A	S	U	O	T	I	R
A	R	I	B	A	T	I	N	T	I	R	A
D	E	M	A	S	Í	C	O	A	N	O	C
A	P	E	R	U	N	O	I	B	E	M	I
M	I	L	I	O	T	A	B	U	L	E	L
I	N	E	N	T	I	N	E	L	E	L	A
O	T	I	S	I	R	O	M	E	L	I	R
N	O	S	I	R	A	C	I	L	A	R	I

NOTAS DEL CAPITULO IX

a) Los Símbolos de este Capítulo son manifestados solamente por los Espíritus Malignos.

b) ASTAROT y ASMODEO juntos ejecutan los Signos y las Operaciones de este Capítulo.

c) Los Espíritus Familiares no pueden ejecutar las Operaciones de este Capítulo.

d) Que el ser, sea hombre o animal, vea el Símbolo, y luego los toque de repente con él; cuando aparezcan transformados, pero es sólo una especie de fascinación. Cuando desee hacer que esto cese, coloque el Símbolo sobre la cabe

za y golpéela vivamente con la Vara, y el Espíritu hará que las cosas reasuman su condición corriente.

e) El Número 1 es un Cuadrado de 49 Cuadrados. IEMIMEI es evidentemente del hebreo IMIM = Mulas. Un acróstico perfectísimo.

El Número 2 es un Cuadrado de 49 Cuadrados también. AIACILA, hebreo AILH = un ciervo.

El Número 3 es un borde de 24 tomados de un Cuadrado de 49 Cuadrados. CHADSIR; hebreo KZR = Fiero, Salvaje. ChTzR = tal vez, "el colmillo de un Elefante". Pero ChZR = un jabalí, de donde este Cuadrado tal vez debiera numerarse 4.

El Número 4 consiste en 24 Cuadrados tomados de un Cuadrado de 49 Cuadrados; dos letras SI se asignan a un Cuadrado. BEDASEK es tal vez de BD, un miembro, y SK, cubierto o protegido, como con una piel fuerte. Puede significar, pues, el Elefante que tiene miembros potentes y piel gruesa. De ser así, este Cuadrado debería numerarse 3.

El Número 5 es un Cuadrado de 49 Cuadrados. KALTEPH. La palabra hebrea que significa Perro es KLB. Este Cuadrado se advertirá que no es un Acróstico perfecto.

El Número 6 es un Cuadrado de 64 Cuadrados. DISEEBEH es probablemente derivación de ZABH = un lobo. Este Cuadrado tampoco es perfecto como Acróstico.

El Número 7 es un Cuadrado de 144 Cuadrados. ISICHADAMION, probablemente de DMIVN = Similitud de; y SIG, Escoria o Lava, o SQ, piedra; raíz de SQL, apedrear.

CAPITULO X

PARA impedir que cualquier Operación Necromántica o Mágica tenga efecto, excepto las de la Qábalah y de esta Magia Sagrada.

1) Para deshacer cualquier Magia.
2) Para curar a los hechizados.
3) Para hacer que cesen las tormentas mágicas.
4) Para descubrir cualquier magia.
5) Para impedir que los hechiceros operen.

(1)

C	O	D	S	E	LI	M
O						
H						
A						
B						
I						O
M					O	C

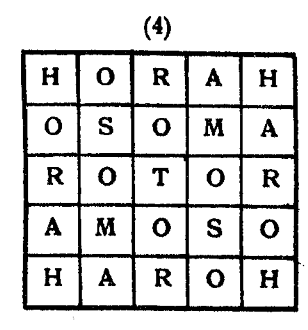
(2)

L	A	C	H	A	T
A					A
C					H
H					C
A					A
T	A	H	C	A	L

(3)

P	A	R	A	D	I	L	O	N
A	R	I	N	O	M	I	S	O
R	I	L	O	R	A	E	I	K
A	N	O	T	A	L	A	M	I
D	O	R	A	F	A	C	O	L
I	M	A	L	A	T	O	N	A
L	I	E	A	C	O	R	I	T
O	S	I	M	O	N	I	R	A
N	O	K	I	L	A	T	A	N

(4)



H	O	R	A	H
O	S	O	M	A
R	O	T	O	R
A	M	O	S	O
H	A	R	O	H

(5)

M	A	C	A	N	B	H
A	R	O	L	U	S	B
D	I	R	U	C	U	N
A	L	U	H	U	L	A
S	E	R	U	R	O	C
U	N	E	L	I	R	A
L	U	S	A	D	A	M

NOTAS DEL CAPITULO X

a) Los Símbolos de este Capítulo son manifestados solamente por los Angeles o por el Angel Guardián.

b) MAGOT ejecuta las Operaciones de este Capítulo.

c) Los Espíritus Familiares no pueden ejecutar bien las Operaciones de este Capítulo.

d) No se dan instrucciones especiales relativas a este Capítulo.

e) El Número 1 consiste en 17 Cuadrados que contienen 18 letras (LI de "Codselim" que ocupa 1 Cuadrado) tomados de un Cuadrado de 49 Cuadrados. CODSELIM y COHABIM puede derivar de KSILIM, los necios, y KABIM, los duelos (hebreo).

f) El Número 2. Un borde de 20 Cuadrados tomados de un Cuadrado de 36 Cuadrados. LACHAT, tal vez del hebreo LChSh = encantar.

g) El Número 3. Un Cuadrado de 81 Cuadrados. PARADILON, probablemente del griego, PARA, contra, y DEILON, perverso, miserable, o desgraciado.

El Número 4. Un Cuadrado de 25 Cuadrados. HORAH, del hebreo ChRH, encolerizarse; o HRH, concebir, dar a luz.

El Número 5. Un Cuadrado de 49 Cuadrados. MACANEH, del hebreo MChNH, = una fortificación, un castillo, o una defensa, MADASUL, de MATzL, = alrededor de mí, ante mí, a mi lado.

CAPITULO XI

HACER que nos traigan toda clase de libros, si se perdieron o los robaron.

1) Para Libros de astrología.
2) Para Libros de magia.
3) Para Libros de química.

C	O	L	I
O	D	A	C
L	A	C	A
I	C	A	R

(1)

(2)

S	B	A	R	A	H
B	L	L	O	P	A
A	L	A	T	I	M
R	O	T	A	R	A
A	P	I	R	A	C
H	A	M	A	C	S

(3)

K	B	H	A	H	B	K
B						
H						
A						
H						
B						
K						

NOTAS DEL CAPITULO XI

a) Los Símbolos de este Capítulo son manifestados solamente por los Angeles opor el Angel Guardián.

b) MAGOT sólo ejecuta las Operaciones de este Capítulo.

c) Los Espíritus Familiares no pueden ejecutar las Operaciones de este Capítulo.

d) Muchos antiguos Libros de Magia, etc., se perdieron o fueron destruidos, en algunos casos por el deseo de los Espíritus Buenos, en otros por las maquinaciones de los Espíritus Malignos. Mediante estos Símbolos se puede hacer que le traigan á uno muchas obras supuestamente agotadas, dice ' Abraham; pero añade que él nunca las pudo copiar, porque la escritura desaparecía con la misma velocidad con que él escribía; no obstante, le fue permitido leer algunas de ellas.

e) El Número 1 es un Cuadrado de 16 Cuadrados. COLI, probablemente del hebreo KLI, que significa la totalidad, en el sentido del Universo entero.

' El Número 2 es un Cuadrado de 36 Cuadrados. SEARAH, tal vez del hebreo SORH, un torbellino; o tal vez de ShORH = terrible, y también se usa para expresar un Cabrito, o una especie de peludo Demonio con aspecto de Sátiro, de la palabra que se usa para significar pelo.

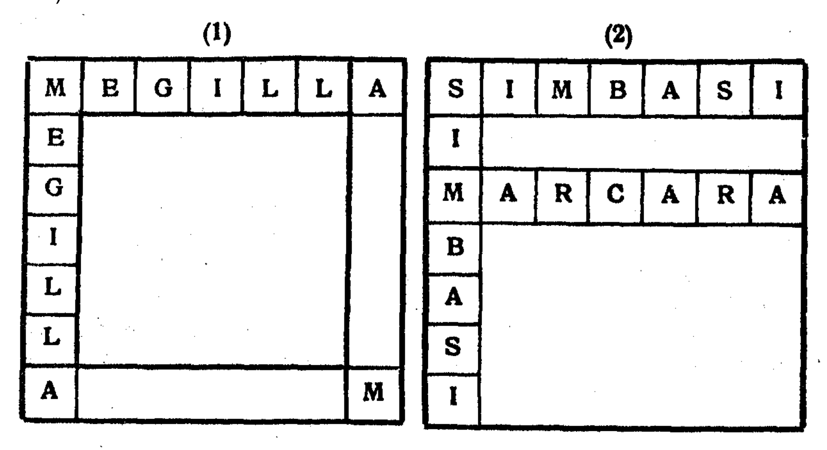
El Número 3 es un Gnomon de 13 Cuadrados tomados de un Cuadrado de 49 Cuadrados. KEHAHEK es probablemente del hebreo KHCh, que significa ocultar, oscurecer o cerrar.

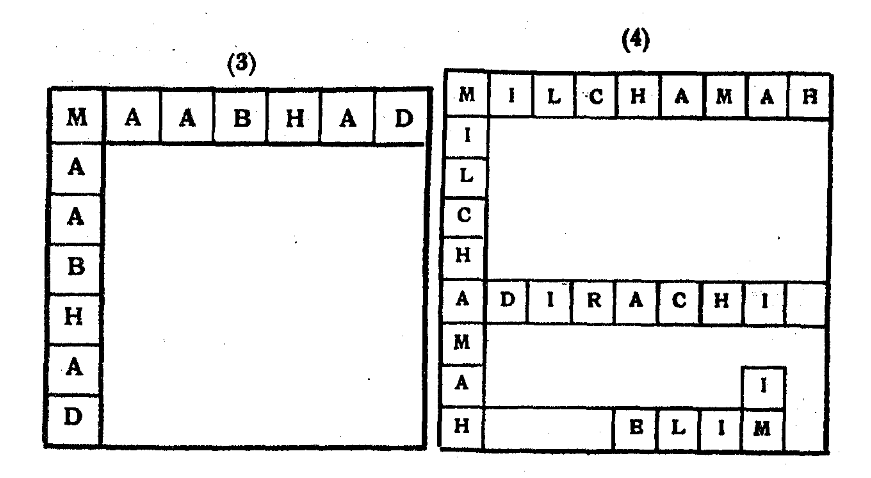
CAPITULO XII

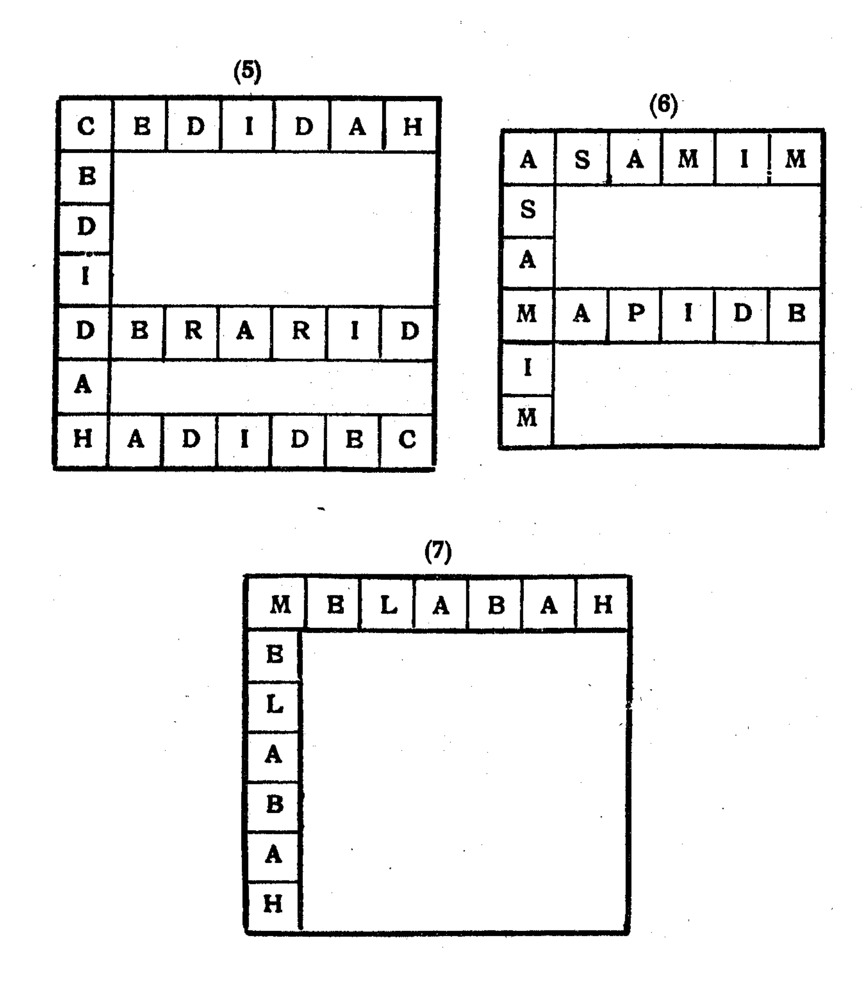
.PARA conocer los Secretos de cualquier persona.

1) Para conocer el Secreto de las letras.
2) Para conocer el Secreto de las palabras.

3) Para conocer Operaciones Secretas.
4) Para los consejos militares de un capitán.
5) Para conocer los Secretos del amor.
6) Para conocer qué riqueza posee una persona.
7) Para conocer el Secreto de todas las artes.







NOTAS DEL CAPITULO XII

a) Los Símbolos de este Capítulo son manifestados solamente en parte por los Angeles, y en parte también por los Espíritus Malignos.

b) ASMODEO sólo ejecuta las Operaciones de este Capítulo.

c) Los Espíritus Familiares pueden, en alguna medida, ejecutar las Operaciones de este Capítulo.

d) Toque el Símbolo, y nombre en voz alta a la persona cuyo Secreto desee conocer, y el Espíritu musitará la respuesta en su oído.

e) Número 1. Consiste en 14 Cuadrados de un Cuadrado de 49. MEGILLA, del hebreo MGLH = revelar o descubrir.

El Número 2 consiste en 19 Cuadrados tomados de un Cuadrado de 49. MARCARA, tal vez de KRH, aparecer; hebreo, SIMBASI, tal vez de BASh, malo, y ZMH, pensamiento.

El Número 3 consiste en un Gnomon de 13 de un Cuadrado de 49. MAABHAD, del hebreo MOBD = una acción o un acto.

El Número 4 consiste en 29 Cuadrados de un Cuadrado de 81. MILCHAMAH, del hebreo MLChMH = Guerra. ADIRACHI, de DRK (hebreo) = Método, Plan, Idea. ELIM (hebreo), = Poderosos.

El Número 5 consiste en 25 tomados de un Cuadrado de 49. CEDIDAH es derivación de KDID = una Chispa, o de DID, la raíz de las palabras: amor, delicias, pechos (de mujer). DERARID del hebreo DRR = libertad. HADIDEC de DDIK = tus amores o deleites.

El Número 6 consiste en 16 de un Cuadrado de 36 Cuadrados. ASAMIN del hebreo ASMIM = casas del tesoro, graneros. MAPIDE, *tal vez* de PID = opresión, infortunio.

El Número 7. Un Gnomon de 13 de un Cuadrado de 49 Cuadrados. MELABAH de MLABH = Arte o Ciencia.

CAPITULO XIII

PARA hacer que un cuerpo muerto reviva, y realice todas las funciones que una persona viva realizaría, y esto durante un espacio de siete años, por medio de los Espíritus.

1) Desde la Salida del Sol hasta el Mediodía.
2) Desde el Mediodía hasta la Puesta del Sol.
3) Desde la Puesta del Sol hasta la Medianoche.
4) Desde la Medianoche hasta la Salida del Sol.

(1)

E	Z	E	C	H	I	E	L
Z	E	O	P	R	A	S	E
E	O	R	I	A	L	A	I
C	P	I	R	T	A	R	H
H	R	A	T	R	I	P	C
I	A	L	A	I	R	O	E
E	S	A	R	P	O	E	Z
L	E	I	H	C	E	Z	E

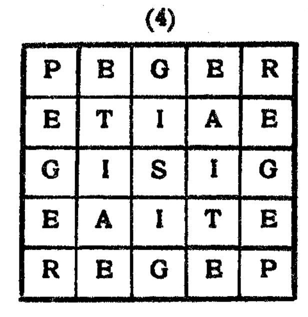
(2)

A	M	I	G	D	E	Lo
M	O	R	B	R	I	Eo
I	R	I	D	E	R	Do
G	B	D	O	D	B	Go
D	R	E	D	I	R	Io
E	I	R	B	R	O	Mo
L	E	D	G	I	M	Ao

(3)

I	O	S	U	A
O	R	I	L	U
S	I	S	I	S
U	L	I	R	O
A	U	S	O	I

(4)



P	E	G	E	R
E	T	I	A	E
G	I	S	I	G
E	A	I	T	E
R	E	G	E	P

NOTAS DEL CAPITULO XIII

a) Los Símbolos de este Capítulo son manifestados en parte por los Angeles y en parte por los Espíritus Malignos.

b) ORIENS, PAIMON, ARITON *y* AMAIMON, ejecutan tan por medio de sus Servidores las Operaciones de este Capítulo.

c) Los Espíritus Familiares no pueden ejecutar las Operaciones de este Capítulo.

d) En varios lugares, Abraham advierte al lector que ésta es la más difícil Operación de todas, porque para que se produzca, deberá obtenerse la concurrencia de todos los Espíritus Principales. Obsérvese el instante en el que la persona muere, y entonces, de inmediato colóquese sobre su cuerpo, hacia los 4 puntos cardinales, el Símbolo requerido. Símbolos similares han de ser cosidos en las ropas que use. Además, Abraham añade que por este medio sólo se puede prolongar la vida durante siete años, y no más.

e) El Número 1 es un Cuadrado de 64 Cuadrados. EZEQUIEL deriva del hebreo IChZQAL, el célebre nombre del Profeta, derivado de ChZQ, atar.

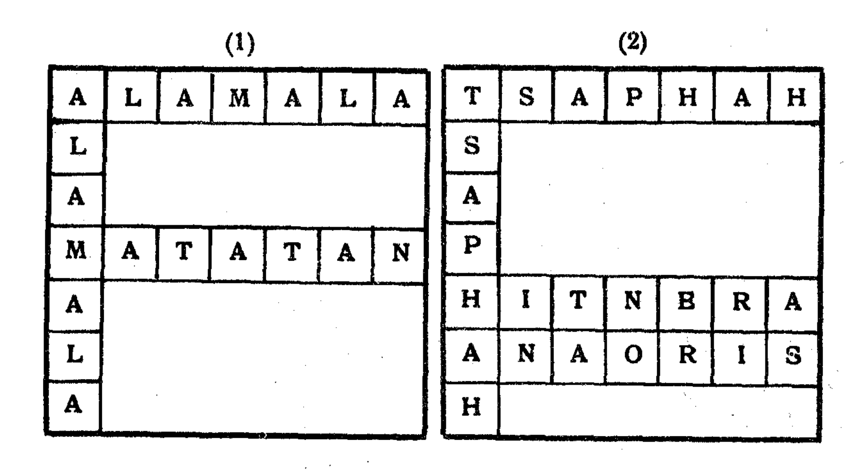
El Número 2 es un Cuadrado de 49 Cuadrados, y se advertirá que se coloca una pequeña O al final de cada palabra en el último cuadrado hacia la mano derecha. AMIGDEL deriva de MGDL, una torre fuerte.

El Número 3 es un Cuadrado de 25 Cuadrados. IOSUA, el célebre nombre hebreo, significa "él salvará".

El Número 4 es también un Cuadrado de 25 Cuadrados. PEGER deriva de PGR = un esqueleto muerto e inactivo, de hombre o de bestia.

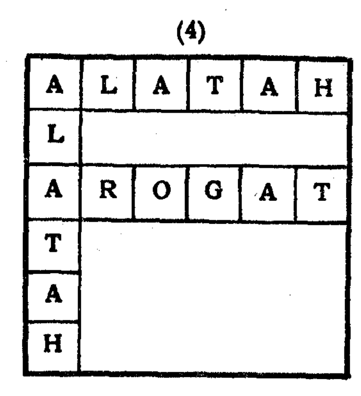
CAPITULO XIV

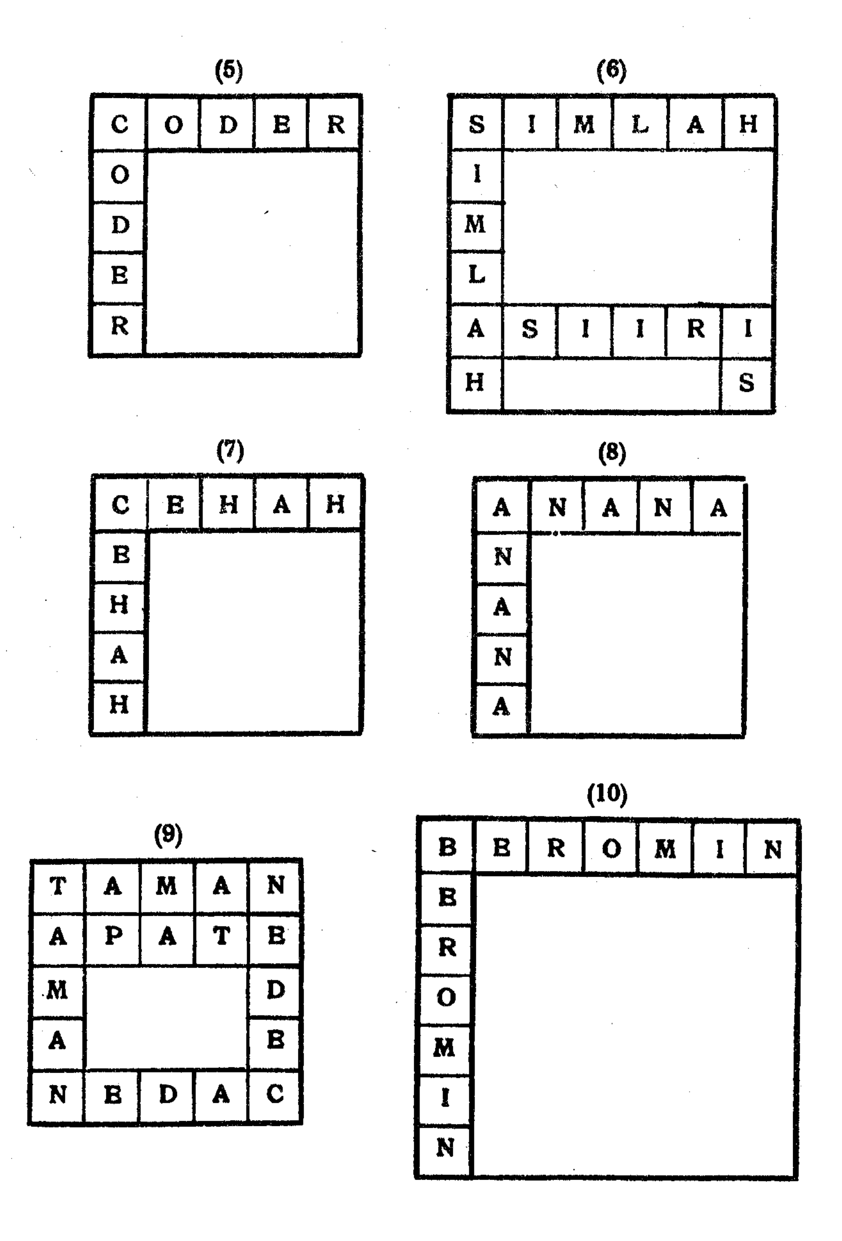
LOS doce Símbolos para las doce horas del día y de la noche, para volverse invisible a cualquier persona.

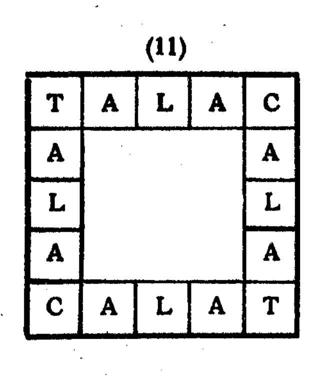


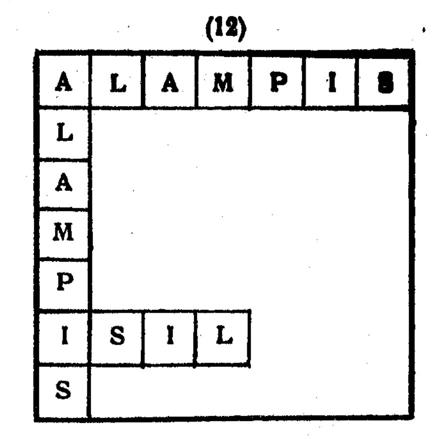
(3)

C	A	S	A	H
A	D	O	D	A
S	O	M	O	S
A	D	O	P	A
H	A	S	A	C




(5)
C O D E R
O
D
E
R
(6)
S I M L A H
I
M
L
A S I I R I
H S
(7)
C E H A H
B
H
A
H
(8)
A N A N A
N
A
N
A
(9)
T A M A N
A P A T B
M D
A B
N B D A C
(10)
B B R O M I N
B
R
O
M
I
N





NOTAS DEL CAPITULO XIV

a) Los Símbolos de este Capítulo son manifestados en parte por los Espíritus Malignos, y en parte por los Ángeles Buenos.

b) Se dice que MAGOT rige las Operaciones de este Capítulo.

c) Los Espíritus Familiares no ejecutan las Operaciones de este Capítulo.

d) Abraham dice que volverse invisible es un asunto facilísimo. Este Capítulo contiene Doce Símbolos para Doce Espíritus diferentes, sometidos al Príncipe MAGOT, y todos son de la misma fuerza. Coloque el Símbolo sobre la parte superior de su cabeza (debajo de su sombrero) y entonces se volverá invisible, y al quitarlo será nuevamente visible.

e) El Número 1 es un Cuadrado de 49 Cuadrados, de donde los 19 Cuadrados se toman y, en alguna medida, se ordenan en la forma de una F mayúscula. ALAMALA es probablemente derivación del griego, ALE, vagar, y MELAS negro, tiniebla, oscuridad; o sea, vagar en la oscuridad.

El Número 2 consiste en 25 Cuadrados ordenados en forma de F, y tomados del Cuadrado de 49 Cuadrados. TSAPHAH deriva de TzPH = cobertor o sudario.

El Número 3 es un Cuadrado de 25 Cuadrados. CASAH implica "formado por coagulación".

El Número 4 consiste en 16 Cuadrados en forma de F, tomados de un Cuadrado de 36 Cuadrados. ALATAH significa "adherir estrechamente".

El Número 5 es un Gnomon de 9 Cuadrados tomados de un Cuadrado de 25 Cuadrados. CODER = Tiniebla y Oscuridad.

El Número 6 consiste en 17 Cuadrados, ordenados algo irregularmente, tomados de un Cuadrado de 36 Cuadrados. SIMLAH = "envuelto, revestir o rodear por todos lados".

El Número 7 es un Gnomon de 9 Cuadrados, tomados de un Cuadrado de 25 Cuadrados. CEHAH = Restricción y comprensión.

El Número 8 es un Gnomon de 9 Cuadrados tomados de un Cuadrado de 25 Cuadrados. ANANA es una palabra que expresa vivo deseo de algo; por ende, carencia que ha de suplirse.

El Número 9 consiste en 19 tomados de un Cuadrado de 25 Cuadrados. TAMAN = "esconder u ocultar", y recuerda el nombre bíblico de "Teman". NEDAC significa "oscuridad acumulada".

El Número 10 es un Gnomon de 13 Cuadrados, tomados de un Cuadrado de 49. BEROMIN significa "cobertores o sudarios de ocultamiento".

El Número 11 es un borde de 16 Cuadrados tomados de un Cuadrado de 25. TALAC significa: "tus nieblas".

El Número 12 consiste en 16 Cuadrados tomados de uno de 49. ALAMPIS es el adjetivo griego ALAMPES, que significa "sin la luz del Sol". ISIL es hebreo y significa "él disolverá".

Se observará que todos estos nombres expresan claramente alguna idea relativa a la Invisibilidad.

CAPITULO XV

c p ARA que los Espíritus nos traigan lo que deseemos C comer o beber, e incluso toda (clase de comida) que 2 podamos imaginar.

1) Para que nos traigan pan.
2) Carne.
3) Vino dé toda clase.
4) Pescado.
5) Queso.

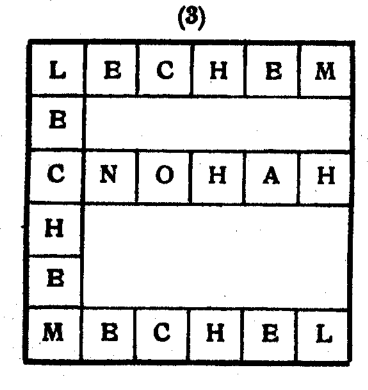
(1)

I	A	I	I	N
A				
I				
I				
N				

(2)

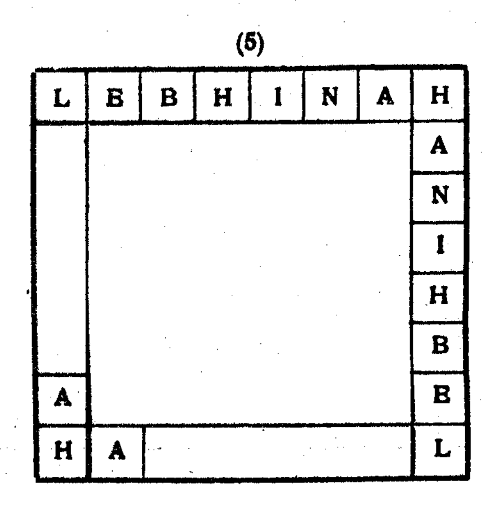
B	A	S	A	R
A				
S				
A				
R				B

(3)



(4)

D	A	C	A	D
A	R	A	F	A
C	A	M	A	C
A	F	A	R	A
D	A	C	A	D



NOTAS DEL CAPITULO XV

a) Los Símbolos de este Capítulo son manifestados en parte por los Angeles, y en parte también por los Espíritus Malignos.

b) ASMODEO y MAGOT ejecutan juntos las Operaciones de este Capítulo.

c) Los Espíritus Familiares no pueden ejecutarlas Operaciones de este Capítulo.

d) En cuanto a estos Símbolos y todos los parecidos pertenecientes a este Capítulo, cuando desee hacer uso de ellos, los pondrá entre dos platillos, platos o potes, muy juntos sobre él lado de la ventana y antes de un cuarto de hora usted descubrirá que tienelo que pidió; pero deberá entender claramente que con tales clases de platos no podrá alimentar a los hombres más de dos días. Pues esta comida, aunque apreciable por los ojos, y por la boca, no alimenta mucho tiempo al cuerpo, que tiene pronto hambre de nuevo, puesto que esta

comida no da fuerza al estómago. Ha de saberse también que ninguna de estas comidas podrá permanecer visible más de 24 horas, y una vez pasado ese lapso, se necesitarán nuevas comidas.

e) Este Capítulo recuerda naturalmente las descripciones de las fiestas Mágicas de "Las Mil *y* Una Noches" *y* otras.

El Número 1 es un Gnomon de 9 Cuadrados tomados de uno de 25. IAI IN significa "Que haya vino". Evidentemente, en consecuencia, este Cuadrado debería numerarse 3, en vez de1.

El Número 2 consiste en 10 Cuadrados tomados de uno de 25. BASAR significa "carne".

El Número 3 consiste en 21 Cuadrados en forma de la letra mayúscula E, tomados de un Cuadrado de 36. LECHEM significa "pan", CNOHAH implica "grano, cereal", y MECHEL significa "pastel". Por tanto, esto debe numerarse, evidentemente, 1 en vez de 3. MECHEL significa también "ventana".

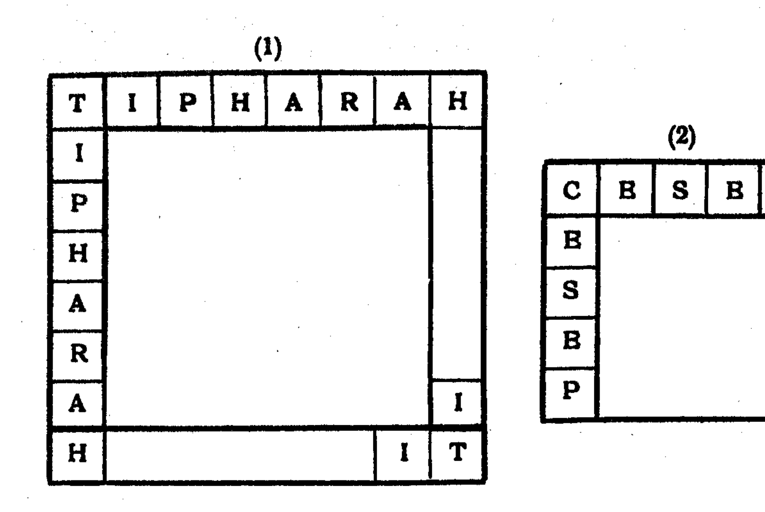
El Número 4 es un Cuadrado de 25. DACAD debe escribirse con G en vez de C; el significado es "producir pescado". CAMAC significa "comida. o harina". AFARA puede derivar del adverbio griego APHAR = "inmediatamente, o en seguida"; pero si se toma como una raíz hebrea puede significar "producir fruta".

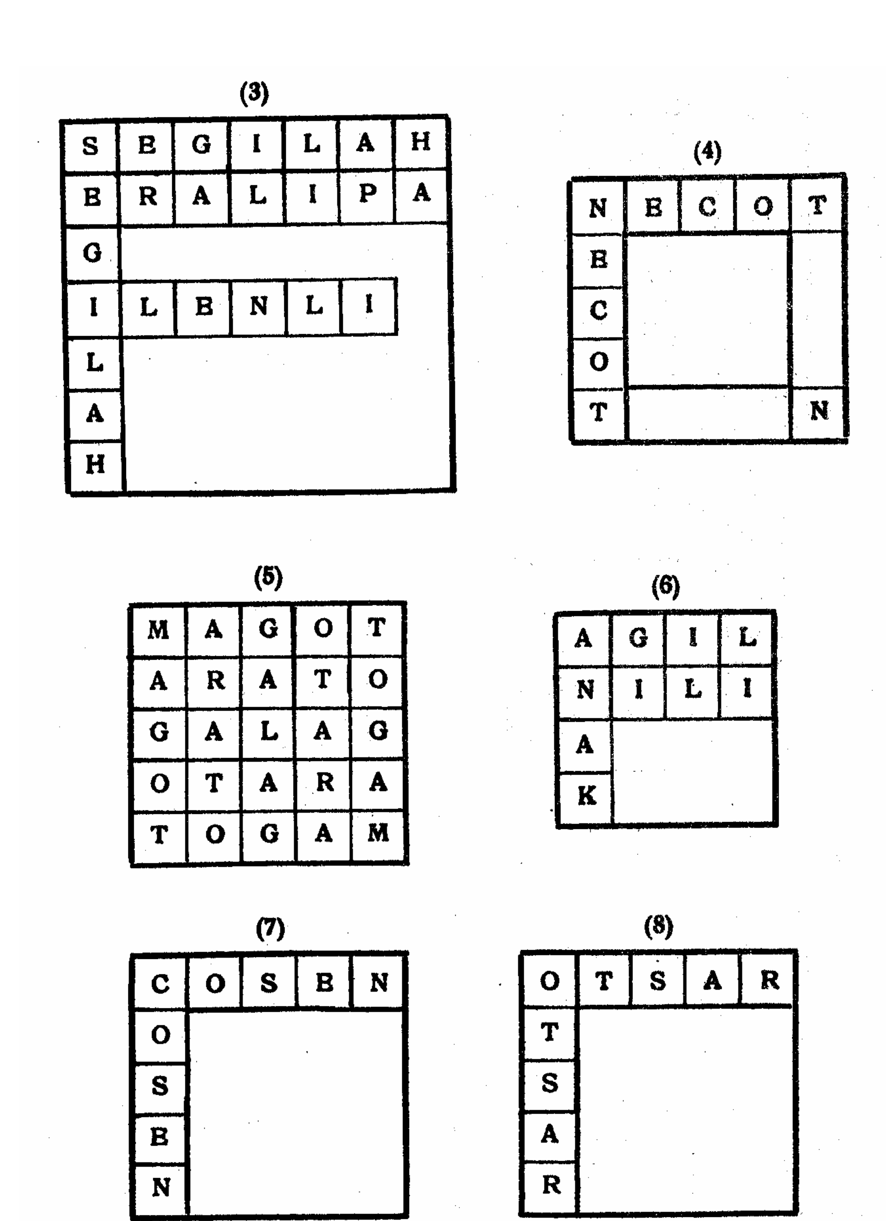
El Número 5 es un Gnomon de 15 Cuadrados y otros 3 suplementarios tomados de un Cuadrado de 64. LEBHINAH deriva de LBA = "leche", e INH = "exprimir".

CAPITULO XVI

PARA encontrar y tomar posesión de toda clase de ¡j tesoros, siempre que no estén custodiados (mágicamente).

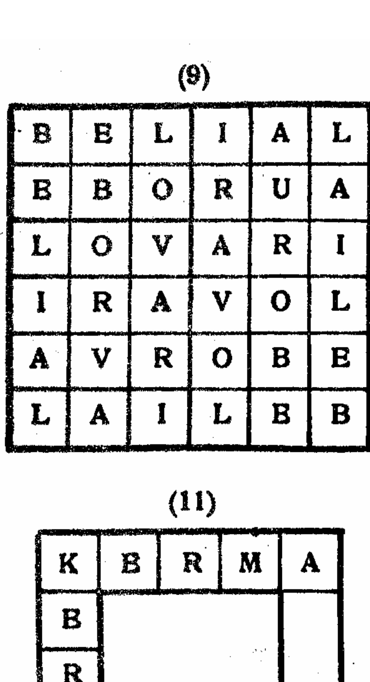
1) Para tesoro de plata (o de dinero en plata).
2) Para dinero en oro.
3) Para un gran tesoro.
4) Para un pequeño tesoro.
5) Para un tesoro no custodiado.
6) Para dinero en cobre.
7) Para oro en lingotes.
8) Para plata en lingotes.
9) Para joyas.
10) Para medallas (y monedas) antiguas.
11) Para un tesoro oculto por una Persona particular.
12) Para perlas.
13) Para diamantes.
14) Para rubíes.
15) Para rubíes de Balassius.
16) Para esmeraldas.
1 7) Para plata.
18) Para estatuas.
19) Para muestras de arte antiguo.





(3)
S E G I L A H
B R A L I P A
G
I L B N L I
L
A
H
(4)
N E C O T
E
C
O
T N
(5)
M A G O T
A R A T O
G A L A G
O T A R A
T O G A M
(6)
A G I L
N I L I
A
K
(7)
C O S E N
O
S
E
N
(8)
O T S A R
T
S
A
R

(9)

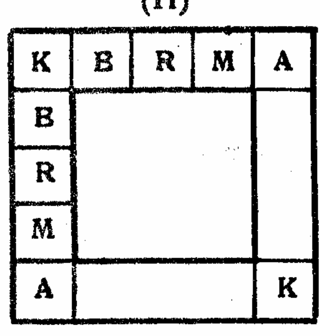


B	E	L	I	A	L
E	B	O	R	U	A
L	O	V	A	R	I
I	R	A	V	O	L
A	V	R	O	B	E
L	A	I	L	E	B

(10)

O	R	I	O	N
R	A	V	R	O
I	V	A	V	I
O	R	V	A	R
N	O	I	R	O

(11)



K	B	R	M	A
B				
R				
M				
A				K

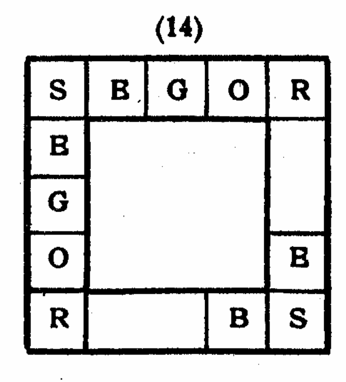
(12)

I	A	N	A
A	M	B	N
N	B	M	A
A	N	A	I

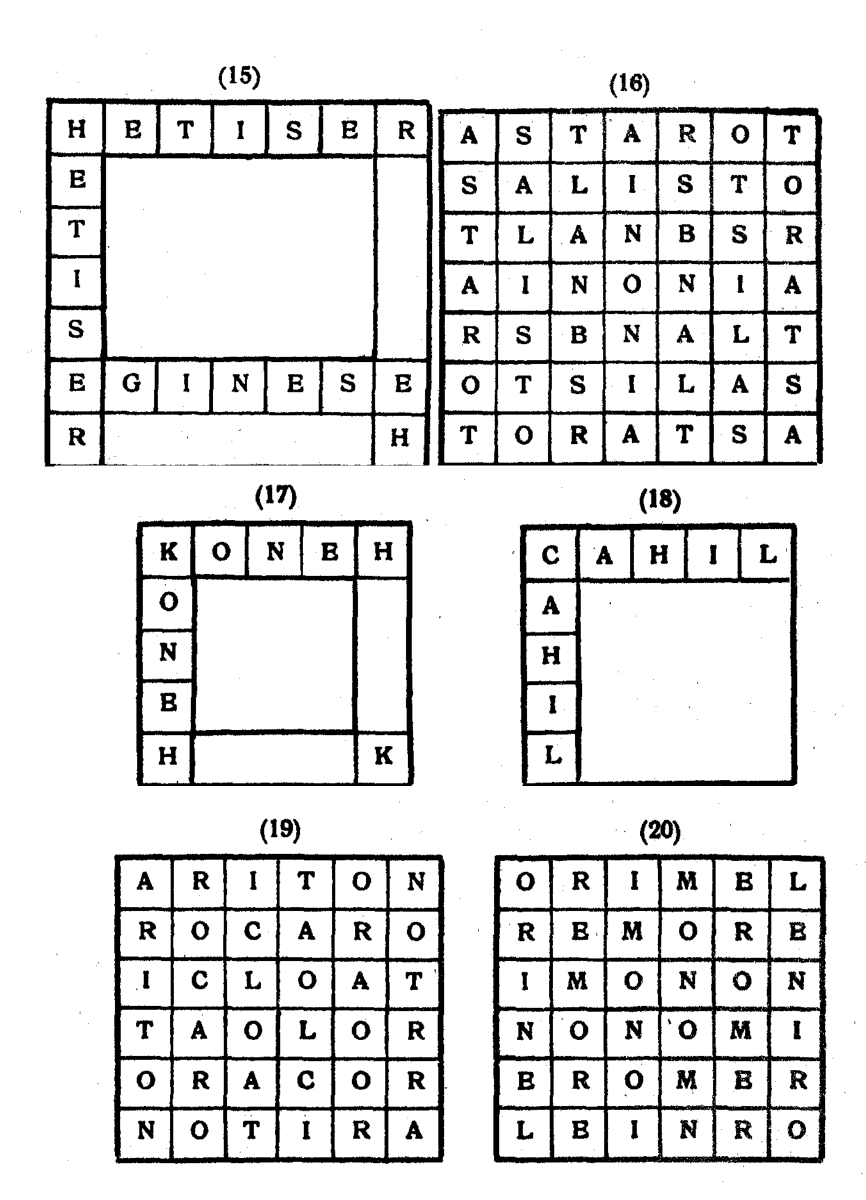
(13)

B	I	C	B	L	O	N
I	R	O	L	A	T	O
C	O	R	A	M	A	L
B	L	A	M	A	L	B
L	A	M	A	R	O	C
O	T	A	L	O	R	I
N	O	L	B	C	I	B

(14)



S	B	G	O	R
B				
G				
O				B
R			B	S



(15)

H	E	T	I	S	E	R
E						
T						
I						
S						
E	G	I	N	E	S	E
R						H

(16)

A	S	T	A	R	O	T
S	A	L	I	S	T	O
T	L	A	N	B	S	R
A	I	N	O	N	I	A
R	S	B	N	A	L	T
O	T	S	I	L	A	S
T	O	R	A	T	S	A

(17)

K	O	N	E	H
O				
N				
E				
H				K

(18)

C	A	H	I	L
A				
H				
I				
L				

(19)

A	R	I	T	O	N
R	O	C	A	R	O
I	C	L	O	A	T
T	A	O	L	O	R
O	R	A	C	O	R
N	O	T	I	R	A

(20)

O	R	I	M	E	L
R	E	M	O	R	E
I	M	O	N	O	N
N	O	N	O	M	I
E	R	O	M	E	R
L	E	I	N	R	O

NOTAS DEL CAPITULO XVI

a) Los Símbolos de este Capítulo son manifestados solamente por los Angeles o por el Angel Guardián.

b) ASTAROT y ARITON ejecutan las Operaciones correspondientes mediante sus Ministros, pero no juntos, sino cada uno por separado.

c) Los Espíritus Familiares no pueden ejecutar bien las Operaciones de este Capítulo.

d) Elija el Símbolo del Tesoro que desee, y el Espíritu entonces se lo mostrará. Luego, coloque el Símbolo de inmediato sobre el Tesoro, y no será posible que desaparezca en el suelo, ni que se lo lleven. Además, as(se pondrá en fuga a todo Espíritu que lo custodie, y usted podrá disponer del Tesoro como lo desee.

e) El Número 1 es una especie de borde de 28 Cuadrados, de los cuales 18 son ocupados por letras, tomados de un Cuadrado de 64. TIPHARAH significa "Gloria, hermosura, cosa brillante", ITI es caldeo : "es, son".

El Número 2 es un Gnomon de 9 Cuadrados tomados de uno de 25. CESEP significa "Plata". Este Cuadrado debería, por tanto, ser numerado probablemente 1, 8 ó 18.

El Número 3 consiste en 24 Cuadrados de uno de 49. SEGI LAH significa "Tesoro".

El Número 4 consiste en 10 Cuadrados de uno de 25. N ECOT significa probablemente moneda estampada.

El Número 5 es un Cuadrado de 25. MAGOT es el nombre de uno de los SubPríncipes.

El Número 6 es un Gnomon de 10 de un Cuadrado de 16. AGIL puede significar "cadera", pero también "gota globular de rocío".

El Número 7 es un Gnomon de 9 tomado de un Cuadrado de 25. COSEN tal vez signifique "una copa de oro".

El Número 8 es también un Gnomon de 9 Cuadrados tomados de uno de 25. OTSAR significa "restricción".

El Número 9 es un Cuadrado de 36 Cuadrados. BELIAL

es el nombre de uno de los cuatro grandes jefes de los Espíritus Malignos.

El Número 10 es un Cuadrado de 25. ORION, el famoso nombre mitológico del cazador griego, y de la constelación, se usa aquí tal vez como el nombre de un Espíritu.

El Número 11 es un borde de 10 Cuadrados tomados de uno de 25. KERMA significa "cortar, amputar" o también "sobreinducir".

El Número 12 es un Cuadrado de 16.

El Número 13 es un Cuadrado de 49. BICELON deriva tal vez de IHLM = Diamantes. La raíz IChL significa "fuerza y dureza permanentes".

El Número 14 es un borde de 12 Cuadrados, de uno de 25. SEGOR significa respectivamente "SALIR" y "encerrar", según sea que la raíz empiece con S o con SH.

El Número 15 consiste en 20 Cuadrados de uno de 49.

El Número 16 es un Cuadrado de 49. ASTAROT es uno de los 8 SubPríncipes de los Espíritus Malignos.

El Número 17 consiste en 10 Cuadrados de un Cuadrado de 25. KONEH significa "posesiones".

El Número 18 es un Gnomon de 9 Cuadrados tomados de uno de 25. CAHIL significa "reunido junto".

El Número 19 es un Cuadrado de 36. ARITON es uno de los 8 SubPríncipes de los Espíritus Malignos.

El Número 20 es un Cuadrado de 36. ORIMEL es evidentemente, aquí, utilizado como el nombre de un Espíritu. OIRIN es una palabra caldea que significa Vigilantes Angélicos de los Reinos de la Tierra. ORION puede derivar también de esta palabra.

CAPITULO XVII o.l

PARA volar por el aire y viajar a cualquier parte.

1) En una nube negra.
2) En una nube blanca.
3) En forma de águila.
4) En forma de cuervo*
5) En forma de buitre.
6) En forma de grulla.

(1)

T	A	S	M	A
A	G	B	I	M
S	B	V	E	S
M	I	B	G	A
A	M	S	A	T

(2)

A	N	A	N
N			
A			
N			A

(3)

H	O	L	O	P
O	P	O	L	O
L	O	B	O	L
O	L	O	P	O
P	O	L	O	H

(4)

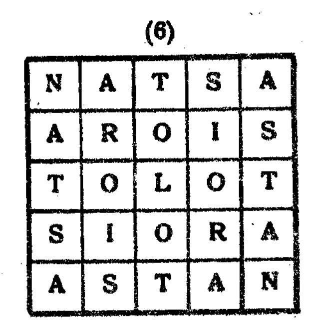
O	D	A	C
D	A	R	A
A	R	A	D
C	A	D	O

* Numerado en este orden en el manuscrito original.

(5)

R	O	L	O	R
O	B	U	F	O
L	U	A	U	L
O	F	U	B	O
R	O	L	O	R

(6)



N	A	T	S	A
A	R	O	I	S
T	O	L	O	T
S	I	O	R	A
A	S	T	A	N

NOTAS DEL CAPITULO XVII

a) Los Símbolos de este Capítulo son manifestados en parte por los Angeles, y en parte también por los Espíritus Malignos.

b) ORIENS, PAIMON, ARITON y AMAIMON ejecutan las Operaciones correspondientes por medio de sus Ministros comunes.

c) Los Espíritus Familiares no pueden ejecutar bien las Operaciones de este Capítulo.

d) Nombre en voz alta el lugar al que desea viajar y coloque el Símbolo sobre su cabeza debajo del bonete o sombrero; pero tenga cuidado de que no se le caiga pues sería peligrosísimo. Como norma, no viaje de noche; y elija un día calmo y sereno para la Operación.

e) El Número 1 es un Cuadrado de 25. TASMA implica protección. TRMS es la palabra hebrea que se usa en el versículo : "Irás sobre el León y la Serpiente".

El Número 2 consiste en 8 Cuadrados tomados de uno de 16. ANAN significa "gran trabajo".

El Número 3 es un Cuadrado de 25. HOLOP significa "viajar".

El Número 4 es un Cuadrado de 16. ODAC significa "pasar de un lugar a otro".

El Número 5 es un Cuadrado de 25. ROLOR deriva tal vez de ROL, "moverse de prisa".

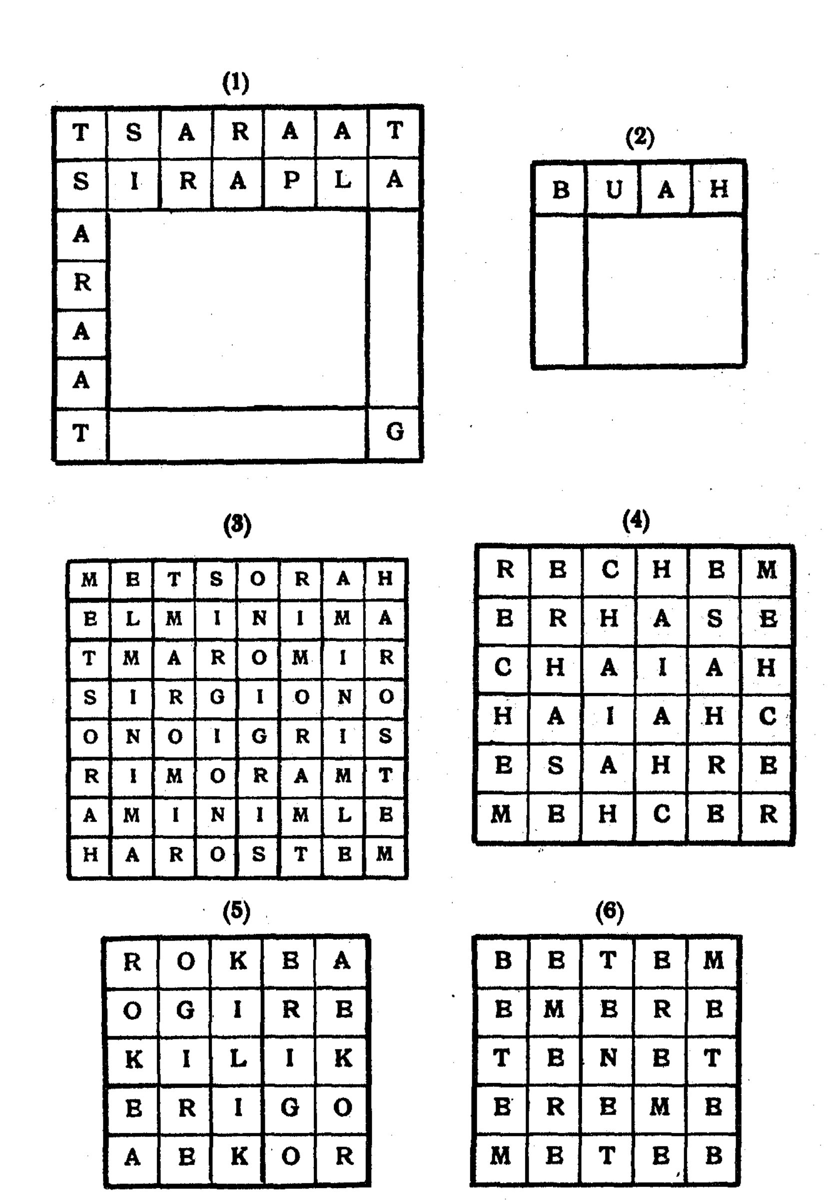
El Número 6 es un Cuadrado de 25. NATSA significa "huir o volar velozmente".

CAPITULO XVIII

PARA curar diversas enfermedades.

1) Para curar la lepra.
2) Para las manos agrietadas, etc.
3) Para viejas úlceras.
4) Para enfermedades pestilentes.
5) Para parálisis inveterada.
6) Para fiebres malignas.
7) Para dolores corporales.
8) Para mareo.
9) Para el vértigo.
10) Para el *"Miserere"** (clase de cólico violentísimo y muy peligroso) acompañado por terribles vómitos.
11) Para la hidropesía.
12) Para toda clase de heridas.

* Llamado así por la voz latina "Ten misericordia", por el Salmo *"Miserere Me/ Domine",* "Señor, ten misericordia de mí", que se supone que era un encantamiento contra ese mal.



(1)

T	S	A	R	A	A	T
S	I	R	A	P	L	A
A						
R						
A						
A						
T						G

(2)

B	U	A	H

(3)

M	E	T	S	O	R	A	H
E	L	M	I	N	I	M	A
T	M	A	R	O	M	I	R
S	I	R	G	I	O	N	O
O	N	O	I	G	R	I	S
R	I	M	O	R	A	M	T
A	M	I	N	I	M	L	E
H	A	R	O	S	T	E	M

(4)

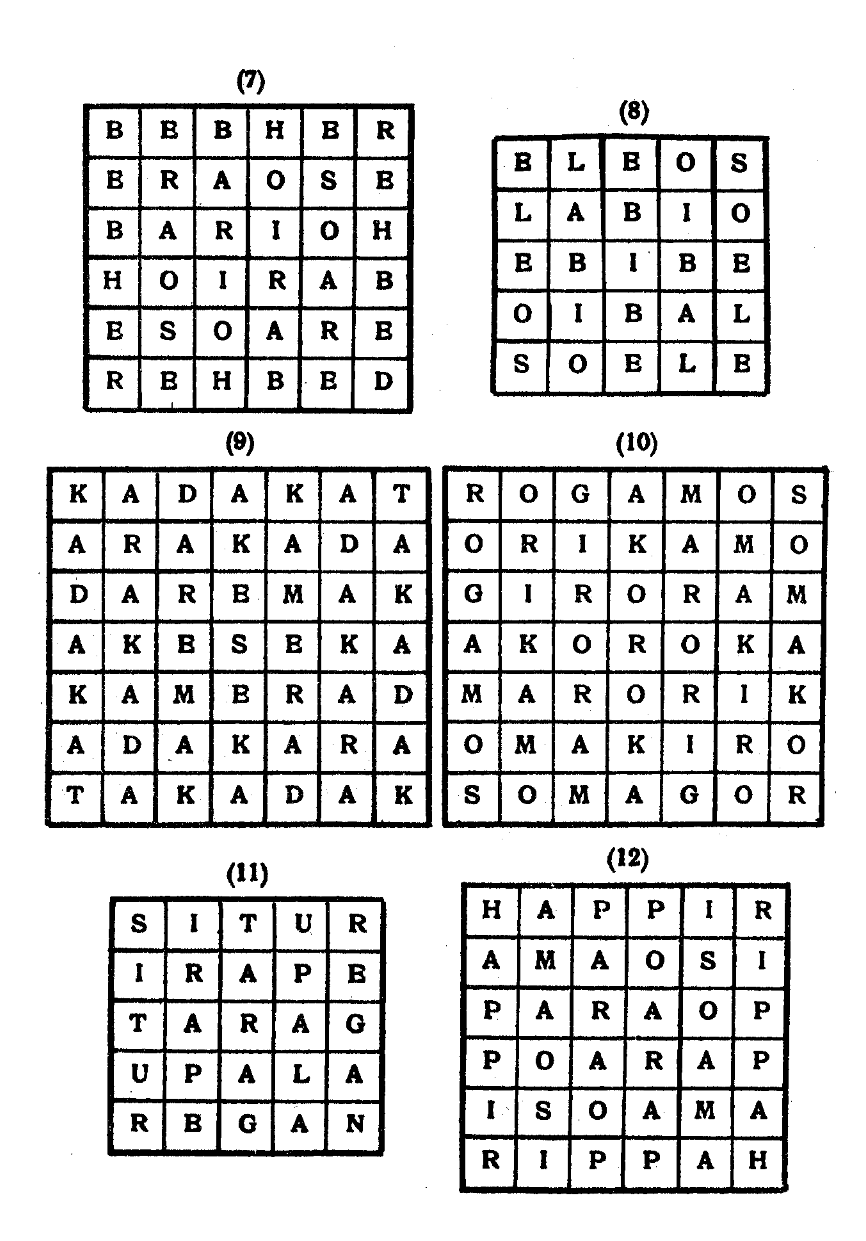
R	E	C	H	E	M
E	R	H	A	S	E
C	H	A	I	A	H
H	A	I	A	H	C
E	S	A	H	R	E
M	E	H	C	E	R

(5)

R	O	K	E	A
O	G	I	R	E
K	I	L	I	K
E	R	I	G	O
A	E	K	O	R

(6)

B	E	T	E	M
E	M	E	R	E
T	E	N	E	T
E	R	E	M	E
M	E	T	E	B



(7)

B	E	B	H	E	R
E	R	A	O	S	E
B	A	R	I	O	H
H	O	I	R	A	B
E	S	O	A	R	E
R	E	H	B	E	D

(8)

E	L	E	O	S
L	A	B	I	O
E	B	I	B	E
O	I	B	A	L
S	O	E	L	E

(9)

K	A	D	A	K	A	T
A	R	A	K	A	D	A
D	A	R	E	M	A	K
A	K	E	S	E	K	A
K	A	M	E	R	A	D
A	D	A	K	A	R	A
T	A	K	A	D	A	K

(10)

R	O	G	A	M	O	S
O	R	I	K	A	M	O
G	I	R	O	R	A	M
A	K	O	R	O	K	A
M	A	R	O	R	I	K
O	M	A	K	I	R	O
S	O	M	A	G	O	R

(11)

S	I	T	U	R
I	R	A	P	E
T	A	R	A	G
U	P	A	L	A
R	E	G	A	N

(12)

H	A	P	P	I	R
A	M	A	O	S	I
P	A	R	A	O	P
P	O	A	R	A	P
I	S	O	A	M	A
R	I	P	P	A	H

a) Los Símbolos de este Capítulo son manifestados solamente por los Angeles o por el Angel Guardián.

b) AMAIMON realiza las Operaciones correspondientes.

c) Los Espíritus Familiares pueden realizar, en alguna medida, las Operaciones de este Capítulo.

d) Una vez desatadas y limpiadas las vendas de la persona enferma, y reemplazados el ungüento, las compresas y las vendas, poner el Símbolo sobre ellos y dejarlo alrededor de un cuarto de hora, luego quitarlo, y guardarlo para usarlo en otra ocasión. Pero si se trata de una enfermedad interna, debe ponerse el Símbolo (la parte escrita hacia abajo) sobre la cabeza desnuda del paciente. Estos Símbolos pueden verse y examinarse sin peligro alguno, pero siempre es mejor que no los vea ni manipule otra persona que usted mismo.

e) El Número 1 consiste en 20 Cuadrados de uno de 49. TSARAAT = "peste"; "la lepra".

El Número 2 consiste en 4 Cuadrados de uno de 16. BUAH significa quitar.

El Número 3 es un Cuadrado de 64. METSORAH significa "úlceras que exudan".

El Número 4 es un Cuadrado de 36. RECHEM significa "agarrar firmemente."

El Número 5 es un Cuadrado de 25. ROKEA significa mal general.

El Número 6 es un Cuadrado de 25. BETEM = "las partes internas".

El Número 7 es un Cuadrado de 36. BEBHER = "al purificar o limpiar".

El Número 8 es un Cuadrado de 25. ELEOS, de la palabra griega HALS = "de lo salado del Mar". ELOS significa "agua quieta".

El Número 9 es un Cuadrado de 49. KADAKAT significa "vértigo", "que gira la cabeza".

El Número 10 es un Cuadrado de 49. ROGAMOS, del latín Rogamus, "rezamos".

El Número 11 es un Cuadrado de 25. SITUR significa "secreto".

El Número 12 es un Cuadrado de 36. HAPPIR significa "romper".

CAPITULO XIX

PARA todo afecto y amor descriptibles.

1) Para que nuestra esposa (o nuestro esposo) nos ame.
2) Para algún amor especial.
3) Para ser amado por una relación.
4) Para una doncella en particular.
5) Para adquirir el afecto de un juez.
6) Para hacerse amar por una persona casada.
7) Para hacerse amar por una viuda.
8) Para una muchacha ya prometida en matrimonio.
9) Para una doncella en general.
10) Por algún príncipe especial.
11) Por algún rey especial.
12) Para obtener la amistad de alguna persona particular.
13) Para tener el de un gran hombre.
14) Para ser amado por una mujer.
15) Para hacerse amar por eclesiásticos.
16) Para hacerse amar por un Señor.
17) Para hacerse amar por una Señora.
18) Para hacerse amar por infieles.

19) Por el Papa, por un Emperador*, o por los Reyes.
20) Para adulterios en general.

(1)

D	O	D	I	M
O				
D				
I				
M				

(2)

R	A	I	A	H
A				
I	G	O	G	I
A				
H	A	I	A	H

(3)

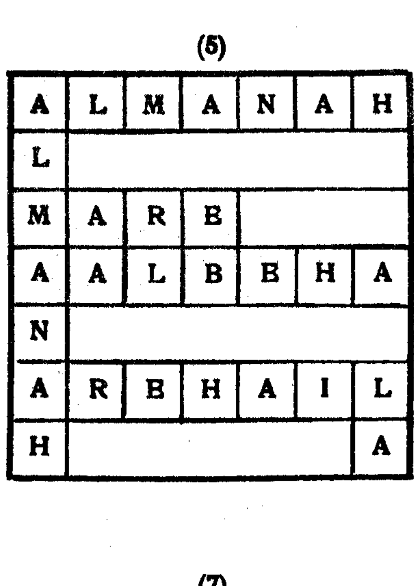
M	O	D	A	H
O	K	O	R	A
D				
A				
H				

(4)

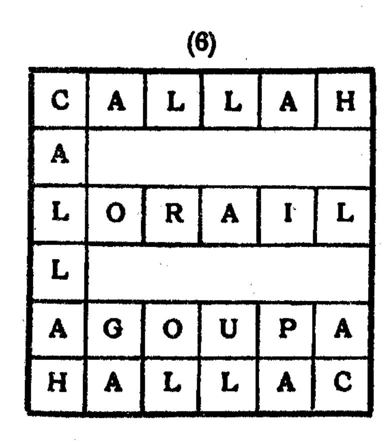
S	I	C	O	F	E	T
I						
C	E	N	A	L	I	F
O	R	A	M	A	R	O
F						
E						
T						

* En el original, "por el Emperador", o sea, el Emperador de Alemania.

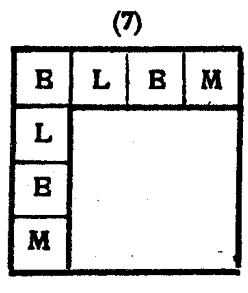
(5)



(6)



(7)



(8)

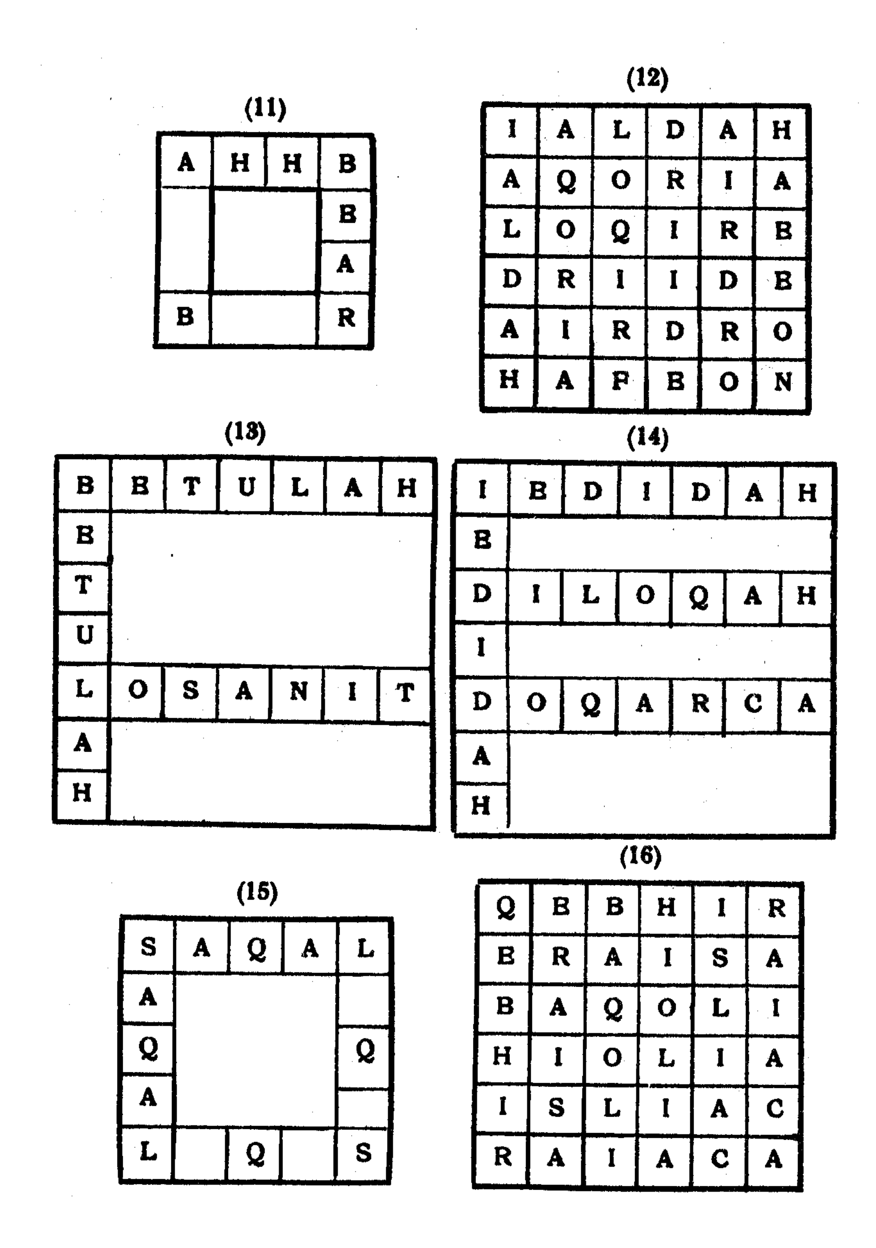
N	A	Q	I	D
A	Q	O	R	I
Q	O	R	O	Q
I	R	O	Q	A
D	I	Q	A	N

(9)

S	A	L	O	M
A	R	B	P	O
L	B	M	B	L
O	P	E	R	A
M	O	L	A	S

(10)

D	B	B	A	M
B	R	B	R	A
B	B	R	B	B
A	R	B	R	B
M	A	B	B	D



(11)

A	H	H	B
			B
			A
B			R

(12)

I	A	L	D	A	H
A	Q	O	R	I	A
L	O	Q	I	R	B
D	R	I	I	D	B
A	I	R	D	R	O
H	A	F	B	O	N

(13)

B	B	T	U	L	A	H
B						
T						
U						
L	O	S	A	N	I	T
A						
H						

(14)

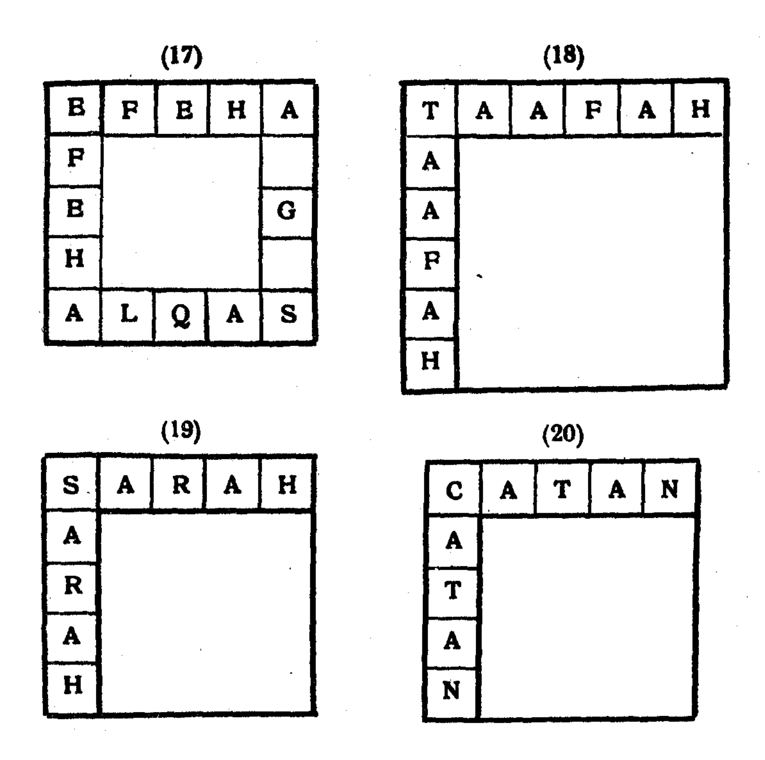
I	B	D	I	D	A	H
B						
D	I	L	O	Q	A	H
I						
D	O	Q	A	R	C	A
A						
H						

(15)

S	A	Q	A	L
A				
Q				Q
A				
L		Q		S

(16)

Q	B	B	H	I	R
B	R	A	I	S	A
B	A	Q	O	L	I
H	I	O	L	I	A
I	S	L	I	A	C
R	A	I	A	C	A



NOTAS DEL CAPITULO XIX

a) Los Símbolos de este Capítulo son manifestados en parte por los Angeles, y en parte también por los Espíritus Malignos.

b) Probablemente BELCEBU realice esta Operación; pues los del Capítulo XX están sometidos a él; y estos dos Capítulos son clasificados juntos por Abraham el Judío en sus instrucciones especiales, siendo uno el exacto revés del otro.

c) Los Espíritus Familiares pueden, en alguna medida, realizar las Operaciones de este Capítulo.

d) Nombre en voz alta a la persona o a las personas que desea que lo amen, y mueva el Símbolo bajo cuya clasificación estén. Pero si no opera para usted, sino para dos o más personas, por amor o por odio, debe nombrar a tales personas en voz alta, y mover los Símbolos de la clasificación o clasificaciones bajo las cuales estén. Asimismo, si es posible, es bueno tocarlas con el Símbolo, sobre la piel desnuda, si se puede. Bajo este título están incluidas todas las clasificaciones de benevolencia y afecto, entre las cuales Abraham dice que lo más difícil es hacer que personas religiosas nos amen.

e) El Número 1 es un Gnomon de 9 Cuadrados tomados de uno de 25. DODIM significa "amores, goces".

El Número 2 consiste en 17 Cuadrados ordenados como una letra mayúscula E, tomados de un Cuadrado de 25. RAIAH significa "compañera".

El Número 3 consiste en 3 Cuadrados tomados de uno de 25. MODAH = "Adornado como para una boda".

El Número 4 consiste en 25 Cuadrados de uno de 49.

El Número 5 consiste en 29 Cuadrados tomados de 49. ALMANAH = "Una virgen"; de allí, evidentemente, que esto deba numerarse 4 y no 5, mientras probablemente el Número 4 debería ubicarse aquí.

El Número 6 consiste en 26 Cuadrados tomados de uno de 36. CALLAH significa "mujer casada, pero especialmente novia".

El Número 7 es un Gnomon de 7 de un Cuadrado de 16. ELEM significa "viuda".

El Número 8 es un Cuadrado de 25 Cuadrados. NAQUID = "Vástago remoto".

El Número 9. Tiene fuerte semejanza con el célebre SATOR, AREPO, TENET, OPERA, ROTAS. Es un Cuadrado de 25. SALOM = "Paz". AREPO = "destila". LEMEL = "en plenitud". OPERA, "sobre suelo seco". MOLAS = "en rápido movimiento", o tal vez mejor "sacudirlo con velocidad,

o sea, vida. La frase anterior puede traducirse libremente del latín así:

SATOR: El Creador.
AREPO: Que se mueve lentamente.
TENET: Mantiene.
OPERA: Sus creaciones.
ROTAS: Como torbellinos.

El Número 10 es un Cuadrado de 25. DEBAM significa "personas influyentes".

El Número 11: 8 Cuadrados de uno de 16. AHHB significa "amar". BEAR significa, en hebreo, "desgastar o consumir".

El Número 12: Un Cuadrado de 36. IALDAH significa "muchacha".

El Número 13 consiste en 19 Cuadrados ordenados como la letra mayúscula F, y tomados de un Cuadrado de 49. BETULAH = una virgen.

El Número 14 consiste en 25 Cuadrados de uno de 49. IEDIDAH deriva de una raíz hebrea, que significa objetos de Amor. DILOQAH significa "perseguir fervientemente, o quemar (arder) con fiebre". DOQARCA = ".agujereado, taladrado".

El Número 15. 12 Cuadrados de uno de 25. SAQAL significa "persor sabia".

El Número 16. Un Cuadrado de 36. QEBHIR = "un protector".

El Número 17. 14 Cuadrados de uno de 25. EFEHA significa "apasionado".

El Número 18. Un Gnomon de 11 de un. Cuadrado de 36. TAAFAH = "juntar, conectar".

El Número 19 es un Gnomon de 9 Cuadrados de uno de 25. SARAH significa: "de autoridad poderosa y elevada".

El Número 20 es también un Gnomon de 9 Cuadrados de uno de 25. CATAN = "adherir estrechamente".

CAPITULO XX

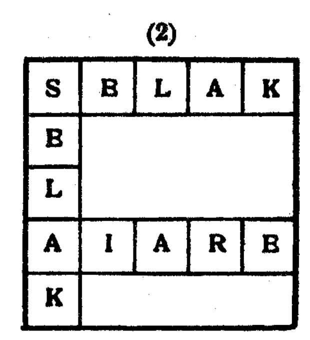
PARA excitar toda clase de odio y enemistad, disco'' JG días, pendencias, disputas, combates, batallas, pér· didas y perjuicios.

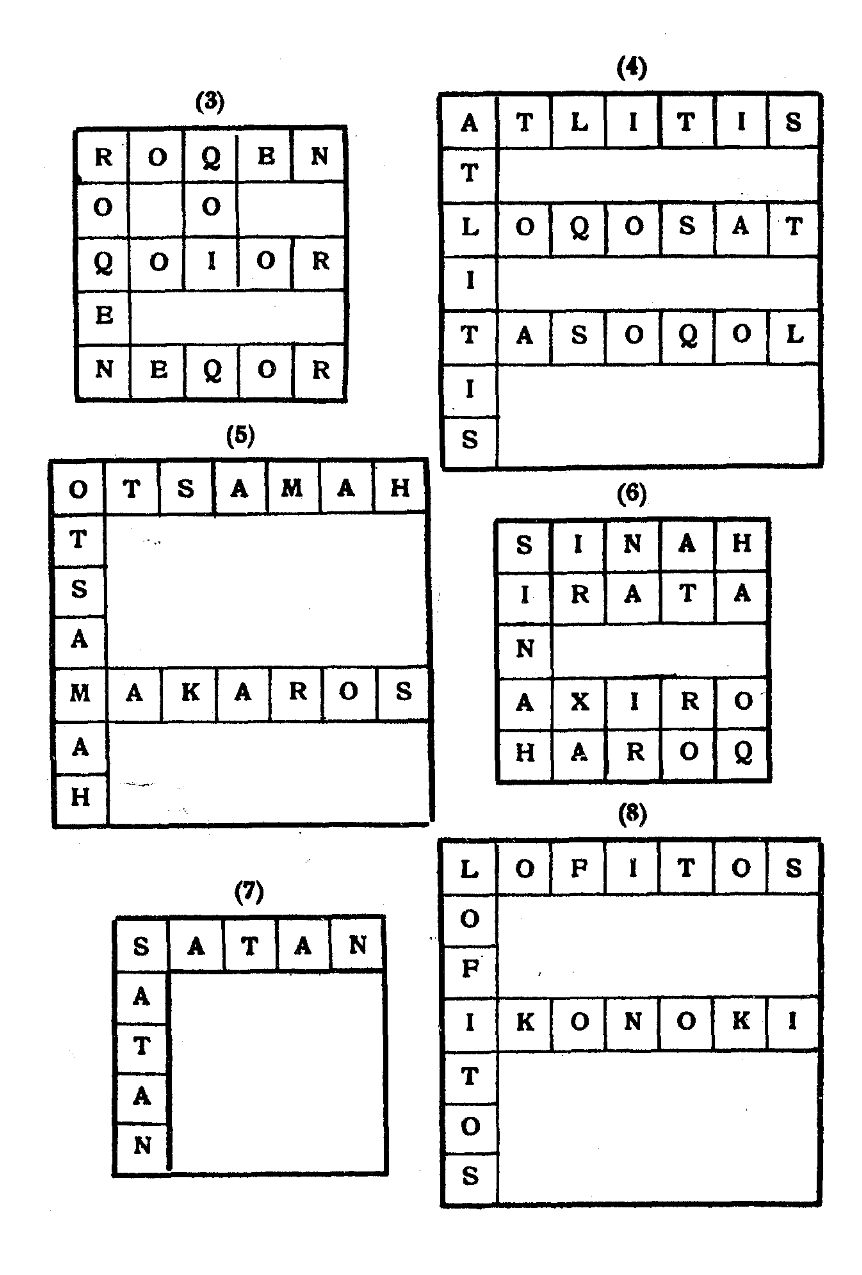
1) Para excitar pendencias y peleas.
2) Para la enemistad en general.
3) Para enemistades de reyes y de los grandes.
4) Para enemistades particulares.
5) Para enemistades entre mujeres.
6) Para causar una guerra general.
7) Para hacer que alguien sea desgraciado en combate
8) Para poner discordia en un ejército.
9) Para una discordia particular.
10) Para sembrar discordia entre eclesiásticos.
11) Para toda clase de venganza.
12) Para causar batallas, pérdidas, etc.

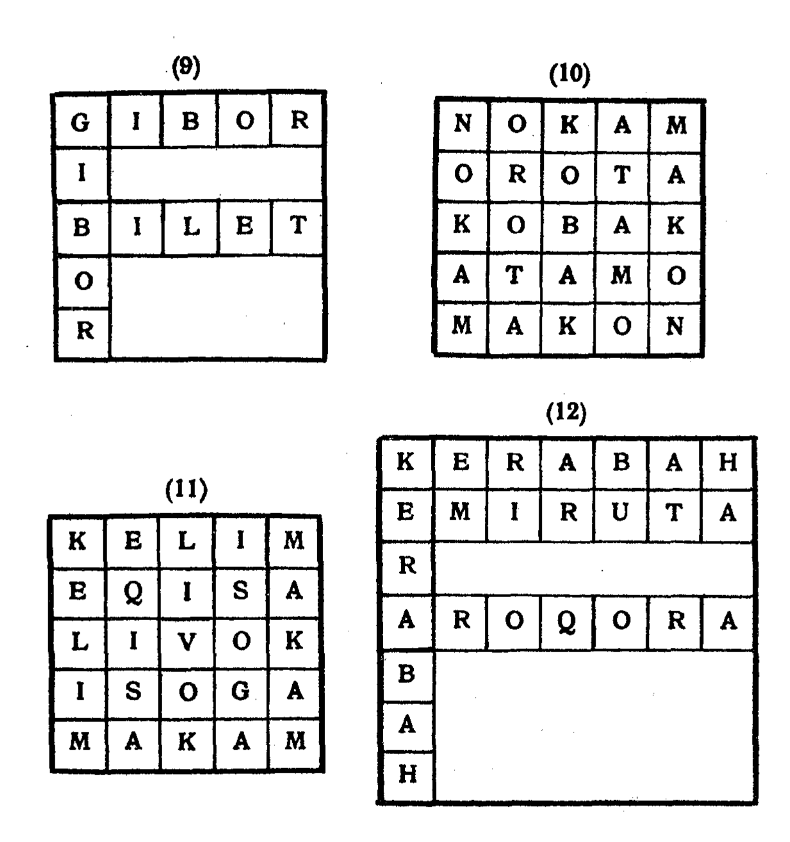
(1)

K	A	N	N	A
A	Q	A	I	
N	A	T	A	
N	I	A	Q	A
A				

(2)




(3)
R O Q E N
O O
Q O I O R
E
N E Q O R
(4)
A T L I T I S
T
L O Q O S A T
I
T A S O Q O L
I
S
(5)
O T S A M A H
T
S
A
M A K A R O S
A
H
(6)
S I N A H
I R A T A
N
A X I R O
H A R O Q
(7)
S A T A N
A
T
A
N
(8)
L O F I T O S
O
F
I K O N O K I
T
O
S



(9)

G	I	B	O	R
I				
B	I	L	E	T
O				
R				

(10)

N	O	K	A	M
O	R	O	T	A
K	O	B	A	K
A	T	A	M	O
M	A	K	O	N

(11)

K	E	L	I	M
E	Q	I	S	A
L	I	V	O	K
I	S	O	G	A
M	A	K	A	M

(12)

K	E	R	A	B	A	H
E	M	I	R	U	T	A
R						
A	R	O	Q	O	R	A
B						
A						
H						

NOTAS DEL CAPITULO XX

a) Los Símbolos de este Capítulo son manifestados en parte por los Angeles, y en parte también por los Espíritus Malignos.

b) BELCEBU realiza las Operaciones correspondientes.

c) Los Espíritus Familiares no pueden ejecutar bien las Operaciones de este Capítulo.

d) Ver las Instrucciones para el Capítulo XIX, que sirven igualmente para eso, y la presente Operación.

e) El Número 1 consiste en 19 Cuadrados ordenados irregularmente, y tomados de un Cuadrado de 25. KANNA significa "celoso".

El Número 2 consiste en 13 Cuadrados de uno de 25. SELAK = "derribar o postrar".

El Número 3 consiste en 18 Cuadrados de uno de 25. ROQEN = implica "personas de poder".

El Número 4 consiste en 25 Cuadrados de uno de 49. ATLITIS es adjetivo griego espurio: ATLETOS = "insufrible, que no se puede soportar".

El Número 5 consiste en 19 Cuadrados de uno de 49. OTSAMAH = "fuerza corporal".

El Número 6 consiste en 21 de un Cuadrado de 25. SINAH = "Odio".

El Número 7 es un Gnomon de 9 Cuadrados de uno de 25. SATAN es el Nombre de uno de los Principales Espíritus Malignos y esto se explicó en otra parte.

El Número 8 consiste en 19 Cuadrados en forma de F mayúscula, tomados de un Cuadrado de 49. LOFITOS es evidentemente derivación del griego LOPHESIS, que significa "descanso, cese de la acción" (o sea, en este caso, la acción militar).

El Número 9 consiste en 13 Cuadrados ordenados en forma de F, y tomados de un Cuadrado de 25. GIBOR = "fuerza, poder, severidad".

El Número 10 es un Cuadrado de 25. NOKAM = "venganza".

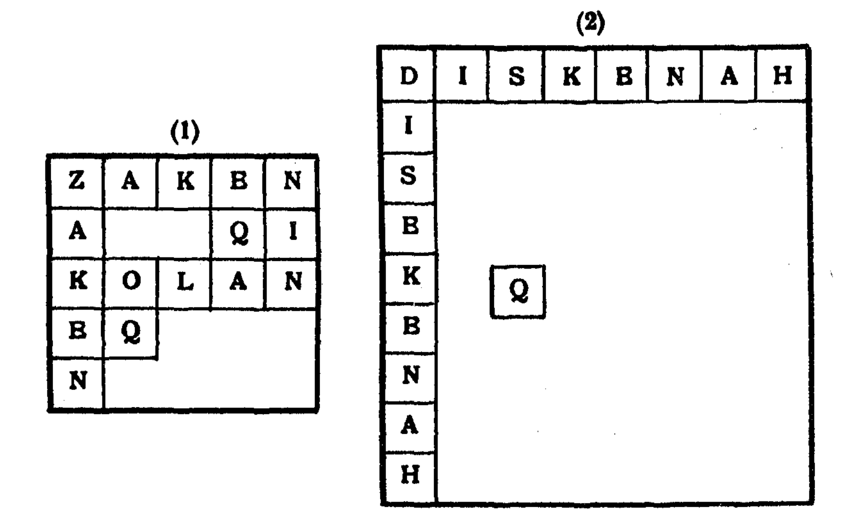
El Número 11 es también un Cuadrado de 25. KELIM = "para toda clase de cosas".

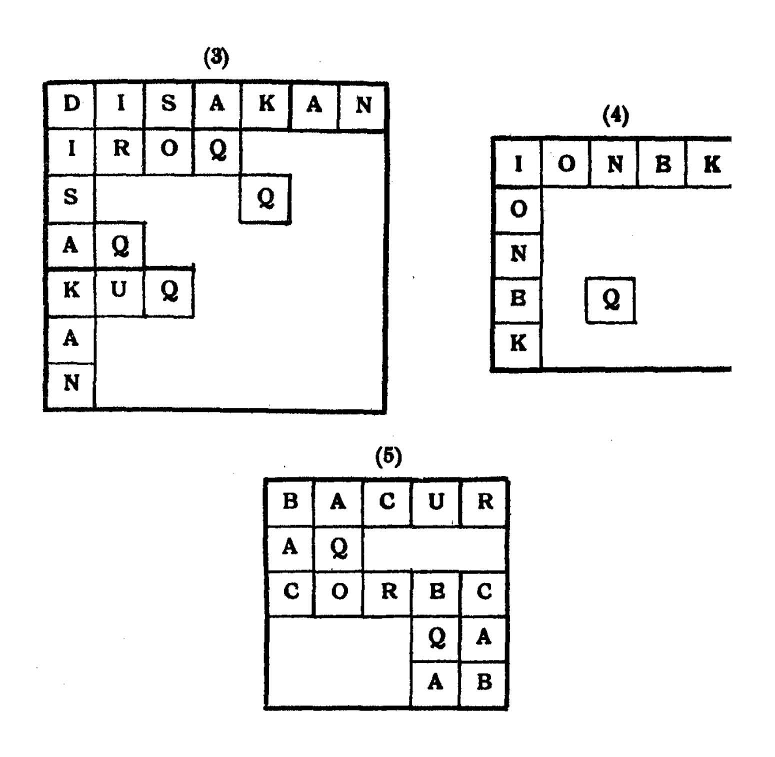
El Número 12 consiste en 25 Cuadrados de uno de 49. KERABAH = "asalto, ataque".

CAPITULO XXI

PARA transformarse, y asumir diferentes caras y formas.

_1) Para parecer viejo.
2) Para tomar la apariencia de una anciana.
3) Para parecer joven.
4) Para transformarse en una muchacha.
5) Para parecer un jovencito.





NOTAS DEL CAPI 1 ULO XXI

a) Los Símbolos de este Capítulo son manifestados solamente por los Espíritus Malignos.

b) MAGOT realiza las Operaciones correspondientes.

c) Los Espíritus Familiares no pueden ejecutar bien las Operaciones de este Capítulo.

d) Esto es más una fascinación que otra cosa. Tome el Símbolo deseado en su mano izquierda y golpee con él su rostro. Abraham observa, además, que tal Operación realiza

da por un Mago corriente suele ser vista fácilmente por quien posee la Magia Sagrada; mientras que, por lo contrario, éste último estaría a salvo de que lo descubran los Hechiceros corrientes.

e) El Estudioso advertirá en estos Cuadrados la marcada posición de la letra Q, como en muchos otros casos en los que el efecto apuntado parece ser más bien engañar los sentidos de los demás.

El Número 1 consiste en 16 Cuadrados de uno de 25. ZAKEN significa "viejo".

El Número 2 es un Gnomon de 16 Cuadrados con el añadido de la letra Q; de un Cuadrado de 72. DISKENAH "a semejanza de una anciana". Ha de observarse que este Cuadrado es más bien oblongo, 8 Cuadrados de largo por 9 de profundidad.

El Número 3 consiste en 20 Cuadrados de uno de 49. DISAKAN significa "cubrir o esconder", pero si fuera DISAKAR significaría "como un joven".

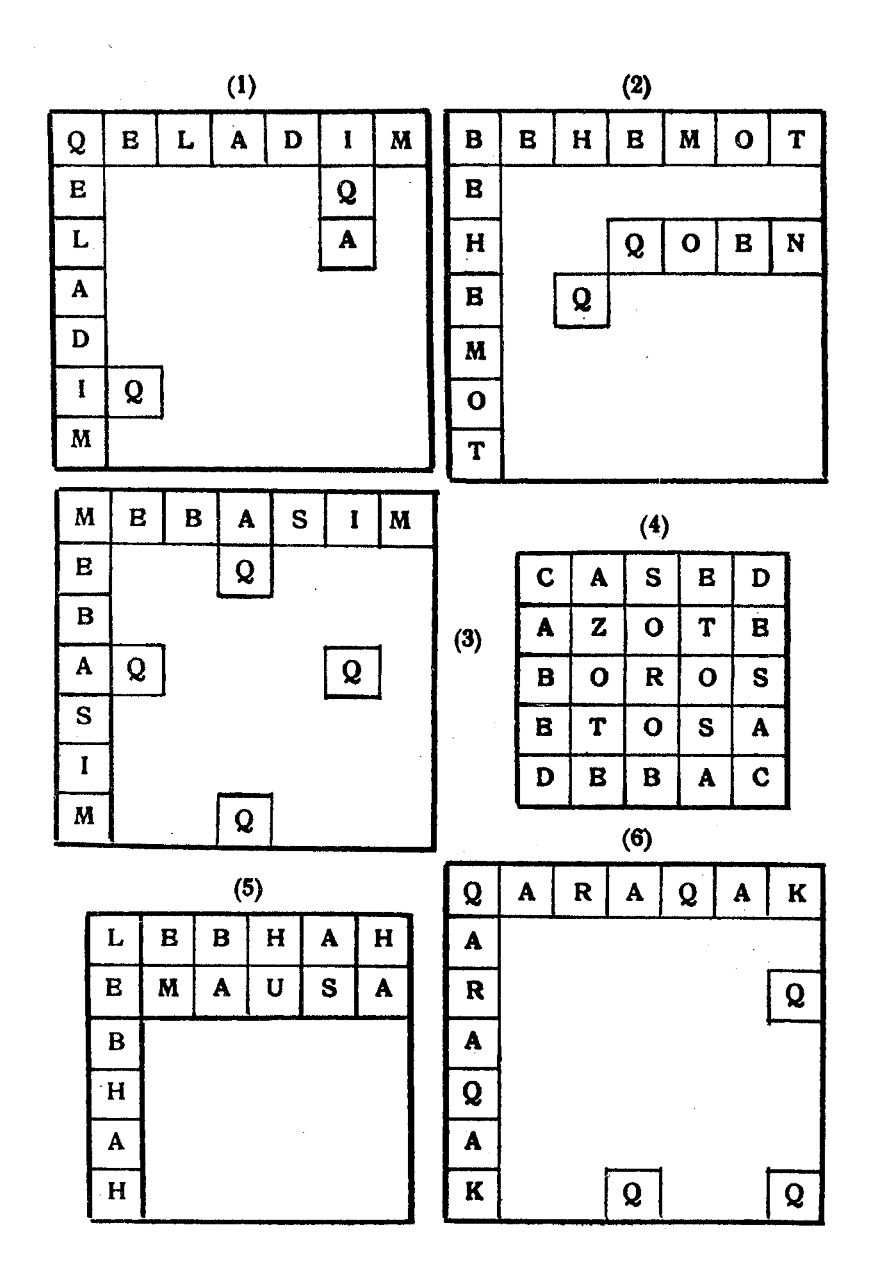
El Número 4 consiste en 10 Cuadrados de uno de 25. IONEK significa "tu paloma".

El Número 5 consiste en 16 Cuadrados de uno de 25. BACUR = "primogénito".

CAPITULO XXII

ESTE Capítulo *es* sólo *para* el mal, *pues con* los *Sim*bolos estos podréis lanzar hechizos, y realizar toda clase de mal; no debemos valernos de esto.

1) Para lanzar hechizos sobre los hombres.
2) Para hechizar bestias.
3) Para lanzar un hechizo sobre el hígado.
4) Este Símbolo no debe usarse jamás.
5) Para lanzar un hechizo sobre el corazón.
6) Sobre la cabeza y otras partes del cuerpo.


(1)
Q E L A D I M
E Q
L A
A
D
I Q
M
(2)
B E H E M O T
E
H Q O E N
E Q
M
O
T
M E B A S I M
E Q
B
A Q Q
S
I
M Q
(3)
(4)
C A S E D
A Z O T E
B O R O S
E T O S A
D E B A C
(5)
L E B H A H
E M A U S A
B
H
A
H
(6)
Q A R A Q A K
A
R Q
A
Q
A
K Q Q

NOTAS DEL CAPITULO XXII

a) Los Símbolos de este Capítulo son manifestados solamente por los Espíritus Malignos.

b) BELCEBU realiza las Operaciones correspondientes.

c) Los Espíritus Familiares no pueden ejecutar bien las Operaciones de este Capítulo.

d) Abraham previene vigorosamente contra el uso que se haga de esta Operación. Los Símbolos deben enterrarse u ocultarse en sitios en los que es probable que pasen las personas a las que se desee perjudicar; o, si es posible, podemos tocarlas con el Símbolo.

e) El Número 1 consiste en 17 de un Cuadrado de 49.
QUELADIM significa "los que se arrastran insidiosamente". El Número 2 consiste en 19 Cuadrados tomados de uno de 49. BEHEMOT = "Bestias".

El Número 3 consiste en 18 Cuadrados tomados de uno de 49. MEBASIM = los que 'patean violentamente".

El Número 4 es un Cuadrado de 25.

CASED, hebreo (si se usa en mal sentido) = "rebosante de lujuria irreprimida".

AZOTE, hebreo = "duradero".

BOROS, griego "Devorador, glotón".

ETOSA, griego = "vano, inútil".

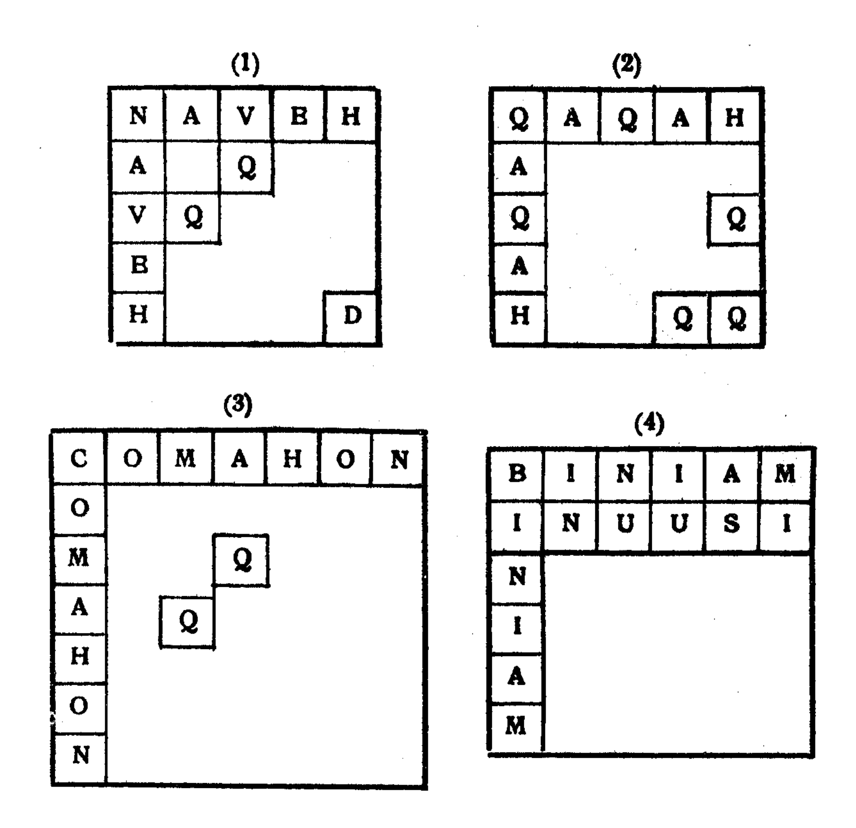
DEBAC, hebreo = "alcanzar y adherirse".

El Número 5 consiste en 14 Cuadrados tomados de uno de 36. LEBHAH implica "Agonía en el corazón".

El Número 6 consiste en 17. Cuadrados. QARAQAK = "tu calvicie", y también "tu despedazamiento".

PARA demoler edificios y fortalezas.

1) Para hacer que una casa caiga al suelo.
2) Para destruir una ciudad.
3) Para demoler fortalezas.
4) Para arruinar posesiones (y Bienes).



NOTAS DEL CAPITULO XXIII

a) Los Símbolos de este Capítulo son manifestados por los Espíritus Malignos solamente.

b) ASTAROT realiza las Operaciones correspondientes.

c) Los Espíritus Familiares pueden realizar, hasta cierto punto, las Operaciones de este Capítulo.

d) Abraham el judío no da instrucciones especiales sobre este Capítulo.

e) El Número 1 consiste en 12 Cuadrados tomados de uno de 25. NAVEH significa "una casa o habitación".

El Número 2 consiste en 12 Cuadrados de uno de 25. QAQAH = "hacer el vacío, o vaciar".

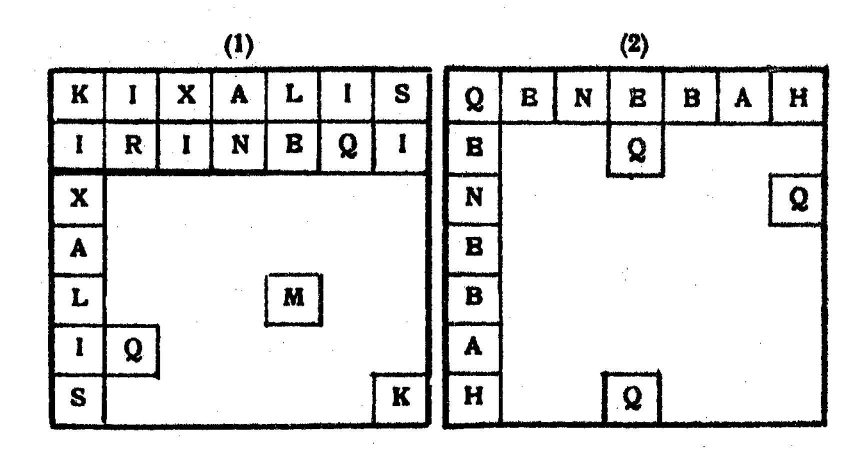
El Número 3 consiste en 15 Cuadrados de uno de 49. COMAHON significa "una fortaleza".

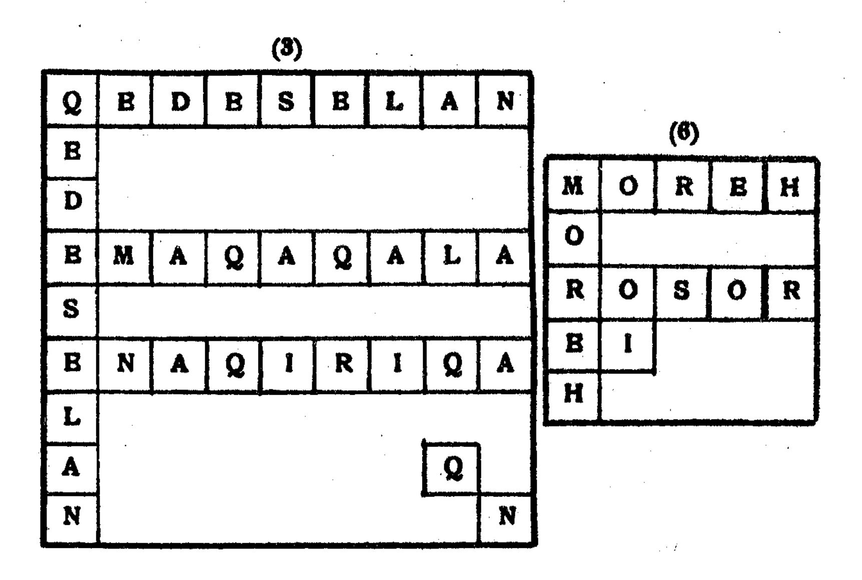
El Número 4 consiste en un Gnomon de 16 Cuadrados tomados de uno de 36. BINIAM significa "afligido, en la aflicción".

CAPITULO XXIV

PARA descubrir cualquier robo que haya ocurrido.

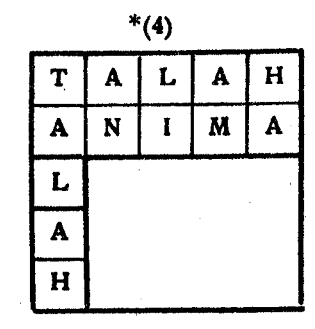
1) Robo de joyas.
2) Dinero.
3) Oro trabajado.
4) Platería.
5) Efectos, como muebles.
6) Caballos y otros animales.


(1)
K I X A L I S
I R I N B Q I
X
A
L M
I Q
S K
(2)
Q B N B B A H
B Q
N Q
B
B
A
H Q


(3)
Q B D B S B L A N
B
D
B M A Q A Q A L A
S
B N A Q I R I Q A
L
A Q
N N
(6)
M O R B H
O
R O S O R
B I
H

(5)

C	A	R	A	C
A	R	I	O	A
R	I	R	I	R
A	O	I	R	A
C	A	R	A	C


*(4)

T	A	L	A	H
A	N	I	M	A
L				
A				
H				

NOTAS DEL CAPITULO XXIV

a) Los Símbolos de este Capítulo son manifestados en parte por los Angeles, y en parte también por los Espíritus Malignos.

b) ARITON realiza las Operaciones correspondientes; y MAGOT también, pero ambos por separado.

c) Los Espíritus Familiares pueden realizar, en alguna medida, las Operaciones de este Capítulo.

d) Abraham no da instrucciones especiales sobre este Capítulo.

e) El Número 1 consiste en 22 Cuadrados tomados de uno de 49. El significado de KIXALIS no se patentiza.

El Número 2 consiste en 16 Cuadrados de. uno de 49. QUENEBAH transmite probablemente la idea de ganancia o posesión.

El Número 3 consiste en 35 Cuadrados de uno de 81.QUEDESELAN puede significar cosas de valor separadas.El Número 6 (la sucesión de números es aquí irregular)

* Los Cuadrados están numerados en el Orden antedicho en el manuscrito original.

consiste en 14 Cuadrados de uno de 25. MOREH significa "rebelarse contra, desobedecer".

El Número 5 consiste en un Cuadrado de 25. CARAC significa "envolver" y también "ropas, etc.".

El Número 4 es un Gnomon de 13 Cuadrados tomados de uno de 25. TALAR significa "cordero joven", o "cabrito", según si la raíz termina en Aleph o He.

CAPITULO XXV

PARA caminar sobre agua y operar bajo ésta.

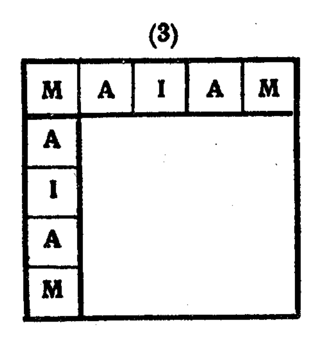
1) Para nadar durante 24 horas sin cansarse.
2) Para permanecer bajo el agua durante 2 horas.
3) Para descansar sobre el agua durante 24 horas.

(1)

N	A	H	A	R	I	A	M	A
A			Q					
H							B	
A		Q						
R								
I								
A							Q	
M						Q	A	
A								

(2)

B	U	R	N	A	H	E	U
U	L	O	R	I	P	T	E
R	O	M	I	L	A	P	H
N	R	I	T	I	L	I	A
A	I	L	I	T	I	R	N.
H	P	A	L	I	M	O	R
B	T	P	I	R	O	L	U
U	B	H	A	N	R	U	B



NOTAS DEL CAPITULO XXV

a) Los Símbolos de este Capítulo son manifestados solamente por el Angel, o por el Angel Guardián.

b) Abraham no expresa a qué Príncipe se somete esta Operación.

c) Los Espíritus Familiares no pueden ejecutar bien las Operaciones de este Capítulo.

d) El Número 1 consiste en 23 Cuadrados tomados de uno de 8. NAHARIAMA significa "un río de aguas". El Número 2 es un Cuadrado de 64 Cuadrados.

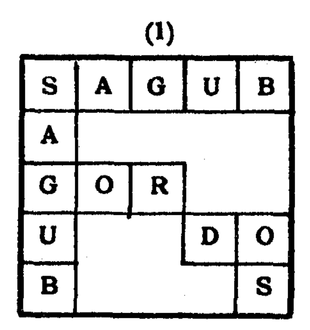
El Número 3 es un Gnomon de 9 Cuadrados tomados de uno de 25. MAIAM significa "Aguas abundantes como el mar".

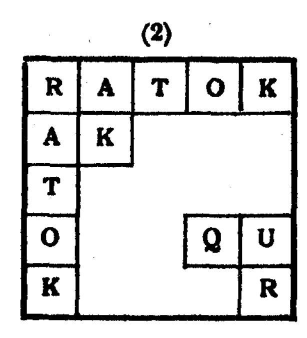
CAPITULO XXVI

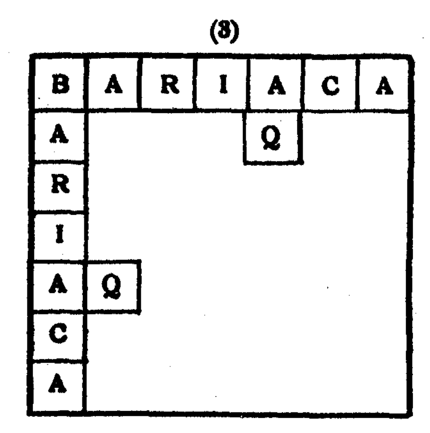
PARA abrir toda clase de cerradura, sin llave, y sin 2 hacer ruido.

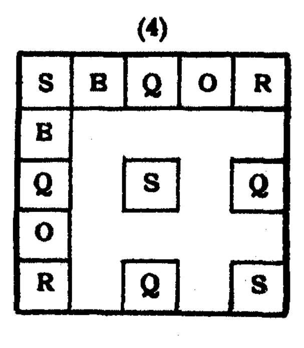
1) Para abrir puertas.

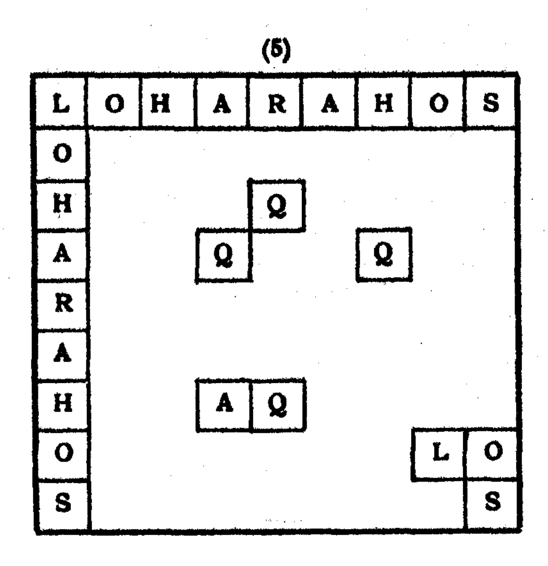
2) Para abrir candados.
3) Para abrir despensas.
4) Para abrir cajas fuertes.
5) Para abrir prisiones.











NOTAS DEL CAPITULO XXVI

a) Los Símbolos de este Capítulo son manifestados en parte por los Angeles, y en parte también por los Espíritus Malignos.

b) AMAIMON y ARITON realizan juntos las Operaciones de este Capítulo.

c) Los Espíritus Familiares no pueden ejecutar bien las Operaciones de este Capítulo.

d) Toque la cerradura que desee abrir con el lado del Símbolo que está escrito, e inmediatamente se abrirá sin hacer ruido ni dañarse. Cuando desee volver a cerrarla, tóquela con el lado del Símbolo que no está escrito, y se volverá a cerrar sin mostrar huellas de que fue abierta.

e) El Número 1 consiste en 14 Cuadrados tomados de uno de 25. SAGUB significa "elevado" (como podría serlo una antigua verja de una fortaleza).

El Número 2 consiste en 13 Cuadrados tomados de uno de 25. RATOK significa "una cadena restrictiva ajustada alrededor de algo".

El Número 3 consiste en 13 Cuadrados tomados de uno de 49. BARIACA = "un lugar para poner comida".

El Número 4 consiste en 13 Cuadrados tomados de uno de 25. SEQOR puede significar "satisfacer" o "tratar falsamente", según se escriba con Q o con K.

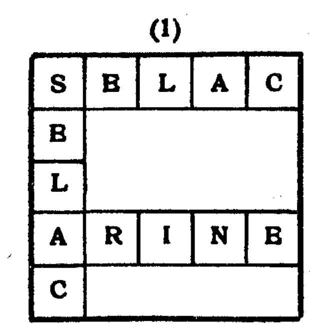
El Número 5 consiste en 25 Cuadrados de uno de 81.

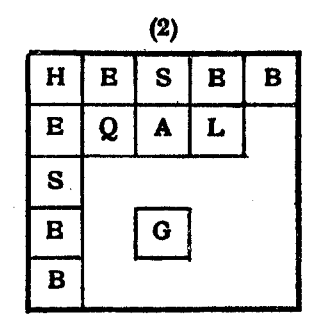
CAPITULO XXVII

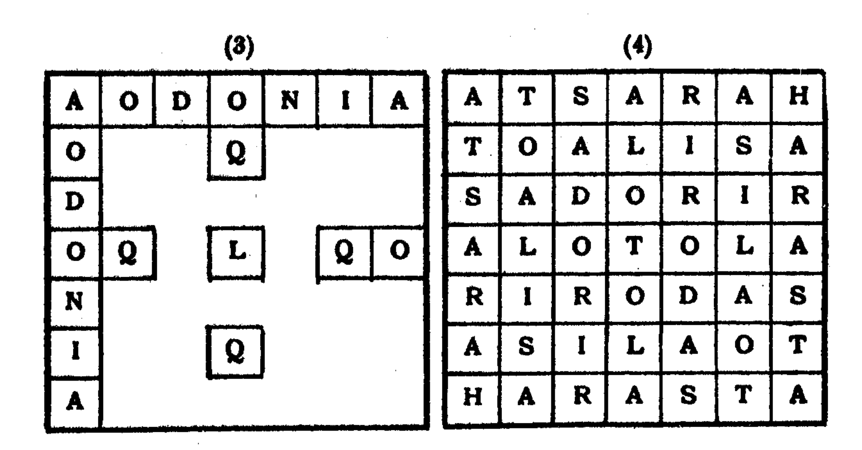
PARA hacer que aparezcan Visiones.

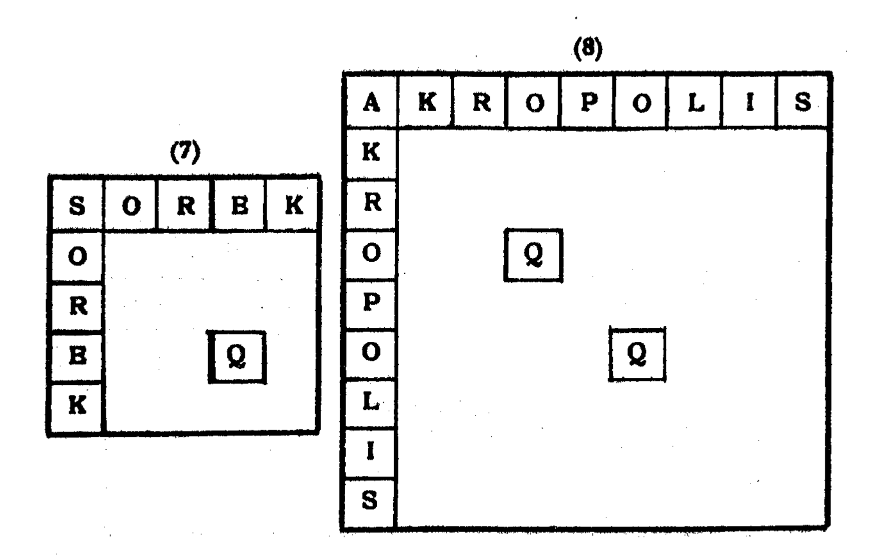
1) Para hacer que se vea un enrejado.
2) Un palacio soberbio.
3) Prados florecidos.
4) Lagos y ríos.
5) Viñas con vides.
6) Grandes incendios.
7) Diversas montañas.
8) Puentes y ríos.
9) Bosques con varias clases de árboles.
10) Grullas.
11) Gigantes.
12) Pavos reales.
13) Jardines.
14) Jabalíes.
15) Unicornios.
16) Bello país.

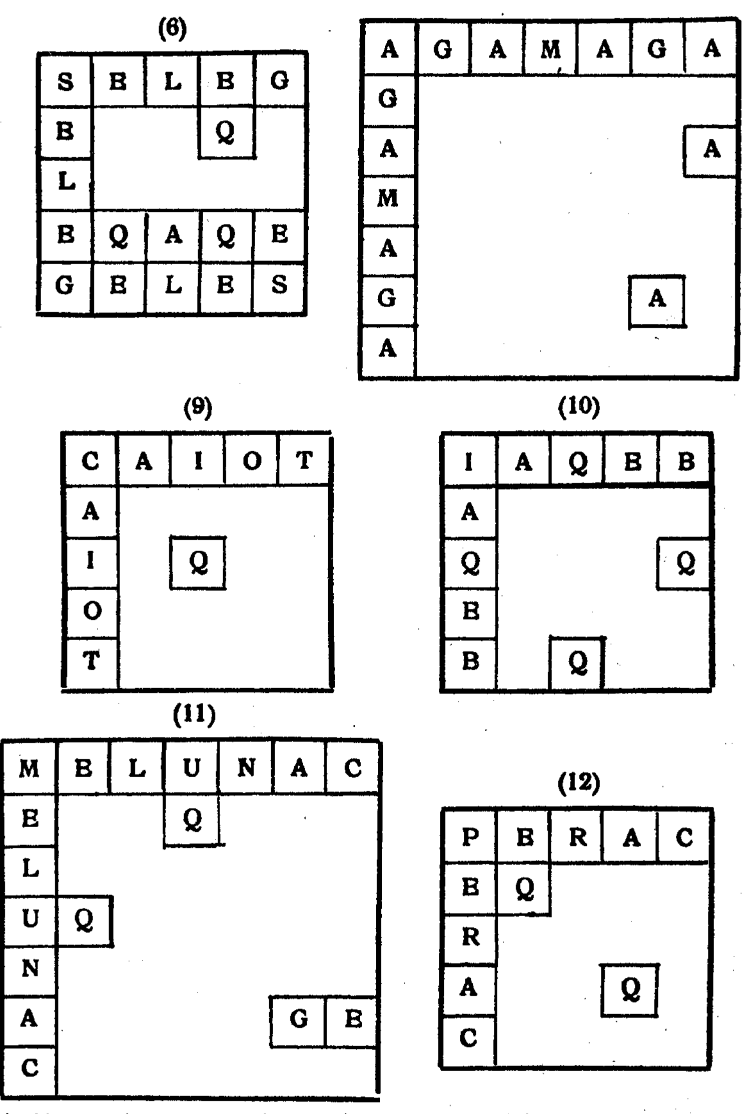
17) Un jardín (o un huerto) con frutos.
18) Un jardín con toda clase de flores.
19) Para hacer que aparezca nieve.
20) Diferentes clases de animales salvajes.
21) Ciudades y castillos.
22) Varias flores.
23) Fuentes y manantiales claros (de agua).
24) Leones.
25) Pájaros cantores.
26) Caballos.
27) Aguilas.
28) Bisontes.
29) Dragones.
30) Halcones.
31) Zorros.
32) Liebres.
33) Perros.
34) Grifos.
35) Venados.



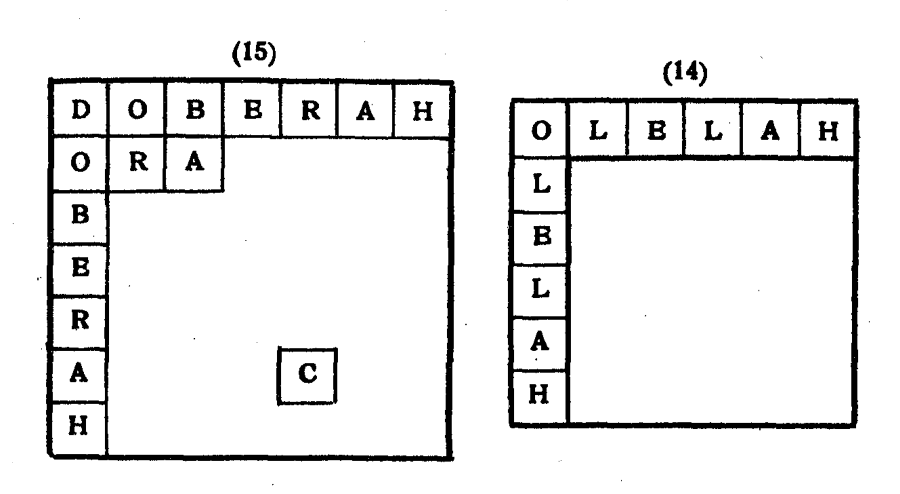



(3)
A O D O N I A
O Q
D
O Q L Q O
N
I Q
A
(4)
A T S A R A H
T O A L I S A
S A D O R I R
A L O T O L A
R I R O D A S
A S I L A O T
H A R A S T A


(7)
S O R B K
O
R
B Q
K
(8)
A K R O P O L I S
K
R
O Q
P
O Q
L
I
S



* Numerado en este orden en el manuscrito original.



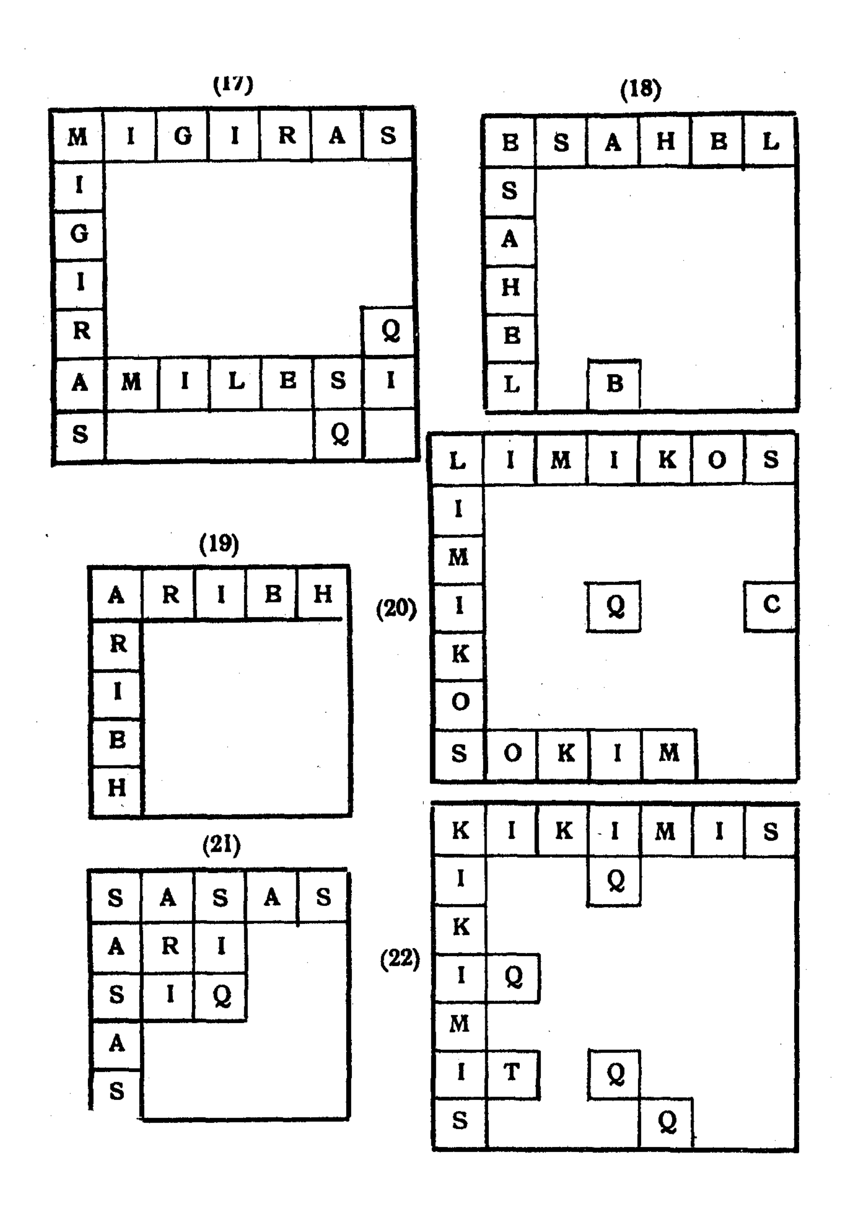
*(13)

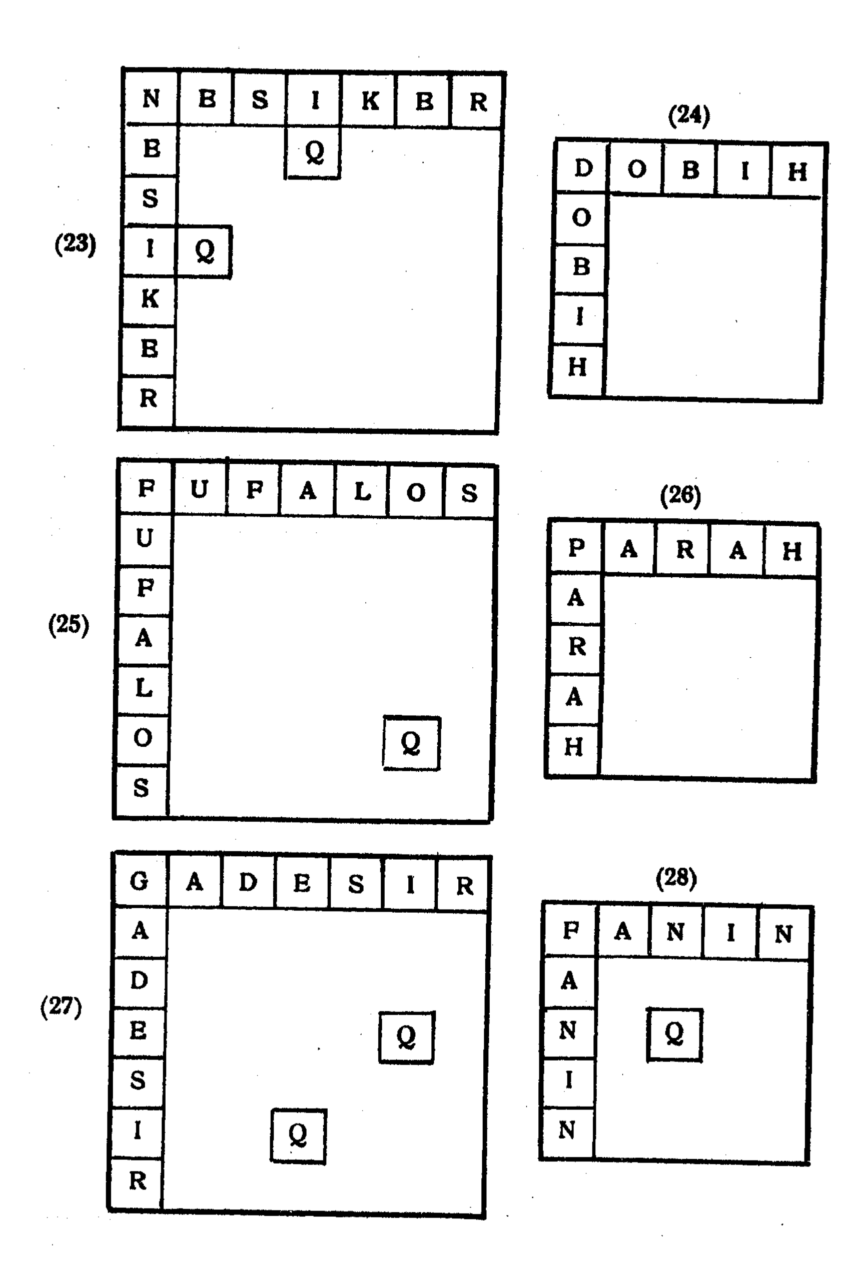
K	I	K	A	I	O	N
I				O		
K						
A						
I						
O						
N						

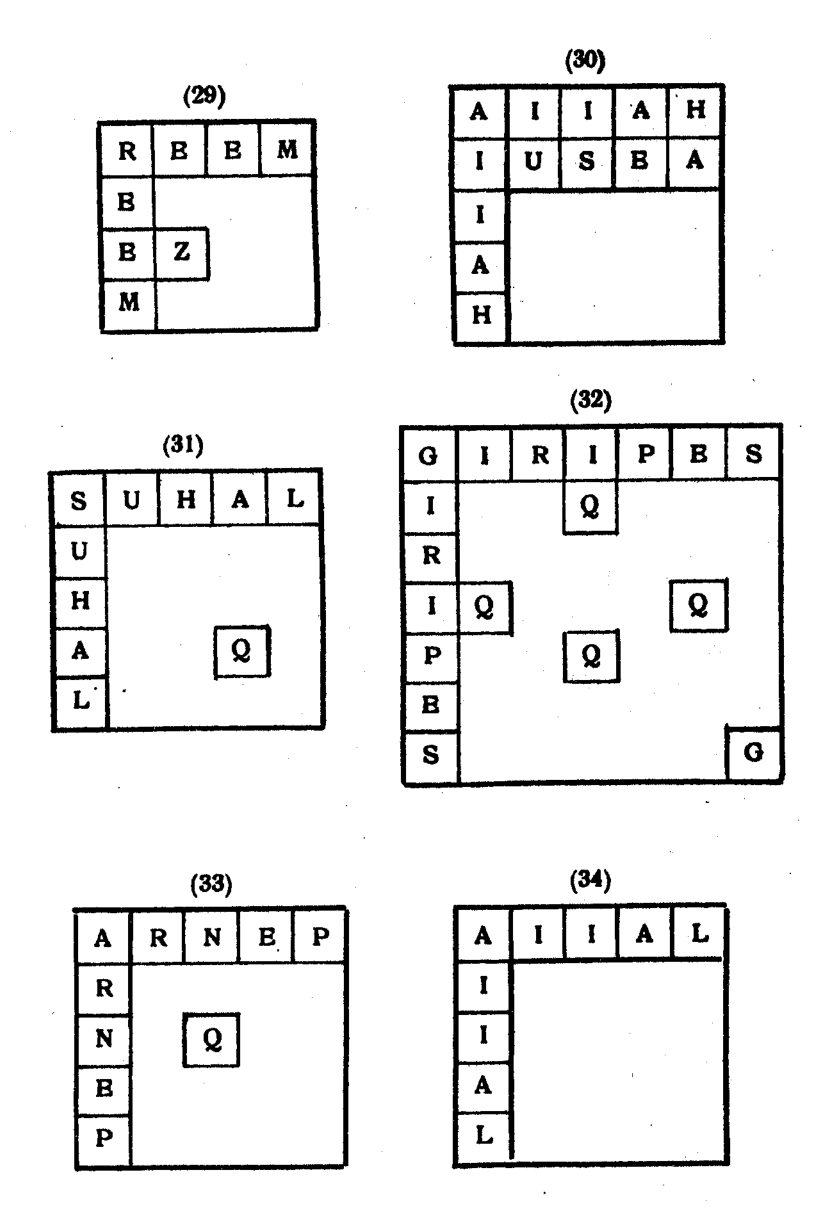
(16)

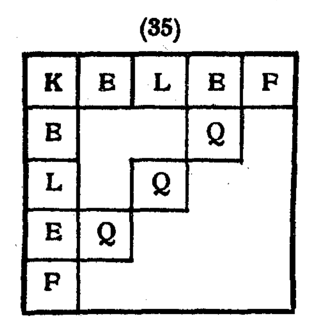
M	A	K	O	R
A				
K				
O				
R				

* Numerado en este orden en el manuscrito original.


(17)
M I G I R A S
I
G
I
R Q
A M I L E S I
S Q
(18)
B S A H B L
S
A
H
B
L B
(19)
A R I B H
R
I
B
H
(20)
L I M I K O S
I
M
I Q C
K
O
S O K I M
(21)
S A S A S
A R I
S I Q
A
S
(22)
K I K I M I S
I Q
K
I Q
M
I T Q
S Q


(23)
N B S I K B R
B S I K B R
Q
Q
(24)
D O B I H
O B I H
(25)
F U F A L O S
U F A L O S
Q
(26)
P A R A H
A R A H
(27)
G A D E S I R
A D E S I R
Q
Q
(28)
F A N I N
A N I N
Q


(29)
R B B M
B
B Z
M
(30)
A I I A H
I U S B A
I
A
H
(31)
S U H A L
U
H
A Q
L
(32)
G I R I P B S
I Q
R
I Q Q
P Q
B
S G
(33)
A R N B P
R
N Q
B
P
(34)
A I I A L
I
I
A
L



NOTAS DEL CAPITULO XXVII

a) Los Símbolos de este Capítulo son manifestados solamente por los Espíritus Malignos.

b) ORIENS, PAIMON, ARITON y AMAIMON ejecutan las Operaciones correspondientes por medio de sus Ministros comunes.

e) Los Espíritus Familiares pueden realizar, en cierta medida, las Operacionés de este Capítulo.

d) Abraham no da instrucciones especiales sobre este Capítulo.

e) El Número 1 consiste en 13 Cuadrados tomados de uno de 25. SELAC significa "derribado" o "caído" (como los árboles). Tal vez signifique así la madera cortada con que se fabrica un enrejado.

El Número 2 consiste en 13 Cuadrados tomados de uno de 25. HESEB puede significar los alrededores de un lugar.

El Número 3 consiste en 19 Cuadrados tomados de uno de 49. AODONIA, del hebreo, ODN = "Edén, sitio delicioso, etc.".

El Número 4 es un Cuadrado de 49. ATSARAH = "depósito o tesoro", o "fluir, correr", según su derivación. El Número 7 (aquí está cambiado el orden de la numera

ción de los Cuadrados) consiste en 10 Cuadrados tomados de uno de 25. SOREK significa "arrollarse".

El Número 8 consiste en 19 Cuadrados de uno de 81. AGROPOLIS es palabra griega que significa "ciudadela".

El Número 6 consiste en 18 Cuadrados tomados de uno de 25. SELEG = "Nieve", de donde tal vez esto debería numerarse 19 en vez de 6.

El Número 5 consiste en 15 Cuadrados tomados de uno de 49. AGAMAGA = "piscinas de agua", de donde esto debería probablemente numerarse 4 en vez de 5.

El Número 9 consiste en 10 Cuadrados tomados de uno de 25. CAIOT deriva probablemente de CHAIOTH = "Criaturas vivientes". También puede significar refugio en el que habitan criaturas vivas. Tal vez debería numerarse 20.

El Número 10 consiste en 11 Cuadrados tomados de uno de 25. IAQEB significa probablemente un pájaro de la especie de la grulla.

El Número 11 consiste en 17 Cuadrados tomados de uno de 49. MELUNAC = "Tu morada", y tal vez esto debería numerarse 21.

El Número 12 consiste en 11 Cuadrados tomados de uno de 25. PERAC puede significar "jardines floridos". Tal vez esto debería numerarsel3.

El Número 15 consiste en 16 Cuadrados tomados de uno de 49.

El Número 14 es un Gnomon de 11 Cuadrados tomados de uno de 36. OLELAH puede significar "animales cornudos" o "animales con colmillos".

El Número 13 consiste en 14 Cuadrados tomados de uno de 49. KIKAION = un lugar en el que crecen calabazas.

El Número 16 es un Gnomon de 9 Cuadrados tomados de uno de 25. MAKOR = "lugares cavados".

El Número 17 consiste en 21 Cuadrados tomados de uno de 49. MIGIRAS = "un lugar en el que crecen plantas productivas".

El Número 18 consiste en 12 Cuadrados tomados de uno

de 36. ESAHEL = "rico".

El Número 19 debe nurnerarse probablemente 24. Es un Gnomon de 9, tomado de un Cuadrado de 25. ARIEH = "un león".

El Número 20 consiste en 19 tomados de un Cuadrado de 49. LIM I KOS = "salvajes (animales) ".

El Número 21 consiste en 13 Cuadrados tomados de uno de 25. SASAS significa probablemente "Caballos" y este Cuadrado debería probablemente numerarse 26 en lugar de 21.

El Número 22 consiste en 18 Cuadrados tomados de uno de 49. KIKIMIS = "cardos" y también "algunas clases de flores".

El Número 23 consiste en 15 Cuadrados tomados de uno de 49. NESIKER significa líquidos de varias clases.

El Número 24 consiste en 9 Cuadrados tomados de uno de 25. DOBIH = "un oso", y evidentemente debería ser numerado de otro modo.

El Número 25 consiste en 14 Cuadrados tomados de uno de 49.

El Número 26 es un Gnomon de 9 Cuadrados tomados de uno de 25. PARAR = "una vaquilla", pero también "fruto, producto".

El Número 27 consiste en 15 Cuadrados tomados de uno de 49.

El Número 28 consiste en10 Cuadrados tomados de uno de 25. FANIN deriva probablemente de BN, y significa "Ciudades y Villorrios", por lo que esto debería probablemente numerarse 21.

El Número 29 consiste en 8 Cuadrados tomados de un Cuadrado de 16. REEM = "Unicornios" y también bestias de la clase vacuna, bisontes, etc. Tal vez este Cuadrado responda también al 15.

El Número 30 consiste en un Gnomon de 13 Cuadrados tomados de uno de 25. AIIAH = aves rapaces.

El Número 31 consiste en 10 Cuadrados tomados de uno

de 25. SUHAL significa "un león negrusco", por lo que este Cuadrado debería probablemente numerarse 24.

El Número 32 consiste en' 18 Cuadrados tomados de uno de 49. GIRIPES *puede* significar "bestezuelas que corren velozmente".

El Número 33 consiste en 10 Cuadrados tomados de uno de 25. ARNEP debe ser, probablemente, ARNEB. Significa: "una Liebre", por lo que tal vez este Cuadrado debería numerarse 32.

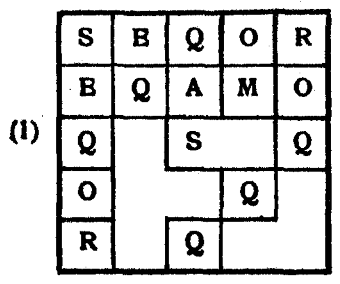
El Número 34 es un Gnomon de 9 Cuadrados tomados de uno de 25. AIIAL significa, probablemente, "chivos salvajes".

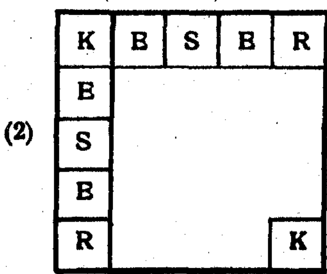
El Número 35 consiste en 12 Cuadrados de 25. KELEF = "un Perro", por lo que este Cuadrado debería numerarse probablemente 33.

CAPITULO XXVIII

PARA tener tanto oro y tanta plata como deseemos para proveer a nuestras necesidades y vivir en la opulencia.

1) Para tener oro acuñado.
2) Para tener plata acuñada.
3) Para tener plata en monedas pequeñas.
4) Para tener cambio pequeño en cobre (o bronce).

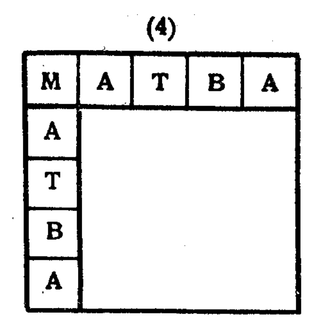




(3)

P	E	S	E	P
E	Q			
S	O	R	O	S
E	M	O	Q	
P	E	S		

(4)



NOTAS DEL CAPITULO XXVIII

a) Los Símbolos de este Capítulo son manifestados solamente por los Angeles o por el Angel Guardián.

b) ORIENS sólo realiza esta Operación.

c) Los Espíritus Familiares pueden realizar, en alguna medida, las Operaciones de este Capítulo.

d) Ponga el Símbolo del Dinero que necesite en su bolsa, déjelo allí un ratito, luego ponga su mano derecha en su bolsa, y allí encontrará siete monedas de la clase de dinero que haya deseado. Esta Operación no debe realizarse más de tres veces por día. El dinero que no use desaparecerá, y es por ello que no debe pedir varias clases de dinero ,al mismo tiempo. Y si lo gasta, usted y aquellos por cuyas manos pase lo encontrarán genuino.

En otro lugar, Abraham dice que sólo una vez en la vida se le puede pedir al Angel Guardián una gran suma de dinero suficiente para representar una fortuna; y que él mismo lo hizo y obtuvo su solicitud.

e) El Número *1 consiste en* 17 tomados *de un* Cuadrado de 25. SEQOR tal vez signifique aquí dinero.

El Número 2 consiste en 10 Cuadrados tomados de uno de *25.* KESER *puede significar "una colección o un* montón". El *Número 3 consiste en* 19 Cuadrados tomados de *uno* de

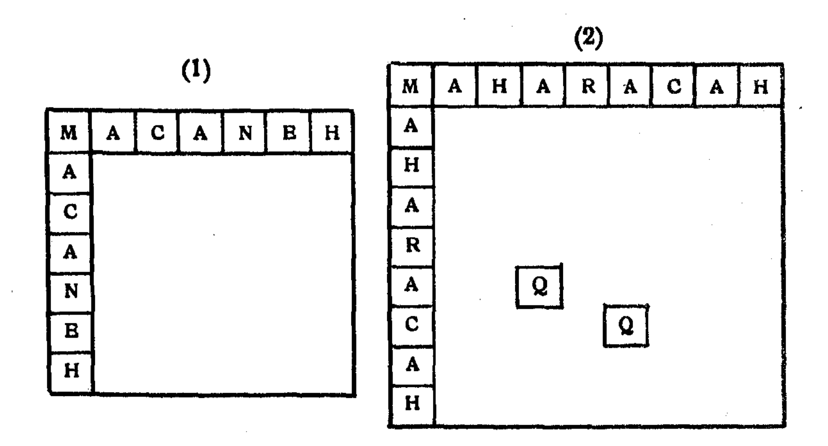
25. PESEP debería probablemente ser BESPR = "mucho, muchos".

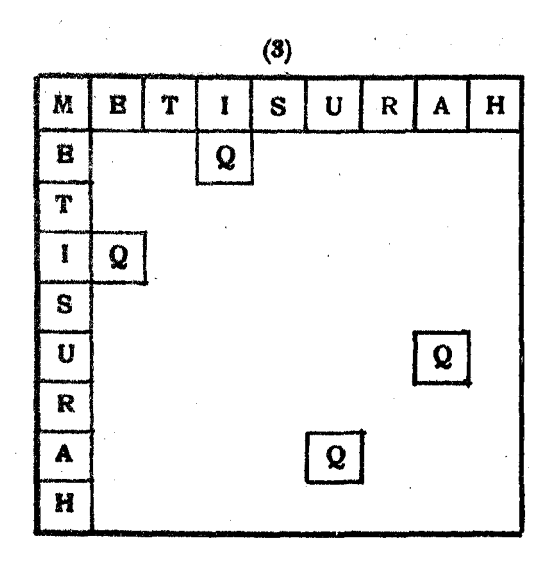
El Número 4 es un Gnomon de 9 Cuadrados, tomados de 25. MATBA significa probablemente "que sea el venidero, que se manifieste".

CAPITULO XXIX

PARA hacer que aparezcan hombres armados.

1) Para hacer que aparezca un Ejército.
2) Hombres armados para nuestra defensa.
3) Para hacer que aparezca un asedio.





NOTAS DEL CAPITULO XXIX

a) Los Símbolos de este Capítulo son manifestados en parte por los Angeles, y en parte por los Espíritus Malignos.

b) ORIENS, PAIMON, ARITON y AMAIMON ejecutan las Operaciones correspondientes por medio de sus Ministros comunes. PAIMON celebra también esta Operación solo.

c) Los Espíritus Familiares no pueden ejecutar bien las Operaciones de este Capítulo.

d) Abraham no da instrucciones especiales sobre este Capítulo, y (en el Primer Libro) Abraham dice que él mismo hizo que se aparecieran hombres armados.

e) El Número 1 es un Gnomon de 13 Cuadrados tomados de un Cuadrado de 49. MACANEH = "un campamento".

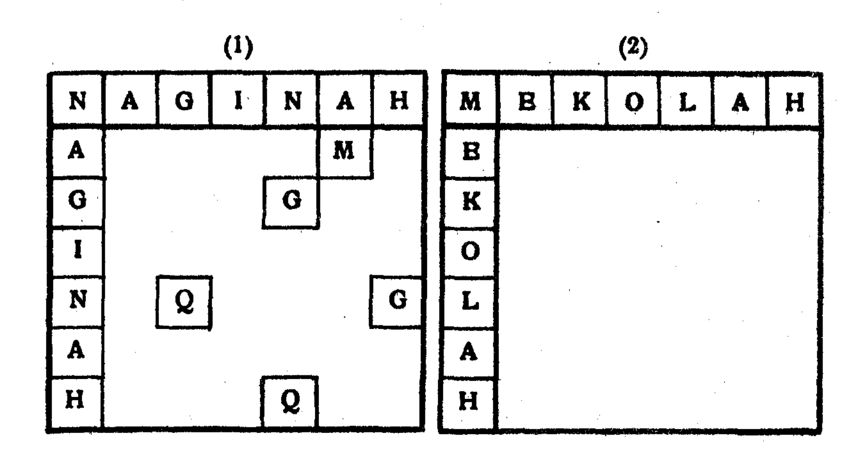
El Número 2 consiste en 19 Cuadrados tomados de un Cuadrado de 81. MAHARACAH tal vez signifique "una emboscada".

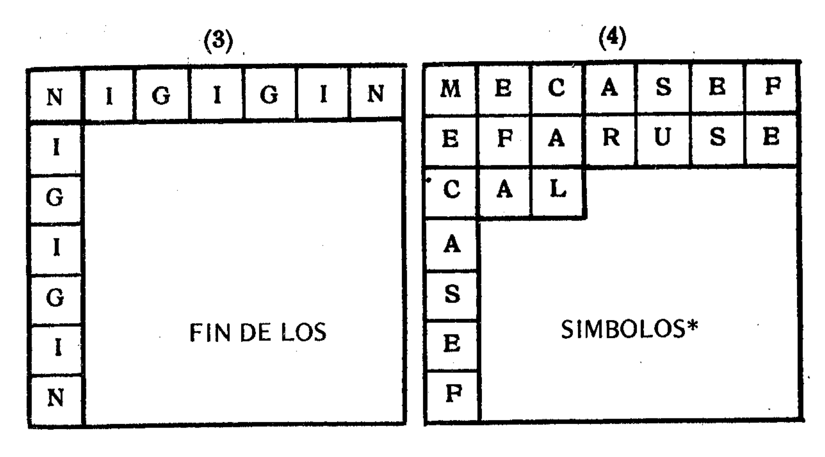
1) El Número 3 consiste en 21 Cuadrados tomados de uno de 81.

CAPITULO XXX

PARA hacer que aparezcan comedias, óperas, y toda clase de música y bailes.

2) Para hacer que se oiga toda clase de música.
3) Música y bailes extravagantes.
4) Para que toquen toda clase de instrumentos.
5) Para comedias, farsas y óperas.





NOTAS, DEL CAPITULO XXX

a) Los Símbolos de este Capítulo son manifestados solamente por los Espíritus Malignos.

b) MAGOT realiza las Operaciones correspondientes.

c) Los Espíritus Familiares pueden realizar, en alguna medida, las Operaciones de este Capítulo.

d) Abraham no da instrucciones especiales sobre este Capítulo.

e) El Numero 1 consiste en 18 Cuadrados tomados de uno de 49. NAGINAH = "un instrumento de cuerdas".

El Número 2 consiste en un Gnomon de 13 Cuadrados tomados de uno de 49. MEKOLAH = "Cantar".

El Número 3 es un Gnomon de 13 Cuadrados tomados de uno de 49. NIGIGIN = probablemente "instrumentos musicales".

El Número 4 consiste en 21 Cuadrados tomados de uno de 49. MECASEF significa "encantamiento".

* En el manuscrito original, las palabras *"Fin des Signes"* están escritas de esta manera a través y dentro de los dos últimos Cuadrados.

Esto termina la lista de Símbolos asentados por Abraham el judío, que he dado en su totalidad; pero, por propia Iniciativa, debo advertir a quienquiera que se empeñe en usar estos Signos, que a menos que esté animado por motivos purísimos y óptimos, encontrará que reaccionarán terriblemente contra el operador; y que, si el período preliminar de una preparación de Seis Meses por los que AbraMelín aboga no fuera observado, los Símbolos serán prácticamente sin valor en manos de ese Operador; pues, como se advertirá, los Nombres de los Cuadrados, en su mayoría, son sólo la. declaración de los fines que allí se desean realizar.
Finalmente, citaré el siguiente pasaje de la "Clavícula del Rey Salomón":

"/MALDITO SEA QUIEN TOME EL NOMBRE DE DIOS EN VANO! /MALDITO SEA QUIEN USE ESTE CONOCIMIENTO CON UNA FINALIDAD MALA! /MALDITO EN ESTE MUNDO Y EN EL MUNDO FUTURO! AMEN. /MALDITO SEA EN EL NOMBRE DEL CUAL HA BLASFEMADO!"

OBSERVACIONES ESENCIALESSOBRE LOS SIMBOLOS PRECEDENTES

Es cierto que entre todos los Símbolos que aquí asenté hay muchos que pueden emplearse con (fines) malos, y confieso que (al principio) mi intención fue no darlos aquí; pero después reflexioné en el sentido de que yo no estaba obrando mal, pues a menudo los juicios secretos de Dios permiten que a los Mortales les ocurran desgracias, impedimentos, enfermedades y otros accidentes molestos, para despertarlos del letargo en el que están sumidos a fin de_ que reconozcan a su Creador, o para darles una oportunidad a fin de que, mediante sus aflicciones, acrecienten su mérito. Y aunque Dios de ningún modo puede obrar mal, no obstante

no podemos negar que, ocasionalmente, El permite que actúen Causas Secundarias. Ahora bien, Los Verdugos y Ejecutores de la Justicia Divina son los Espíritus Malignos. En consecuencia, saqué en conclusión que aunque en ningún sentido es aconsejable realizar Operaciones para el Mal, empero pueden suscitarse, sin embargo, ciertos casos que admiten y permiten aquéllas; como (por ejemplo) cuando es necesario salvar y defender nuestra vida, o evitar algún gran escándalo o mal, o impedir actos ofensivos que podrían realizarse contra nosotros, o para desagradar a Dios y herir a nuestro prójimo, lo mismo que en Guerras justas, y otras causas parecidas. Pero siempre es lo mejor, en tales casos, gobernaron según el consejo de vuestro Santo Angel Guardián. También escribí esto en razón de que Dios dio al Hombre Libre Albedrío en el mérito y en el demérito; pues, además, concluida la Operación, si desearas (que ruego a Dios no lo permita)[217] operar para el Mal y abusar de la Gracia que Dios te concedió, los Espíritus estarían muy dispuestos a darte y manifestarte los Símbolos, y te concederán de buena gana todo lo que les pidas. Sobre esta cuestión, te repito: Teme al Señor, ámale, y respeta Sus Mandamientos con buen corazón, y vivirás feliz y contento en la Tierra.

Si consideras maduramente. cuáles son las cuestiones esenciales de esta Operación, descubrirás que lo primero es formular una resolución firme, verdadera y real de vivir en un estado verdaderamente edificante de modestia, y en retiro, hasta donde te sea posible hacerlo. Pues la Soledad es la fuente de muchas bendiciones, como lo son.: entregarse a la oración y a la contemplación de las cosas Divinas; evitar las conversaciones malas y las ocasiones de pecado; vivir en uno mismo; y acostumbrarse a continuar una vida con semejante regularidad. Pues si uno fuera a presentarse ante un Rey, iqué no haría para presentarse ante él con esplendor y

[217] En el original: *Qua Dieu neplaise.* El paréntesis es de Abraham el Judío.

magnificencia, y qué diligencia y esmero no pondría en práctica para prepararse para ello! Ahora bien, debemos entender que el goce y la visión de los Angeles del Señor está infinitamente por encima de los Príncipes de la Tierra, quienes, de hecho, no son sino vanidad, sombra y polvo vil de la Tierra. Ahora bien, si para complacer a estos Príncipes Mortales uno casi suele cometer idolatrías, iqué no debería hacer para presentarse ante los Angeles Santos de Dios que representan la Grandiosidad de la Majestad de Dios! Que cada uno tenga una cosa por segura y cierta: que la Gracia que el Señor nos concede al darnos esta Ciencia Sagrada por intermediación de Sus Angeles Santos es tan grande que nadie podrá expresarlo adecuadamente.

Es cierto que, tras obtener esta Sabiduría Sagrada, puedes disponer de ella y comunicarla a tres amigos; pero no debes sobrepasar este Número Sagrado del Ternario, pues en tal caso te despojarías de ella por completo. Uno de los actos más meritorios a la vista del Señor es compartir con nuestro prójimo los bienes que Dios nos dio; pero debemos tomar nota de lo que Dios le ordenó a MOISES, cuando le ordenó la Operación a AARON su hermano, a saber, que él debía recibir como el Símbolo de una Ofrenda Diez Florines de Oro, que debía distribuir entre Setenta y Dos personas pobres con sus propias manos, obligándolas a repetir los Salmos que ya mencioné en el Libro II, y que deben ser Setenta y Dos en total. Pues si quien recibe esta Operación no realiza esta Limosna, la Operación sería para él carente de valor. Tú, no habiendo recibido aún la Autoridad para darla, sin haber recibido los Diez Florines de Oro, deberás actuar como MOISES, a quien el Señor se la concedió con esta condición: que se la diera a su hermano AARON.

También describí las precauciones que debemos tomar antes de conceder a alguien esta Ciencia Sagrada; y aquí repito que, por lo menos, deben transcurrir Seis Lunas durante las cuales lo someteremos frecuentemente a prueba, y mediante conversaciones procuraremos sondear las incli

naciones de aquel a quien queramos dársela; para saber si es persona confiable, y también el objeto por el cual solicita y ansía obtener esta Ciencia. Ahora bien, si percibieras que esa persona es frívola e inconstante, y que sólo tiene ideas vagas, y hábitos y modales que no son buenos, entonces ganarás tiempo con ella para que afloren las causas, las ocasiones o los pretextos, y no se la darás aunque ya se lo hubieras prometido. Pues es mejor experimentar el desagrado de un Hombre Mortal que el de un Dios Eterno, de Quien recibiste tan grande Gracia. Sin embargo, yo mismo lo comprobé, pues para mi gran asombro (en una ocasión) en que yo pensaba estar dándole buen uso al entregarla a cierta persona por la que yo tenía gran respeto, intervino Dios Mismo y no permitió que yo llevara adelante mi intención, pues esa persona empezó a preguntarse por sí sola si la cuestión era verdadera o no, y la ponía muy en duda, creyendo que era una fábula, y no tenía fe total en ella; y por lo que decía me hizo comprender que no era como yo pensaba. Además, sucedió que cayó peligrosamente enfermo, y, a mi vez, yo fui reprendido por mi Angel quien me censuró por la elección que yo hiciera. Toda la maquinaria del Universo es mantenida por la Fe; y quien no cree sufre el castigo de su perfidia en este Mundo y en el próximo. Mucho más podría decir aquí sobre nosotros mismos, pero como pasarás bajo la influencian[218] de tu Santo Angel Guardián, a su debido tiempo serás suficientemente instruido, y por él mismo, sobre estas cuestiones que son delicadas y están celosamente guardadas.[219]

El Espíritu Maligno es tan sutil, perspicaz y astuto que lo que no pueda obtener en el momento del Conjuro, procurará tenerlo en otras ocasiones al ofrecerte sus servicios. Es por ello que la primerísima acción a tomar especialmente con tus

[218] En el original: "Passer par les mains de"; = "pasar por las manos de"; pero esta traducción sonaría como carente de dignidad.
[219] En el original: "Qui sont jalouses et delicates".

Espíritus Familiares debe ser darles órdenes y que nada de ellos mismos te digan, y sólo hablen cuando los interrogues, a no ser que fuera para advertirte sobre asuntos que conciernan a tu beneficio o a tu perjuicio. Pues si no limitas su libertad de palabra, te dirán tantas cosas, y tan importantes, que ofuscarán[220] por completo tu entendimiento, y no sabrás qué creer, de modo que en la confusión de ideas podrían hacerte prevaricar, y tal vez caer en error irreparable. Jamás te hagas suplicar mucho en cuestión alguna en la que puedas ayudar y socorrer a tu prójimo, y no aguardes a que éste solicite tu ayuda, y procura conocer plenamente lo que él necesita aunque ello esté oculto, y dale pronto auxilio. Asimismo, que no te perturbe si es turco, pagano o idólatra, y haz el bien a todos los que crean en un Dios. Sé especialmente caritativo con los que están extremadamente carenciados, prisioneros o enfermos, y que tu corazón sea tocado, y socórrelos con generosidad; pues Dios se complace en contemplar que se socorra a los pobres.

En el Capítulo XXVIII, en el que se trata el modo de tener Plata y Oro suficientes para proveer oportunamente a las propias necesidades, deberás saber que la cantidad de Oro y Plata que a la sazón realmente necesites te será entregado de inmediato, y podrás usarlo solamente en esta ocasión. Y si no lo usas dentro de las veinticuatro horas, esta suma desaparecerá y ya no podrás valerte de ella. Sin embargo, no creas que este Oro es fantasía, pues si efectivamente lo haces circular, y no te empeñas en amontonarlo, quien lo reciba de tus manos podrá disfrutarlo y hacerlo circular según su deseo, y el dinero será real para él y para otros.

Pues sólo una vez puedes pedir a tu Angel Santo la cantidad de Oro y de Plata que juzgues adecuada para tu estado y circunstancias. Mis bienes eran pocos, y a mi Angel le pedí

[220] En el original: "Quils tofusqueront Lentendement'; "que ofuscarán tu entendimiento."

Tres Mil Florines de Oro,[221] y me fueron concedidos. Luego empleé tan bien la Ciencia Sagrada y aprendí tan bien cómo acrecentar mis bienes, que en la actualidad, después de haber casado a tres Hijas a cada una de las cuales di cien mil (florines de oro), como verás por el testamento que escribí, dejo en moneda corriente más de un Millón de Florines de Oro, además de una gran cantidad de muebles valiosísimos. Si yo hubiera sido noble de nacimiento, podría haber pedido mucho más y habría aprovechado menos. Cuando alguien me preguntaba: " i Eh! ¿Cómo os manejaste para ganar tanto?", yo solía replicar que es algo magnífico captar, mediante cierto Conocimiento, cuánto vale aquí tal o cual cosa, y cuánto vale en otra parte, que este año el trigo, la cebada y otras cosechas serán baratos en Italia, y caros en Francia etc., etc.,; y que el comercio bien manejado, enriquece a cualquiera.

En cuanto a la manera de tratar y dar órdenes a los Espíritus, es cosa fácil para quien recorra las sendas correctas, y es dificilísima para quien se someta a ellos por ignorancia. Oí decir que hay algunos hombres que aquí se consideran famosos, como un ciego llamado D'ACALI, otro llamado BEARLI, un tal PEDRO D'ABANO[222] y muchos otros. iAy, cuántos de ellos lo único que hacen es engañarse! No digo que estos hombres no realizaron cosas extraordinarias; pero es necesario advertir su manera de obrar, pues su Ciencia es imperfecta, y su Autoridad no procede de Dios por intermediación de Sus Angeles Santos, sino que procede directamente de Pactos expresos efectuados con el Demonio,[223] y

[221] En el original: "3000 mil florins dor".

[222] Empero, a Pedro de Abano o Apona se lo consideró siempre como un Mago grande y poderoso

[223] No me es posible discernir que el célebre "Heptamerón" o "Los Elementos Mágicos" de Pedro de Abano aconsejen, de modo alguno, Pactos, o merezcan las severas palabras de Abraham el Judío.

(actúa) por mediode Libros Consagrados llenos de miles de Conjuros Diabólicos y Exorcismos impíos; en una palabra, cosas que son contrarias a los Mandamientos de Dios y a la paz de los hombres. Y con todo esto, sus Operaciones están destinadas para ciertos tiempos y horas, y finalmente el Demonio se lleva con él a sus Almas miserables, lo cual ocurre muy a menudo. Empero, es la Ciencia de estos hombres la que los hace pasar por Sabios.

En el Libro 1 mencioné a quiénes encontré en mis viajes por Europa. El verdadero Mandamiento es el que depende de Dios, y en el que no se pone dependencia sobre Espíritu alguno imaginable, pues al emplearlos, si les efectúas el mínimo sometimiento, la más leve plegaria, u honor, te vuelves su esclavo, y ellos de modo alguno se someten a ti. Los Espíritus tienen un conocimiento tan grande que comprenden muy bien, por nuestras acciones, qué disposiciones tenemos, y entienden nuestras inclinaciones, de modo que, desde el comienzo mismo, preparan el camino para hacernos caer. Si saben que un hombre se inclina hacia la Vanidad y el Orgullo, se humillarán ante él, y llevarán esa humildad hasta el exceso, e incluso hasta la idolatría, y este hombre aquí se gloriará y embriagará de engreimiento, y el asunto no terminará sin que él les ordene algo pernicioso, de naturaleza tal, que, en última instancia, de allí en más derive en el pecado que hará que el Hombre sea el Esclavo del Demonio. Otro hombre será fácilmente accesible a la Avaricia, y entonces, si no presta atención a los Espíritus Malignos, le propondrán miles de modos de acumular riqueza, y de volverse rico por modos y medios indirectos e injustos, por lo que la restitución total es después difícil y hasta imposible, de modo que quien se encuentra en tal caso resulta siempre ser el Esclavo de los Espíritus. Otro será un hombre de Letras; los Espíritus le inspirarán presunción, y entonces se creerá más sabio que los Profetas, además se empeñarán en descarriarle en cuestiones sutiles de materias pertenecientes a Dios, y harán (que el hombre) caiga en mil errores, que luego, cuando

desee sostenerlos, negará muy frecuentemente a Dios, y a Sus altos Misterios. Las causas y los asuntos que (los Espíritus) usarán para hacer que un hombre flaquee son infinitos, especialmente cuando el hombre intenta someterlos a sus órdenes, y por ello es muy necesario estar en guardia con uno mismo y desconfiarse. El verdadero Mandamiento será el que se dé cuando quien ordena haya reflexionado maduramente, y considerado quién es en si mismo, y quién es el que debe servir y obedecerle. Y si un Hombre Mortal no tuviera de su lado el apoyo del Poder y la Voluntad del Señor, tendrá fuerza suficiente para ordenar a los Espíritus y obligarlos a obedecerle; (ellos, a saber) quienes tienen la misma virtud y el mismo poder, que Dios les concedió, nada pierden con ello; y ellos también son Espíritus de Dios y aquí difieren de ti que eres sacado del lodo, como el Oro lo es del Plomo; y su pecado es notorio, por lo cual fueron expulsados del Cielo; figúrate también que un Espíritu que por su propia naturaleza es todo vanidad, no es probable que se someta a ti sin una fuerza superior (que lo obligue), y tampoco desearía obedecerte ni servirte.[224] Quien reflexione y razone sobre estas particularidades sabrá que todas las cosas nos llegan de Dios, y que es El Quien desea y ordena que los Espíritus Malignos se sometan a nosotros. Entonces, si todas las cosas dependen del Señor, ¿en quién te basarás, oh Hombre, como para ser capaz por ti (solo) de dominar a los Espíritus? Es seguro que tal empresa no podrá tener buenos resultados sin la pérdida de tu propia alma. Entonces, es en virtud de ese Dios que los sometió bajo tus pies, que les ordenarás, como precisamente te lo ordenó tu Angel Santo. *"Donec ponam in/micos tuos scabellum peduin tuorum.* "Pondré a tus enemigos de escabel." Asimismo, no te familiarices con ellos; pues no son cuzquillos. Adopta un tono serio y un aire de

[224] Toda esta oración está redactada de modo muy confuso en el original, y me esforcé en traducirla tan literalmente como las circunstancias lo permiten

autoridad, haz que te obedezcan, y cuídate de aceptar el mínimo ofrecimiento que te hagan por sí; y trátalos como su Amo, también sin ocasión de que jamás los molestes, y ordénales que ejecuten tus órdenes estrictamente sin añadir ni disminuir de ningún modo imaginable. Y cuando puedas emplear Espíritus Inferiores (en un asunto), de ningún modo formularás pedidos a los Superiores. Asimismo, puesto que todos no tienen los mismos poderes, te cuidarás de no ordenar a un (Espíritu) una cosa perteneciente al (oficio de) otro; y porque me sería imposible documentarte aquí totalmente la cualidad, la virtud y el oficio de cada Espíritu, debes averiguarlo por ti mismo y aguzar tus facultades; y en el primer pedido que formules a los Cuatro Espíritus (que son) los Príncipes Supremos, y los Ocho SubPríncipes, pedirás los Espíritus más diestros, de los que harás un registro para la práctica conveniente de lo que te describiré en este Libro II en el que también encontrarás los Símbolos de muchos Espíritus. Pero puesto que son diversos los temas de varios humores errantes (de la mente) y otras ocasiones que diariamente surgen, cada hombre procurará para sí los (Espíritus) que sean de su naturaleza y genio y adecuados para aquello en lo que los emplearía. [225] Y cuando encuentres una resistencia extrema para operar por parte de cualquier Espíritu, después que le hayas dado las instrucciones necesarias, y él no pueda ejecutar lo que le ordenaste, en tal caso convocarás a los Espíritus Superiores y pedirás otros que sean más capaces de servirte en lo que necesitas. Y en todos los casos te valdrás del poder y de la orden de tu Angel Santo. Mantén siempre ante tus ojos el Temor de Dios; y procura obedecer Sus Mandamientos, y los de tu Angel Santo; retén siempre en tu corazón sus instrucciones santas; nunca te sometas a los Espíritus Malignos en el más leve grado aunque te parezca que sea en tu propio beneficio y el de tu prójimo (hacerlo). En cuanto al

[225] Toda está oración está muy mal redactada en el original, pero me empeñé en traducirla tan literalmente como me fue posible.

resto, ten la seguridad de qué te obedecerán tan perfecta y realmente, que no habrá operación,, por grande o difícil que sea, que no lleves a glorioso término; lo cual yo mismo también lo hice. En cuanto al servicio que debas prestar a tu prójimo en sus necesidades, debes cumplirlo con celo, y en ningún sentido esperar de él que te lo pida, y procurar también comprender al, máximo sus necesidades, para que puedas emprender (allí) una acción inteligente. Cuidarás socorrer a los enfermos y operar su curación; y procura que las buenas obras no atraigan alabanzas y no hagas que de ti hablen en el mundo. Asimismo, puedes hacer aparecer que se cumplan (tus curas) mediante oraciones, o mediante remedios corrientes, o mediante (el recitado) de algún salmo, o por otros medios similares.

Debes ser especialmente circunspecto para no descubrir asuntos de esta índole ante Príncipes reinantes; y en este particular nada harás sin consultar a tu Angel Guardián; pues hay una generación que jamás se contenta, y además de lo que surge por simple curiosidad, estos Príncipes consideran a tal (acción) como un deber y una obligación. Asimismo, es un hecho cierto que quien posee esta Magia Sagrada no tiene necesidad alguna de ellos. Además, ellos están naturalmente inclinados a pedirte siempre cosas perjudiciales, que si las concedes ofenderías al Señor, y si no se convierten en tus enemigos declarados. Ahora bien, mi opinión (es que) sería siempre (preferible) que les rindas los servicios que puedas desde una distancia.

Nada hay que tanto complazca a los Angeles como que se les pida conocimiento, y de mi parte creo que no hay placer mayor que el de ser sabio cuando uno aprende de semejantes maestros.

Te exhorté y exhorto a una vida solitaria, [226] que es la fuen

[226] Empero, aparentemente, Abraham mismo no llevó una vida retirada sino inmersa en la mayoría de los principales acontecimientos políticos de su tiempo

te de todo bien; es cierto que es difícil acostumbrarse a ello, pero una vez que hayas obtenido la Ciencia y la Magia Sagradas, el amor por el retiro llegará a ti por sí solo, y voluntariamente te apartarás del trato y la conversación con los hombres, pues el goce y el contento que disfrutarás cuando seas dueño de esta Ciencia serán tan grandes que desdeñarás toda diversión, excursión y riqueza, y toda otra cosa por atractiva que ésta sea.

Pues una sola vez será permisible obtener propiedad y bienes proporcionales a tu grado y estado; los cuales después has de usarlos gastándolos libérrimamente para tus propias necesidades y las de tu prójimo, compartiendo con él en su necesidad las cosas buenas que Dios (te) dio; pues quien emplee esto con fines malos se volverá incapaz de obtener de Dios cualquier otra gracia y beneficio.

El Niño que uno deba escoger para mayor seguridad y buenos resultados en (la adquisición de) esta Ciencia Sagrada debe nacer de matrimonio legítimo, y su padre y su madre deben ser legítimos también. Debe ser de seis a siete años de edad, vivaz e ingenioso; y debe tener una palabra clara y pronunciar bien. Lo prepararás un tiempo antes de comenzar la Operación y lo tendrás listo para cuando sea el tiempo necesario. Soy de opinión que debería haber dos (niños) en caso de que pudiera ocurrir algún accidente, por enfermedad, o muerte, u otro (impedimento) similar. Lo ganarás para ti dándole cosas pueriles para divertirle, y lo tendrás listo cuando sea necesario, pero de ningún modo le dirás. nada de aquello para lo cual ha de servir, de modo que si sus padres lo interrogaran nada pueda decirles. Y si es un Niño de buena conducta, muchísimo mejor. Podemos estar seguros de que por este medio podremos llegar a poseer la Ciencia Sagrada; pues en los casos en que quien opera fracasa, la inocencia del Niño suplirá (lo que falte); y los Angeles Santos se complacen mucho con su pureza. No debemos admitir mujeres en esta

Operación.[227]

Todas las cosas y ropas usadas durante el período de las Seis Lunas debes conservarlas si te propones continuar en la misma casa en la que celebraste la Operación, porque son siempre buenas. Pero si no te propones usarlas más, ni siquiera el Oratorio, quemarás todo, y enterrarás las cenizas en un lugar secreto.

Ahora es necesario que te dé una lucecita, y te declare la calidad y el valor de los Espíritus, y en qué podrás emplearlos exactamente con seguridad de buenos resultados. Sin embargo, debes tomar nota de que cada Espíritu tiene una gran cantidad de Espíritus Inferiores sometidos a él. Asimismo, deseo decirte que, en lo que respecta a cosas bajas, viles y de poca importancia, el Espíritu Superior no las ejecutará, sino que las hará ejecutar por sus Inferiores con toda puntualidad. Y esto no le importa a quien opera, siempre que se cumplan sus órdenes, y que sea obedecido puntualmente.

EL ORDEN DE LA PRIMERA JERARQUIA
(Serafines, Querubines y Tronos)[228]

Los Espíritus de los Serafines sirven para que te respeten y amen por las obras de Caridad, en lo que respecta a honores y otras cosas similares. En asuntos de gran importancia ellos actúan, pero en asuntos bajos y carnales, son sus súbditos los que sirven y operan.

[227] Aparentemente, lo que Abraham significa es que no se use una mujer en lugar del niño

[228] Estos Títulos y los siguientes de las Jerarquías se atribuyen habitual-mente a los Angeles Buenos; pero a veces también se emplean para de-signar grados de los Angeles Malignos y Caídos también.

EL ORDEN DE LA SEGUNDA JERARQUIA, Dominaciones, Virtudes y.Poderes

La propiedad de las Dominaciones es dominar; procurar libertad; vencer a los enemigos; dar autoridad sobre los Príncipes, y sobre toda clase de personas, incluso Eclesiásticos.

Las Virtudes son propias para dar fortaleza y fuerza en todos los asuntos de Guerra o de Paz; y en todas las Operaciones relativas a la salud de los hombres, y en todas las enfermedades para las que no ha sido escrita aún la hora fatal.

Los Poderes tienen dominio sobre todos los Espíritus Inferiores y es por ello que pueden servir en todas las cosas en general, buenas o malas, y están consagrados a todas las cosas en general, buenas o malas; y son directos y rectos en la ejecución, muy puntuales, muy prontos, y exactos en sus Operaciones.

EL ORDEN DE LA TERCERA JERARQUIA Príncipes, Arcángeles y Angeles

Los Príncipes abarcan a los Espíritus capaces de dar Tesoros y Riquezas, y ellos o sus dependientes sirven en todas las Operaciones, siendo un conjunto compuesto por diferentes Ordenes, y son suficientemente veraces.

Los Arcángeles son apropiados para revelar todos los asuntos Ocultos, y toda clase de cosas secretas, como puntos oscuros de la Teología y de la Ley. Sirven con gran diligencia. Los Angeles en general operan cada uno según su calidad.Hay una cantidad infinita de ellos. Dan órdenes a los CuatroPríncipes y a los Ocho SubPríncipes en toda clase de Operaciones. Estos últimos[229], una vez prestado juramento, obser

[229] Significando aparentemente los Cuatro Príncipes y los Ocho Sub-Príncipes de los Demonios, a los que se hizo alusión tan a menudo.

van lo que prometieron, siempre que la Operación que les pidamos esté en su poder.

Es una Operación grandísima y dificilísima hacer que el Espíritu vuelva a entrar en un cderpo muerto porque, para realizarla, tienen que actuar los Cuatro Príncipes Soberanos. [230] Asimismo, es necesario tener mucho cuidado, y prestar atención a esta advertencia, o saber: que no debemos comenzar esta Operación hasta que la persona enferma esté realmente a punto de morir, de modo que esté absolutamente desahuciada. Debe ser tan oportuna que tenga lugar un poquito antes de que la persona enferma entregue su espíritu; y llevarás a cabo todo lo que hemos dicho aquí en el Libro II. Pero de ningún modo debemos realizar esta Operación para distraernos ni para cualquier clase de persona, sino sólo en ocasiones de necesidad suma y muy absoluta. Esta Operación yo mismo la realicé sólo dos veces en mi vida, a saber: una vez para el Duque de Sajonia, y en otra ocasión, en el caso de una dama a quien el Emperador Segismundo amaba apasionadamente.

Los Espíritus Familiares están muy dispuestos y pueden ejecutar hasta el mínimo pormenor todos los asuntos de naturaleza mecánica, con los que en consecuencia es adecuado ocuparlos, como en pintura histórica, modelación de estatuas, fabricación de relojes y armas, y otras cosas afines; también en química, y en hacer que lleven a cabo transacciones de orden comercial bajo la forma de otras personas; en hacerles transportar mercadería y otros bienes de un sitio a otro; asimismo, para emplearlos en provocar pendencias, luchas, homicidios *y* toda clase de maldades *y* actos maléficos; también para llevar cartas y mensajes de toda clase de un país .a otro; para liberar prisioneros, y de mil otros modos que experimenté frecuentemente.

Estos Espíritus deben ser tratados según su calidad, y debe efectuarse una distinción entre un gran Espíritu y uno de naturaleza vil o insignificante, pero no obstante debes conservar

[230] 0 sea, LUCIFER, LEVIATAN, SATAN y BELIAL.

siempre sobre ellos el dominio que es propio de quien opera. Al hablarles no les darás títulos sino que te dirigirás a ellos a veces con el "vos" y en ocasiones con el "tú", y jamás procurarás expresarles halagos, y tendrás siempre con ellos un aire orgulloso e imperativo.[231]

Hay ciertos pequeños Espíritus terrestres que son sencillamente detestables; los Hechiceros y los Magos Nigromantes se valen por lo general de sus servicios, pues sólo operan para el mal, y en cosas perversas y perniciosas, y no son de utilidad alguna. Quien opera, si lo desea, podría tener un millón de ellos, pero la Ciencia Sagrada que trabaja de modo diferente de la Nigromancia no permite de modo alguno que los empleéis pues no están obligados por juramento a obedeceros.

Todo. lo que hasta aquí dije y documenté debería bastar, y de ningún modo ha de dudarse que quien ejecute todos estos asuntos estrictamente, y quien tenga la intención correcta de usar esta Ciencia Sagrada para honrar y glorificar a Dios Omnipotente para su propio bien y para el de su prójimo, llegará con facilidad a la posesión correspondiente; y hasta las cuestiones más difíciles le parecerán fáciles.. Pero, la Naturaleza Humana es tan depravada y corrompida, y tan diferente de la que el Señor creó, que pocas personas, si las hay, caminan por el camino recto; y es tan fácil prevaricar y tan difícil no fracasar en una Operación la cual exige toda (el alma de un) hombre en (su) integridad. Y a fin de no intimidar de modo alguno a quien decida emprender esta Operación, aquí estoy a punto de asentar por escrito las dificultades, tentaciones y obstáculos que sus parientes le causarán; y todo esto será ocasionado por los Espíritus Malignos pata evitar tener que someterse, y humillarse, y sujetarse al Hombre, su máximo enemigo, puesto que le consideran en un estado poderoso al

---

[231] A pesar de lo que Abraham dice aquí, debo reiterar que debe usarse siempre la *máxima* cortesía con los Espíritus; de lo contrario, el Operador será inducido rápidamente en el error.

llegar a disfrutar la Gloria Eterna que ellos mismos perdieron neciamente; y su rabia es tan grande y su pesar tan acuciante que en el mundo no hay mal que no estén dispuestos a realizar, si Dios se los permitiera, atrayéndoles siempre la idea de destruir a la Raza Humana. Por tanto, es necesario tener valor y decidirse constantemente a resistir en todo con intrepidez, y desear fervorosamente obtener de Dios tan grande Gracia a pesar de los hombres y del Demonio. Asimismo, de antemano ordenarás tus asuntos de modo tal que de ningún modo te entorpezcan ni traigan inquietud en el período de las Seis Lunas, durante el cual se producirán los máximos intentos posibles de atacarte y dañarte que el Enemigo sagaz y sutil te traerá. Hará que entres en contacto con libros malos, y personas perversas, que mediante métodos y trucos Diabólicos procurarán apartarte de esta empresa, aunque esté ya comenzada, planteándote asuntos que, en apariencia, parecerán de máxima importancia, pero que, en realidad, están sólo construidos sobre bases falsas (y malignas). Debes oponerte firmemente a tales accidentes fastidiosos, siguiendo con cuidado las amplias instrucciones que te di, proscribiéndolos, pues, con calma y tranquilidad para no dar al Enemigo la oportunidad para que ejercite sus tretas fraudulentas a fin de interrumpirte.

Asimismo, tus relaciones, asombradas por tu modo de vida y tu retiro, harán todos los esfuerzos para tratar de averiguar las razones de ello. Será necesario contentarlas con palabras llenas de afecto, y hacerles pensar que el tiempo que engendra cambio, también hace que los hombres que no son personas completamente ignorantes se decidan a veces a vivir por sí solas. Esta ha sido la causa de porqué tan grande cantidad de hombres buenos y eruditos se retiraron a lugares desiertos, para separarse de sus parientes y del mundo a fin de vivir tranquilamente, rezando. para volverse más dignos de obtener, por la Gracia del Señor, un Don tan grande y perfecto.

Además, apruebo que poseas una Biblia en idioma vulgar, y también los Salmos de David, para tu propio uso. Algunas personas tal vez repliquen aquí: "Entiendo el latín, y no tengo necesidad del idioma común". Les contesto que, cuando rezamos, de ningún modo debemos turbar a la Mente para que interprete a los Salmos; pues en tal momento debemos estar unidos con Dios lo más que podamos, y hasta los Salmos, en idioma vulgar, cuando se los lee, se graban mejor en la memoria; y esta es la verdadera manera del rezo particular, si la persona que reza no es ilustrada, pues al decir los Salmos en latín no sabría qué estaba pidiéndole a Dios.

En estos Tres Libros no encontraremos lo mínimo que no tenga una base verdadera y necesaria. Y debemos tener el máximo cuidado, y abstenernos como de un veneno mortal de comenzar esta Operación si no hemos tomado la firme resolución de llevarla a cabo hasta el final. Porque (en caso contrario) recaería sobre la persona que (descuidadamente) comenzó la Operación algún mal notable, y tan sólo entonces comprendería bastante bien que no debemos mofarnos del Señor. Si ocurriera que Dios por su Voluntad y Orden te visitara y afligiera con alguna enfermedad que te tornara incapaz de concluir la Operación según tu deseo, habiéndola ya comenzado, entonces, como obediente siervo, debes someterte humildemente a Su Santa Voluntad y Orden, reservando Su Gracia para el tiempo en que Su Divina Majestad se complazca en concedértelo. Y cesarás tu Operación, para concluirla en otra ocasión más favorable; y entretanto te consagrarás a la curación de tu cuerpo. Y tal caso de ningún modo deberá afligirte, pues los Secretos de Dios son impenetrables, y El realiza, permite y opera todas las cosas para lo mejor y para nuestro bien, aunque no lo entendamos.

De aquí en adelante, documentaré la Clave de esta Operación, que es la única que facilita esta Operación para disfrutar

la Visión de los Angeles Santos, poniendo los Símbolos[232] dados aquí sobre la frente del Niño y de quien realiza la Operación, como lo dije en el Libro 1, al que uno puede remitirse fácilmente.

Diré incluso tanto como esto : que de un centenar, escasamente cinco o seis personas podrán llegar a poseer esta Magia Sagrada sin esta Clave; por razones que uno de ningún modo puede revelar.

Asimismo, repetiremos el Salmo VI: *"Domine, ne in furore* tu(' *arguas me,"* etc., ("Oh Señor, no me reprendas en tu enojo").

En el Mundo, nada hay que debamos desear tanto como una Ciencia Verdadera, ni hay nada más difícil de obtener que ésta, porque a menudo uno muere antes de alcanzarla en su integridad.

Este es el Modo único y verdadero de esta Ciencia y esta Magia Sagradas que el Señor nos concedió por Su pura misericordia; y es el que en Seis Meses nos hace alcanzar los dones supremos y Ocultos del Señor en los que podemos pensar.

Esta es la Ciencia Verdadera que abarca todas las otras Ciencias una vez que uno está en posesión de aquéllas.

¡Oh, cuántos libros que entre nosotros se leen *parecen* prodigiosos!

No me corresponde revelar siquiera una parte de esta Ciencia y sus propiedades; ni apropiarme de lo que pertenece a una persona de gran mentalidad y tan por encima de mí[233] Incluso al enseñar esto, me excedí mucho en lo que debería haber hecho, al darte los dos últimos Símbolos, pero, ¿qué no harán el amor y el afecto, de un padre? Esfuérzate

---

232 Véase los Cuadrados con los Nombres de ADAM y URIEL que se dan al final de la obra.

233 Todo este pasaje está redactado torpe y oscuramente en francés. Por la "persona de gran mentalidad" supongo que Abraham procura designar a Abra-Melin.

solamente en obedecerme y en seguir mis preceptos estrictamente, según la manera en que te los di por escrito; conserva siempre el Temor de Dios ante tus ojos. Asimismo, no olvides lo mínimo de lo que te dije en estos Tres Libros, pues con la ayuda de Dios que rige y gobierna todas las cosas, y reina gloriosamente en el Cielo y sobre la Tierra, y Cuya justicia Divina brilla en el Infierno, si recurres a El y pones toda tu confianza en Su Divina Misericordia, obtendrás esta Ciencia y esta Magia Sagradas cuyo poder es inexpresable. Oh hijo mío, y Quienquiera pueda alcanzarlas, recordad pues el loor y la gloria al Señor, y rezadle para que quiera dignarse acordarme Su Santa Gloria, el lugar del descanso verdadero, puesto que mientras estuve en este Valle de Miseria me concedió una gran participación a través de Su Bondad y Su Misericordia; y asimismo rezo al Señor para que quiera también concedértelo a ti con Su Santa Bendición, y a todos los que, por tu intermedio, lleguen a poseer esta Magia Sagrada, y la usen según Su Santa Voluntad.

Y digo: ¡Quiera Dios concederles todos los bienes temporales, y una buena Muerte en Su Santo Reino!

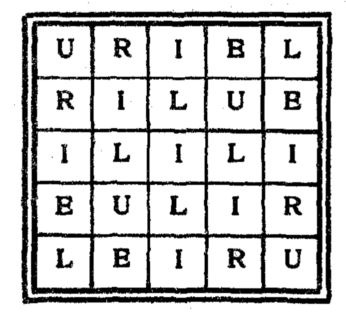
¡ASI SEA!

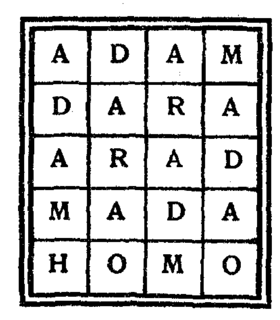
12	13	4	6	148
13	9	148	12	6
4	148	8	148	33
16	23	148	9	15
148	27	4	21	31

[18]

20	1	24	3
1	20	13	24
37	15	20	1
26	40	63	48

[18] El conjunto de cuatro Cuadrados representa evidentemente a los Símbolos a los que se hace referencia en el Libro II (Capítulo XX), y





en las páginas finales de este Libro III; como los que han de ponerse sobre la cabeza del Operador y del Niño durante la Invocación Angélica. El Nombre URIEL para el primero, y el Nombre ADAM para el segundo. Pero evidentemente, los Cuadrados de los números corres
ponden también a los lados invertidos de los dos inferiores. La palabra latina HOMO es la traducción de ADAM en el sentido de Hombre. Los Cuadrados de los números no son de la clase mágica corriente.

APENDICE "A"

Número	Sonido o Poder	Letras hebreas y caldeas	Valor Numérico	Cómo se expresa en esta obra en letras romanas	Nombre hebreo de la letra	Significado del Nombre
1	*a* (aspiración suave)	א	1 (Los millares se denotan con	A	Aleph	Buey, también Duque, o Líder
2	*b*, bh (v)	ב	2 una letra más·	B	Beth	Casa
3	*g* (aspiración fuerte)	ג	3 grande, así, un Aleph mayor	G	Gimel	Camello
4	*d*, dh (*th*, llana)	ד	4 que el resto	D	Daleth	Puerta
5	*h* (aspiración fuerte)	ה	5 de las letras entre las que	H	Hé	Ventana
6	*v*, *u*, *o*	ו	6 está, no signi-	V	Vau	Clavo
7	*z*, *dz*	ז	7 fica 1 sino	Z	Zayin	Arma, Espada
8	*ch* (gutural)	ח	8 1000.)	CH	Cheth	Recinto, Cerca
9	*t* (fuerte)	ט	9	T	Teth	Serpiente
10	*i*, *y*	י	10	I	Yod	Mano
11	*k*, *kh*	כ Final = ך	20 Final =500	K	Kaph	Palma de la mano
12	*l*	ל	30	L	Lamed	Picana de buey
13	*m*	מ *Final* = ם	40 Final =600	M	Mem	Agua
14	*n*	נ Final = ן	50 Final =700	N	Nun	Pez
15	*s*	ס	60	S	Samekh	Apoyo, Sostén
16	*o*, *aa*, *ng* (gutural)	ע	70	O	Ayin	Ojo
17	*p*, *ph*	פ Final = ף	80 Final =800	P	Pé	Boca
18	*ts*, *tz*, *j*	צ Final = ץ	90 Final =900	TZ	Tzaddi	Anzuelo
19	*q*, *qh* (gutural)	ק	100 (Las Finales no se consideran	Q	Qoph	Parte posterior de la cabeza
20	*r*	ר	200 siempre valor	R	Resh	Cabeza
21	*sh*, *s*	ש	300 numérico au-	SH	Shin	Diente
22	*th*, *t*	ת	400 mentado)	TH	Tau	Signo de la Cruz

NOTA: Ha de recordarse que, en hebreo, las vocales se suplen con ciertos puntos y marcas añadidos a las letras; y que la transcripción en letras romanas que se da en la columna quinta de esta tabla no tiene el propósito de dar la fuerza plena de las letras hebreas, que se muestran en la columna dos.

APENDICE B

EMPLEO DE UN NINO CLARIVIDENTEPOR PARTE DE CAGLIOSTRO

Dícese que el célebre José Bálsamo, Conde de Cagliostro, nació en Palermo en 1743. Cuando se lo juzgó en Roma, en 1790, y en Zürich, en 1791, se le acusó de "haber practicado toda clase de imposturas; de fabricar oro, y de poseer el secreto de prolongar la vida; de enseñar las Artes Cabalísticas; de convocar y exorcizar a los Espíritus; de haber predicho realmente cosas futuras, en especial en asambleas pequeñas y secretas y, principalmente, por medio de un niñito que llevaba consigo, y lo tenía en una habitación separada, para que le secundase en la adivinación".

Respecto de la manera en que empleaba a este Niño Clarividente, los documentos del juicio dan la siguiente información: "Este Niño tenía que arrodillarse ante una mesita, en la que se ponían un vaso con agua y algunas velas encendidas. El instruía entonces al niño para que mirase dentro del vaso con agua, y así comenzaba sus conjuros; luego, ponía su mano sobre la cabeza del Niño, y en esta posición dirigía una oración a Dios para un buen resultado del experimento. Entonces, el niño se volvía clarividente y decía, al principio, que veía algo blanco; luego, que contemplaba visiones, un ángel, etc."

Asimismo, los documentos dicen: "Que él actuaba mediante ceremonias habituales, y que todo era prodigiosamente corroborado por la aparición del Angel".

También se dice que Cagliostro se valió en Milán de los servicios de una doncella huérfana, en edad de matrimonio, como clarividente.

Se observará que *este modo de operar difiere fuertemente*

del empleado por los mesmeristas e hipnotistas de la actualidad con sus clarividentes. Pues aquí toda la fuerza del Operador se concentraba en una magia ritual de evocación, con la mano puesta meramente sobre la cabeza del niño para formar un vínculo; y de ningún modo parece que al niño se lo redujera a la miserable condición del trance automático que ahora se practica, y que un Ocultista realmente avanzado sería el primero en condenar, pues conoce sus peligros.

Por otra parte, parece que hay una clara semejanza entre el método de Cagliostro y el sistema de Adivinación Oriental llamado el Mendal, al que me referí anteriormente.

APENDICE C

EJEMPLOS DE OTROS METODOSDE EVOCACION ANGELICA

Para beneficio del estudioso del Ocultismo, doy aquí otros dos sistemas de Evocación Angélica. El primero, tomado de la parte del Libro llamado "Barret's Magus" (1801), que se titula "la Clave de la Magia Ceremonial". El segundo, de mi "Clavícula del Rey Salomón".

De
"La Perfección y la Clave de... la Magia Ceremonial";
que es
la segunda parte del Libro II de
"El Mago
o
la Inteligencia Celestial";[234]
por Francis Barrett, F.R.C.

"Los Espíritus Buenos pueden ser invocados por nosotros de variados modos, y de diversas formas y maneras se ofrecen a nosotros, pues hablan abiertamente a quienes vigilan, y se ofrecen a nuestra vida, o nos informan con sueños o con un oráculo sobre las cosas que tenemos gran deseo de conocer. Por tanto, quien llame a algún Espíritu bueno para que hable o se aparezca ante su vida, deberá observar particularmente dos cosas; una, sobre la *disposición* del invocante, y la otra

[234] Publicado originalmente por Lackington & Allen, 1801; pero reimpreso varias veces por Bernard Quarith, Piccadilly, unos años después.

relativa a las cosas externamente anexas a la invocación para la conformidad del Espíritu que se convocará.

"Por ello, es necesario que el invocante disponga religiosamente del lapso de muchos días para tal misterio, y que durante ese tiempo se mantenga casto, abstinente, y rehúya tanto como pueda toda clase de negocios extraños y seculares; de modo parecido debe observar el ayuno, tanto como le parezca conveniente, *y* vestirse diariamente, entre el amanecer *y* la puesta del sol, con ropa blanca y. pura de lino, y debe invocar siete veces a Dios, e invocar a los Angeles que se ha de llamar e invocar según la norma que hemos enseñado. Ahora bien, el número de días de ayuno y preparación es comúnmente de un mes, o sea, el tiempo de toda una lunación. Ahora bien, en la Cábalah generalmente nos preparamos durante cuarenta días antes.

"Respecto del lugar, deberá elegírselo limpio, puro, cerrado, quieto, libre de toda clase de ruidos, y no sujeto a la vista de extraño alguno. Este sitio deberá ser, en primer lugar, exorcizado y consagrado; y se colocará en él una Mesa o Altar, cubierto ton una tela blanca y limpia de lino, y orientado hacia el Este; y en cada lado de él se pondrán dos velas consagradas encendidas, y durante todos estos días la llama no ha de extinguirse. En la mitad del Altar se colocarán lámenes, o el papel sagrado que ya describimos, cubiertos con lino fino, que no ha de abrirse hasta el final de los días de consagración. Asimismo, se tendrán preparados un *perfume precioso y un puro óleo de unción.* Y ambos deben mantenerse consagrados. Luego, poner un incensario frente al Altar, en el que se encenderá el *fuego sagrado, y* cada día que se rece, preparar un precioso perfume.

"Habitúate a tener una vestimenta larga, de lino blanca, cerrada adelante *y* atrás, que puede llegar hasta los pies, *y* cíñete con un cíngulo. De modo parecido tendrás un velo confeccionado con lino puro y blanca sobre el que deberá escribirse, en un lamen dorado, el nombre *Tetragrammaton;* y todas estas cosas serán consagradas y santificadas en orden.

Pero no entrarás en este lugar sagrado antes de, en primer lugar, lavarte y cubrirte con una tela nueva y limpia, y luego puedes entrar, pero con tus pies desnudos; y cuando hayas entrado allí, rociarás con agua sagrada, y luego harás un perfume sobre el altar; y después, de rodillas, rezarás ante el altar como te hemos instruido.

"Una vez expirado el tiempo, el último día, ayunarás más estrictamente; y ayunando al día siguiente, a la salida del Sol, entra en el lugar sagrado, usando las ceremonias de las que ya se habló, primero rociándote, luego, haciendo un perfume, y harás la señal de la cruz con óleo sagrado sobre la cabeza, y ungirás tus ojos, usando la oración de todas estas consagraciones. Luego, abre el lamen y reza ante el Altar, de rodillas; y entonces puede efectuarse esta invocación:

INVOCACION DE LOS ESPIRITUS BUENOS

En el Nombre de la Trinidad Bendita y Santa, deseo que vosotros, Angeles fuertes *y* poderosos *(aquí nombrar el Espíritu o los Espíritus que deseas que aparezcan)* por la Voluntad Divina de Quien se llama el Tetragrammaton, *etc.,* el Dios Santo, el Padre, asumáis alguna forma que se adecue a vuestra naturaleza celestial, y os aparezcáis a nosotros aquí en este lugar, y respondáis a nuestros pedidos, en la medida en que no transgrediremos los límites de la misericordia y la bondad Divinas, solicitando un conocimiento ilegítimo; y mostradnos graciosamente las cosas que sean provechosas para que nosotros las conozcamos y hagamos, para la gloria y el honor de Su Divina Majestad Quien vive y reina en el mundo sin fin. *Amén.*

"Señor, hágase Tu Voluntad as(en la tierra como en el cielo; purifica nuestros corazones dentro de nosotros, y no quites Tu Espíritu Santo de nosotros. Oh Señor, por Tu Nombre los hemos llamado, permíteles administrarnos.

"Y que todas las cosas actúen iuntas para Tu Honor y

Gloria, a Quien contigo, el Hijo y el Espíritu bendito, se atribuya todo el poder, toda la majestad, y todo el dominio sobre el mundo sin fin. *Amén.*

"Realizada la invocación, se te aparecerán los Angeles Buenos que deseas, con quienes mantendrás una casta conversación y les darás autorización para que se marchen.

"El Lamen que se usa para invocar a los Espíritus Buenos debe confeccionarse de la siguiente manera: en metal maleable o en cera nueva mezclada con especias y colores convenientes; o puede confeccionarse con un papel puro y blanco, con colores convenientes, y la forma exterior puede ser cuadrada, circular o triangular; de igual suerte, según la regla de los números; y en el deberán escribirse los Nombres Divinos tanto generales como especiales. Yen el centro del Lamen dibuja un hexágono[235] o carácter de seis ángulos; en su mitad escribe el Nombre y el Carácter de la Estrella, o del Espíritu que Gobierna, a quien está sujeto el Espíritu Bueno que se convoca. Y en este Carácter se han de colocar tantos Caracteres de cinco ángulos, o pentáculos,[236] como los Espíritus que de inmediato convoquemos. Pero si debemos llamar a uno solo, no obstante deberán confeccionarse cuatro pentágonos, en los que ha de escribirse el nombre del Espíritu o de los Espíritus con sus caracteres. Ahora bien, este Lamen debe confeccionarse cuando la Luna esté en creciente, en los días y horas que concuerden con el Espíritu; y si tomamos con ella un planeta afortunado, será óptimo para producir el efecto; y la Mesa o el Lamen se confeccionarán correctamente según lo hemos descrito por completo, y deberán consagrarse según las reglas antes dadas.

"Y este es el modo de confeccionar la Mesa o el Lamen general, para la invocación de todos los Espíritus; y su forma puede verse en láminas de pentáculos, sellos y lámenes.

---

[235] Probablemente un error, por "hexagrama" o "hexángulo".

[236] Probablemente un error, por "pentagramas" o " pentángulos".

"Empero, te declararemos otro rito más fácil para realizar esto: Que el Hombre que desee recibir un oráculo de un Espíritu, sea casto, puro y santificado; luego, eligiendo un lugar puro, limpio y cubierto por todas partes con un lino limpio y blanco, en el día del Señor de Luna Nueva, entrará en el lugar vestido con lino blanco; exorcizará el lugar, lo bendecirá, y hará un círculo allí con un carbón consagrado; escribirá en la parte exterior del Círculo los Nombres de los Angeles; en la parte interior del círculo escribirá los Nombres Poderosos de Dios; y colocará dentro del Círculo, en las Cuatro Partes del Mundo, [237] los vasos para los perfumes. Luego de lavarse y ayunar, entrará en el lugar, y rezará hacia el Este todo este Salmo: "Benditos sean los puros en el camino, etc.". Salmo CIX. Efectuad luego un sahumerio, y nombrad a los Angeles con dichos Nombre Divinos, para que aparezcan ante ti, y revelen o descubran lo que deseas tan fervientemente; y haz esto continuamente durante seis días, lavado y en ayunas. El séptimo día, una vez lavado y en ayunas, entra en el Círculo, perfúmalo y úngete con el sagrado óleo sobre la frente, los ojos y las palmas de ambas manos, y sobre los pies; entonces, arrodíllate, di el Salmo antes citado, con los Nombres Divinos y Angelicales. Una vez dicho eso, ponte de pie, camina en torno del Círculo de Este a Oeste, hasta que sientas fatiga y mareo en tu cabeza y cerebro, y luego cae directamente en el Círculo en el que puedes descansar, y te envolverá un éxtasis; y se te aparecerá un Espíritu y te informará todas las cosas por conocer. También debemos observar que en el Círculo deberá haber cuatro velas sagradas encendidas en las Cuatro Partes del Mundo, a las que no les faltará lumbre durante una semana.

"Y la manera de ayunar es ésta: abstente de todas las cosas que tengan una vida sensual, y de las que procedan de ellas, bebe solamente agua corriente pura; tampoco ha de ingerirse comida o bebida hasta la caída del Sol.

[237] 0 sea, los Puntos Cardinales, o Sectores.

"Que el perfume y el óleo sagrado de unción se preparen como lo expresa el Exodo y otros libros santos de la Biblia. También ha de observarse que tan a menudo como entre en el Círculo, tenga sobre su frente un, lamen dorado, en el que deberá estar escrito el Nombre *Tetragrammaton,* de la manera antes mencionada por nosotros."

En "La Clavícula del Rey Salomón"[238] (Libro II, Capítulo XXI) se hallarán otras directivas para invocar a los espíritus:

"Preparar un Librito que contenga las Plegarias para todas las Operaciones, los Nombres de los Angeles en forma de Letanías, sus Sellos y Caracteres; y hecho esto, consagrarás esto a Dios y a los Espíritus puros de la manera siguiente:

"Pondrás en el sitio destinado una mesita cubierta con una tela blanca, en la que estará el Libro abierto en el Gran Pentáculo que debe dibujarse en la primera hoja de dicho Libro; y una vez encendida la lámpara que debe estar colgada sobre el centro de la mesa, rodearás dicha mesa con una cortina blanca; [239] vístete con las ropas adecuadas, y manteniendo abierto el Libro, repite de rodillas la siguiente plegaria con gran humildad:

ORACION

"ADONAI, ELOHIM, EL, EHEIEH ASHER EHEIEH, Príncipe de Príncipes, Existencia de Existencias, ten misericordia de mí, y lanza Tus ojos sobre Tu siervo (N.) que Te invoca muy devotamente, y Te suplica por Tu Santo y tremendo Nombre, Tetragrammaton, que seas propicio y ordenes a Tus Angeles y Espíritus que acudan y ocupen su morada en este lugar; oh vosotros, Angeles y Espíritusde_ las Estrellas, oh vosotros todos, Angeles y Espíritus Elementales, oh vosotros todos, Espíritus presentes ante la Faz de Dios, yo el Ministro y fiel Siervo del Altísimo, os conjuro,

---

238 Publicado por G. Redway, Londres, 1889

239 Como para fabricar un pequeño tabernáculo alrededor del altar

para que Dios Mismo, la Existencia de las Existencias, os conjure a acudir y estar presentes en esta Operación; yo el Siervo de Dios, muy humildemente os suplico. Amén.

"Después de lo cual, quemarás incienso propio del Planeta y al Día, y volverás a poner el Libro sobre dicha mesa, cuidando de que el Fuego de la Lámpara se mantenga encendido continuamente durante la operación, y teniendo cerradas las cortinas. Repite la misma Ceremonia durante siete días, empezando con el Sábado, y perfumando el Libro cada día con el Incienso propio del Planeta que rige el día y la hora, y cuidando de que la Lámpara arda día y noche; después de lo cual guardarás el Libro en un pequeño Cajón bajo la mesa, hecho expresamente para ello, hasta que tengas ocasión de usarlo; y cada vez que desees usarlo, revístete con tus vestiduras, enciende la lámpara, y repite de rodillas dicha plegaria, "ADONAI, ELOHIM, etc.".

"También es necesario en la Consagración del Libro, convocar a todos los Angeles cuyos Nombres estén escritos allí en forma de Letanías, lo cual lo harás con devoción; y aunque los Angeles y Espíritus no aparezcan en la Consagración del Libro, no te asombres por ello, puesto que son de naturaleza pura y, en consecuencia, tienen mucha dificultad en familiarizarse con los hombres que son inconstantes e impuros, pero si las Ceremonias y los Caracteres se llevan a cabo correctamente, con devoción y perseverancia, se verán obligados a acudir, y finalmente ocurrirá que, ante tu primera invocación, podrás verlos y comunicarte con ellos. Pero te aconsejo que no emprendas nada sucio ni impuro, pues entonces tu porfía, lejos de atraerlos, sólo servirá para ahuyentarlos de ti; y, de allí en adelante, te será excesivamente difícil atraerlos a fin de usarlos para fines peros."

INDICE

LIBRO II

LIBRO 111